

MACHADO

EPISTOLARIO
Y TEATRO

*Colección Unicaja
Manuscritos de los
Hermanos Machado*

EPISTOLARIO Y TEATRO

Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado

I. Textos de creación de Manuel y Antonio Machado

Edición de
Rafael Alarcón Sierra, Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar

Créditos

Edita Servicio de Publicaciones
de la Fundación Unicaja
C./ San Juan de Dios, 1-6º
29015 Málaga

Creación Oreille
Imprime Sanprint, S.L.

D.L. GR-xxx/05
I.S.B.N. 84-95979-29-2 (Obra Completa)
I.S.B.N. 84-95979-52-7

© de la presente edición Fundación Unicaja
© de la Introducción, ordenación, transcripciones y notas, Rafael Alarcón Sierra, Pablo del Barco
y Antonio Rodríguez Almodóvar.

Reservados todos los derechos. Queda prohibido reproducir parte alguna de esta
publicación, su tratamiento informático o la transcripción por cualquier medio electrónico,
mecánico, reprografía u otro sin el permiso previo y por escrito del editor.

Índice

Presentación	9
Introducción	11
Manuscritos	17
Epistolario	19
Teatro	49
Transcripciones	231
Criterios de edición y transcripción	233
Abreviaturas empleadas	235

PRESENTACIÓN

Entre las mayores satisfacciones que he tenido en mi vida profesional figura sin duda haber podido incorporar al patrimonio de UNICAJA estos manuscritos de los hermanos Machado que obraban en poder de la familia hasta el 20 de Noviembre de 2003, día -para mí inolvidable- en que fueron subastados en Sevilla, y adquiridos por la entidad que me honro en presidir. Pocas veces tiene uno ocasiones tan notorias como ésta de hacer valer el principio básico en que se sustentan las cajas de ahorro, cual es el de su acción social, más allá de sus legítimos objetivos económicos, encaminada en este caso a salvaguardar, estudiar y dar a conocer lo que me atrevo a calificar de un auténtico tesoro literario. Y ello, con la satisfacción añadida de permitir que dicho fondo permanezca entre nosotros, y más concretamente en Sevilla.

Vano sería por mi parte ponderar los méritos de las dos figuras literarias que dan vida a estos manuscritos, en particular la de Antonio, de quien son la mayoría de ellos. No me atrevo a valorar los aportes literarios y filológicos de tales documentos, que a buen seguro ocuparán la atención de muchos especialistas, como ya la ha merecido del equipo que ha realizado el trabajo de conservación, ordenación, transcripción y primer estudio. Pero sí quiero subrayar el múltiple valor testimonial que obviamente se desprende de ellos. En primer lugar, de la calidad humana del autor de *Campos de Castilla*, evidente en el epistolario que en esta colección aparece; también de uno de los pensamientos más lúcidos y atormentados, en una época especialmente convulsa de la historia de España, patente en numerosas anotaciones, pequeños ensayos, borradores de poemas y otros textos, como el que dedica al asesinato de García Lorca. En conjunto, testimonio de incalculable valor para las generaciones actuales y venideras.

Finalmente, y ahora como veterano lector de Antonio Machado, estoy seguro de que este fondo será apreciado no sólo por especialistas, sino también por los muchos machadianos de a pie que encontrarán aquí nuevos motivos de admiración por el que es sin duda uno de los grandes poetas en lengua española de todos los tiempos.

Brulio Medel
Presidente de Unicaja

INTRODUCCIÓN

Este Epistolario y Teatro continúa la colección de facsímiles, con su correspondiente transcripción, de los manuscritos de los hermanos Machado adquiridos por Unicaja a sus herederos, en subasta pública, en noviembre de 2003. Los volúmenes de esta colección se publican conforme a la secuencia que luego se describe.

Historia de los manuscritos

Tras la muerte de Antonio Machado, su biblioteca y papeles personales quedaron en manos de su hermano Manuel. Cuando este muere (en enero de 1947), su viuda, Eulalia Cáceres, alentada por Bonifacio Zamora Usábel y por José María Zugazaga, dona a la Diputación Provincial de Burgos y a la Institución Fernán González (Academia Burgense de Historia y Bellas Artes) la biblioteca y los escritos de su esposo, así como varios objetos personales y artísticos, y entrega a Francisco Machado, el menor de los cinco hermanos, los manuscritos de Antonio que ahora ha comprado Unicaja. Sin embargo, esta división de la biblioteca y archivo de uno y otro hermano parece hecha de forma muy apresurada, porque en Burgos quedaron no solo numerosos libros que pertenecieron a Antonio (lo que se puede comprobar en las dedicatorias), sino también varios cuadernos manuscritos del autor de *Soledades* que, hasta muy recientemente, han permanecido sin publicar¹.

En el número 11-12 de *Cuadernos Hispanoamericanos* (septiembre-diciembre de 1949) dedicado a Antonio Machado, se tuvieron en cuenta dis-

1 Vid. respecto a su contenido Bartolomé Arraiza, Alberto (comisario), *Los hermanos Machado. Exposición Homenaje sobre Antonio y Manuel Machado, organizada por la Excma. Diputación Provincial de Burgos y la Institución «Fernán González», con la colaboración del Ministerio de Cultura. Sala de Exposiciones del Consulado del Mar, Burgos, Excma. Diputación de Burgos-Institución Fernán González* [Imprenta Provincial], 1984; J. M. Zugazaga, “Los seis cuadernos manuscritos de Antonio Machado”, “(y II)”, *Diario de Burgos* (13 y 14 de septiembre de 1989); E. Ruiz y González de Linares, “El archivo machadiano de la Institución Fernán González. Los manuscritos de Antonio Machado: su contenido e importancia”, *Diario de Burgos* (4 de marzo de 1990), 16; G. Chiappini, “Intorno alle prose edite e inedite di Antonio Machado nei manoscritti di Burgos”, en Pablo Luis Ávila (ed.), *Antonio Machado hacia Europa. Actas del Congreso Internacional*, Madrid, Visor, 1993, 97-104, y, del mismo autor, “El fondo machadiano de Burgos”, *Ínsula*, 577 (1995), 2-10 y 23-32. La edición facsimilar de este fondo ha aparecido en 2005, aunque con fecha 2004, en dos volúmenes editados por la institución Fernán González, con introducción y coordinación de Alberto C. Ibáñez Pérez. No aporta transcripciones ni notas.

tintos manuscritos inéditos: en la revista, bajo el título de “Obra inédita”, junto a fragmentos de *Los Complementarios*, se reprodujo el relato “Gentes de mi tierra”, la autocrítica a la adaptación de *El condenado por desconfiado* (“merced a la gentileza de don Francisco Machado, hermano y heredero del gran poeta”²) y la conferencia “Sobre literatura rusa”. Además, Enrique Casamayor, secretario de la publicación, en su artículo “Antonio Machado, profesor de literatura”, daba noticia, entre los papeles póstumos del poeta, del llamado “cuaderno de literatura” (del que reproducía algunos fragmentos), así como también de redacciones previas en “algunos borradores hallados en cuartillas sueltas”³, y mencionaba de pasada la existencia de “cierto número de cuartillas del apócrifo Juan de Mairena”, así como “algunos apuntes sobre Historia de España”⁴. (Todos estos manuscritos están integrados en esta colección).

El propio Casamayor editaba poco después el *Cuaderno de literatura* en Bogotá, Prensas de la Universidad Central, 1952 (mientras que Domingo Ynduráin presentaba la transcripción del cuaderno titulado *Los Complementarios*, junto a su edición facsimilar, en Madrid, Editorial Taurus, 1972). Desde entonces, no se había vuelto a tener noticia de los manuscritos que conservaban los herederos de los Machado. Estos fueron expuestos en Madrid y Sevilla durante los meses de octubre y noviembre de 2003, y finalmente subastados, por la sociedad *Arte, Información y Gestión* (que editó un catálogo con un primer intento de ordenación⁵), el jueves 20 de noviembre de 2003 en el Centro Cultural El Monte de Sevilla, siendo adquiridos por Unicaja.

El presidente de Unicaja, Braulio Medel, contactó con Antonio Rodríguez Almodóvar para el estudio y edición de los manuscritos, quien a su vez formó un equipo dedicado a dicha tarea con Carmen Molina, conservadora y restauradora de documentos, Pablo del Barco, profesor de la Universidad de Sevilla, y Rafael Alarcón Sierra, profesor de la Universidad de Jaén, ambos especialistas en los hermanos Machado.

La Fundación Unicaja hizo una exposición parcial de algunos de los manuscritos adquiridos en el Salón Almirante de los Reales Alcázares de Sevilla, coincidiendo con la organización de las jornadas *Machado vuelve a Sevilla* (23 al 25 de febrero de 2004)⁶, donde las sobrinas de los poetas, Eulalia y Leonor Machado, contaron la “Historia familiar de unos manuscritos”, mientras que el equipo encargado de su transcripción hizo una primera valoración y análisis de los mismos. Por último, Ian Gibson disertó sobre “El trasfondo familiar de un poeta”.

2 *Cuadernos Hispanoamericanos*, 11-12 (1949), 275.

3 *Ibid.*, 493.

4 *Ibid.*, 491.

5 *Manuscritos de Manuel y Antonio Machado (Poesía, prosa y teatro)*, Madrid, Arte, Información y Gestión, 2003.

6 *Vid. el catálogo Machado vuelve a Sevilla. Selección de algunos de los manuscritos adquiridos por Unicaja*, Málaga, Fundación Unicaja, 2004.

El equipo de investigación trabajó durante todo el año 2004 y los primeros meses de 2005 para restaurar, conservar, ordenar, transcribir y localizar en la obra de los Machado los manuscritos de Unicaja (incluyendo tachaduras, enmiendas y hojas pegadas encima de otras), con la idea de ponerlos lo antes posible a disposición del lector y del especialista. El resultado es la edición facsimilar que aquí iniciamos, acompañada de una edición diplomática, es decir, de una transcripción absolutamente fiel de los manuscritos, con unos criterios tipográficos claros (que más adelante se detallan). Como toda transcripción, esta será sin duda mejorable (y para ello servirá el facsímil), pero tendrá la virtud al menos de hacer público el texto y fácil su lectura.

Ordenación y contenido

Para ordenar los manuscritos, hemos tenido en cuenta varios factores: en primer lugar, el autor de los mismos (hay textos escritos por Antonio Machado –la mayoría–, otros escritos por Manuel y, finalmente, otros escritos en colaboración –los manuscritos teatrales–). En segundo lugar, el soporte físico (hay cuadernos y hojas sueltas); en tercer lugar, su cronología; en cuarto lugar, su contenido (hay manuscritos que recogen una escritura creativa –en prosa o verso– o epistolar, mientras que hay otros que recogen una escritura profesional). La conjugación de todos estos criterios ha dado lugar a la siguiente ordenación:

1. Textos de creación:

■ De Antonio Machado:

Cuaderno 1. Quedan de él 41 folios, 36 manuscritos y cinco en blanco. Incluye borradores y variantes de poemas, reflexiones sobre la poesía y el teatro, y la traducción de una balada de Henri W. Longfellow. Pertenece a la etapa de Baeza (1912-1919). Probablemente escrito hacia 1917 o poco antes, puesto que aparecen varios poemas de *Campos de Castilla* que se publican ese año en *Poesías Completas*.

Cuaderno 2. Constaba de 150 folios, de los cuales, tras ser arrancados varios, quedan 128, catorce en blanco. Incluye borradores y versiones de poemas (la mayoría, pertenecientes a *Nuevas Canciones*) y otros escritos en prosa (diversas reflexiones sobre literatura, poesía y filosofía, más un borrador de carta a Ortega y Gasset). Escrito entre 1922 y 1924.

Cuaderno 3. Quedan de él 49 folios, de los cuales once están en blanco. Por los borradores de poemas que contiene, posiblemente fue escrito entre 1924 y 1926.

Poemas sueltos. 52 folios sueltos (varios arrancados de cuadernos), con numerosos borradores y variantes de poemas. Por su fecha de composición, podemos datarlos entre 1912 y 1933.

Prosas sueltas. 122 folios manuscritos que conforman varios textos: las biografías de Antonio Machado y Núñez y Antonio Machado y Álvarez; dos manuscritos distintos e incompletos del relato “Gentes de mi tierra” (1911); la autocrítica a *El Condenado por Desconfiado* (1924); dos manuscritos distintos e incompletos de “Reflexiones sobre la lírica. El libro *Colección* del poeta andaluz José Moreno Villa (1924)””; un borrador incompleto de *Juan de Mairena*, y una nota sobre el asesinato de Federico García Lorca (1936).

Epistolario. 13 folios que conforman siete cartas escritas entre 1912 y 1929: a su madre (1912), a Gregorio Martínez Sierra (1912), a su madre y a su hermano José (1913), a Alejandro Guichot (1922), a José Ortega y Gasset (1924) –más un fragmento o borrador de la misma–, a Manuel García Morente (1924-1925) y a Ernesto Giménez Caballero –de la cual solo se conserva un fragmento– (1929).

■ De Manuel y Antonio Machado:

Teatro. 90 folios sueltos. Escritura manuscrita a lápiz de Manuel Machado, salvo cinco hojas escritas en tinta negra, originales de Antonio Machado. Manuscrito incompleto de la obra teatral de los hermanos Machado *La Lola se va a Los Puertos*: Acto 1, escenas VII (copiada dos veces, sin y con acotaciones), VIII, IX (fragmento), X, XI y XII; Acto 2, escenas I (incompleta), II, III, V (fragmento), VI (incompleta) y VII; Acto 3, escenas II (fragmento), III, IV (fragmento) y VI (incompleta). Además, se conserva un fragmento de *La prima Fernanda*, acto tercero, escena XI.

■ De Manuel Machado:

Poema suelto. 2 folios sueltos, manuscrito del poema “Resuena Falla”.

2. Textos profesionales de Antonio Machado:

Cuadernillo 1. “Teoría de la Aritmética”. 16 folios manuscritos. Escrito probablemente poco antes de 1906, cuando Machado abandona su proyecto de preparar oposiciones para emplearse en el Banco de España.

Cuadernillo 2. “Aritmética mercantil”. 40 folios manuscritos. Posiblemente sea de la misma época y tenga mismo propósito que el anterior.

Cuadernillo 3. “Programa de Lengua Francesa”. 9 folios manuscritos, con un temario de lengua francesa. Fechado en “Soria, 1910 á 1911”. Se añade, en anexo, un folio suelto donde Machado informa sobre libros de texto de la misma asignatura.

Cuaderno 4. Apuntes de Historia. 50 folios manuscritos, posiblemente redactados hacia 1915, con apuntes de prehistoria general e historia de España, de Fernando IV a Felipe V, procedentes en su mayor parte de Manuel Sales y Ferré *Compendio de Historia Universal* (1883).

Cuaderno 5. Apuntes de Historia. 48 folios manuscritos, 15 de ellos arrancados, con apuntes de historia de España, de Felipe V a Napoleón, más otras anotaciones sobre la Primera Guerra Mundial y escritos filosóficos. Posiblemente redactados hacia 1915.

Cuaderno 6. Apuntes de Literatura. 51 folios manuscritos, con apuntes de historia de la literatura española (de Diego Hurtado de Mendoza a Luis Vélez de Guevara), tomados de *History of Spanish Literature* de James Fitzmaurice-Kelly en la edición: *L'Histoire de Littératures. Littérature espagnole, 2^e Edith., refondue et augmentée*, París, Librairie Armand Colin, 1913. Ya fue transcrito por Enrique Casamayor (*Cuaderno de literatura*, Bogotá, Prensas de la Universidad Central, 1952), de donde lo toma Macrì, con numerosas erratas. Posiblemente escrito hacia 1915. Se añaden, en anexo, 29 folios sueltos con anotaciones tomadas de la misma fuente.

Rafael Alarcón Sierra
Pablo del Barco
Antonio Rodríguez Almodóvar

Manuscritos

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every receipt and invoice should be properly filed and indexed for easy retrieval. This is particularly crucial for businesses that deal with a large volume of transactions or those in highly regulated industries.

Next, the document addresses the issue of data security. In an era where cyber threats are on the rise, it is essential to implement robust security measures to protect sensitive financial information. This includes using secure communication channels, encrypting data, and regularly updating software to patch vulnerabilities.

The document also highlights the need for transparency and accountability in financial reporting. Stakeholders, including investors and regulators, expect clear and concise information about a company's financial health. Providing timely and accurate reports can help build trust and confidence in the organization.

Finally, the document concludes by stressing the importance of staying up-to-date with the latest financial regulations and standards. The financial landscape is constantly evolving, and businesses must adapt to these changes to remain compliant and competitive. Regular training and education for staff can ensure that everyone is aware of the latest requirements and best practices.

EPISTOLARIO

Siete cartas en 13 folios manuscritos, escritas a pluma. Una de ellas (dirigida a Martínez Sierra) en papel de luto. Las destinadas a Ortega y Gasset y a García Morente, en folios arrancados de un cuaderno rayado.

Contenido:

- I. Carta a su madre. Fechable en 1912. 2 folios.
- II. Carta a Gregorio Martínez Sierra. Fechada a 20 de septiembre de 1912. 2 folios.
- III. Carta a su madre y a su hermano José. Fechable a comienzos de 1913. 1 folio.
- IV. Carta a Alejandro Guichot. Fechable en 1922. 1 folio.
- V. Carta a José Ortega y Gasset. Fechable en 1924. 3 folios, más un fragmento (1 folio).
- VI. Carta a Manuel García Morente. Fechable en 1924-1925. 2 folios.
- VII. Carta a Ernesto Giménez Caballero (fragmento). Fechable en 1929. 1 folio.

EL CATEDRÁTICO
DE
LENGUA FRANCESA
DEL
Instituto de Soria.
PARTICULAR

Queridísima mamá:

Acabo de recibir tu carta por
conducto de Don Vicente. Leonor se encuentra un poco
repuesta de la última crisis. Yo he llegado á concebir
la esperanza de que, si ^{se} accinturara un poco su mejoría
y cobrase alguna fuerza, partiríamos á Ma-
drid para que Hausses y algun especialista
se la tratase. Excuso decirte cuanto placor sería
para mi tenerte aquí. Conviene esperar un
poco, un embargo, por lo que te he indicado.
Por lo demás, Leonor también desea verte y hoy
mismo me lo dice, aunque no le he leído tu
carta y en lo sucesivo no le costará ni pro-
curar, si que tu le hables de venir aquí;
al contrario, le agradecerá mucho. Su deseo
es también ir allá y, de no poder, que tu ven-

gers.

Mucho me entristece el haberte inquietado y entristecido tanto con mi última carta. Sería vano que yo tratase de ocultarte mi sufrimiento; pero también has de tener en cuenta que con las grandes calamidades vienen las grandes resignaciones; que yo tengo el consuelo de poderme consolar en cuidarte y el cumplimiento de lo que el destino y el deber me imponen no pueden ser tan minúsculos en mi un estado de espíritu de virulencia y agudo dolor más de triste conformidad con lo irremediable. Te digo esto porque veo que cuanto al por que la tritiza natural por la enfermedad de donar, una gran inquietud imaginando en mi un estado de ánimo vecino de la desesperación. No. Mi tritiza es grandísima, pero no puede tener nada de virulenta. Siempre tengo perdida toda esperanza en una injusticia, si no absoluta, relativa.

Mi salud, por lo demás, no puede ser mejor. Es cierto que los suprimientos morales siempre perju-

dicen, pero hay algo mucho mas nocivo a la
 salud que es la vida desordenada y esta hace
 mucho tiempo que termino para mi, y hoy
 mas que nunca, mi vida esta regularizada
 por las mismas necesidades del cuerpo. Vivo
 ajustado a cronometro y mi unica ocupacion es
 te en scribir, o sea puro. Aunque te parezca es-
 trano, mis ojos se abren mas fuerte de cada dia.
 Ah, pues, querida mamá no te acorras
 por tu propia situacion; el golpe terrible para
 mi fue el que llevé en Paris, cuando la en-
 fermedad de Leonor nos hizo como un rayo
 en plena felicidad. Nuestro animo, al fin, se
 adapta a todo, y las ocupaciones y deberes que
 impone la misma desgracia son otros tan-
 tos causas del dolor que lo alivian y mi-
 tigan. De esto sabes tu mas que yo, pues que
 tu vida ha sido de continuo sufrimiento por
 los seres queridos. Además, la felicidad es
 simplemente una evolucion de egoismo
 o de inconsciencia. Siempre tenemos motivos

para respirar; pero los mismos dolores que
no denigren y que llevan su consuelo
en si mismos, son los que pasamos por
los demás.

El plan mio y el de Leonor es desde luego
ir a Madrid, si la mejoría se cuenta pronto.
en caso contrario que tu vengas aqui. Leonor
me decía hoy: ahora puede la mamá
venir a ver a su niña, si su niña
no va a verla a ella. Cuando nos
escribas, hablemos de tu viaje pues a ella
le agradara saber que tu estas dis-
puesta a venir.

A Manuel le escribiré uno de estos
días. Hoy recibo dos crónicas de Una
mundo sobre el libro muy hermosas
en que habla de los dos con gran dis-
gusto. Se las remitire.

Mil abrazos a todos y mil besos
para ti.

Antonia

Señor Don Gregorio Martínez Sierra
Madrid 20 Septiembre 1912

Querido poeta:

Unas líneas sobre asuntos editoriales. No ha muchos días estuve en Renacimiento con objeto de contactar una segunda edición de mi libro "Solitudes, Galvinas etc. Los amigos Castillo y Rodenas pidieronme precio y calificaron de desmedida y usuraria mi pretensión de cobrar 500 ps. fúndados en que yo había cobrado 300 por el libro "Campo de Castilla". Anadieron que por la citada recedición habían de pagarme aun menos - por ejemplo 200. Esta cantidad como precio de un libro, pareceme francamente denigrante, no para quien la ofreciera para quien la recibe. No puedo, pues, aceptarla.

Permitame ahora algunas consideraciones dirigidas a V., al escritor, al amigo y, sobre todo, al hombre de conciencia. Cuando V. contrató conmigo de palabra la edición de "Campo de Castilla" me dijo V. que la casa "Renacimiento"

me pagaría 200 pesetas por un libro de 100 páginas, tr-
 rando 1000 ejemplares, 400 por un libro de 200 pag-
 Ahora bien, "Campo de Castille" tiene 200 páginas
 y se ha tirado, según el amigo Castille, 2300 ejem-
 plares. Es evidente que, según la tarifa de la casa,
 yo debí cobrar más de 800 pesetas. He cobrado
 300, como V. sabe, y no he hecho ni pinto hacer recha-
 mar ni alguna de 500 restantes. ¿Cree V. justo, no obs-
 tante, que se me niegan 500 pesetas por la edición de 2300
 ejemplares de un libro que pasaría de las 200 páginas?
 ¿Hay derecho a calificar de abundosa mi pretensión?

Los amigos Rodenas y Castille han invertido los
 términos y me odian a mí; el aburo que la casa
 comités conmigo. Díenme que ellos son mercaderes,
 negociantes para otros casos y que solo pueden tener en
 cuenta el aspecto mercantil en el contrato de libros. Esto
 es muy justo. Sin embargo, yo me atrevo a replicar a
 V. que, mi rollo de este mismo terreno, lo haga ver de
 parte de quien está el aburo.

Que una casa editorial es un título del Fran-
 cés perfectamente legalizado, cosa es que todos sabemos. No
 es menos cierto que todos creían que la casa Rena-
 cimiento era un excepción honrosa. Porque lo digo
 creyendo me atrevo a hacer estas consideraciones.
 Ya sé, por indicación del amigo Castille, que
 mis libros no son negocio, que la casa Rena-

cinquante para nada necesita mi firma. Esto puede decirse con razon a cada uno de los autores de la casa - incluso a aquel que venda mas - cierto es tambien que si cada uno de los autores resoloviera no aceptar por sus libros cantidades arbitrarias, ni los negocios editoriales serian negocio de comercio ni los que vienen de su pluma - pero es este mi caso - tendrian por que morir de hambre.

Por amistad, si alguna le merezco, por compasion y, sobre todo, por caridad - no para conmigo sino para con las letras - me gozo que sea si puede modificarse este criterio de los amigos Rodenas y Castille y se me puede ofrecer una cantidad aceptable.

No tengo que decirle cuanto, al acudir a Roma - cinquante para ofrecerle mi libro a cambio de 500 pesetas, eran para mi interesantes esas 500 pesetas. No tengo yo mi annuo, cinco mil entre para cuentas y cobaladas mercantiles ni voy a sumada a estos generos de civilizaciones.

Si me v. que tengo alguna razon y que le caso puede ser razonable conmigo, pongame sus letras y yo acudiré a "Renacimiento" a hablar con v. De lo contrario, me revaliste en contentarme.

Estari en Madrid probablemente hasta principio de octubre en que marchari a Liria o a caso, a Baza, sustituido que tengo con-

curando y, probablemente, no volveré mas
por Madrid en cuanto me resta de vida.
Después de mi desgracia, he decidido
consagrarme en absoluto a lo que
me saliera mas de mi rincón.

Renacimiento aparte, cuento
siempre con un admirador
y amigo que muy uniserviente
le desea toda suerte de triunfos y
bienandanza a

Antonio Machado

S/C. Corredera Baja 20-pal-

1/5
1/50

Queridísima mamá:

Yo voy de
salud y tan aburrido y disgustado
de este poblado como siempre.
El tiempo pasa aquí con una
lentitud abrumadora. Me
parece que voy para veinte años
que vine y aun no han pasado
dos meses. Con todo el tiempo
del curso acabará algún día
y podré descansar del redante

publicato.

La ropa que tanto te preocupa, está hecha una verdadera calamidad, pero demerado buena para esta localidad y, además, guardo intacto en el baúl el traje bueno.

Fernanda me ha rubido un real de pensión. Por no ser cantidad excesiva continuaré aquí hasta mi próximo viaje.

Por aquí todos me dan mil recuerdos para ti.

Voy a ponerte dos letras a Pepe. Mil besos de tu hijo
Antonio

Queridísimo Papastrom:

Recibí tu carta, son llenos como siempre de sales ácidas. Algo, en efecto, catastrófico se aproxima cuando Pedro Blanco actúa de adjunto electoral.

Nueva tabarra se ha venido uniendo al ala de Iván Matens. La copa de la pedagogía te rebosa; ¡Paciencia!

Yo tan aburrido, asqueado y trujo ronco con el redondo pueblo cito. Gracias al azayas-hayas de que me hablas, y algo de trabajo liberal - un nuevo libro

que preparo, puedo medio para,
pero me queda el otro medio
para maldecir la hora en
que nació Cuadrillero y tantos
cuadrilleros como andan por
el mundo.

Saludo al amigo García
Morante, cuyo libro sobre Kant
cuidaba ^{hacer} muchas de mi vida, ^{mis}
me que lo veas.

¿Y esa autonomía de la
Residencia? Ese jente no hará
nada que no sea en provecho
propio.

Que el gran Quonaco no
abandone los garabatos taquígrá-
ficos. Recibe mis abrazos de
D. Antonio

D. Baltazar Guischo,

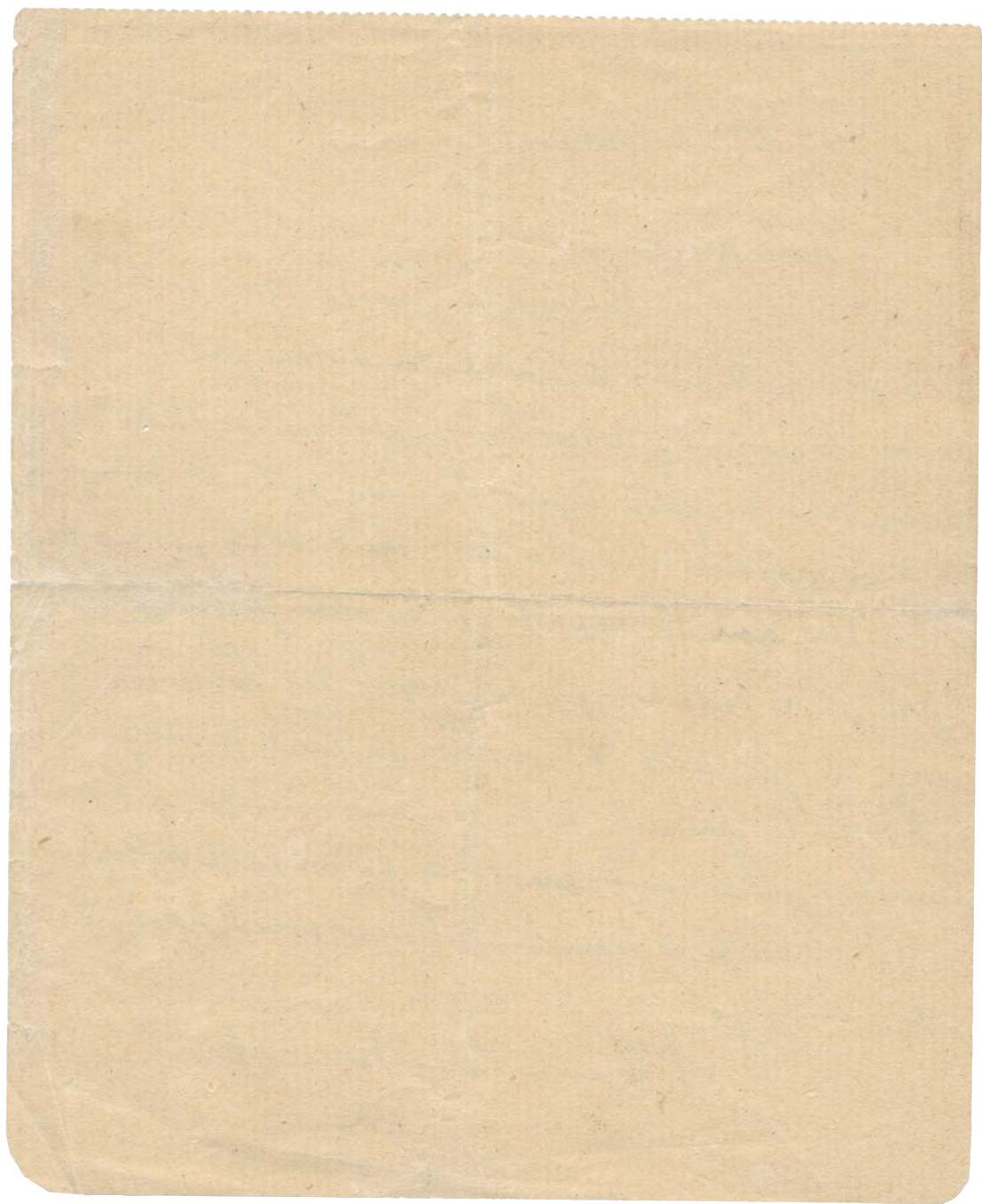
Querido amigo:

He recibido tu hermoso estudio sobre el Folk-lore que dedica V. a la memoria de mi padre. Es un trabajo de erudición y crítica tan completo que, no obstante el poco interés de España hacia toda manipulación ^{de cultura} ^{cultural} no dudo ~~que~~ sea más estimado en lo ~~esp~~ ^{espe} ^{cial} ^{mente} por los ~~pa~~ ^{pa} ^{íses} ^{estudiosos}. ~~que~~ Por mi parte, he de manipularle ^{un} ^{me} ^{as} profunda gratitud por su ^{re} ^{se} ^{ña} ^{del} ^{Folk-lore} ^{espa} ^{ñol} ^{en} ^{que} ^{hace} ^{V.} ^{constar}, la labor de mi padre. ^{de} ^{una} ^{manera} ^{exacta}, ^{lo} ^{que} ^{hizo} ^{re} ^{lo} ^{pre} ^{mi} ^o ^a ^{V.} ^{querido} ^{amigo}, y le concedo muchos felices años para bien de la cultura española.

Recibe la expresión del más sincero afecto de
tu amigo

Antonio Machado

{fol. 1v}



José Don José Ortega y Gasset.

Enrico Ortega:

Segundo su título "El Idealismo ni Nacionalismo" veo en un ^{gran dardate} ~~gran dardate~~ ^{gran dardate} presumpción a V. le asombra, en España, de un pensar riguroso, de una cierta incipiente - que no es absoluta, puesto que a V. le tememos - para filosofar. A mí me ha preocupado otra gran ausencia: la de una emotividad lírica, a partir, sobre todo de muchos clásicos. ¿No es un hecho evidente - me pregunto - que en España no he llegado a encontrar ni una filosofía, ni una lírica?

Yo he querido observar un cierto protrahement ^{trahement} sur place, trahement en el pensar como en el sentir de muchos autores, que llegan a hacerse petite on el barroco literario español del siglo XVIII. Aunque sea el colaborador de la lírica lo que me interesa, ni embargo, como la lírica en España no lo es, me he visto obligado a capturar algunos textos literarios. Algo me he retenido en varios del teatro, algunos, sobre todo.

Me parece que en el empleo ^{penetrante} ~~trahement~~ de las imágenes, es decir en el empleo de las imágenes como apertura de conceptos, van implícitos los dos problemas: el del pensar y el del sentir de muchos autores, y que no puede plantearse el uno sin el otro. Por un lado, el pensamiento parece haber llegado a un número de

178

[Faint, illegible handwriting on lined paper]

terminados de conceptos: el honor, el deber, la lealtad, el amor,
la gala, el bonaire, el ingenio etc sobre los cuales no entro y
de cuya validez no se duda. Tanto al pensamiento como
trabajo combinatorio, ~~como~~ y se manejan como ^{los conceptos} fichas de
tablero. lo definido es intangible. El discurso de nuestros teatros
clásicos (lo mas parecido a la dialéctica en nuestra literatura)
en Calderón (lo mas semejante a un pensar entre nosotros
ingenios) presenta ejemplos ^{curiosos} de ~~mitos~~. Remendo, el caso;
En el magico Prodigio dice el Diabolo a la Juana, y se representa
al libro albeduo:

- Férzate a tu pensar.

y contesta la Juana, con triunfante arrojo así:

No fuera libro albeduo

si se dijera pensar.

Lo que es lo mismo: tendríamos que romper una expresión,
pero lo definido es separado. El diablo mismo parece con-
venido. Así vemos a un robusto ingenio español que
observa mas de treinta años a Cartesio. Por otro lado,
la fuente de la emotividad parece agotada, no existe ya un
sentir individual (como en los mitos y, a veces, en los) sino que
puede ser vivo, sino emociones convencionales. Las imágenes,
gracias y brillantes, son adorno, dispersas, o mera cubierta
de conceptos, nunca - repase si en esto - expresión de insinua-
nes. En una escena de El Burlador, dice el mejor

180

Calderon, dice el propio verso:
 la barbacana caida
 de la torre de mi lunas,
 que me has robado, traidor,
 donde era alcaide la vida.

Quien esto dice es el Comendador, herido en el pecho por una
 bala de Don Juan y en el momento de caer en tierra. El
 hecho al concepto alcanza aqui una ^{republicana} ~~proposicion~~ ^{proposicion} ~~proposicion~~ ^{proposicion}
 El Cesar de Shakespeare, ^{en cambio} al caer acibillado a puntaladas y
 al recibir el golpe de Bruto, vierte su ^{entete} ~~corazon~~ ^{entete} en esta frase:
 Cesar, dejate morir.

182

O lo que es lo mismo: tendría ^{que} siempre una definición; pero lo definido es ~~siempre~~ intangible. El mismo hecho parece convencional. ~~Cuando se se veía en la mano de Descartes está ya representado en Francia. Un hombre un robusto ingenio español que sobrevivió treinta y un años a Descartes. El ejemplo está tomado al caso entre otros cien mil que podríamos aducir. (1) Calderon no duda nunca de la realidad de los conceptos que emplea.~~

(1) El rey la vida y la hacienda se ha de dar; pero el honor es patrimonio del alma — y el alma es solo de Dios. El ejemplo usual en muchas prescripciones de pensamientos profundos, cuando en realidad no es sino una ingeniosa combinación de topicos.

176

Querido Morente:

Recibi, aunque con retraso, su amable carta. No ^{dejanen} ~~se acuerda~~ por mi la tirada del número de "Occidente". Tengo muchas cuartillas - tal vez demasiadas - escritas sobre el libro de Moreno Villa; pero me quedan muchas por escribir. Terminado el trabajo, quisiera consultarlo con el poeta amigo y corregirlo, acaso, en vista de sus observaciones. No quisiera hacer crítica calumniosa, quisiera decir señalando errores o fracasos de propósitos ajenos al autor criticado. Aunque no es el arte el reino de las intenciones sino de las realizaciones, con todo las intenciones deben señalarse con exactitud. Además además no puedo hablar de un libro de crítica actual, mi interés me va poco ~~en eso~~ ^{me} lo menos que prueba - en filosofía. Es inevitable. Una crítica ^{de lo} puramente literaria no es nada. También la literatura tiene, como todo, su punto de vista fuera de ella misma. En fin todo me obliga a suspender tiempo y ~~dejarlo~~ ^{dejarlo} he tanto a mi trabajo una vez oportuno y, aunque ~~quisiera~~ ^{quisiera} acabarlo pronto, ~~no alcanzaré a re-ir~~ ^{no alcanzaré a re-ir}, ~~agora~~ ^{agora} con ansa pelear los mis trabajos en Occidente. Leí el libro de Meunier, que Vd. recomienda. ^{Es}

184

libros son muy útiles, sobre todo aquí donde hay tan
pocas ideas sobre el arte. Si es V. el traductor del librito
siempre mi enhorabuena a su obra.

Cordial deseo de un viejo amigo

A Machado

186

Señor Don Ernesto Giménez Caballero,

Si me pregunta V., ^{directo} querido amigo, qué es lo que pienso de la actual juventud literaria? de contestarle ^{mucho} gustoso. Pienso lo mejor que se puede pensar de ella: ~~la juventud~~ que es realmente joven. Me inspira tanta simpatía como disgusto aquellas flores de patimillo, repugnantes lombros de caño sucio, que supusieron de jóvenes políticos, hacia las prostrimerias del régimen caído. Si existen obras equivalentes en el régimen actual, por Dios me las deje la acritud de este juicio, y apliquen-
selo las mismas.

Hay algo verdaderamente juvenil en esa juventud literaria.

1.ª Esa juventud es benévola. Benévola no quiere decir blanda transigencia en lo malo y apasionado, ni no voluntad del bien, temerito anhelo de que lo bueno se realice. A esta virtud humana y propia de jóvenes, como el entusiasmo y el amor hacia personas y cosas, se refiere mismo en

2.ª Esa juventud no es sistemáticamente batallana. Es más inclinada al juego que a la lucha. También esto es virtud juvenil. Porque, aun ^{en el} supuesto de la que la vida sea más lucha que juego, el verlo al revés es hijo que sólo los jóvenes, nunca los viejos, pueden permitirse. Los jóvenes de mi tiempo se jaleaban a sí mismos llamándose luchadores, y venían de la provincia dispuestos

[The page contains several paragraphs of handwritten text in a cursive script, which is extremely faded and difficult to decipher. The text appears to be organized into sections, possibly numbered or lettered, but the specific words and sentences are illegible due to the fading and the angle of the page. The paper is aged and shows signs of wear, including a horizontal crease across the middle and some staining at the bottom.]

TEATRO

Conjunto de 90 folios sueltos.

Medidas: 21,2 x 15,5 cm. y 23 x 16 cm.

Escritura manuscrita a lápiz de Manuel Machado, salvo cinco folios escritos en tinta negra, originales de Antonio Machado.

Contenido:

Manuscrito incompleto de la obra teatral de los hermanos Machado *La Lola se va a Los Puertos* (estrenada en el Teatro Fontalba de Madrid el 8 de noviembre de 1929).¹

Acto 1, escenas VII (copiada dos veces, sin y con acotaciones), VIII, IX (fragmento), X, XI y XII.

Acto 2, escenas I (incompleta), II, III, V (fragmento), VI (incompleta) y VII.

Acto 3, escenas II (fragmento), III, IV (fragmento) y VI (incompleta).

Además, se conserva un fragmento de *La prima Fernanda*, acto tercero, escena XI. (La obra fue estrenada en el teatro Victoria de Madrid el 24 de abril de 1931).

¹ Cf. A. Machado, carta a Pilar de Valderrama de 15 de agosto de 1929: "Te voy a copiar la escena última de *La Lola* de un borrador, porque el ejemplar corregido lo tiene Manuel en Carabanchel", *PCII*, pp. 1679-1680 y *PD*, p. 596. En dicha carta se copian las escenas X y XI del tercer acto, que no se conservan en el presente manuscrito.

h.c.

Lata Pico - Mercedes

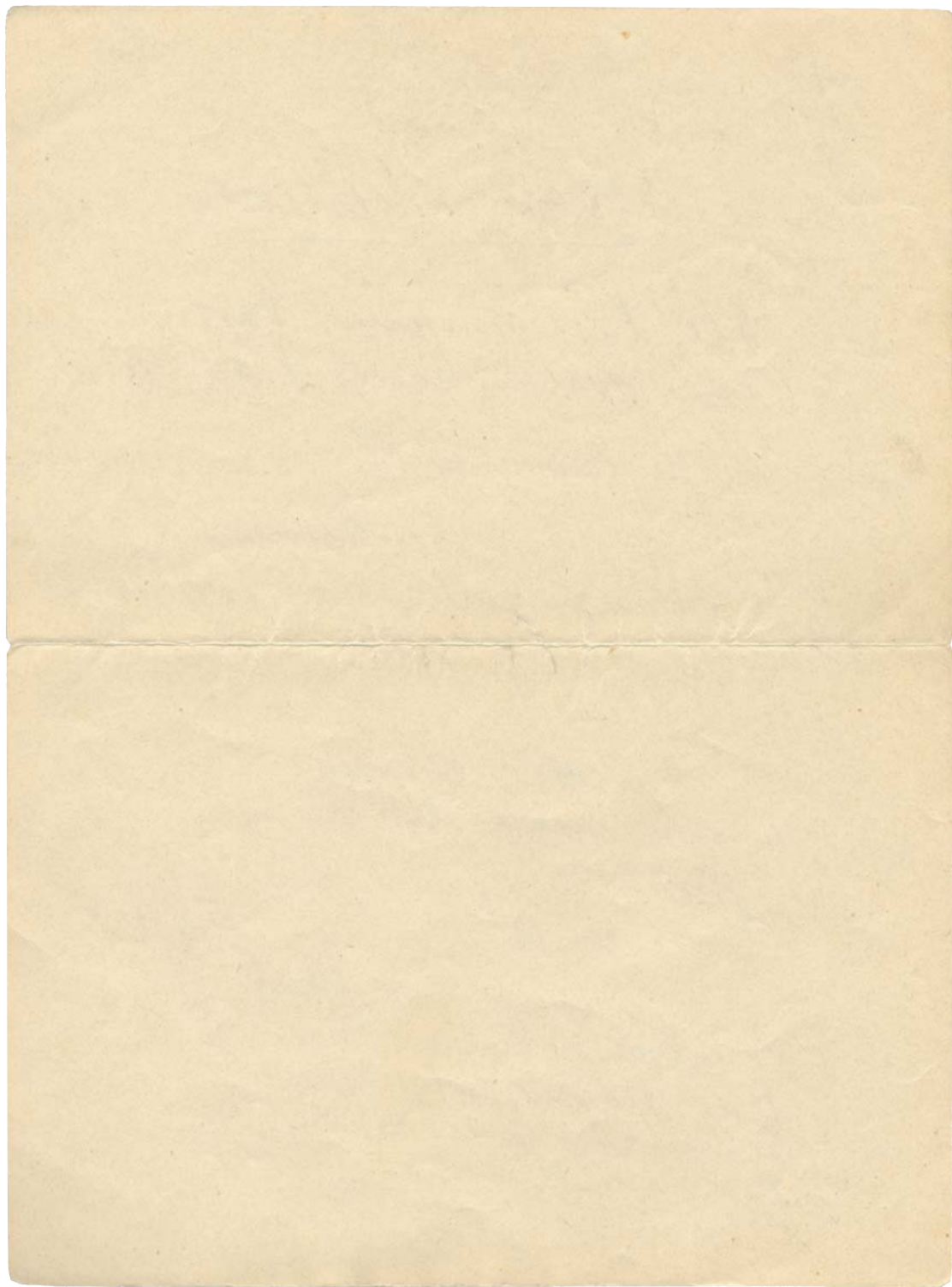
P - Oí, las mujeres barbis
qui coplas tanto l. unedu
d. Le justan a V.?

- Bueno!
Yo soy un hombre muy hombre
pero para lo que
asi Humba

Y el toque!
Heredia tiene en las manos
la flama
- Verdad?

- Que flama
se justan a V. mas? Poras
se musofran, de las obred.
de la bandera lepanada
de musfo, de te - No cuden

{fol. 1v}



para mi uirgema

- No?

Va a San Diego ¿quien lo oye?
Y mas que v. se mereca
el jardiñ enteru

- Entonces

Mientras yo vuelvo por el
ojelo v. y no lo toque

- Pero diera la alefia
en la casa de los pobres
Ya se van volubies

- Yo

- Si yo tuviera millares

- Que ^{hacia untes} ~~iba a hacer~~

- No separba

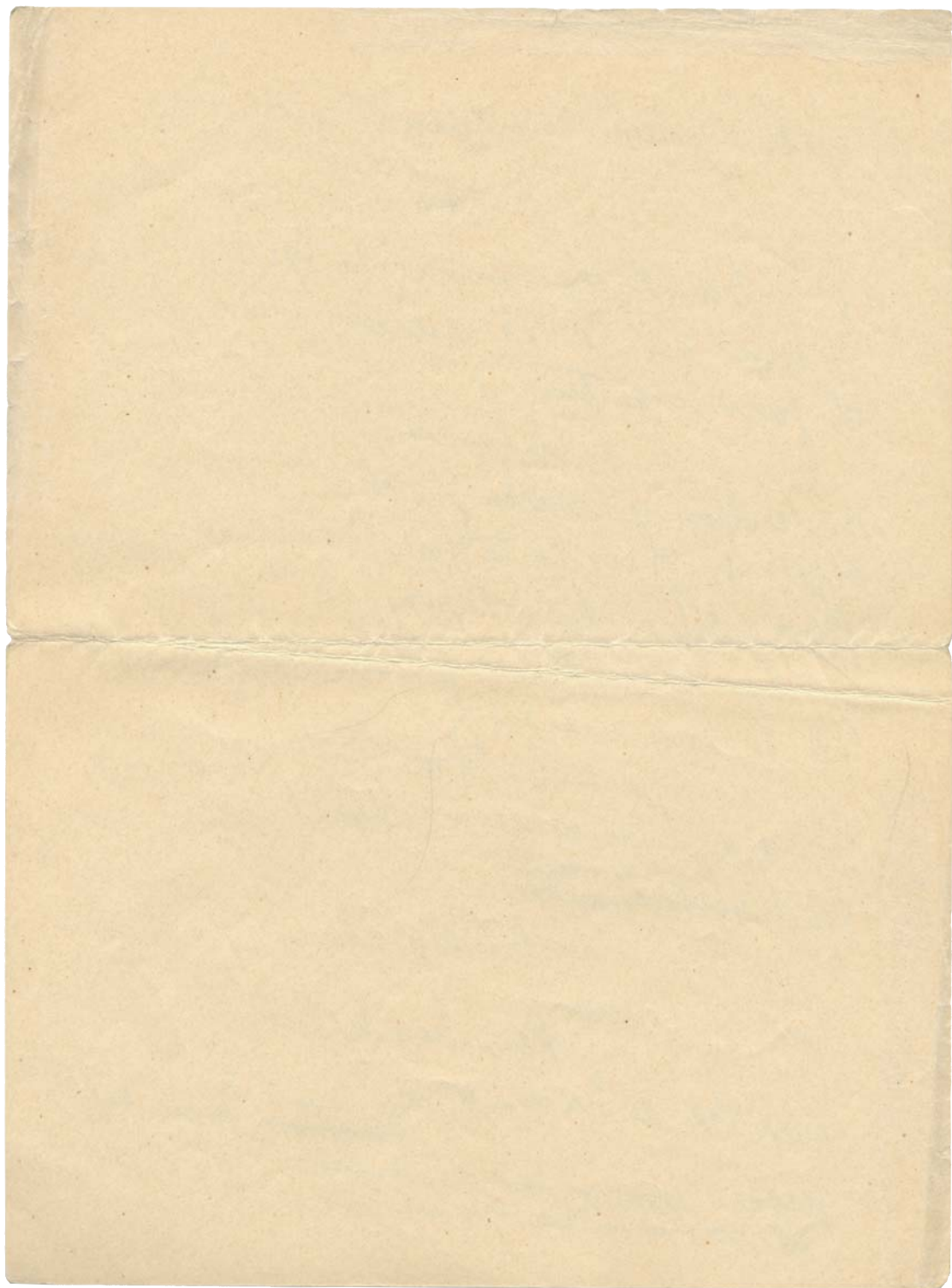
que se fuera

que iba a hacer aqui
- Pero hombre

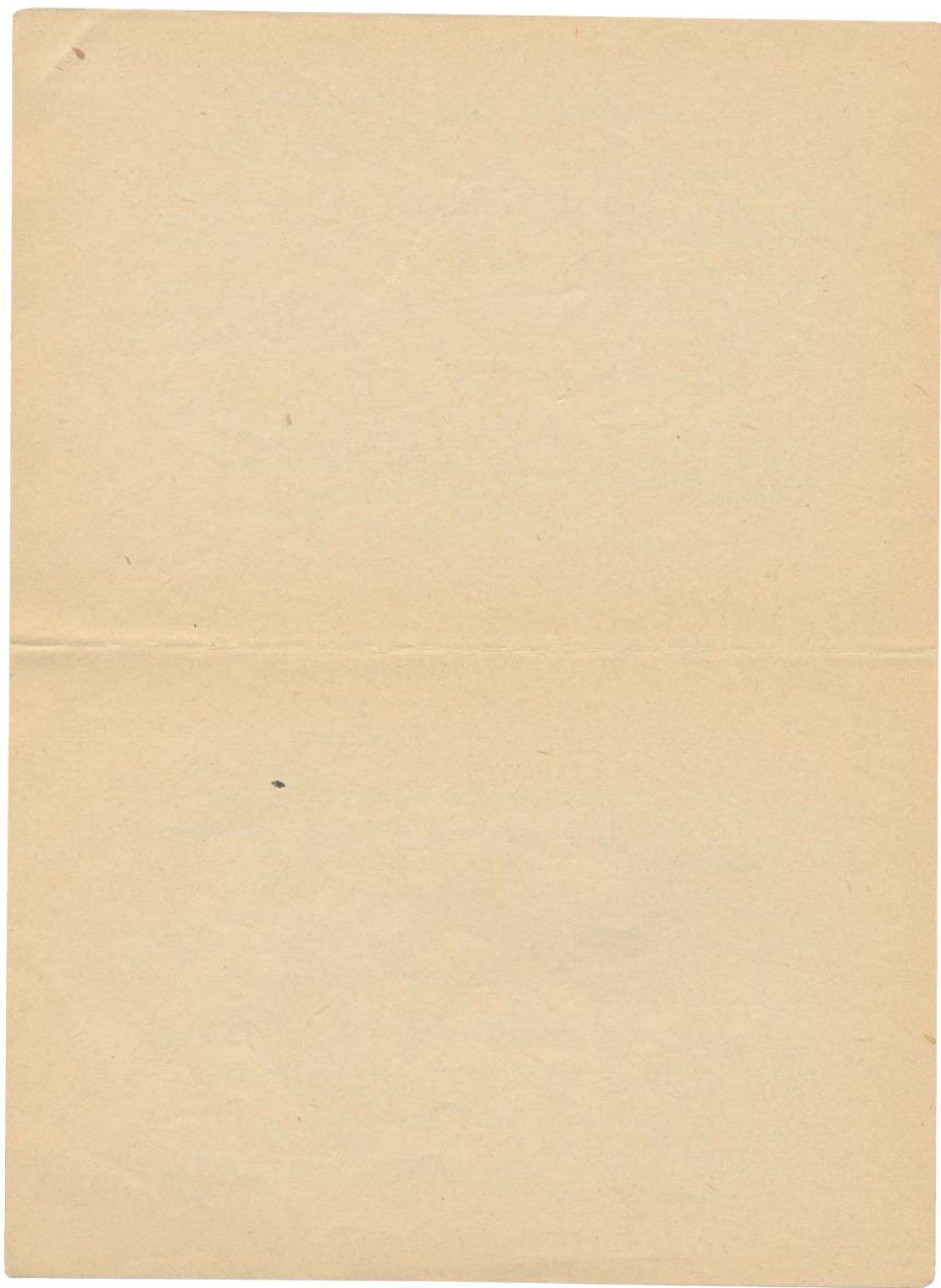
- ~~Cartas~~ Eusebio

~~coptos como los de anodal~~
el canto a las miserias

{fol. 2v}



{fol. 3v}



le gusta hablar con los hombres
 del campo y la gente humilde
 - Si, más que con los señores
 es la verdad. Yo tampoco
 estoy con eso conforme
 la oveja con su pareja
 - Mire V. que ~~son~~ ^{palompones}
 mas bonitos

- Mercedes
 - Y esta

es de limón - Quit desmodos!

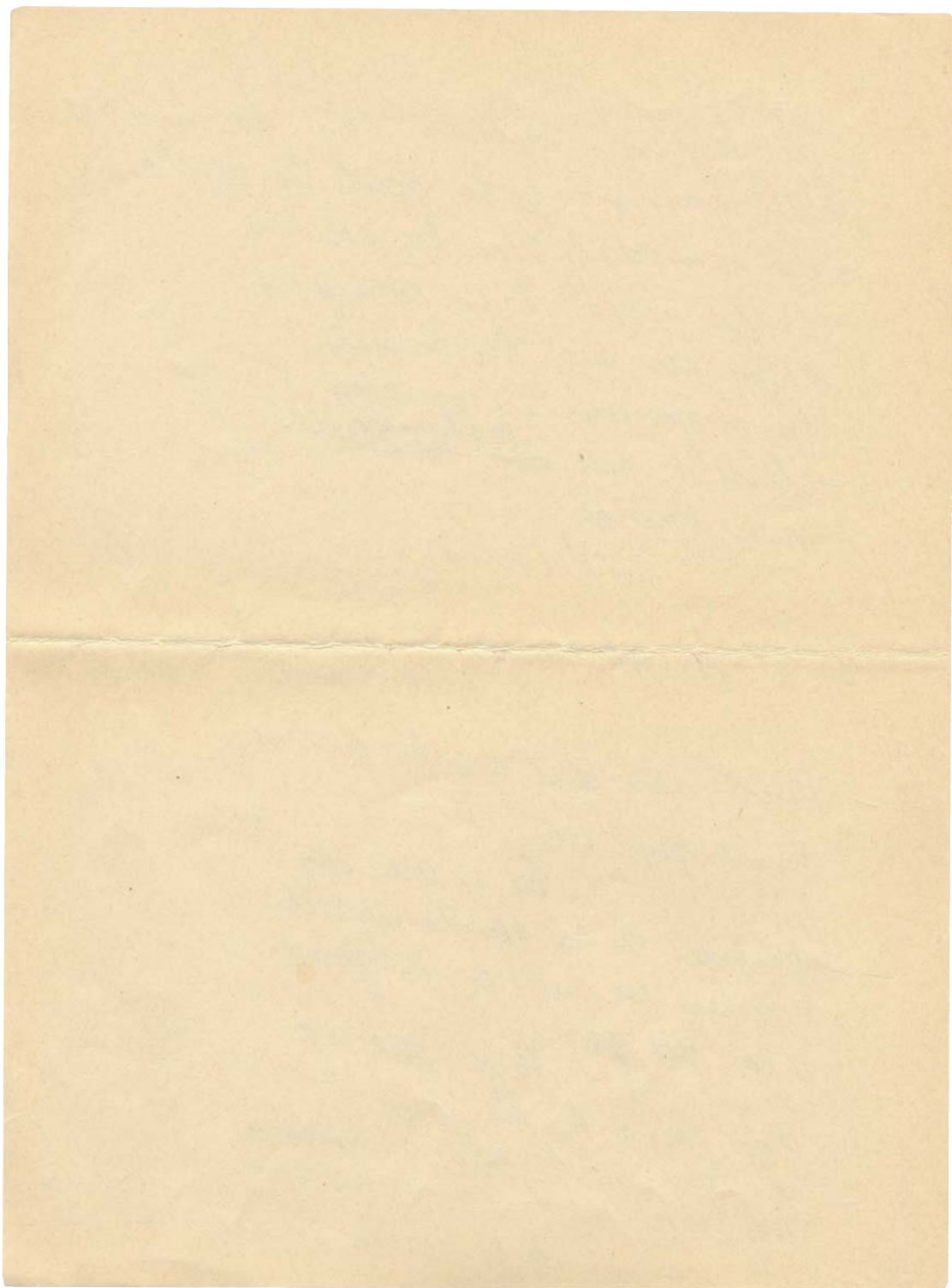
- Puede ser que yo lo quiera
 más que tú

- No es que yo
 después de la santa aquella
 que fui su madre, ninguno
 más que yo

- Vaya que sea
 La seiscientos Rosario
 - Lo que me le año manosa
 porque va a ser su mujer

L. - Si. - Le doy yo lo remedio

{fol. 4v}



- Que dices

- Depo que no
volve elle lo que se lleva
- Que no sabe? Pues es poco
lista

↳ - P. D.
- poco recueltas
No es una científica
de verdad

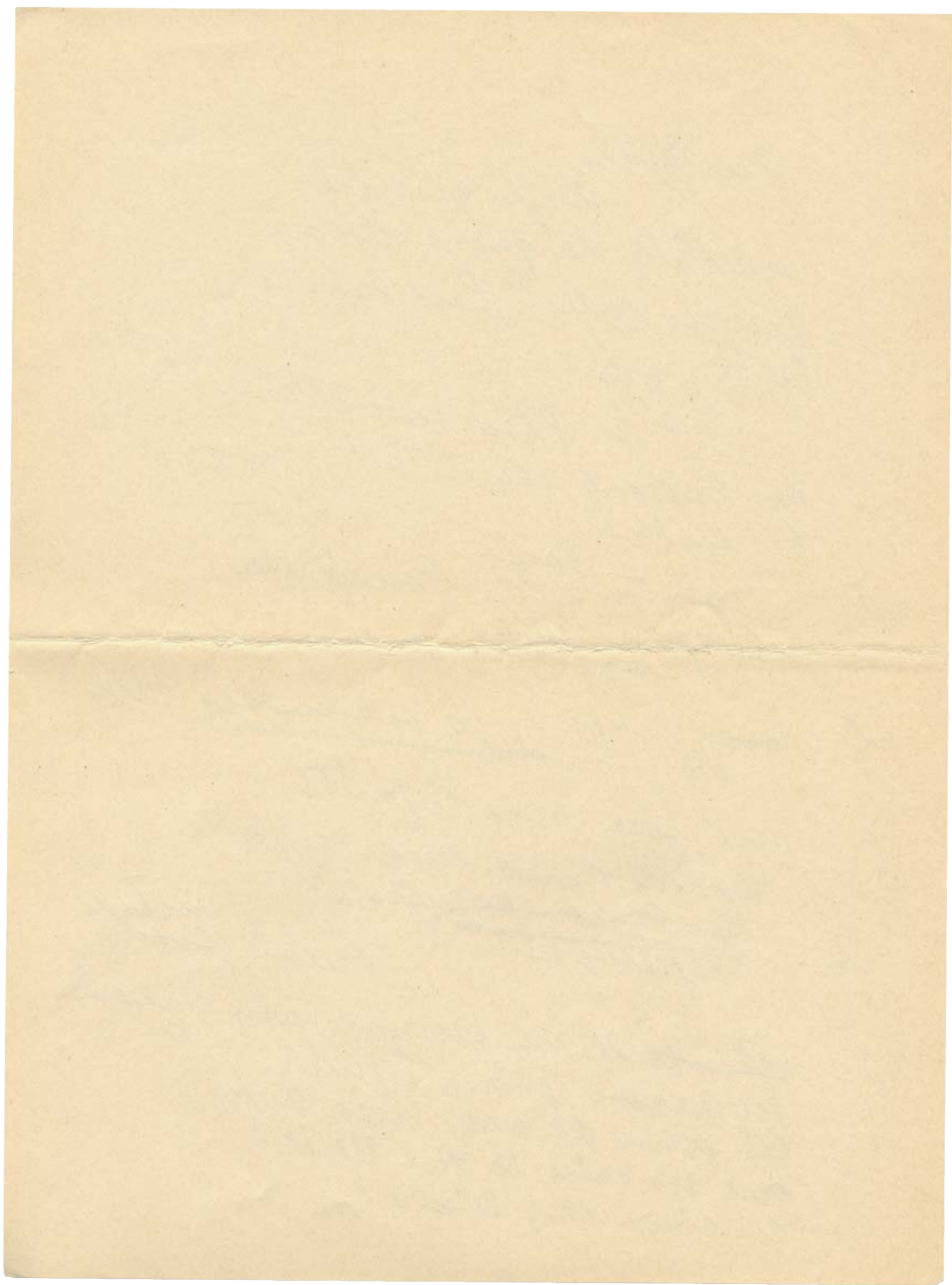
↳ P. - Vaya
- Completa
Ant. ~~planta~~ ~~señora~~

↳ ~~Señora~~ ~~planta~~ ~~señora~~ ~~es~~ ~~sabida~~ ~~ella~~
- ~~señora~~ ~~planta~~ ~~señora~~

P. más fina más elegante
vestida como una reina

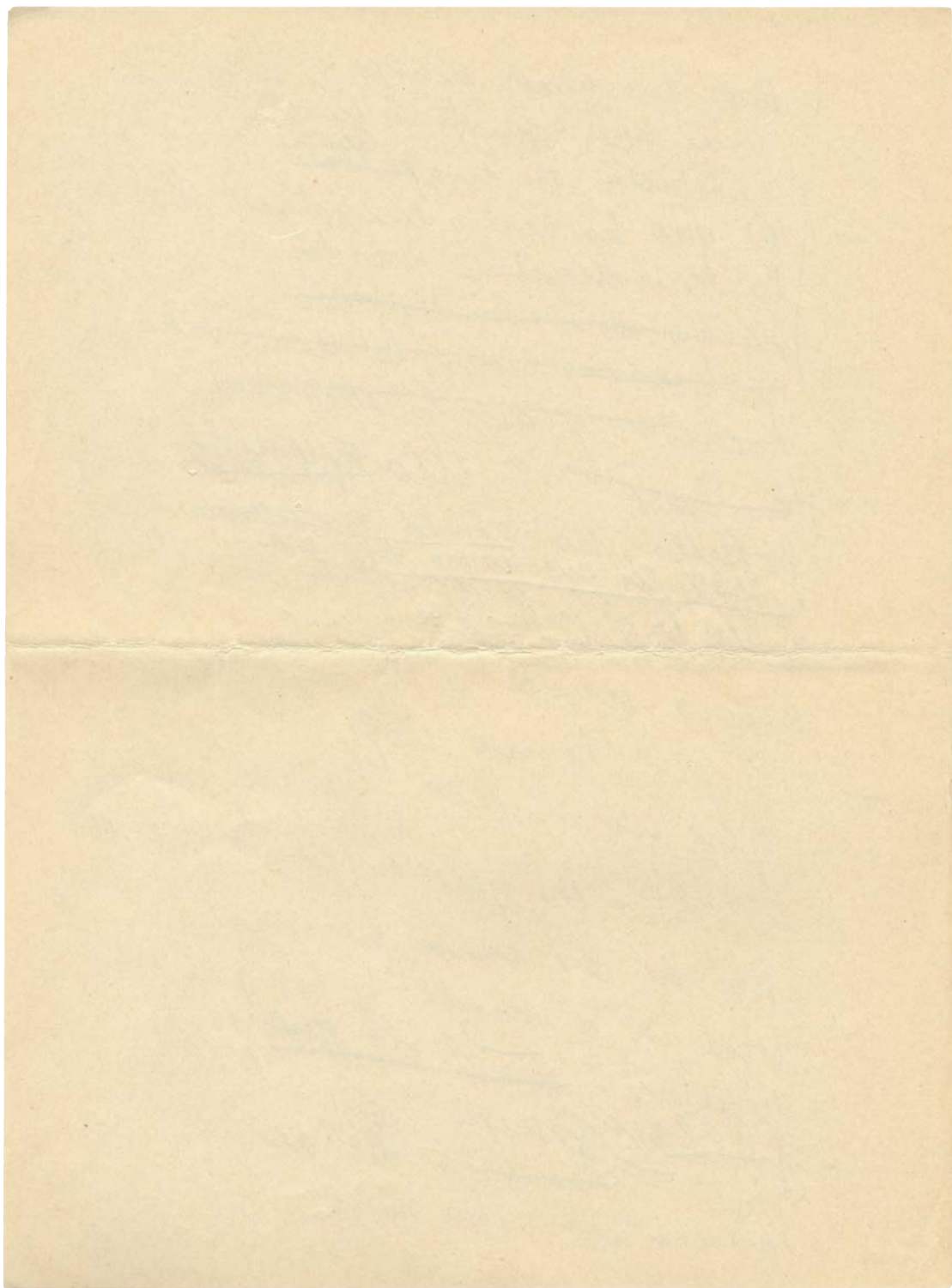
M. ~~y~~ ~~may~~ ~~orgulloso~~
orgulloso Puede ~~estupe~~

estupe de su penura y su hacienda
su madre prima segunda
del año de acá, una uña
que no sabe lo que tiene
en olivares y olivas



todo que quiero unida
 viene aqui junto de unista
 cortijada en una ^{casa} ~~palacio~~
 de que ha hecho un palacio ella
 la muchacha - Dios Fu,
~~o si no, es la misma~~
~~y el mismo modo, la misma tale~~
~~manera y que la obedecer~~
 - ~~su dades~~ ~~ella quise~~
~~o si no, no es la misma~~
~~ver en su novio ~~aparece~~~~
~~pero lo quiere que salga~~
~~o si no, no es buena~~
 como nadie
 Yo no digo

que no...
 L. Ni que si. A lo mejor
 ha de ser una persona
 buena o mala y lo que sea
 regular. ~~es lo que yo~~
 - ~~gracia~~ ~~de verdad~~
 - ~~lo digo~~ De verdad.
 tan como sea. En una



¿que ha hecho para que ^{se sepa} lo ~~tenían~~
 ¿que es tan buena - mala; claro!
 no lo va a ver la que lleva
 una orden de refajo
 puen y no queriendala
 todos! Luego no hay razón
 para que se orje del ella.
 que es buena, por que no es mala
 ni mala, porque no es buena
 F El natural se sabe
 L Cuando hay razón

R. puen -

Que metan

el codre en el cobertizo
 y que dispuesto lo tenían
 para pronto. Buenas tardes
 Dyer Pico ¿quien es ella...

A La Lala, la cantarina
 lanuosa

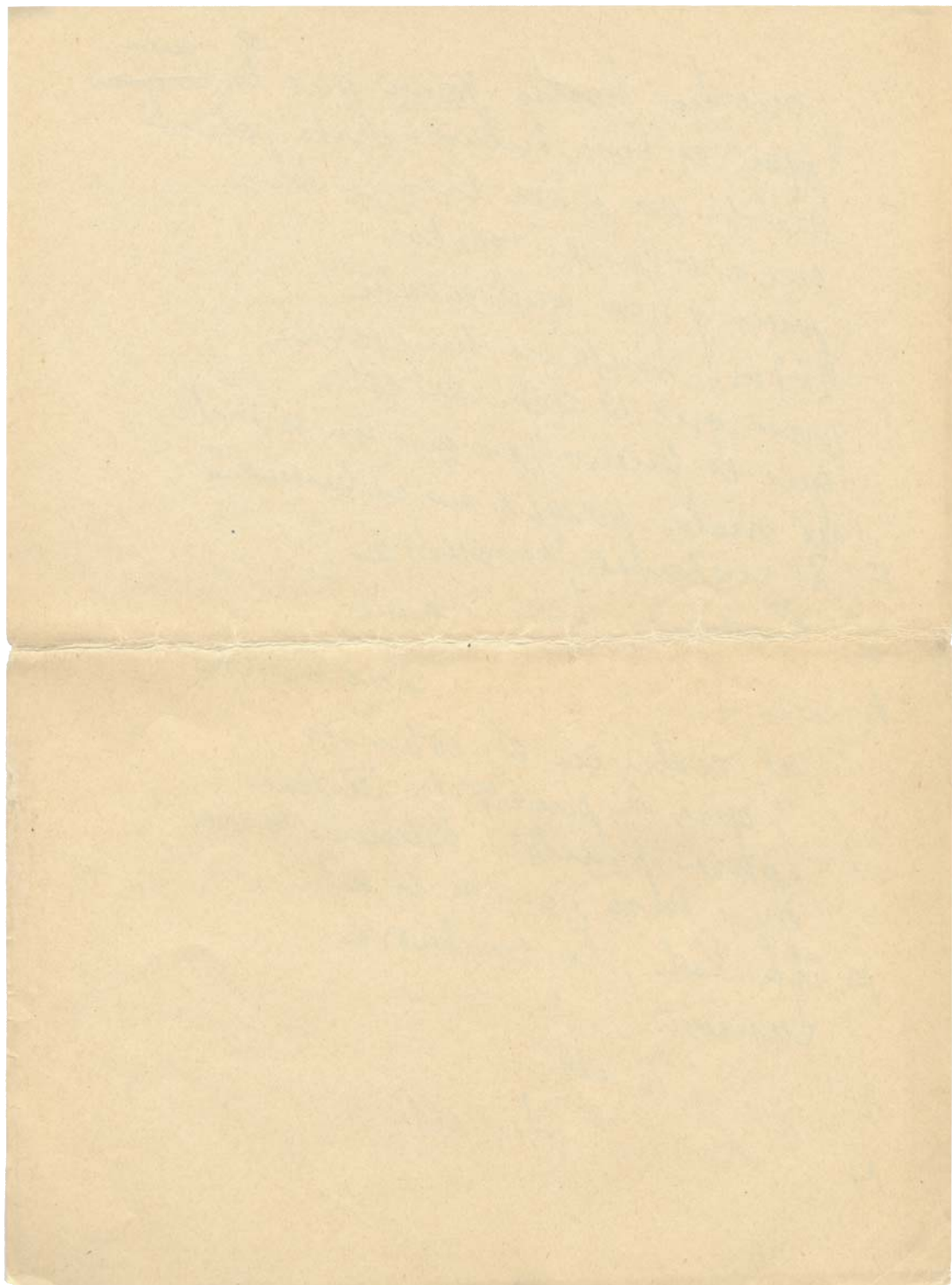
L.

de ella

M.

Si, ella.

{fol. 7v}

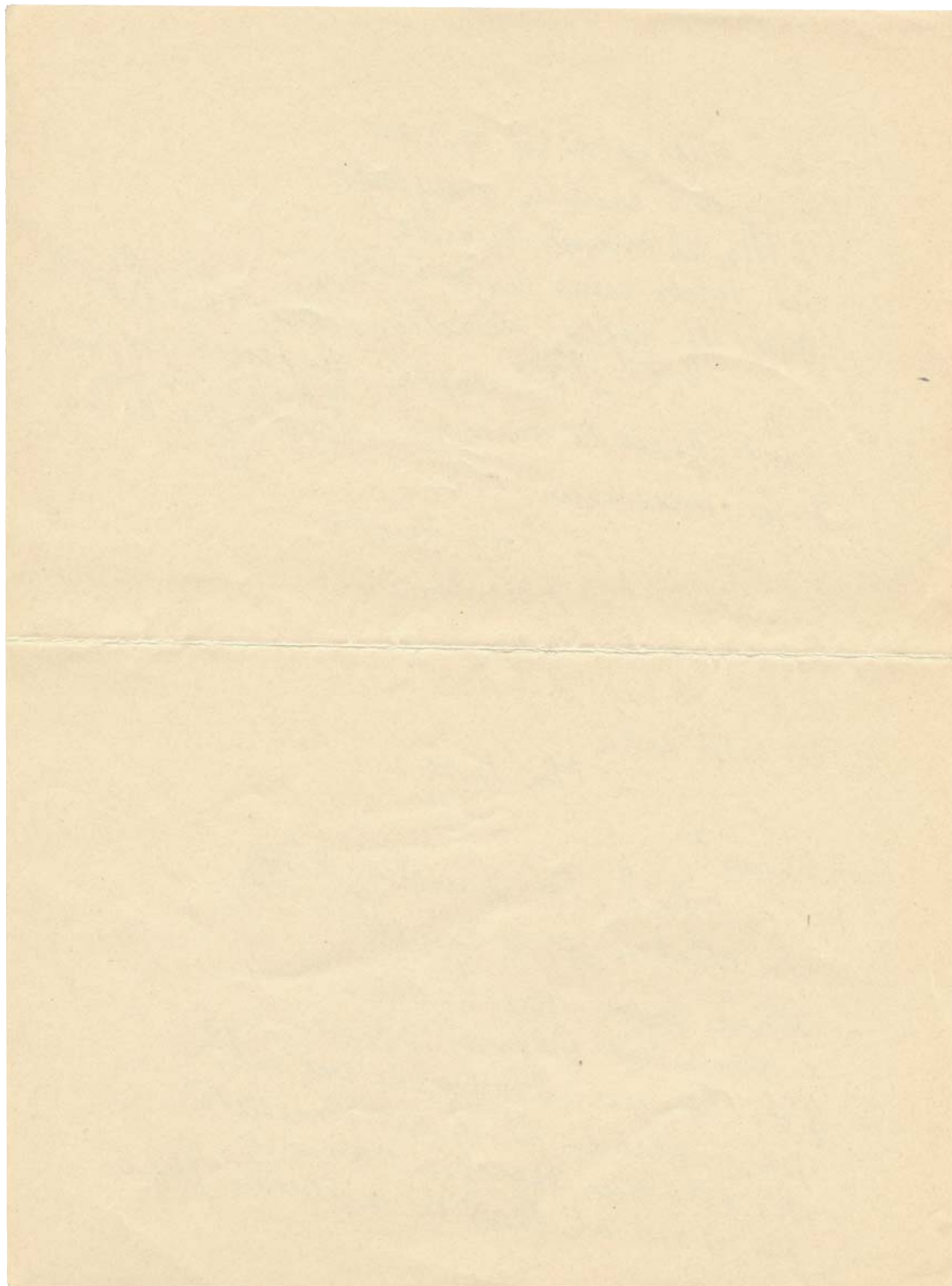


- de querer a no querer
 hay un camino muy largo
 y todo el mundo lo anda
 sin saber como ni cuando
 Dice la copla. Dichos. Me Luis y Heredia
 he. - La copla la fruta del pino
 pudo decir lo contrario y haberse acido
 esta copla se toma
 hija. tambien

- Pero Heredia
 v. no me ha preguntado...
 el hermano me
 Luis, el hijo del amo
 de esta casa
 - Ya lo se

- ¿Cinco?
 - Bah. Por muchos años
 - Me estabas aquí con ella
 - Hace poco que he llegado
 y mientras al fin venia...
 - Yo la he estado teniendo un rato
 Pero ahora el mandamiento
 no estorbar Heredia vanamos
 tu y yo al sacarle mientras lleve

{fol. 8v}



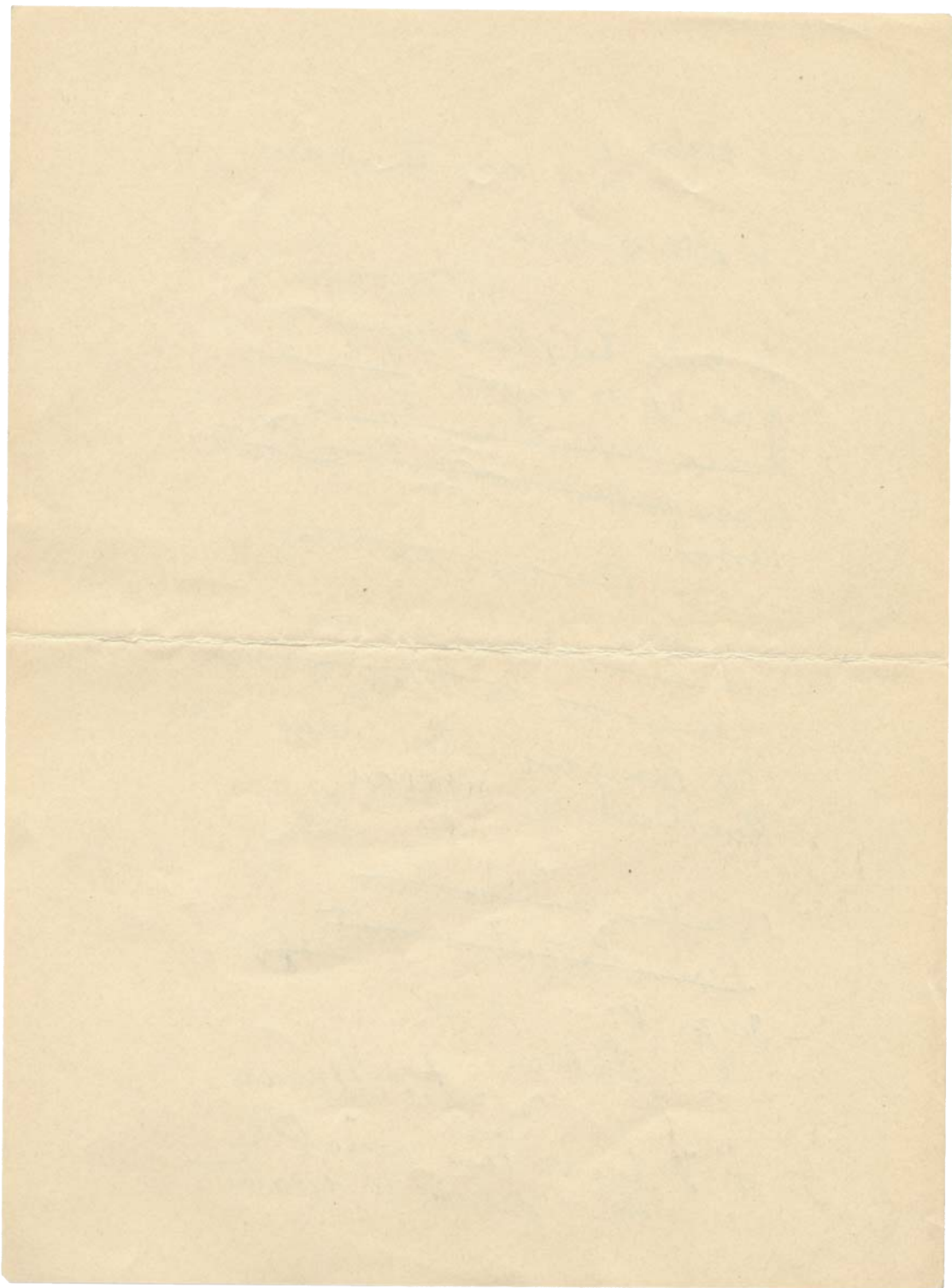
el cielo
- Si es tan temprano
- Si ellos qui eran

- No se voyan
V. dile tu, Rosario,
que no se voyan. ~~su padre...~~
~~no se lo perdamos. Tanto air~~
~~como a mi me falta el cañal~~
~~vestas~~

- Pues aqui llevamos
~~los dias de Lola, la Lola. Vamos~~
~~que yo no la haya visto a V~~
~~(No olvidemos tu culur as nos~~
~~que se use, no olvidan~~

- Lola
pueden ~~se le llamo~~
~~Como todo el mundo~~
- Diga V.
- Salas

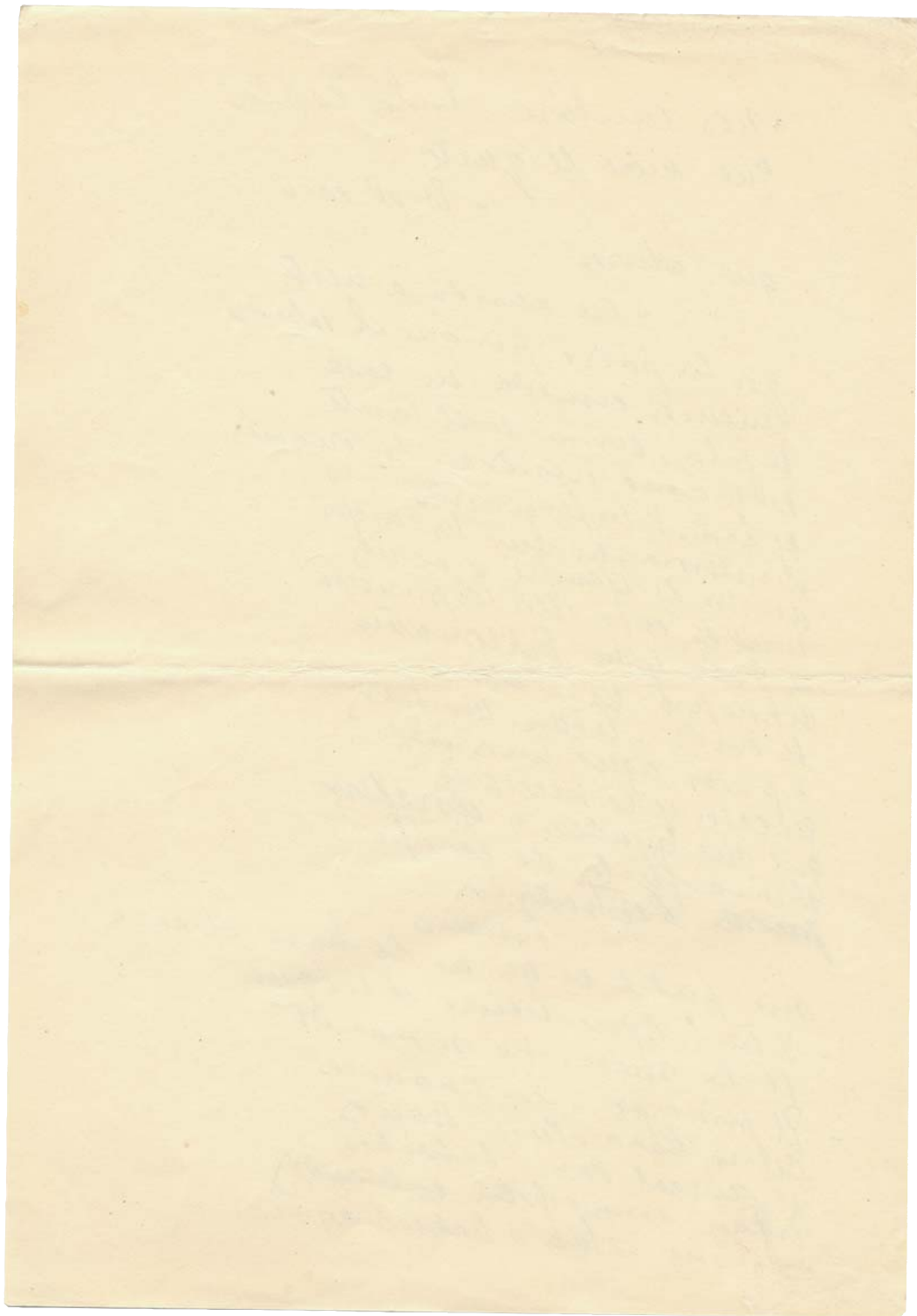
- Me llamo
- Si V. fueran tan amable
que aqui solitos los cuates



nos cantaron V. la capla
que mas le gusto
- Es el caso
que ahora

- Me venido a uesti
y ri tu padre per que el sabado
tenemos ocurido un caso
de fala, como es el santo
de mama vendran los duques
de Lora, Villaferrnando
Morterosa, un fin los viejos
amigos de siempre y otros
muchos entre ellos el principe
de Sobi y un Diplomatico
extranero no lo ahora
de dubde. Estan invitado
a pasar aqui unos dias
en casa y es necesario
que me ayudeis a arreglar
alguna fiesta de campo
para, de otro modo

Bueno se hace al caso
mi padre es quien se hace al caso
y tu. Aqui tienes el croquis
- de la mesa, ve mirando
- El principe. La Duquesa
Cibero Lara, Pura Bano
el general Par. Sabashio
Estan muy bien colocados
lo que se va a hablar aqui



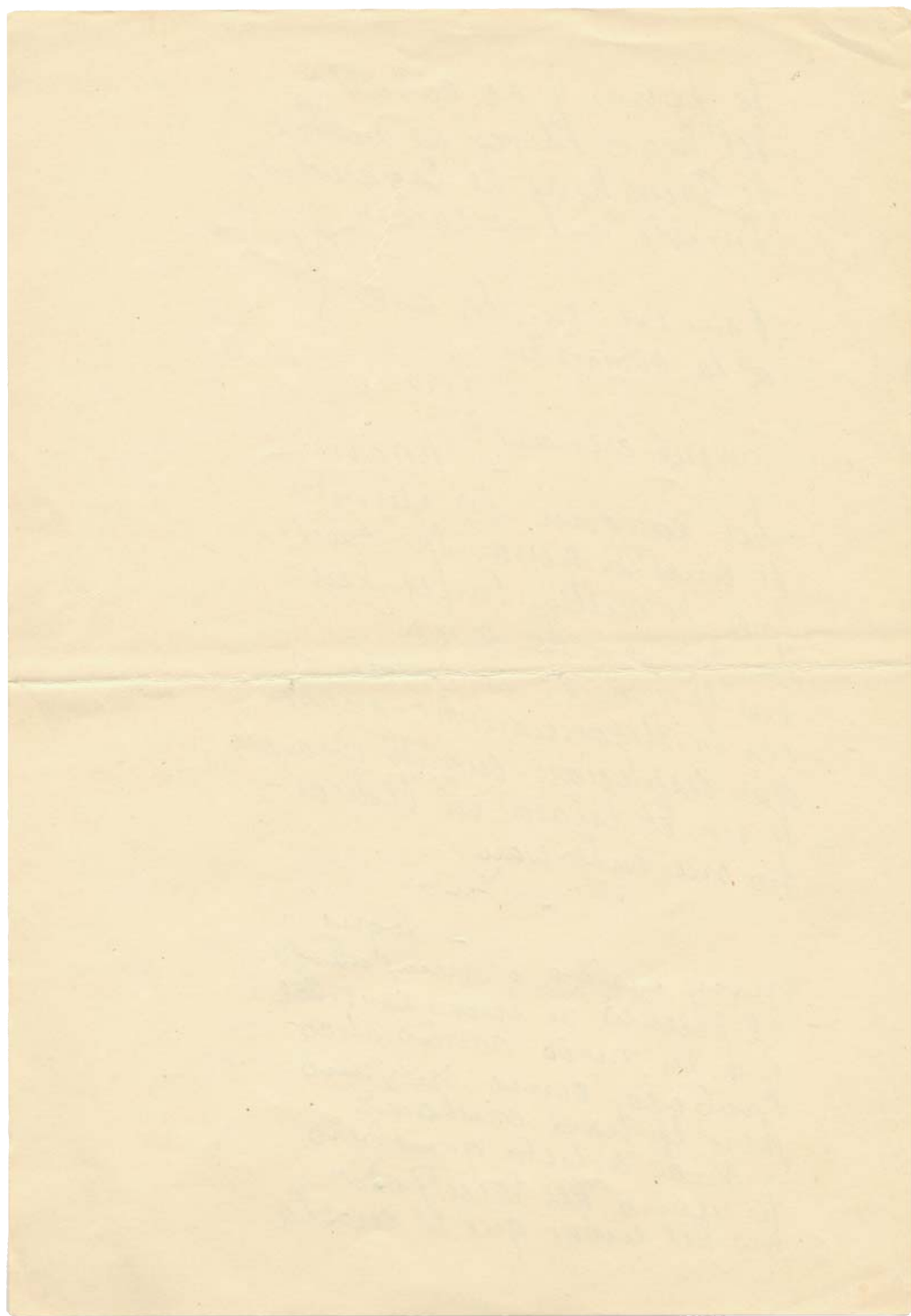
de perros y de caballos
del Padre Flores, de modas,
de Quiriki y de Cagaucio.
Prometo mi ausencia!
- Pepe!

¿t me ire en los encajes
a la cocimilla
- Pero

porque eres así? Rosario..

de cargan los encajes
de nuestra tierra. Saí vados,
fija de cuello.. Enfunden
la lipera de casco
en la gracia; la violencia
en la defaencia.. Los gausos
que desprecian cuanto ifurou
- y son el topasa en blanco -
no me interesan
- Tu ..

muy arriba o muy abajo.
El pueblo es fino, sensible
y a tu modo aristocrático
trabajos como ninguno
pero lo hace cantador
y más artista que obrero
de ufana del resultado
no del valor que le cuesta



de la obra, no del trabajo
verdad?

- ¿Tan verdad que hay quien
le deja tratar de vago
por no confesar que estuvo
todo el día en vela
y yo de mi le decir

- lo mío es distinto, claro -
pero que me paro a veces
poras y horas bien cuando
los quisieras a esta buena
dama y cuando le avanco
una palabra nueva
que oya bien en el canto

por el hombre mas feliz,
que v. sea no me cambio
Pero ¿que le importa a nadie
lo que me está lozando?

- y t. dala, t. que dice
- Yo no dego nada. Cuenta
- Pues venga esa copia. Merece
que hore v.

- Yo. La acompaño
no lo ve v. si ella canta
Hes. Si calla, me calla
- Escucha t. dice que
- Que tui, no. Yo me llamo
- Me llamo: y si v.

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]

me dice Pepe, encantado
- Pues bueno V. no se enfada
Pepe. Pero quiero tanto
~~yo a mi esposa~~



Yo si mis coplas que las lips
~~cuando~~ ^{de que} salen de mis labios
 como a palomas que vuelan
 de rama en rama y cuando
 noto que hay alguien que no
 las mira bien por las calles
 me parece, que se van
 a lastimar y no las canto.
 Usted me culpa de

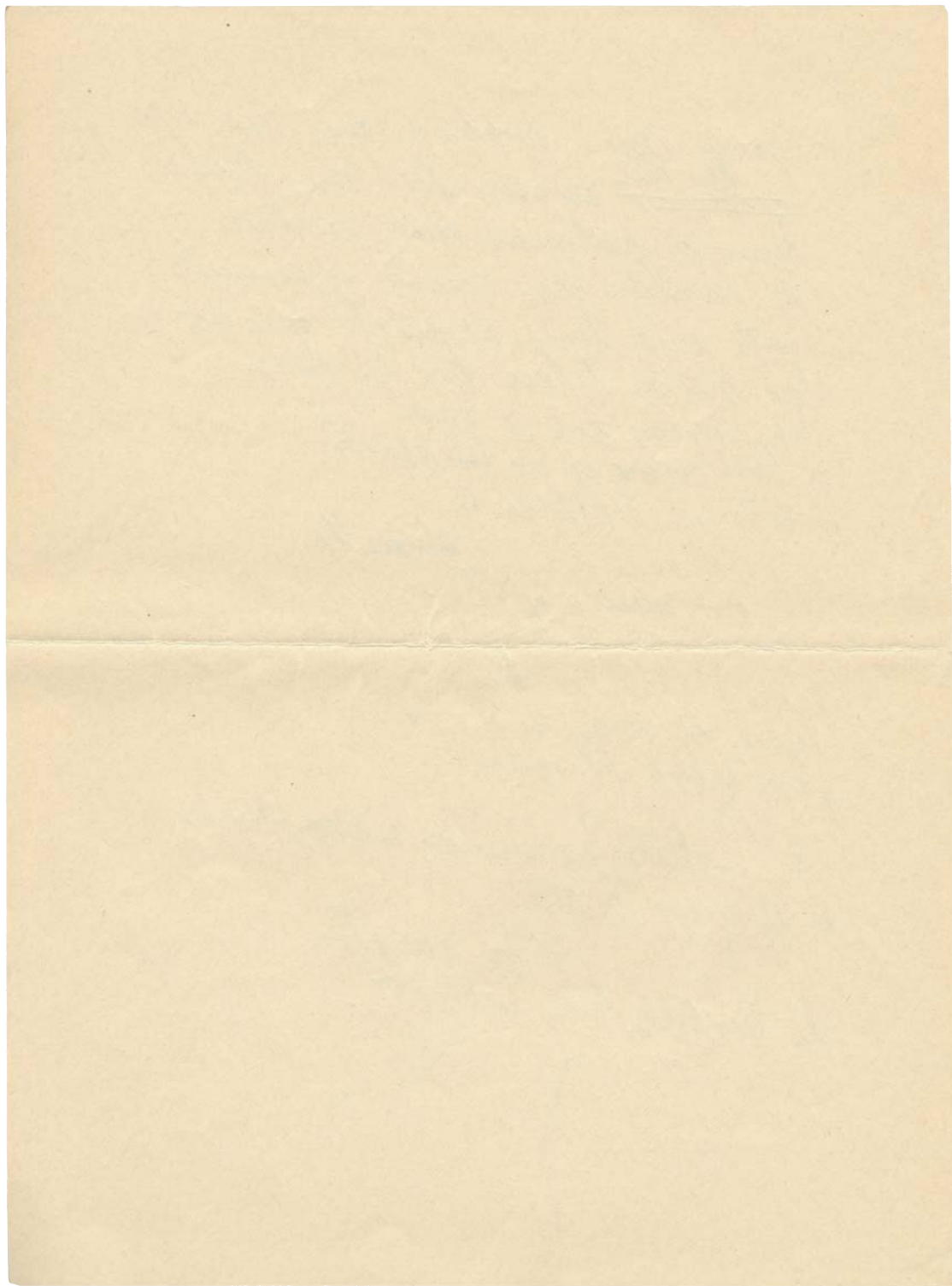
la culpa y si...
 - Acaso

dice V. eso por mí
 - Por V. lo digo es claro
 pero tiene V. razón

- Usted ha venido a escucharme
 a él y no a mí

- Ya murmuré
 lo tenemos todo hablado

)



y v. no es inconveniente
para nada

- No.

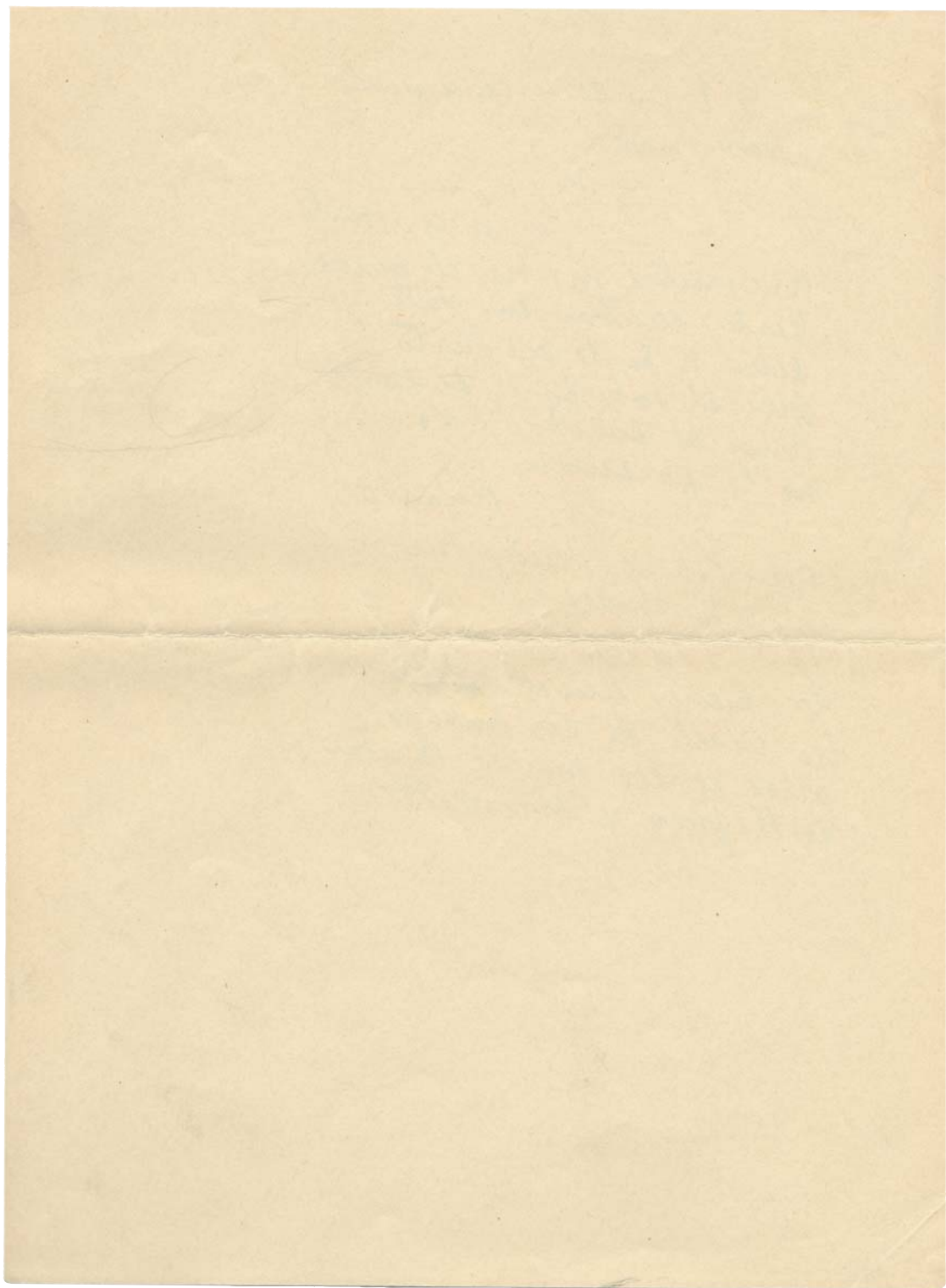
- Si en tanto

quiere me me fio el quire.
Kerla canton un rato
debe v. darle de presto
que el solistore de largo
como es de v. No
no lo perkeran

- Porano.

que Solu y Heredia son
mis huéspedes

lo mejor de v. ^{ellos}
no viene de su trabajo
pues se les manda cantar
de les paga y terminada



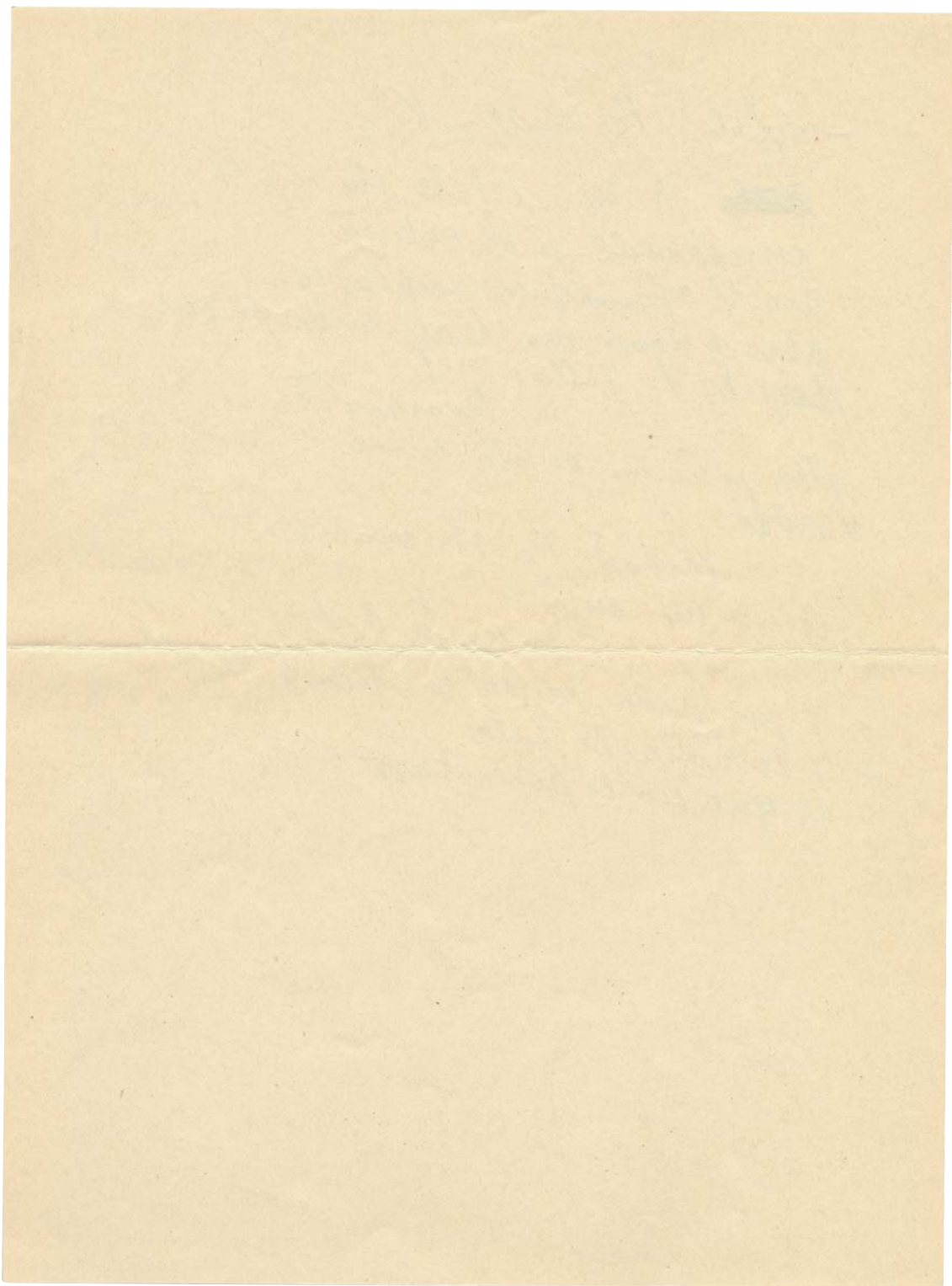
- Lulu Perdomo V.

~~Ala~~. A un regalo otro regalo
conspicuo y al artista
no le ofendes al aceptarlo
pero pagar no hay quien pague
por esas bellas

- Romantico
Ellos piensan de otro modo
Verdad

- Verdad. Por dos cuartos
canta un ciego
y no le oches...

- y por nada canta un papero
- y todavia le sale
al que no le presta caso



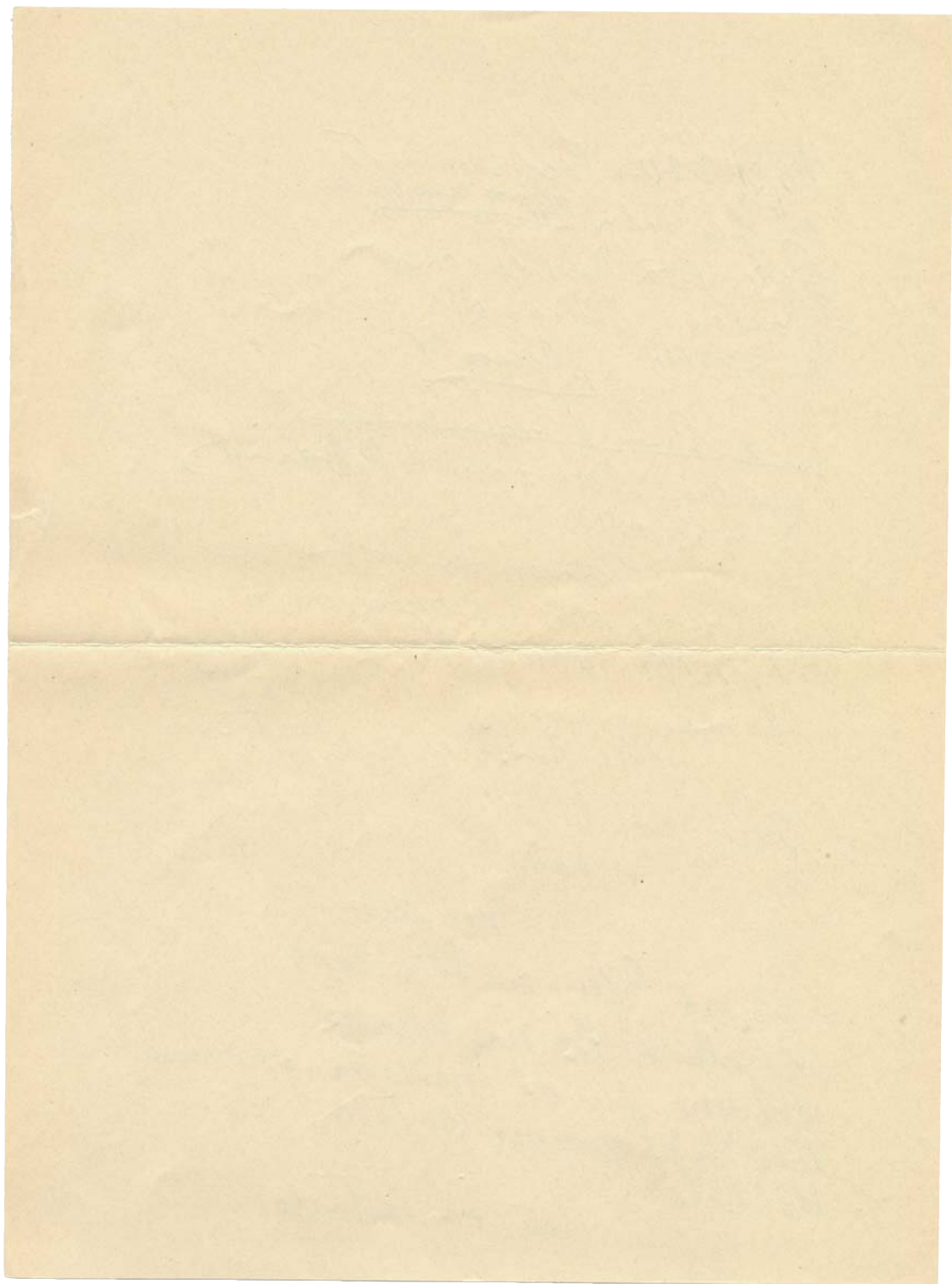
No es eso. Precisamente
yo pensaba ~~ahora~~ ^{ahora} ~~uniparles~~
Para estos días en casa
- Gracias. Digo oho entrato
en Sevilla. Cinco V.
- ~~Por dentro~~

~~no lo hago V. aqui le damos~~
querem. Pero aqui le ~~deberiamos~~
lo que alli.

Gracias. In tu
quiso ya que los guardamos
y si por ~~otro~~ fuera
- Yo, yo Tu padre es fantástico

- Que dices
- Nada

- Inimicos
- Yo no. Ella en todo caso
- Dejala V. No me ofende
los que por el mundo andamos
tenemos que oír de todo
- No! Lala... Sin contestarlo

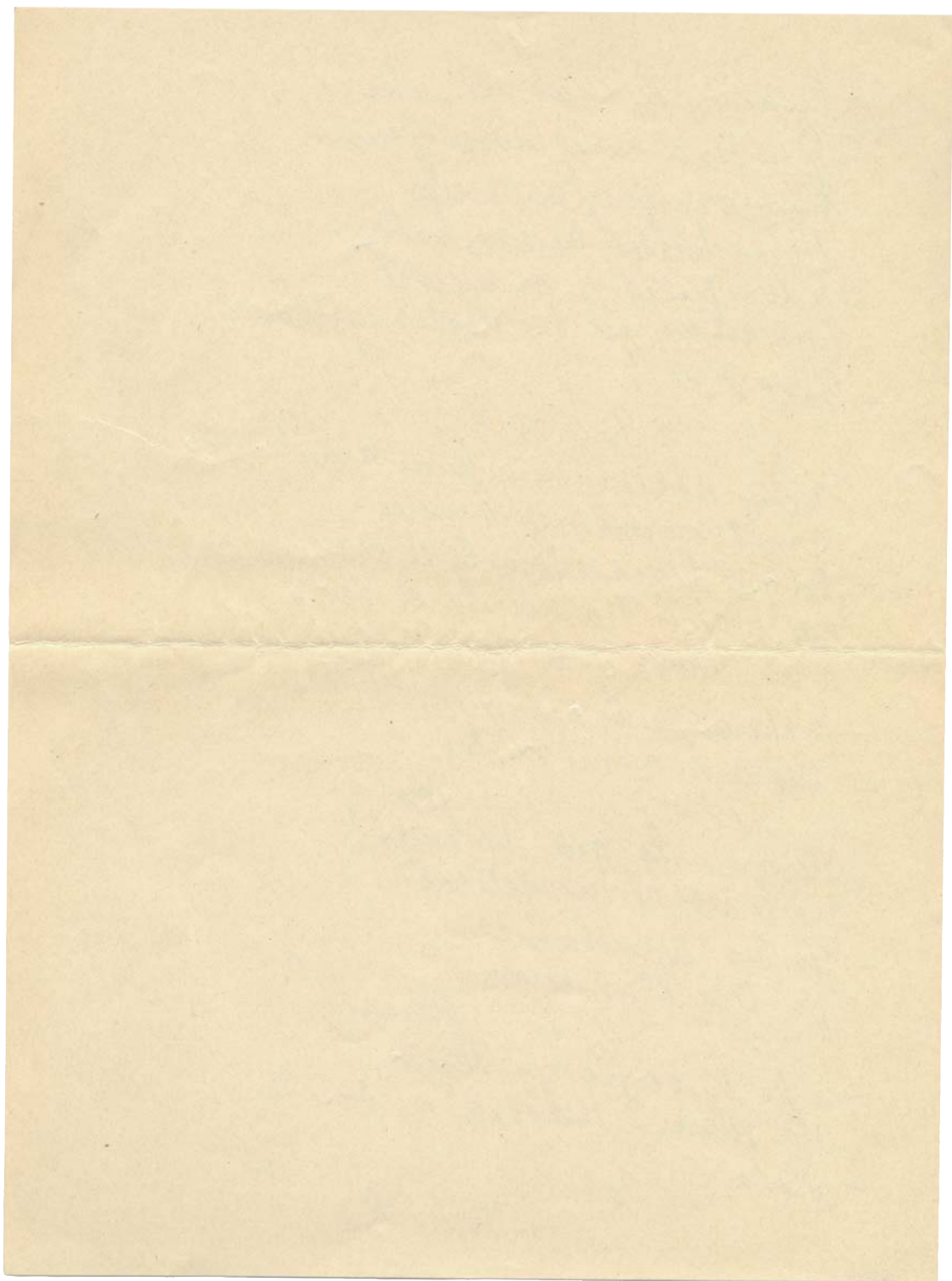


Cuando se vive, se sabe
y se forza, hay bueno y malo
hay amigos y enemigos
horas tristes, buenos ratos
y los pelipos mayores
como están en los ojos agrisados
- Que dice V.

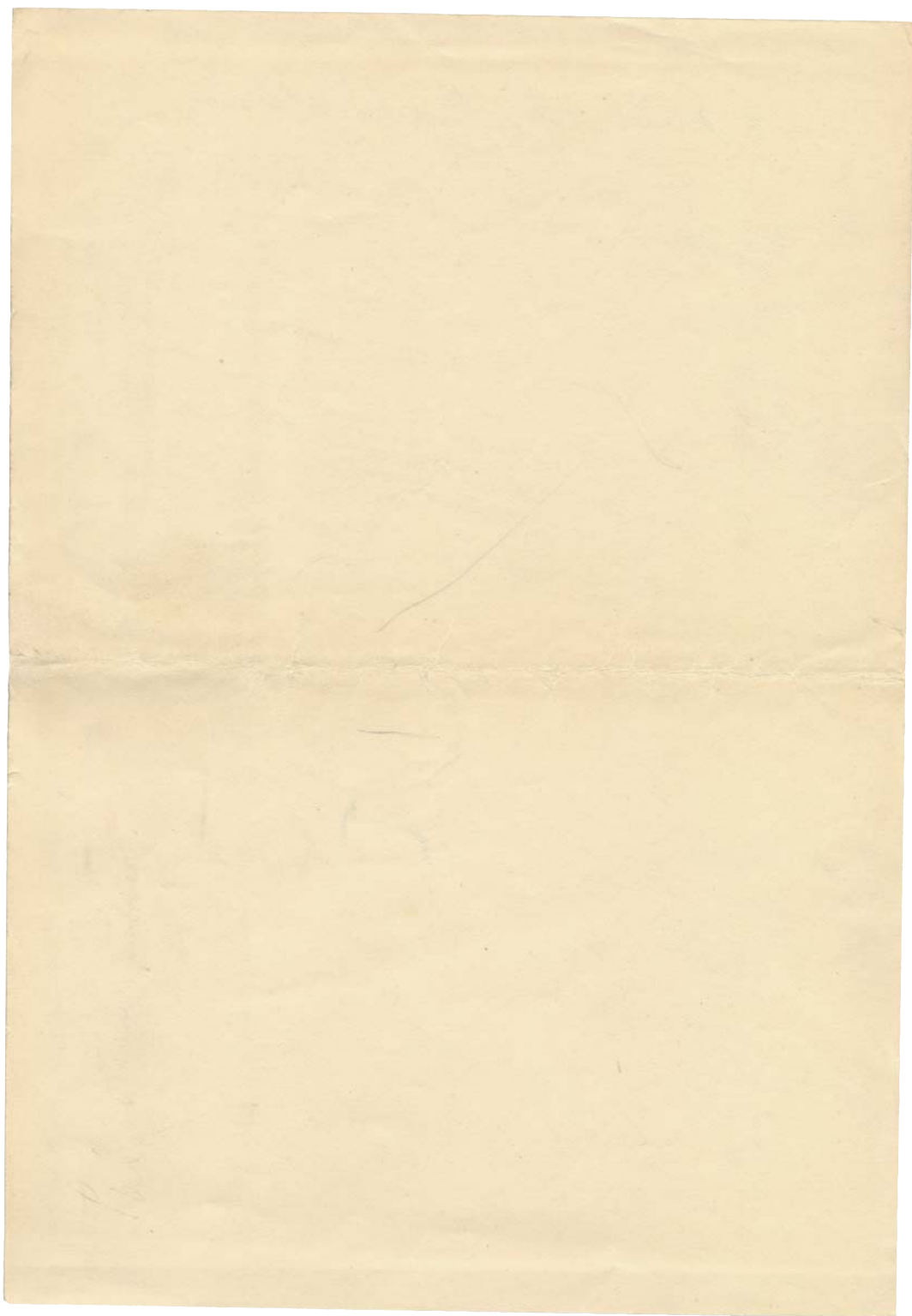
- Que es V.
Muy noble y muy buen muchacho
y yo le agradezco mucho
lo que hace. Pero es el caso
que V. aquí ha venido a ver
a su novia y le estorbamos
- Protejame V. ahora
- Como V. a mi cuñeta

- Vamos
Rosario, lo que tu haces
no es noble ni delicado
- Eso, eso insultame
por tus flamencos
- Rosario...

- Ve V. como yo tenía
la rosa? Hehedio, andando!
- Lola - Pepe - Y me Luis!



- A donde vas, ^D; que ha pasado. ^D



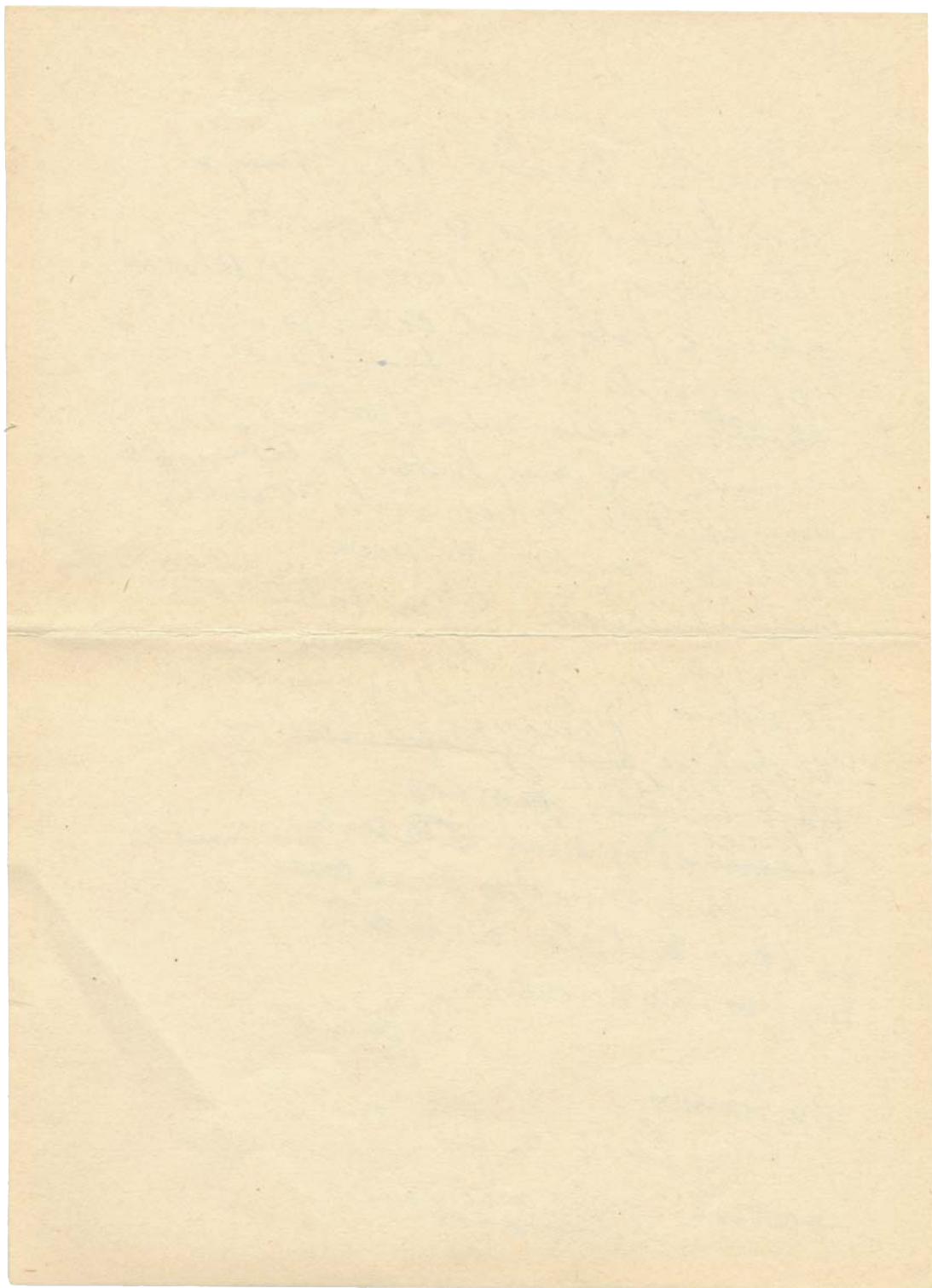
Fue en pasado, desde luego
 me figure que en Mejando
 tu aqui, y al saber que estabas
 puse a golpe el caballo
 pero por lo visto ~~hoy~~ tarde
~~hoy~~ sabes, mentecato,
 como hoy que habas en esta
 mujer? que le has dicho? ~~vamos~~
 alguna ~~vamos~~, alguna
 impertinencia. ~~Es un~~ sabio
 el mero y todo los mero
 le aluna y con saber tanto
 no saber ~~que siempre fue~~
~~la certifica el~~
~~para nosotros~~ ~~agrado~~
~~el proceso~~ y mas ~~una~~
 mujer y mucho mas cuando
 es una artista como esta
 unica, admirable

Estáms

Conferma

Pres a pedirle

perdon - ~~hoy~~ que yo...



- Valando

- Pero yo no lo perdimo

- Mujer - Porque no lo peccad
ni aqui ha sucedido nada
de particular. Estabamos
impacientes por la vuelta
de usted y ^{al tr. o. asomamos} ~~no asomamos~~
al jardin

- Tu eres muy buena

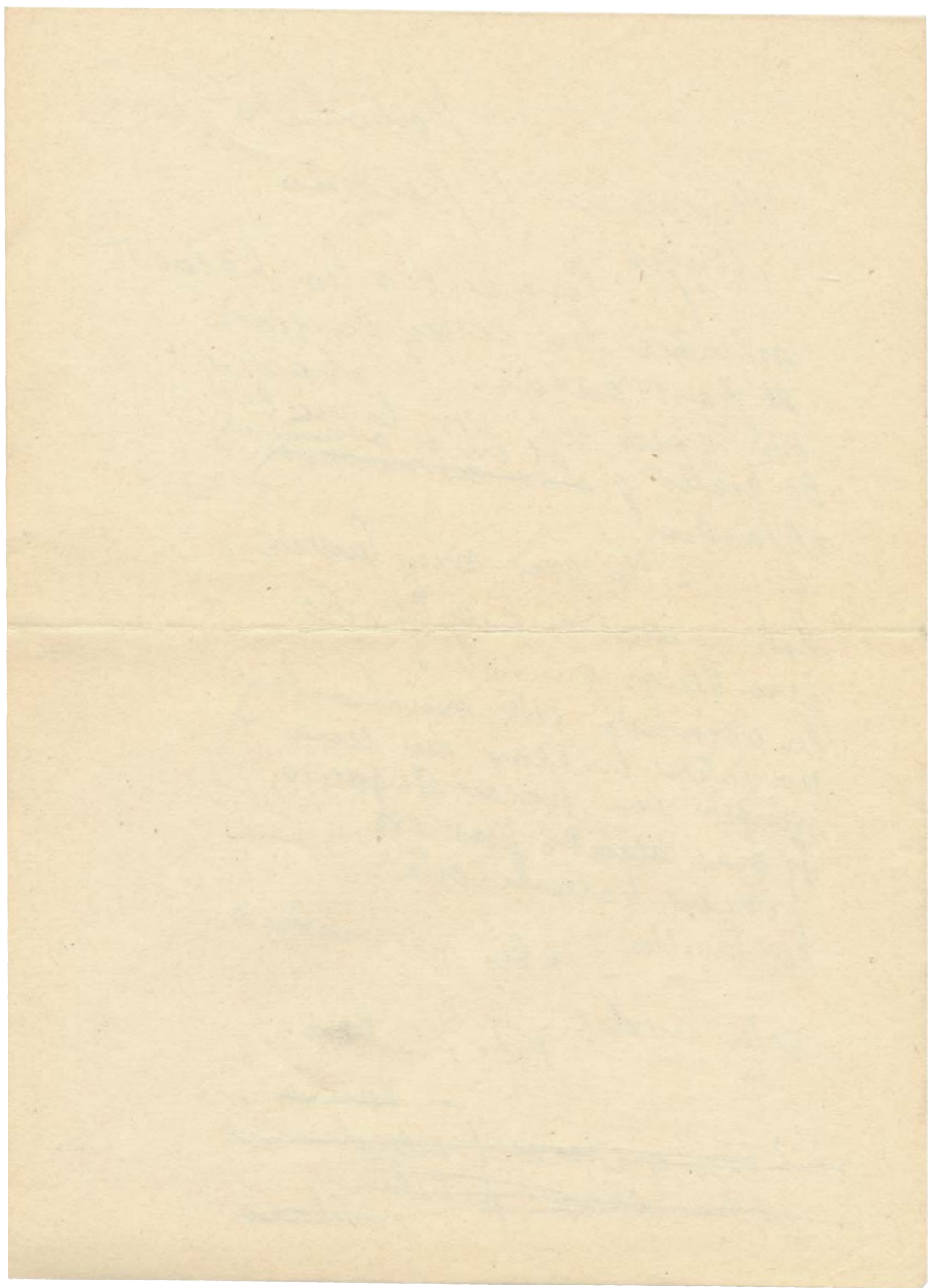
Lolay quieres disculpas
pero tengo que saber
lo ocurrido esto muchachos
no saben hablar con una
mujer sin hacer el gaurro
Si has venido por esto
podias haberle estado
en Sevilla

- Ah si me vualvo
esta noche

- Pepe! ... Koro

- Koro!

~~Si quieres / verdoname
a mi una patata~~
- Clara



A donde vas; qui lo parado?

- Mudo
y Lulu se queda aqui
como una reina

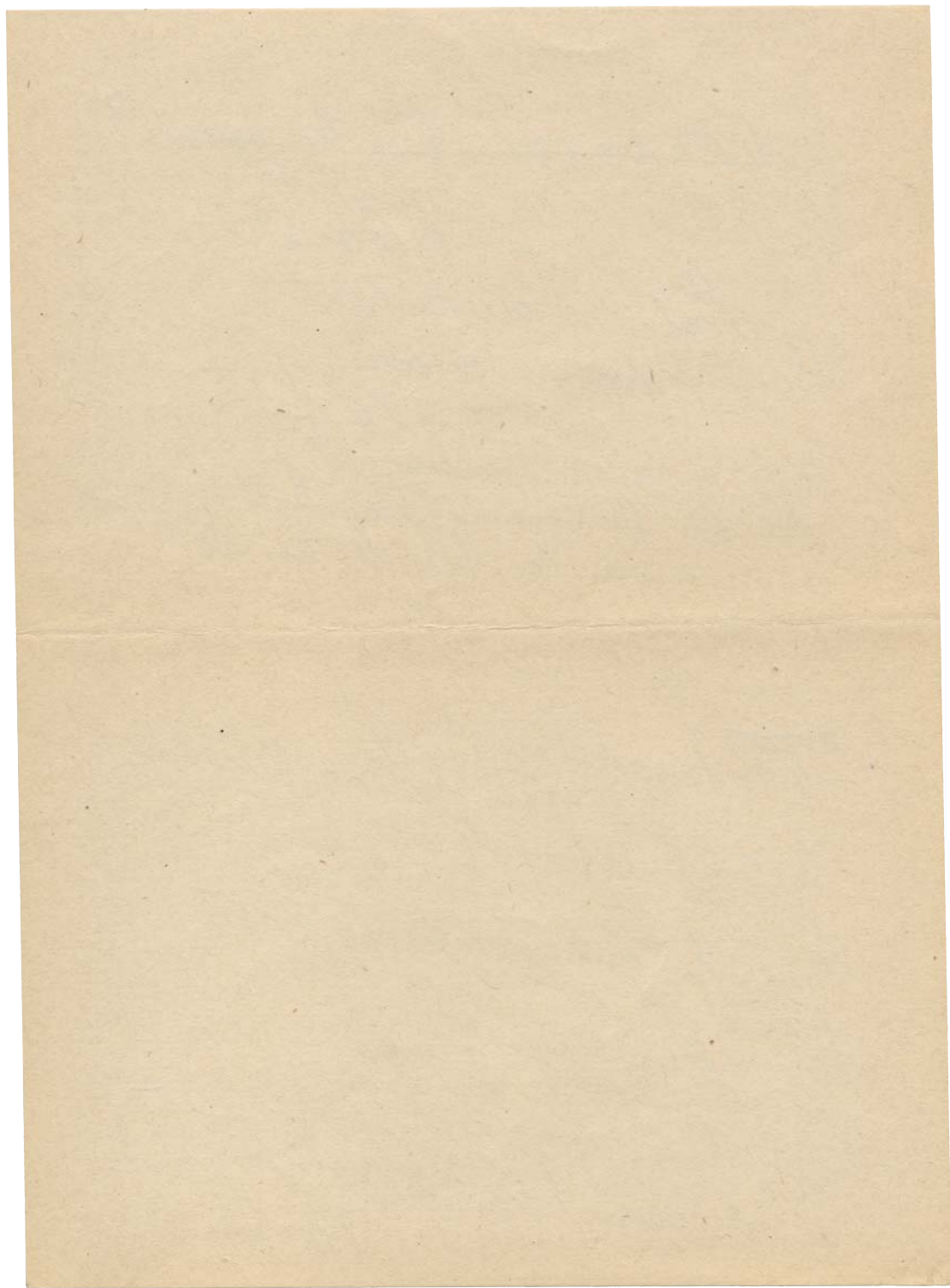
- No falta
ago ni mis compromisos y
me he de levantar parado
mañana en Suiza en el
teatro de San Francisco
- Pues esta noche te quedas
aquí

- No, gracias, tu lo has pensado
bien? Estuy loco

- Lo uso.
- Pero lo que quieras cuanto
puedo

- Donde? Que?

- Que esta muy bien empleado
- No, quiere y esculcra me
a mi una palabra
- Vamos...



foliura, perdura, Frodo
lo que querias. Tiempo cuando
llegamos de custodia
yo te us te he salvado
pero es que..

Ah ya..

Y tu por que? Pero entonces..
Claro claro!

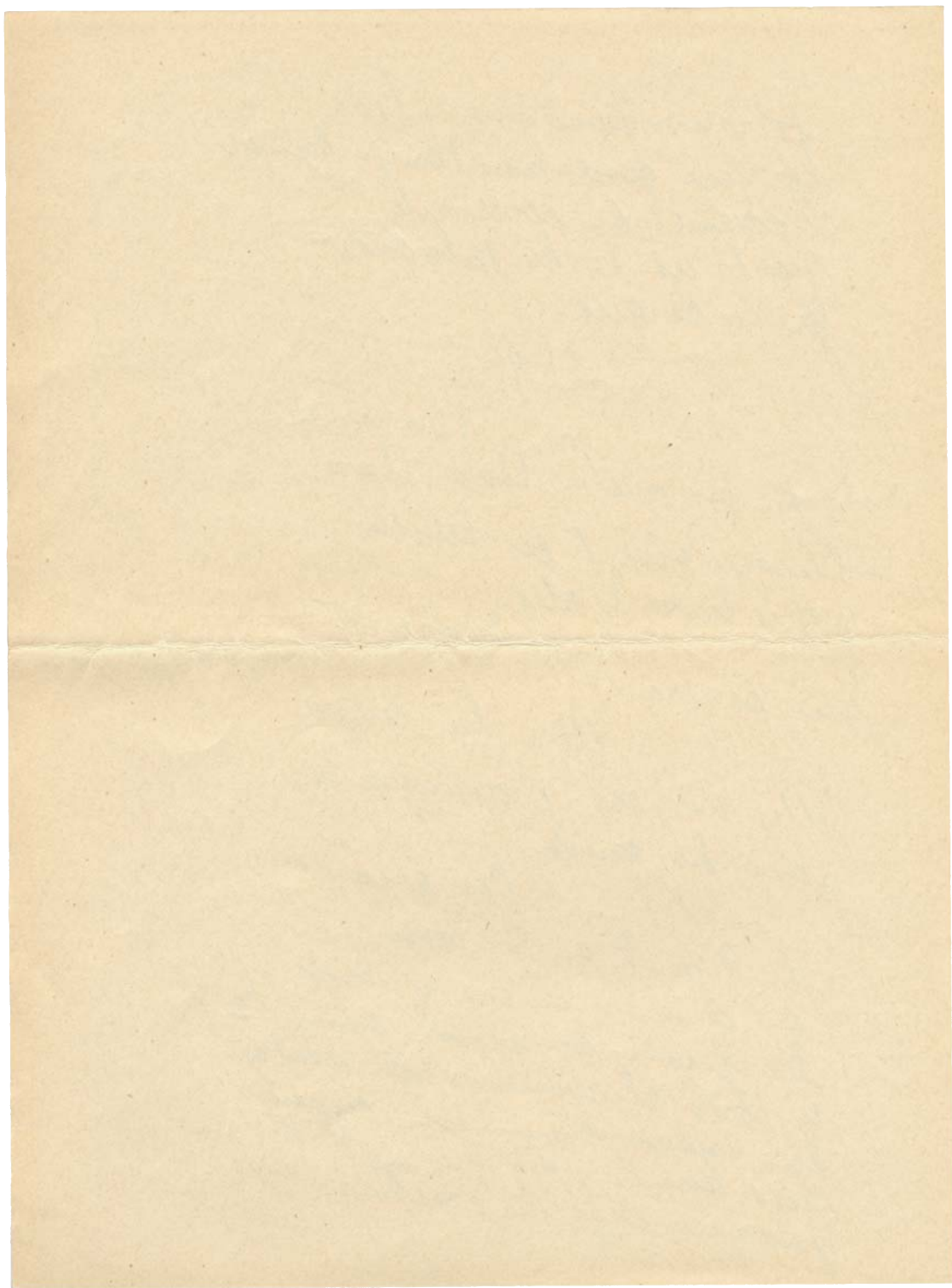
- Cuando vine V. en Sevilla
y que hace V. alli

Mi camera

- ella la culpa

- Ella no, ese mamamacho
pero desconfia

Per que
le dijo V. a Rosario
de querer a us querer
hoy un camino muy largo
y todo el mundo lo anda.
Sin saber como ni cuando
Pues hombre, per que y V.
porque dijo lo contrario



- No sé me salió del alma
 sin pensar. Pero pensándolo
 voy a lo más que muerta
 el sonar el chupado
 - Se no queres a queres
 esta en un segundo el pasansito.
~~Para ser a una persona
 un instante~~

- Si, si el sábado
 yo no sé; pero el no sale
 de aquí. Mas

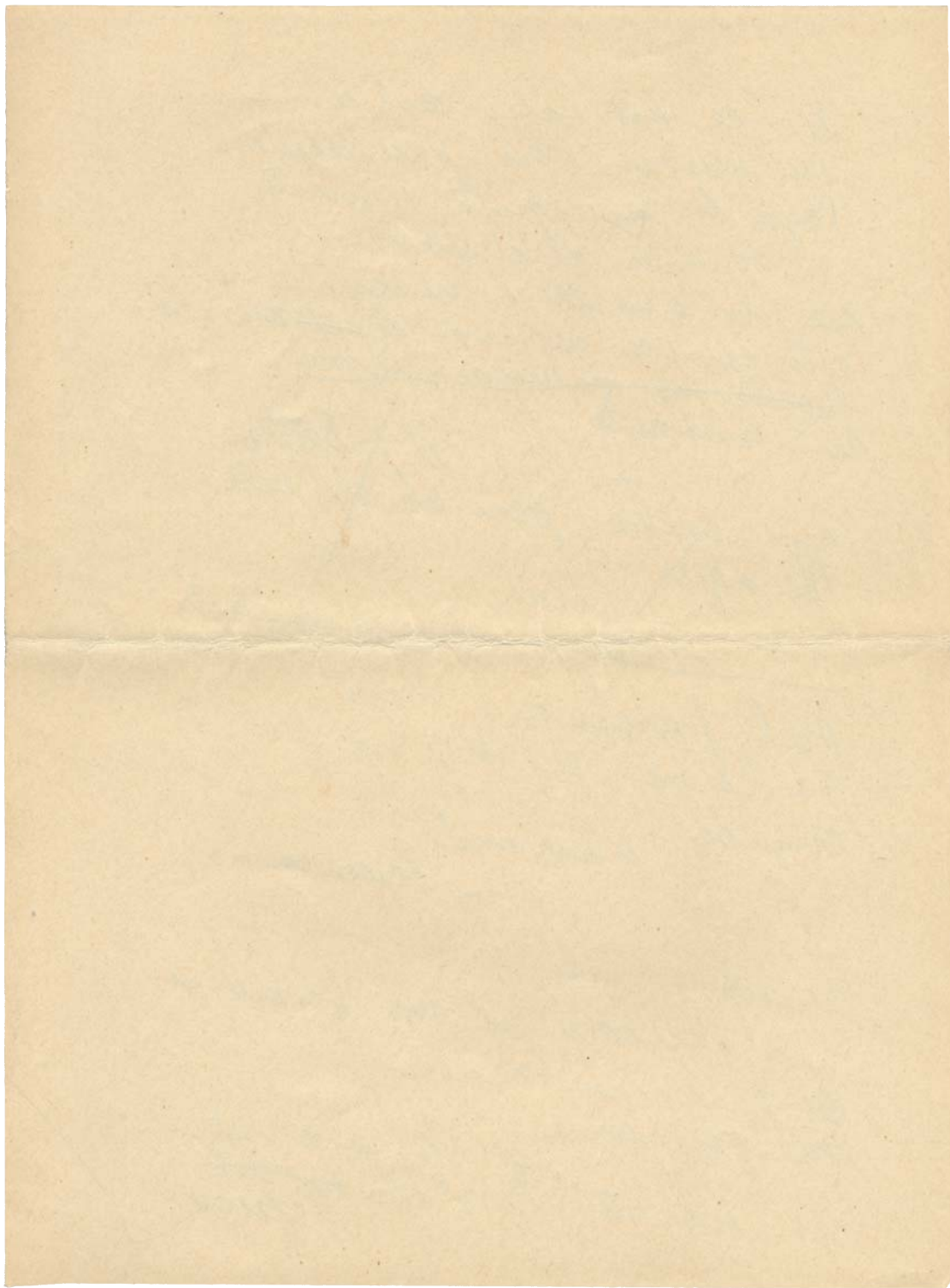
~~Puede ser~~

No le parece a t. Lulu
 - No lo sé, no me ha pasado
 nunca. Nunca'

- Nunca
 - y

Heredia

- Heredia es mi hermano
 de arte, mi tocar
 me quitara. Si, si el sábado
 yo no sé. Pero a el ~~no sale~~
 defuro

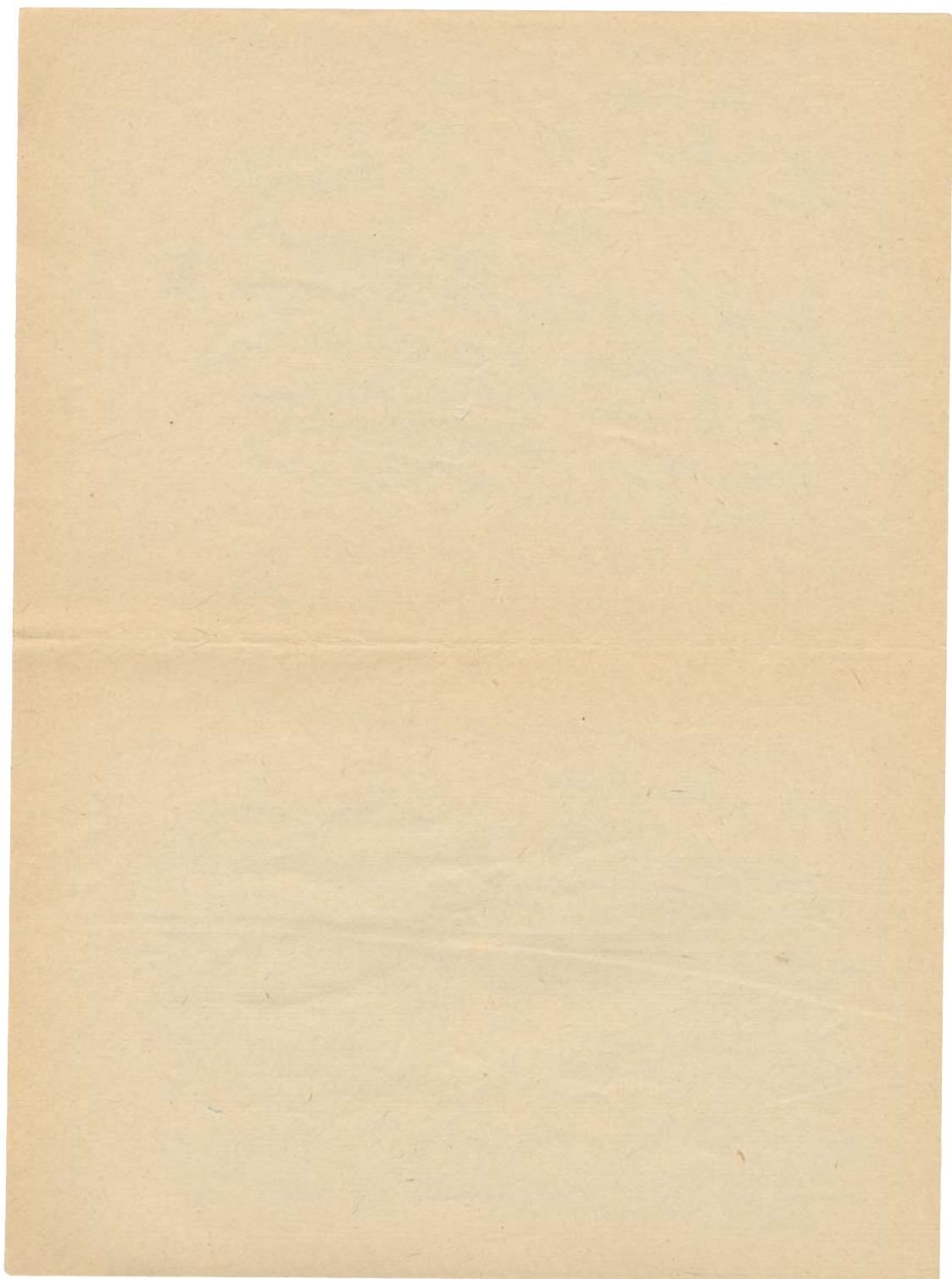


lo tienes
~~ya de agua~~. Pierde cuidado
delos de. No fallaba
otra cosa

- Mas. ^{yo} mande
Bien, caballerito. basta
de palique (eres un niño,
vete durando en la vida
con vasar, a todo esta
Lléves que des que para

Y tu Lali, ven aca
~~que de otra clase te faltan.~~
se este modo a lo que entiendo
y me motivo a perdonarla
ya tambien

- Yo si yo no
tengo que perdonar nada
- Pues no se habee mas de esto
y aprende tu que en tu casa
lo peorra de tu huesped
para ti ha de ser sagrada
- Para mi naturalmente
Que quieres decir

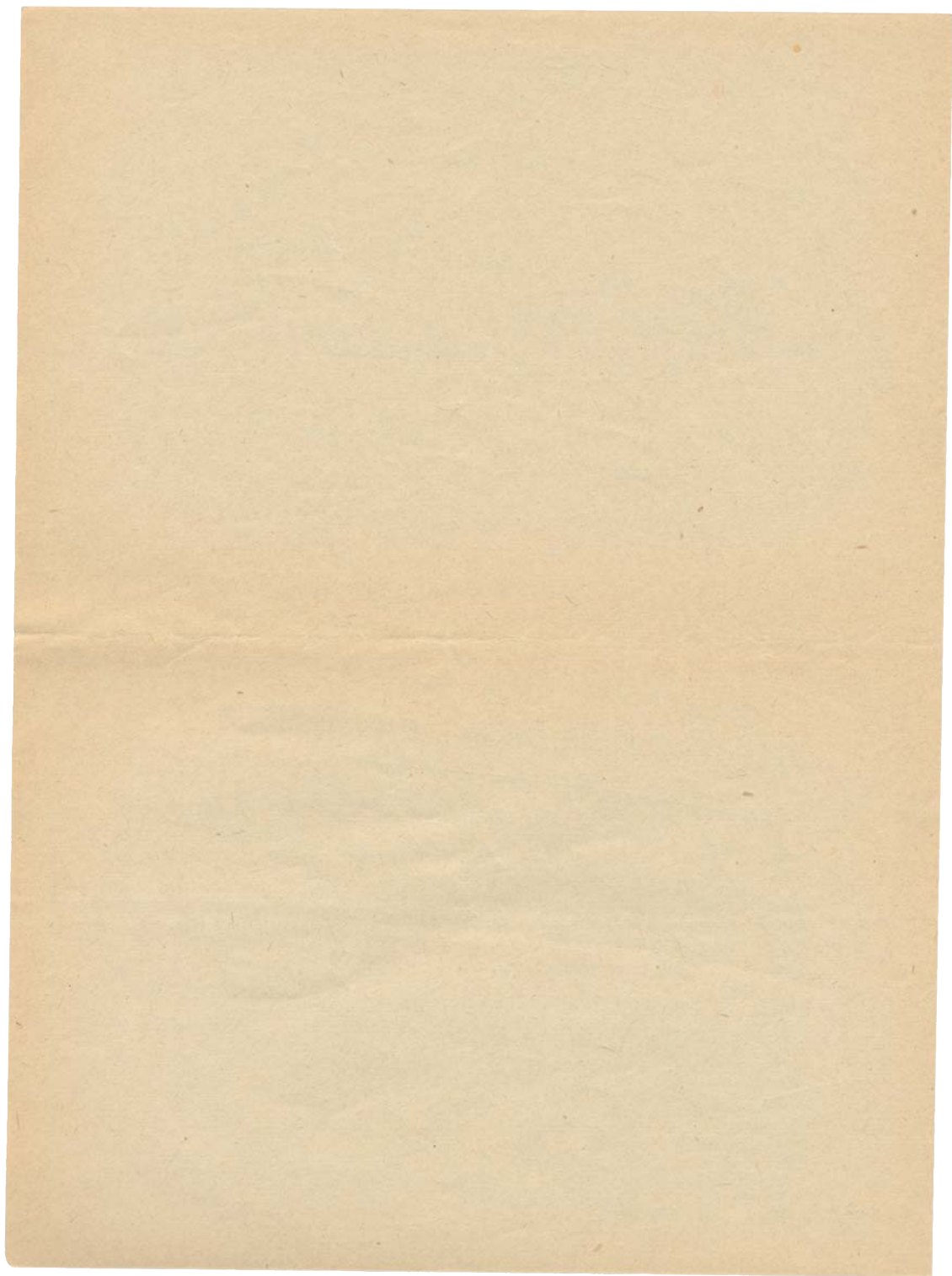


- Busaba
 en irme ahora mus no
 - No!
 de que se marcha mañana
 a Sevilla soy - Curo

- Mio
 - Asuntos de importancia
 vitalísima - Pues yo
 no me quedo

- Tu te callas
 y obedeces. Ya has oido
 lo que tienes que acompañar
~~yo ayudar a preparar~~
 de las cosas y aludarme
 yo no entiendo una palabra
 de fiestas de campo

lo
 a lo de miso. Tu hablas
 con el mayoral me
 delores para las cosas
 y los vecinos suenos
 el procar de las cuaras



puede sacar hasta doce
caballos

- Que me los basten

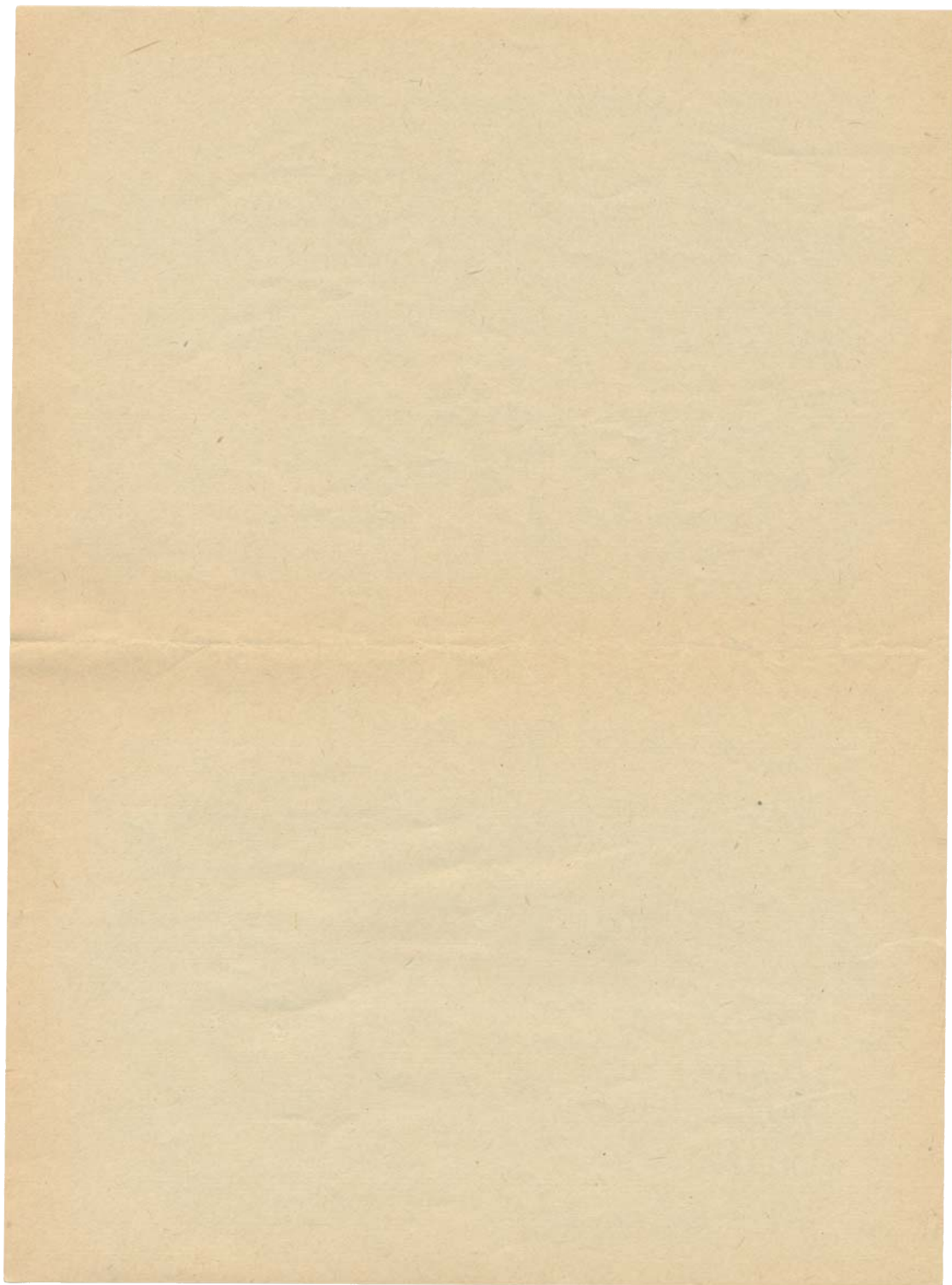
- Los que tu quieras. Aquí
solamente tu eres el amo
No faltaba más. Y tú
yo el hombre de que te traigas
al campo y a sus labores
Reabsentismo es la plaga
de nuestra riqueza agraria
(Hay nada más curio que en
labradores que no labran

- Yo me voy. ¿Te quieres
paese que yo me marchen
antes

- Pues almor te quedas

- Si. Yo te lo mando. Y basten

- Bien, que sea motivo
para tomar una caña
esta buena compañía
y la fama de dejarla

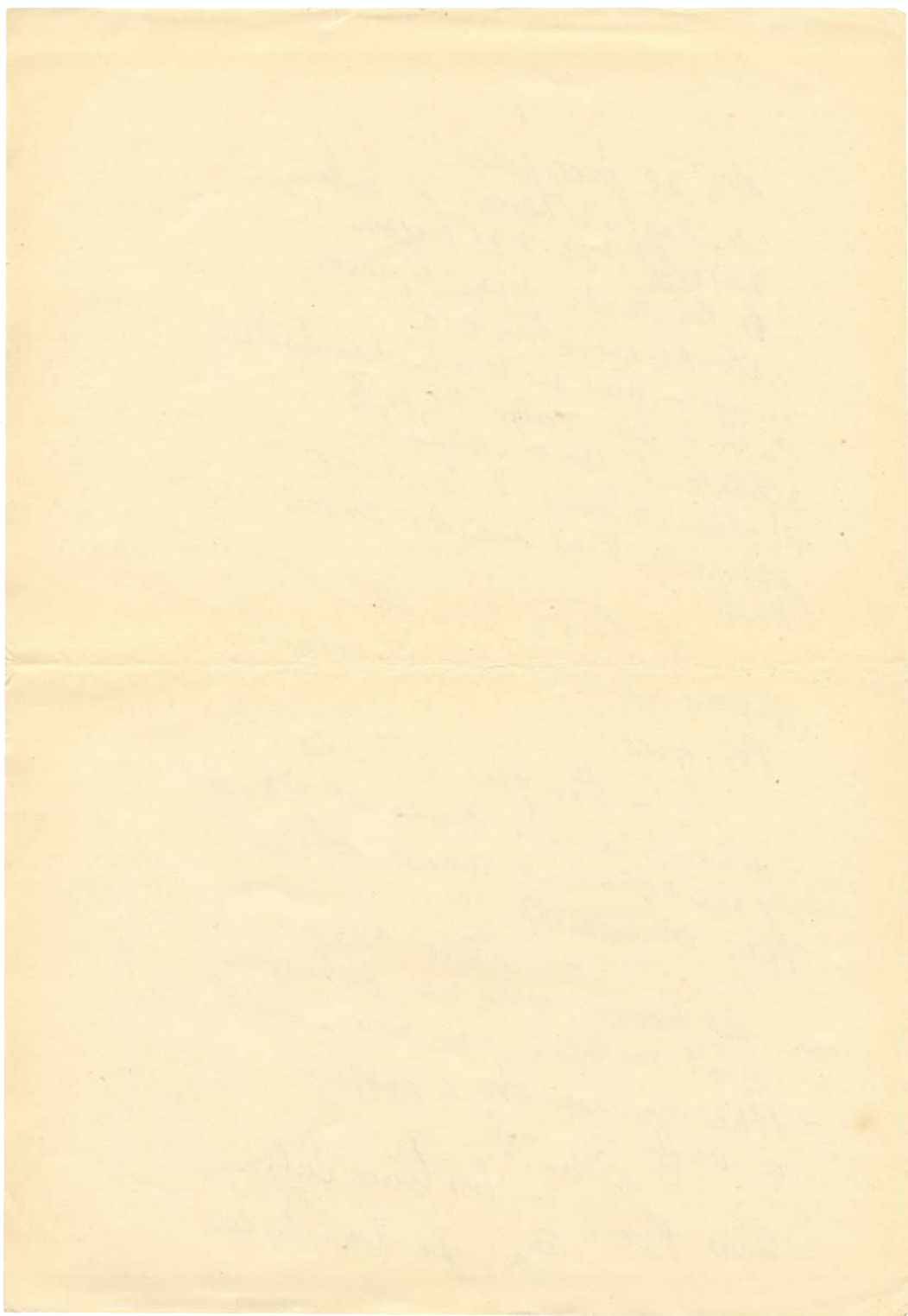


No se preocupe U.
 S. Diego. Tengo V. algun
 moato. Va V. el buero
 de la fante mas le pare
 cito de unoton esa.
 mujer que se V. ali sentada
 cupo V. en voyo de cal
 de fante V. una palabra
 orcia, abra V. la mar
 pufale V. al viento corce
 - Pero y todo eso es.

mas facil que sujetarla
 - Por que
 - Por que ella se va
 siempre. Es como el rio, pasa
 y no vuelve nunca otras
 sea oriente

- Pero a nosotros
 - Al barco que nos gobiernan
 - Y al imperio que nos manda
 - Pues yo me voy a Sevilla
 a orlar mi?

- No hace falta
 - Que dices
 - Que yo tambien



~~y quita mis padre i los~~
~~por Sevilla si es necesario~~
tengo asuntos de importancia
en Sevilla
- Pepe - Nunca

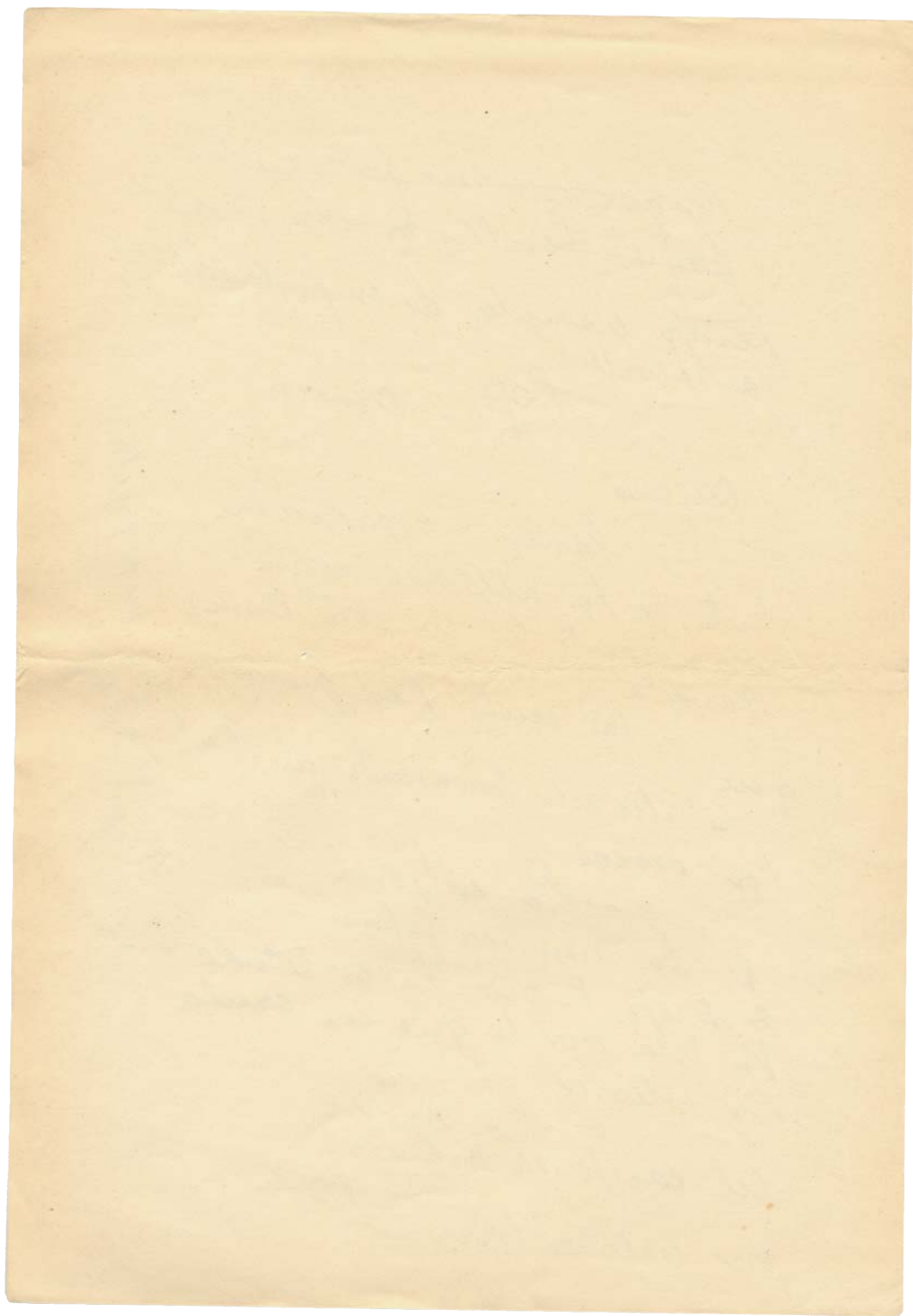
Buenos
- Vamos a escucharte
- Esta es la ultima copla
que canto yo en esta casa
Herodia
- Un canto tan grande

que
- de esta herodia en el altar
Por deheas

- La catedral
de la musica gitana
D. Diego V que lo entienda
Va V. a oír lo que yo canto
Por soleares

- La madre
del canto es D. Diego
por ustedes todos si

yo nadie
mas lepr. y V. aqui
D. Diego



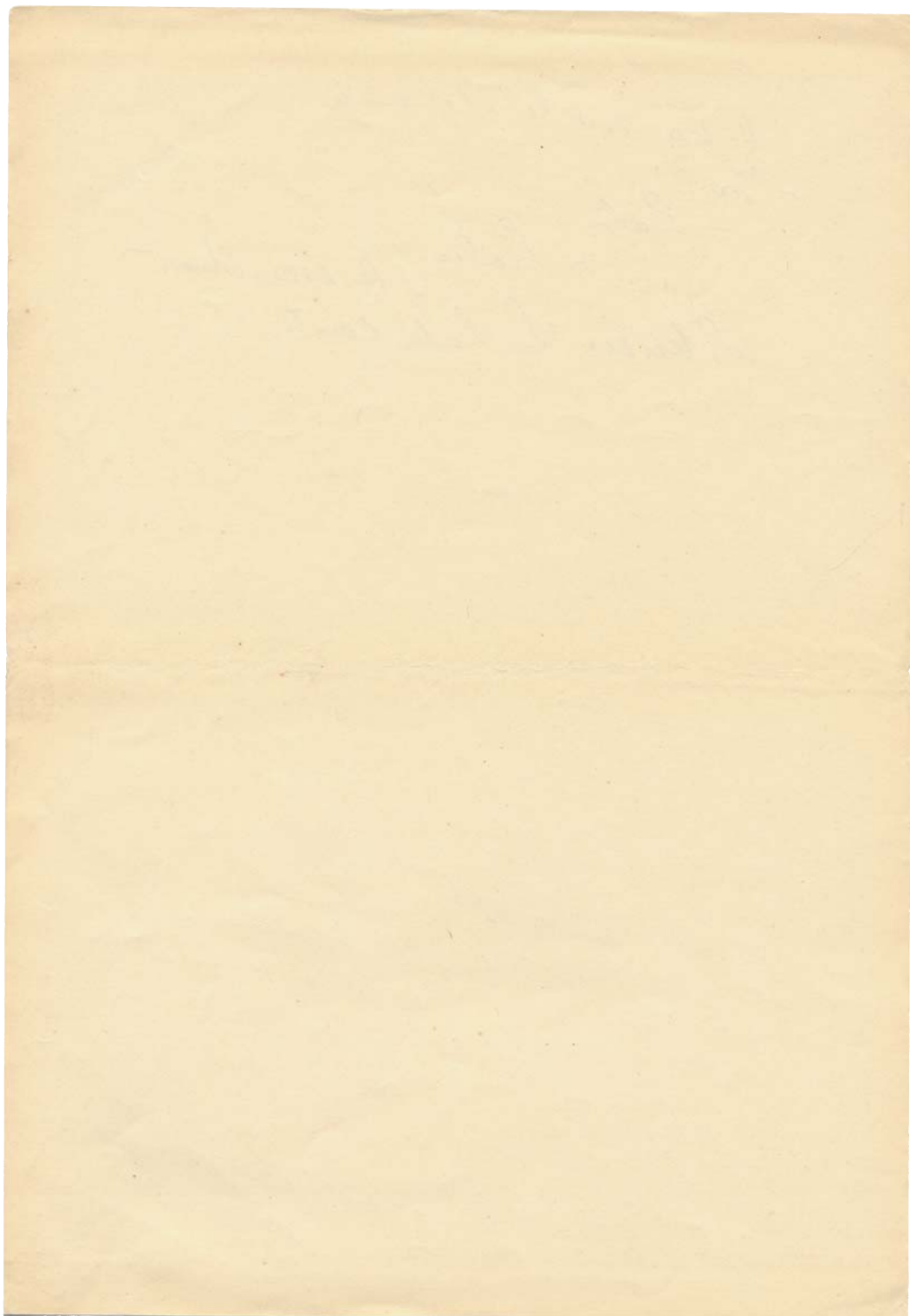
V. no me lo rechazà

- Yo?

- Lala

- Lala - A escuchar

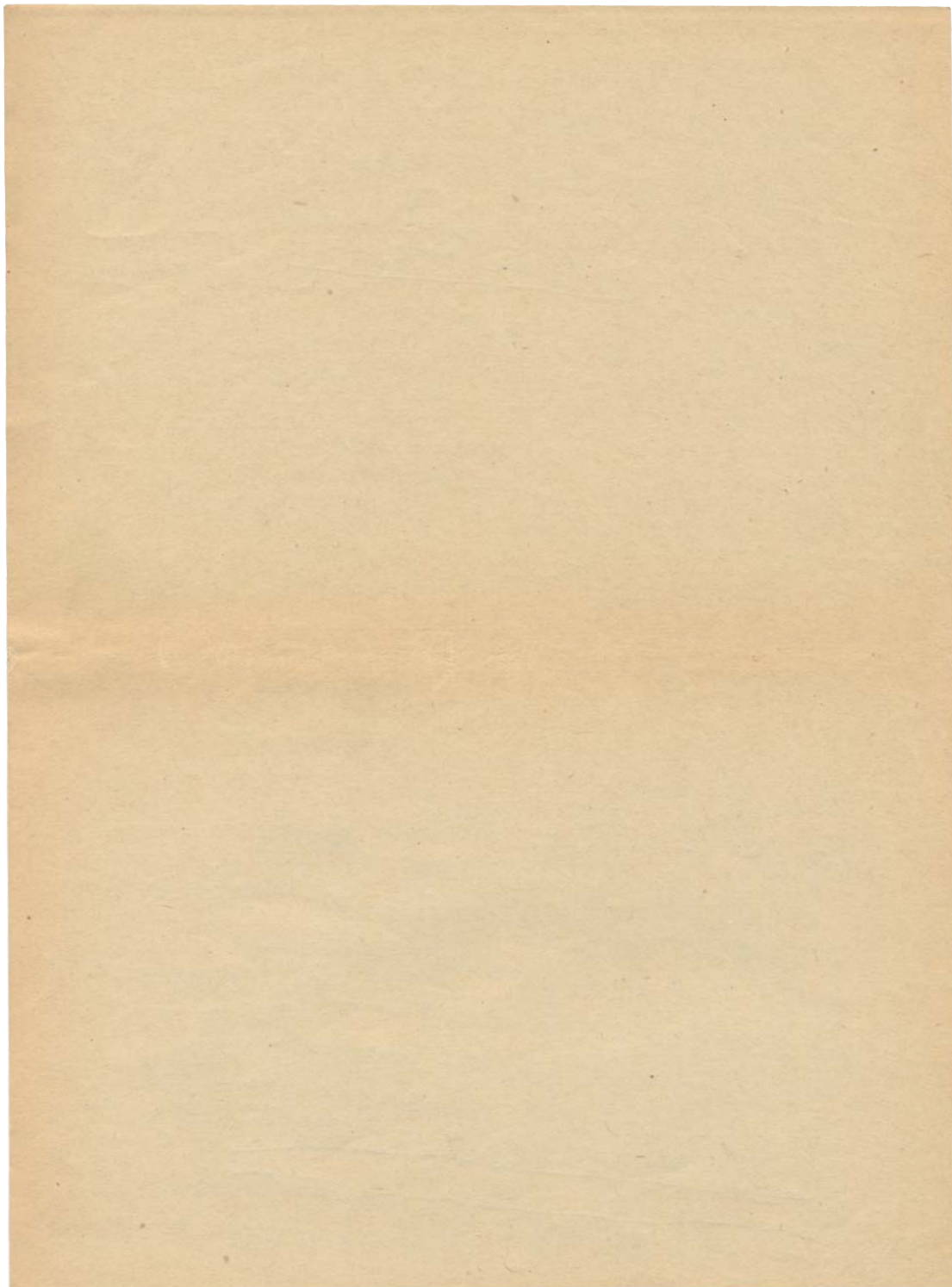
Lencia La Lala canta



He mil veces tu boca
 beido por Dios, tu farfante
 de perlas he se cubrió la
 Heredia ~~vaya tu boca~~ ^{otra copla} Gracias
 Pero que esto está V.
 cuando, si no me extraña
 también le a mi me sucede
 - ~~se me saltan las lagrimas~~
 - Me atrevo a preguntarle
 a V. suvito Canta

admirablemente
 - y
 me pasaría escuchando de
 la vida. Otra copla
 - No

porque no necesitara
 nste viajar para oírme
 he cantado. Ahora, le he dicho
 Heredia, llegó el momento
 - Por mi parte mañana
 - ~~yo te pasaré siempre y se~~
~~de tu V. para me fuerdes~~
 lo que has - No se voy un.



- Estamos aqui a justisimo
pero es tarde. El tren nos aguarda

- Y. De vuelta

- D. Deseo, adios.

- Me Luis, muchas gracias

- Y la verci b.

- A mi

me ne y me oye el que me llaman
para contar lo el que toma
en el teatro de Metaca

- Y nadie mas

- Nadie mas

- Me perdona v.

- De nada

- Yo creia

- Y creia

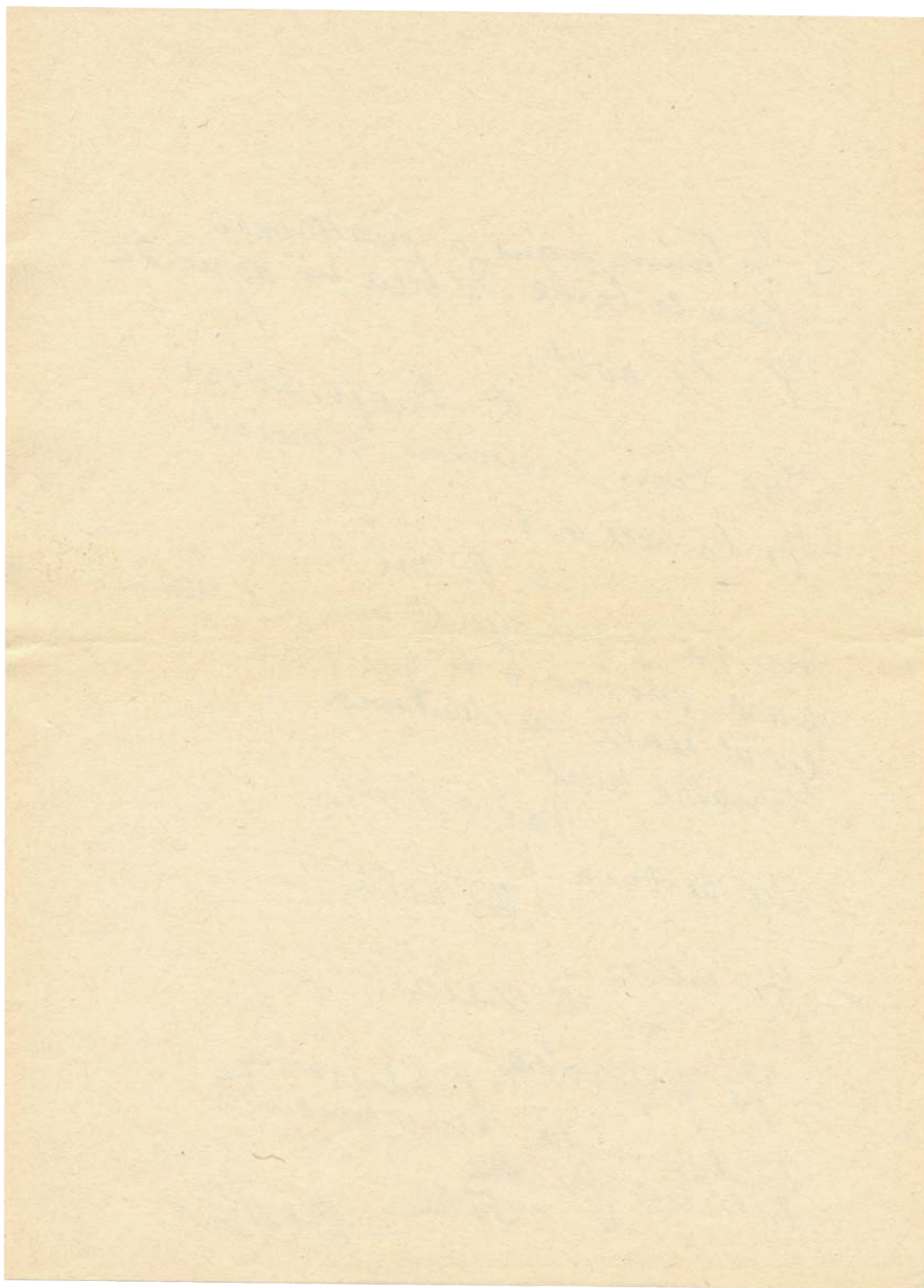
- Yo pensaba

v. pensaba

de los malos pensamientos
dis us juades

- Salu!

- Basta



- Las mas, llevar las mas
al corte. Dios mío cuánto
y estar que sea con algún otro

- Que como están los niños
las facenas vienen los
maestros de las horas
a pedir cuentas

- Que cuento
ni que a fijos y a enseñar
quisiera

- ¿Que mal hay
en ellos, padre? - Tu calla

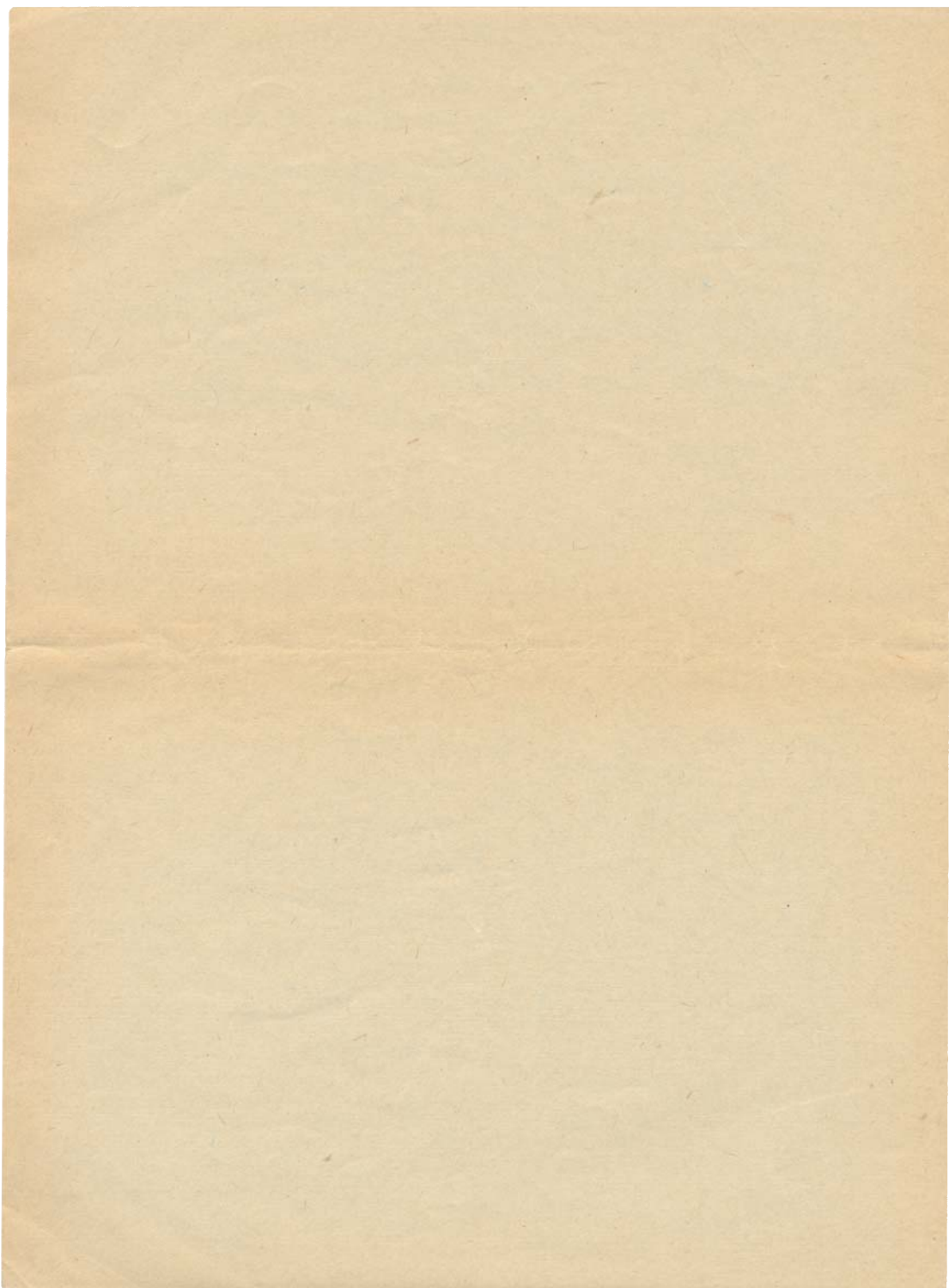
Que no hay remedio. Te vas
to te Burkare mañana
en Sevilla

- A ni?

- Dios dice
de V. lo que yo le hablo
- Yo veremos

- Dios el cielo
- Yo le traía esta mata
de saucos

- Residues
- Yo... celo... flores de paja



- Francas

- A V. reina

- Adios

Kwa la que mejor canta
en el mundo

- Dios bendiga

a la alepica y la francesa
lectura de la ciencia

- Adios Lola

Cuidados Fernando!

- Alza

himen Fernando

- Ellas van

orgullosas en su carga

- Adios, yalla van

- Adios

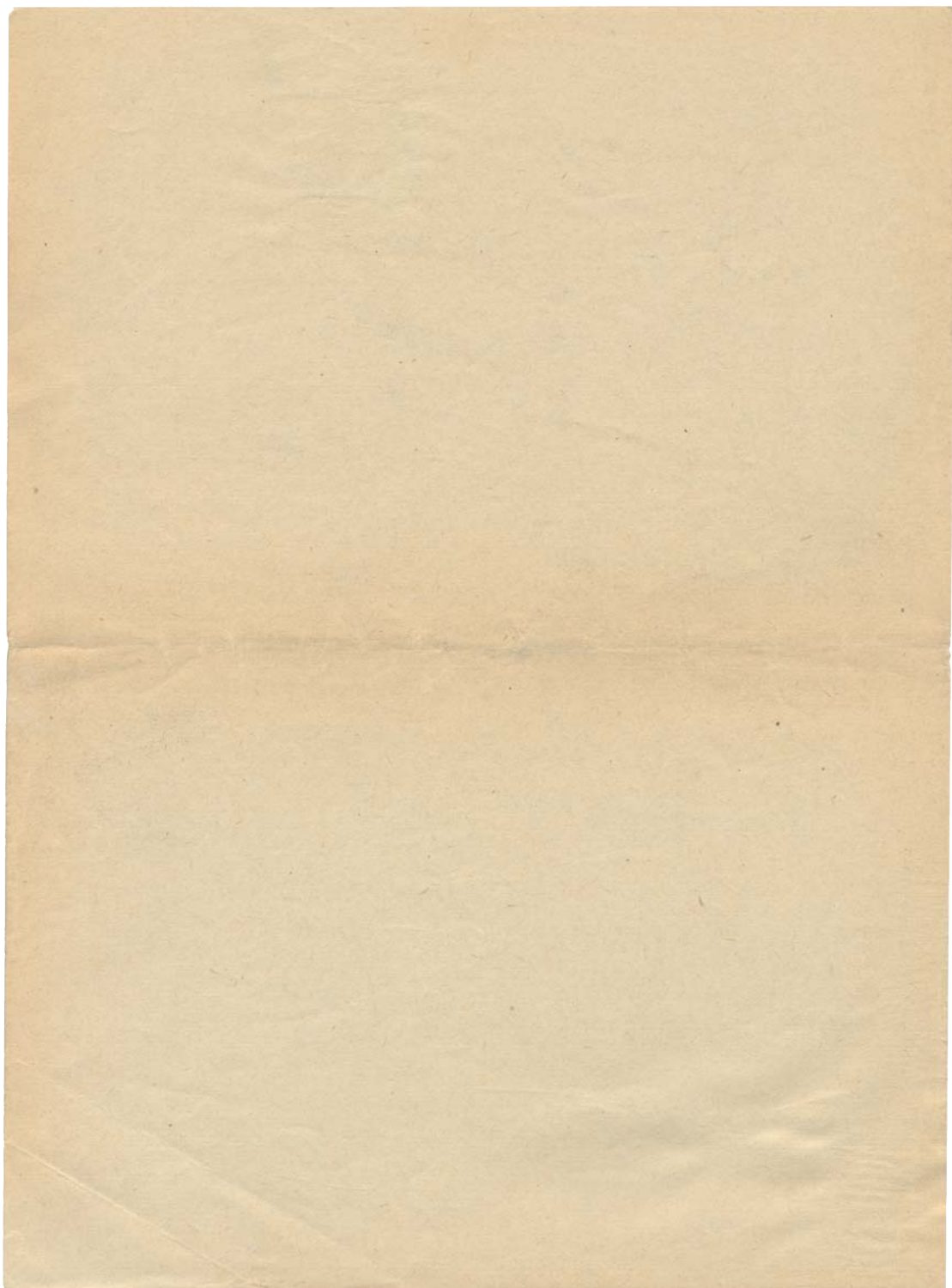
Ya doler por la caridad
ya no se ve

- Para se oye

el coche. ~~ya no~~

- Nuestros vapores

- Caba



el favega por otros
 no está mal. Pero despista
 tu a toda esta gente
 no ~~estoy alibó para~~ ^{¿tengo los tiempos... en Buenos} ~~para~~
 - Los reventales... - Si, si

A Paco - Aquí ya no caentan
 mas que los frijos... Maand
 - Como ha bucido la mupada
 - No quieres llevar a casa
 a ver a mi madre - Buenos...
 - Si, si. No ire luego
 - Callu...

Parece que vuelue a oirse
 el codre... Va no... Ya está

Inch 10
late 10

la Sella
|||

Lala - Heredia
Ise. II^a

Lala - Heredia - Rosario
Ise. III^a

Lala - Rosario.

Ise. IV.

Heredia - San Luis

Ise V.

~~San Diego~~
San Luis - Lala
Ise VI

Todos

La Lola se va a los Puertos.

Acto II

Una vista en los alrededores de Sevilla. Jardín
y cenadores iluminados.

Escena I.

Hercdia, Dormido, Lola.

Lola. Hercdia... (Acercando suavemente a Hercdia que duerme, apoya
la cabeza en uno de los reladores de un cenador del centro)

Hercdia... (idem)

^{ap} Dormido.

¡Rafael! (con voz mas fuerte).

Hercdia.

Lola (Despertando sutilmente)

Lola,

Respieta,

dormido!

Hercdia,

Si no dormia.

Lola.

Como un lirio.

y la dolo se en a los finca
 Alfolo II
 que este en los fines de finca. Falso
 y no se debe...
 Formas
 Finca... dolo
 dolo... finca...
 y en... a los...
 Finca...
 y...
 Finca...
 dolo...
 Finca...
 y...
 Finca...
 dolo...

Mercedia. Pues Minerva
mande a su nechuelo. Soy
el mismo insomnio.

Lola. ¿Qué piensas
de lo de ayer?

Mercedia. de re ayer...
es lo de siempre, mi reina:
que a nos vamos de Sevilla,
o a Sevilla se la llevan
a San Baudilio.

Lola. ¡Gracioso!

Mercedia. Y con camisa de fuerza.

Mujer, quien dijo mujer
dijo ciclón y tormentón;
por donde pasa le dula
el aire relampaguea.

(Mirando a Lola y
recitando con cierto
énfasis)

Lola. ¿También tú haces ongas?

Mercedia.

No;

Monsieur le Ministre

Je vous prie de m'excuser de ne vous avoir pas écrit plus tôt, mais j'ai été très occupé par mes affaires.

Je vous prie de croire que je suis avec toute la reconnaissance possible à votre égard.

Je suis, Monsieur le Ministre, votre très humble et très dévoué serviteur.

M. de ...

Paris, le ...

Acto 2^o

Esc II

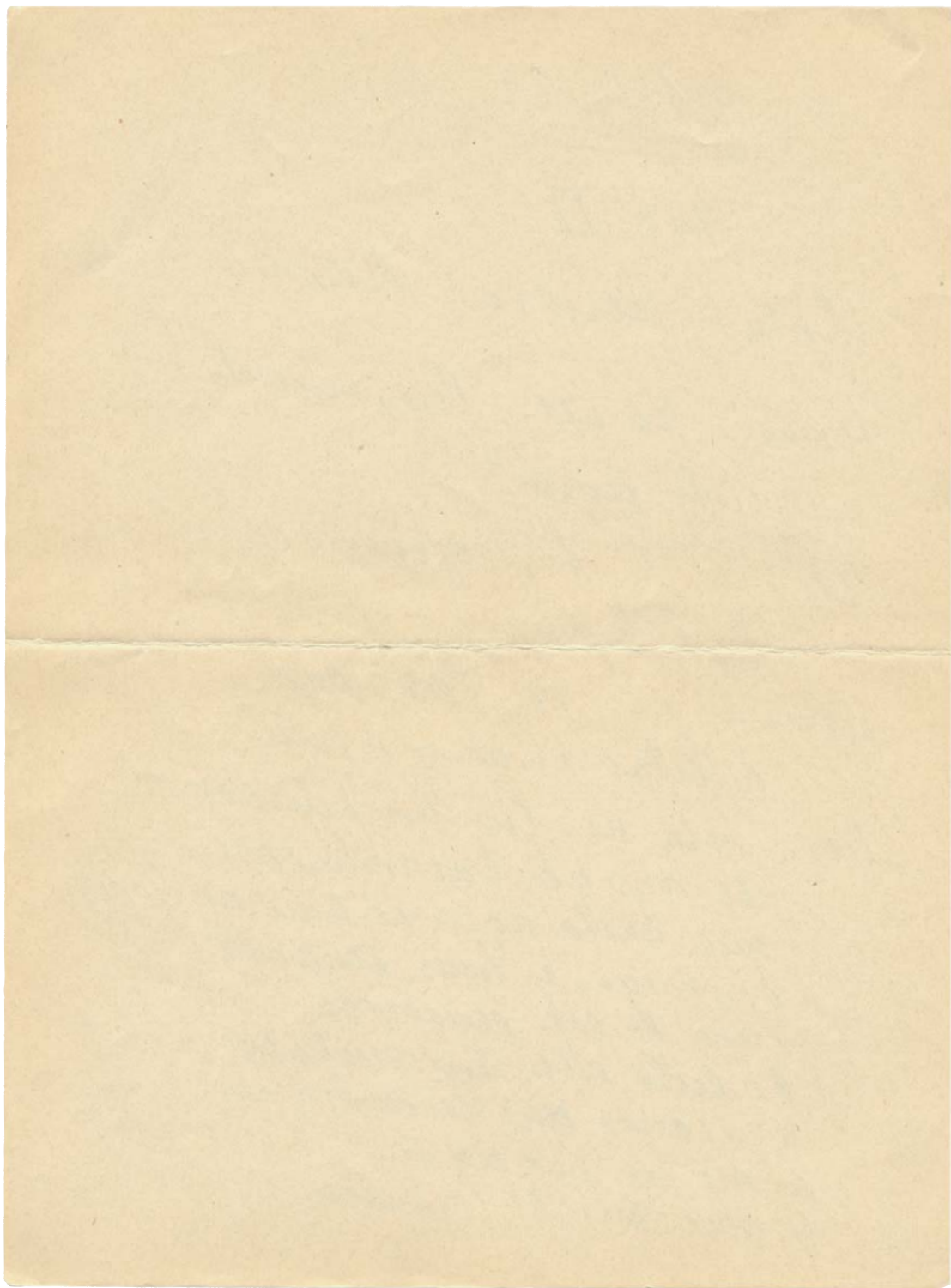
Lola - Heredia - Rosario

Heredia - Ya ves... Pero, ¿señorita!
¿enti aquí?

Ros - Si, Heredia, ¡v!
¿Le extraña?

Heredia - No... Pero... aquí...
a estas horas, y solita...

Ros - Lola no. Qui mi primado
de amigos tras uros dias
que hasta aqui se han amizado
conmigo, y han ocupado
uno de los cuartos...
de entre ellos me escabullí
pensando que encontraria
a mi tío por aqui...
y que era él el que



usted (Lola). No me esperaría
usted, de fijo.

Lola - Yo, sí.

M. antes que venga Tu Diego,
que, por suerte, dem tardará
un buen ratito, usted va
a decirme. Desde luego
sin temor de que me asombre
lo que hasta aquí la ha traído.
Pero antes, ... sepa que el hombre
que usted busca no ha venido.
Ni vendrá...

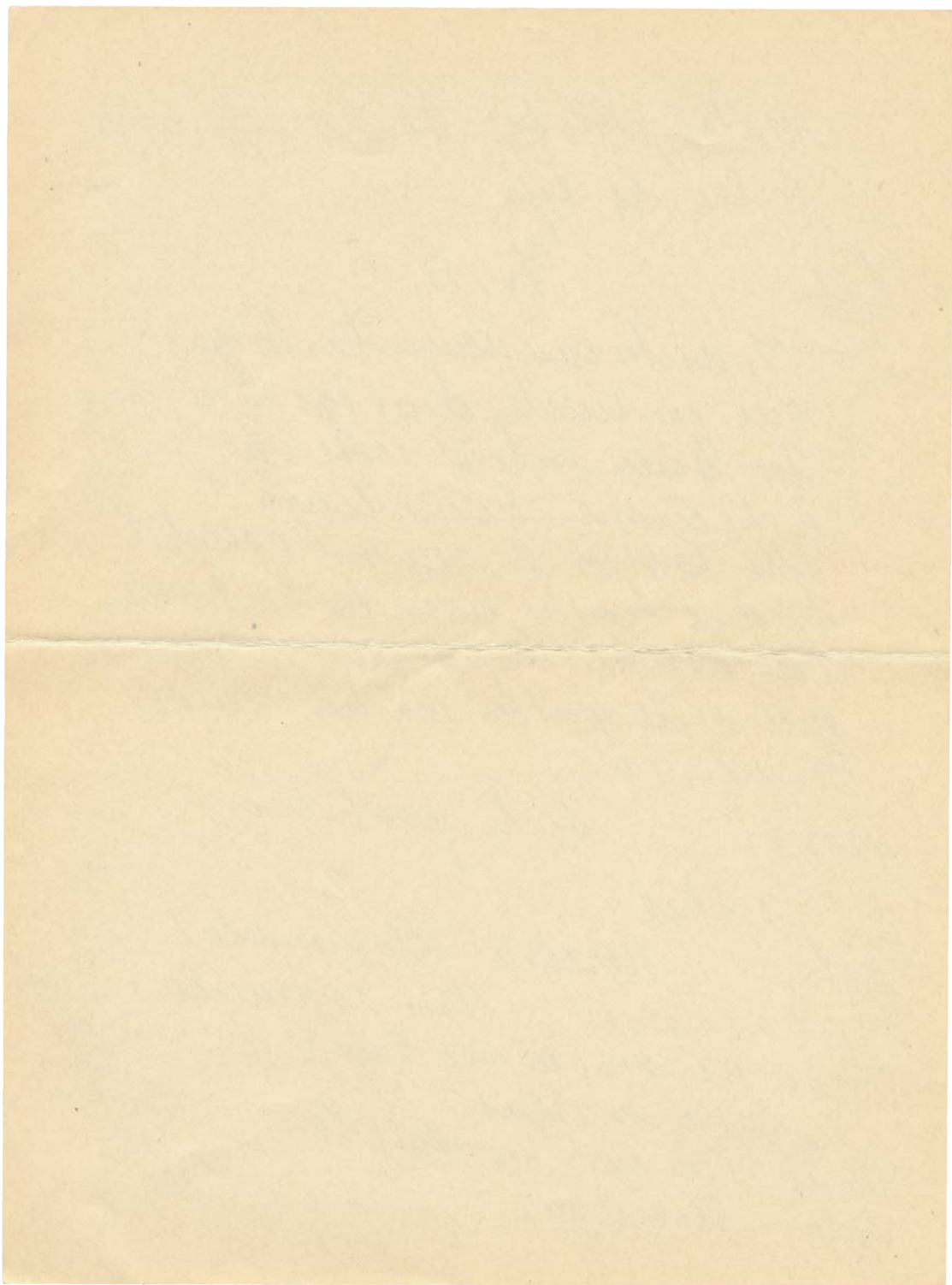
Pro: - Se lo prohibió

usted..

Lola Heredia! (Clamándole)
(a Mariano) Un instante
(a Heredia en voz baja)
dejanos solos.

Heredia. (con cierta inquietud) Pero...

Lola Descuida.



Hered - ellas...

Lola (Impaciente y autoritaria)

¿Basta o no
con mi palabra?

Hered (Sumiso y enmudecido)

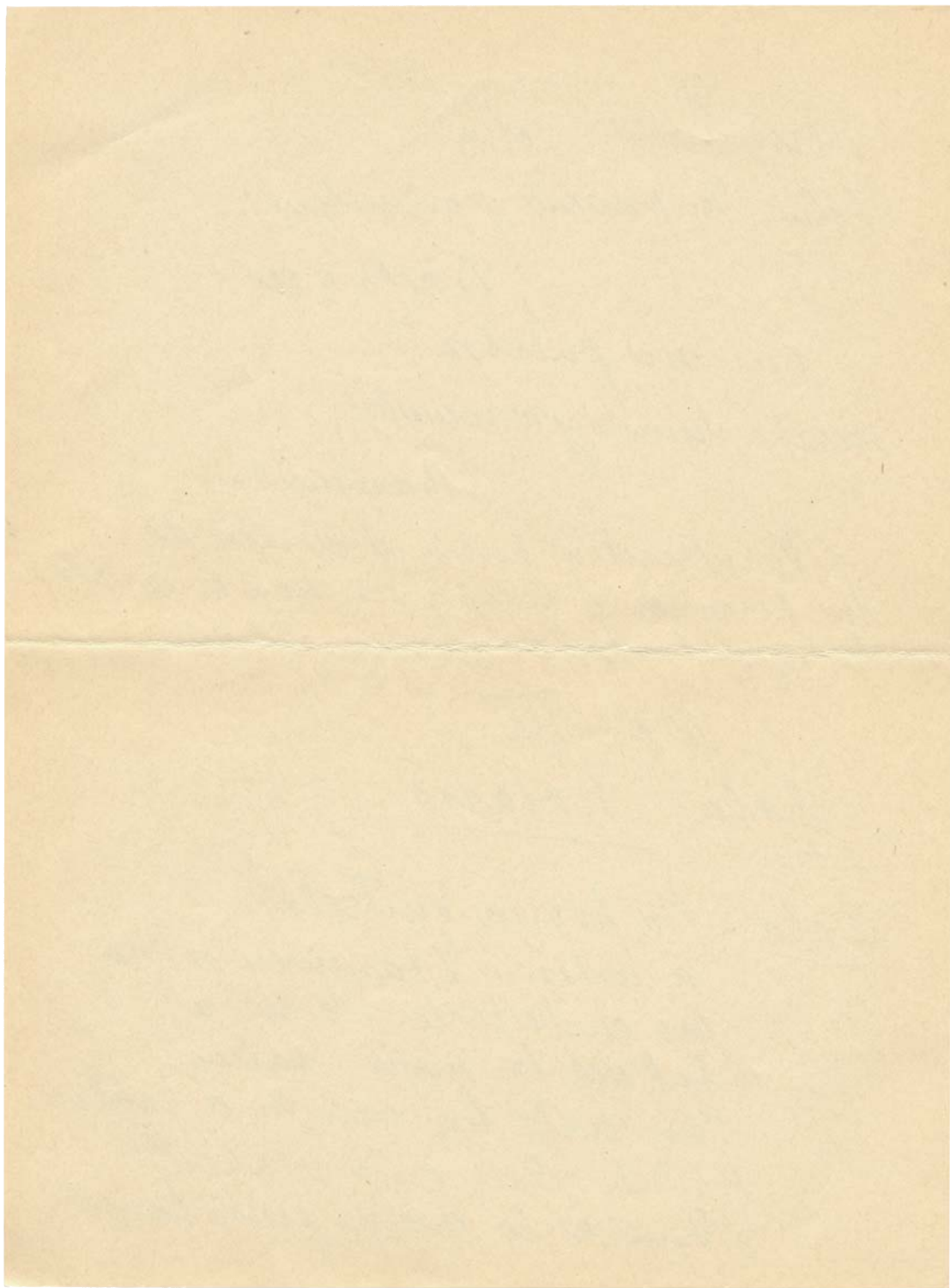
Bastante.

(Vase Heredia hacia el cuadro de la derecha y desaparece tras de las plantas que lo rodean)

Esc. III

Lola - Rosario

Lola - Yo podría entretener
a usted... Y también podría
no entretenerle. ¿Y sería
tal vez lo mejor... callar?
Pero usted ha venido a hablar.
Hable. ¿Qué quiere saber?
¿Qué es lo que yo puedo hacer?



Cuñere V. á mi.
Ya ha hecho V., viniendo aquí
una cosa de mujer.
No se arrepiente... adelante!
Dígame

Ros. - Pero se sugoña
si piensa que el su amante
Tengo celos

Lola (con fuertes acentos y carinos e
rumba)

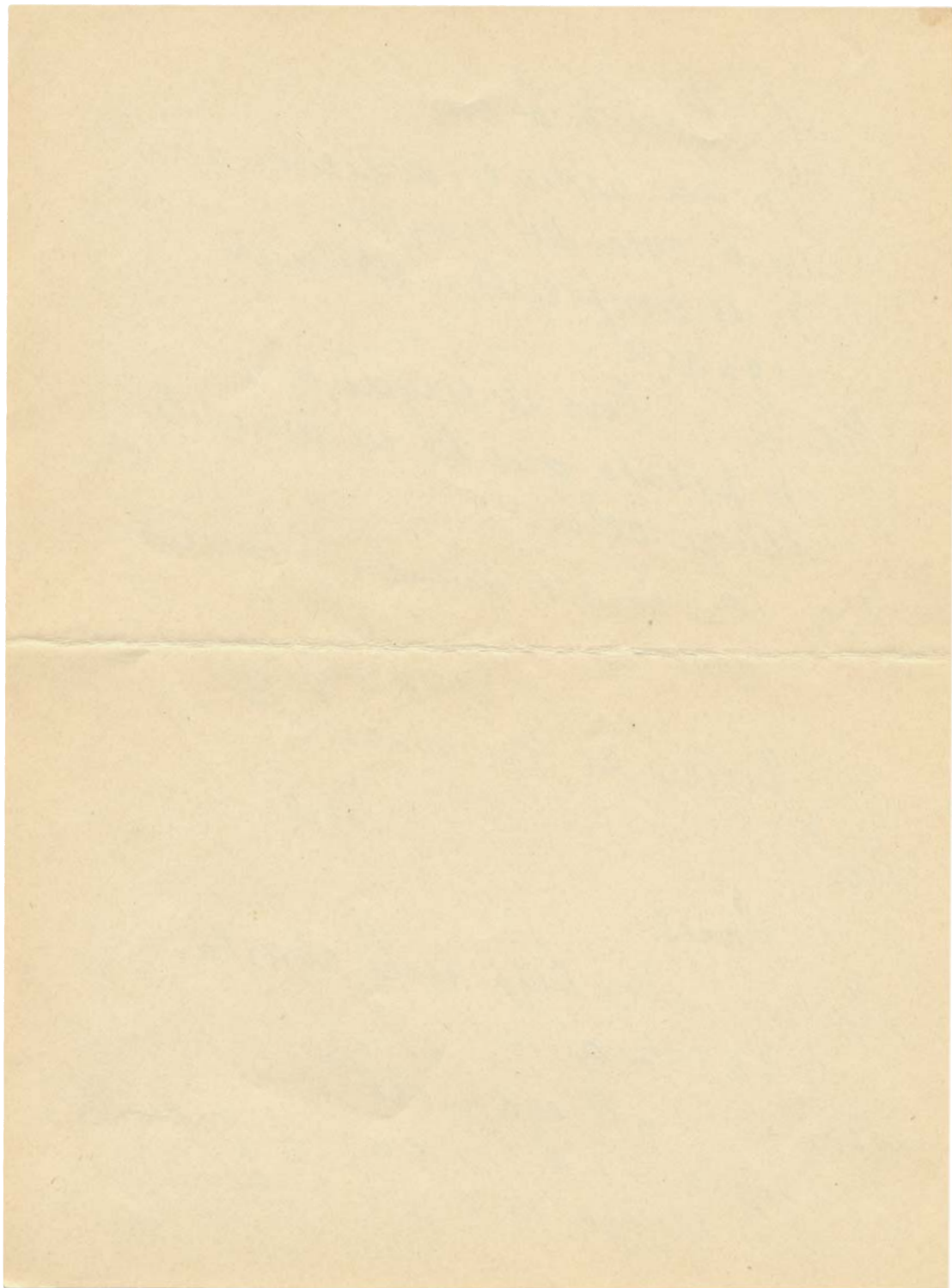
¡ Viva España!
¡ Luis es mi amante!
¡ Me

Ros.

Luis...

Lola Me deja usted aborta...
Ni sabía...

Ros - ¿ Niega usted?
Pero si a mi no me importu!
Si eso ya se quedó atrás.



Si acabamos hace un mes
Y a estas horas.

Lalu - Ahura... es

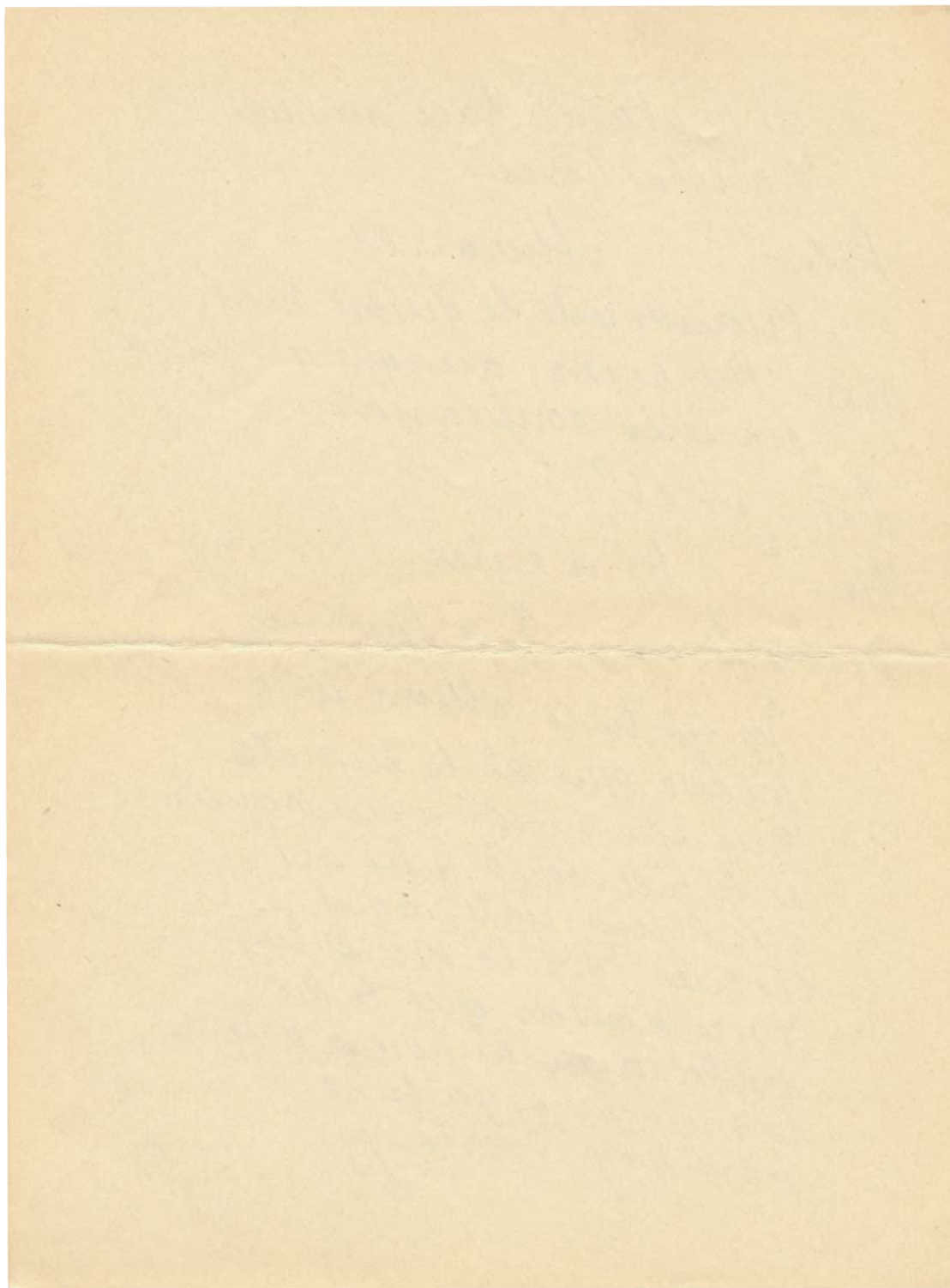
Ros. Cuando usted lo quiere más,
Por decirlo, aunque así fuera,
no se lo confesaría..

Lalu - ¿a él?

Ros. - Ni a usted!

Lalu - ¿Que traición!

Yo ya lo sé. Ahura sería
preciso que él lo supiera
que sin miedo y sin orgullo
se le acercara usted así
y le dijera usted: aquí
está usted. Todo lo que es tiempo
y sin pensar que le diría
nada aun a la verdad, usted
es muy poco; ya lo sé!
pero soy Fridita yo.



Ros - Con los hombres la verdad
no es camino

Lulu - Para usted
seria una novedad
Pero puede irle. Por que
ese miedo a la verdad?

Ros - No puede decirse...

Lulu - Que es?

Ros - La que lo puede hacer
sin miedo a dar que decir

Lulu - Y sin nada que perder
verdad? ¿verdad usted.

Ros - La escuchas

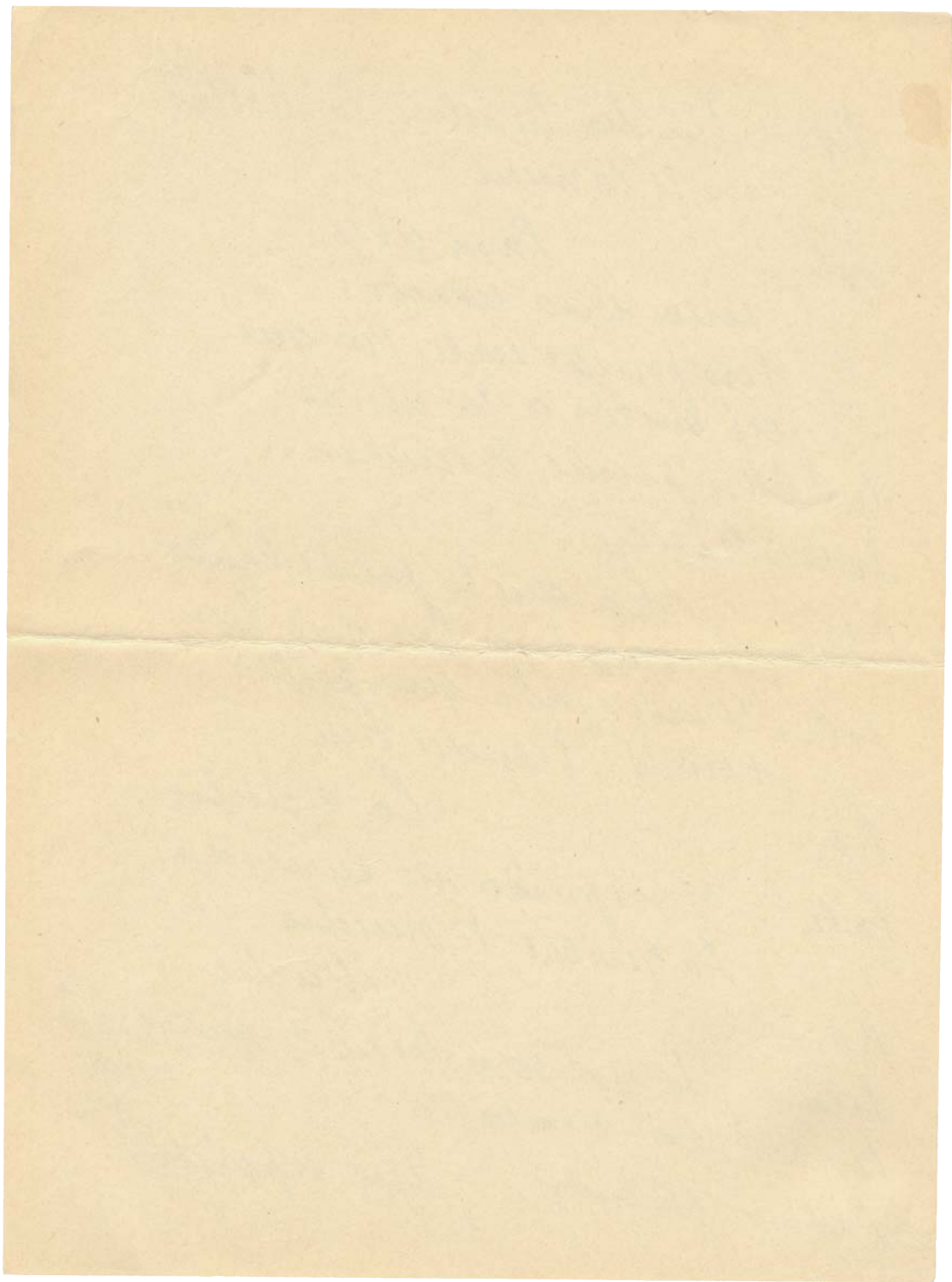
Lulu - Y respóndame sincera
lo quiere V. mucho
mucho

Ros -

Lulu - ¿Si yo tambien lo quisiera?

Ros - La mataria

Lulu - (Riendo) ; Que apunto!



Don. (Sacando de su bolsillo de mano
un pequeño revolver de cina)
¿Se veía?

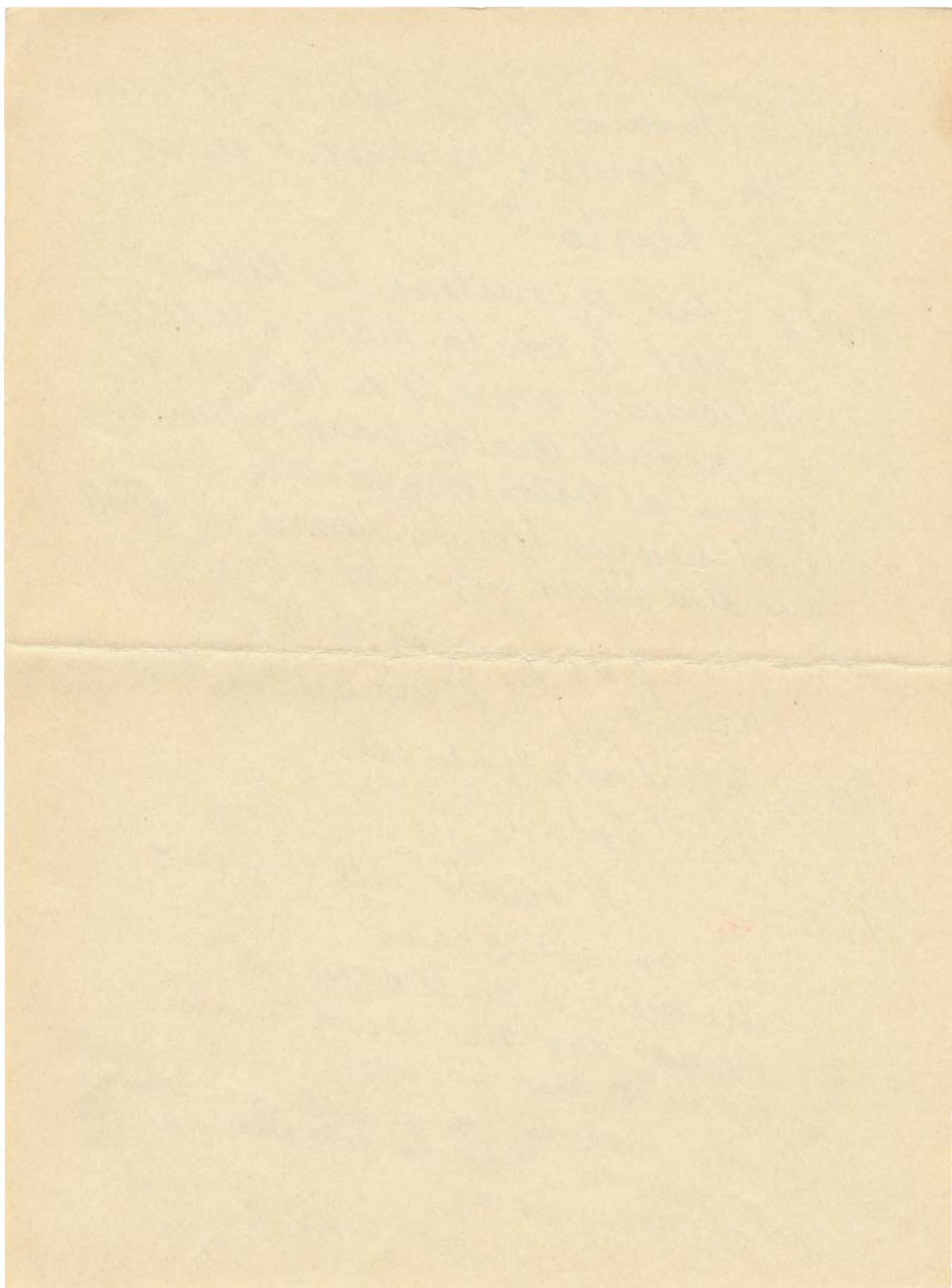
Sola (Sin inmutarse ni dejar de
nervios le coge la mano y la obliga
dilectamente como si se tratara de
un pequeño animalito a volver el
arma al bolso, ahuyendola hacia
sí al mismo tiempo. Rosario no puede
y se deja hacer, atónita y llora)

¡Guarde usted eso
fortella! ¡Y deme usted un beso!

Don. (Membrada y encendida)
No... Sola.

Sola - ¡Y meche usted el llanto
ya, ea! Se acaba
de que me gusta usted acustar
Porque no me iba a matar
como a un pajarito...

(Rosario protesta con el gesto y se le acer-
ca su mano. Sola la besa y así ella
cabe brava y aeras) ; y yo



Luz le iba a contar a usted tantas cosas. Ya no puedo

Nor - Oh, Lola, porque

Lola - Porque
dicia que tengo miedo

Nor - Por Dios tanto como se va
de mí de ese modo

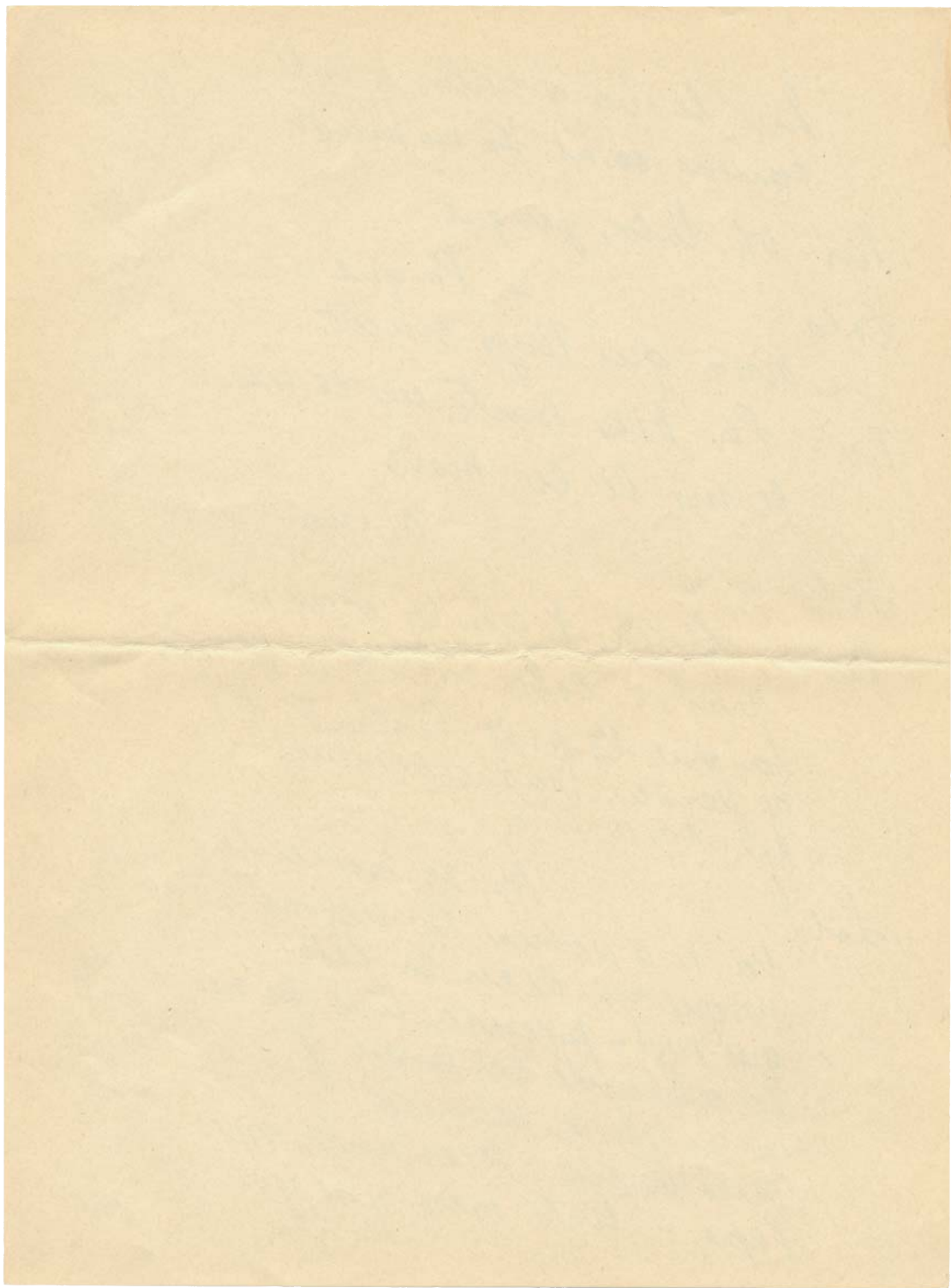
Oh no!

Luz -

Nor - Miedo y no lo exenta
nadie Lola. Ahora soy yo
la que le pide lealtad
y perdur humildemente
y. No es Lola

Lola

No se acuerda.
Va V. a saber la verdad.
Porque yo decir la verdad
que soy - piensa usted de mí -
la amante del joven y
la protegida del viejo
Pues bueno; Mi es nada más
Pepe - Usted sabe que yo

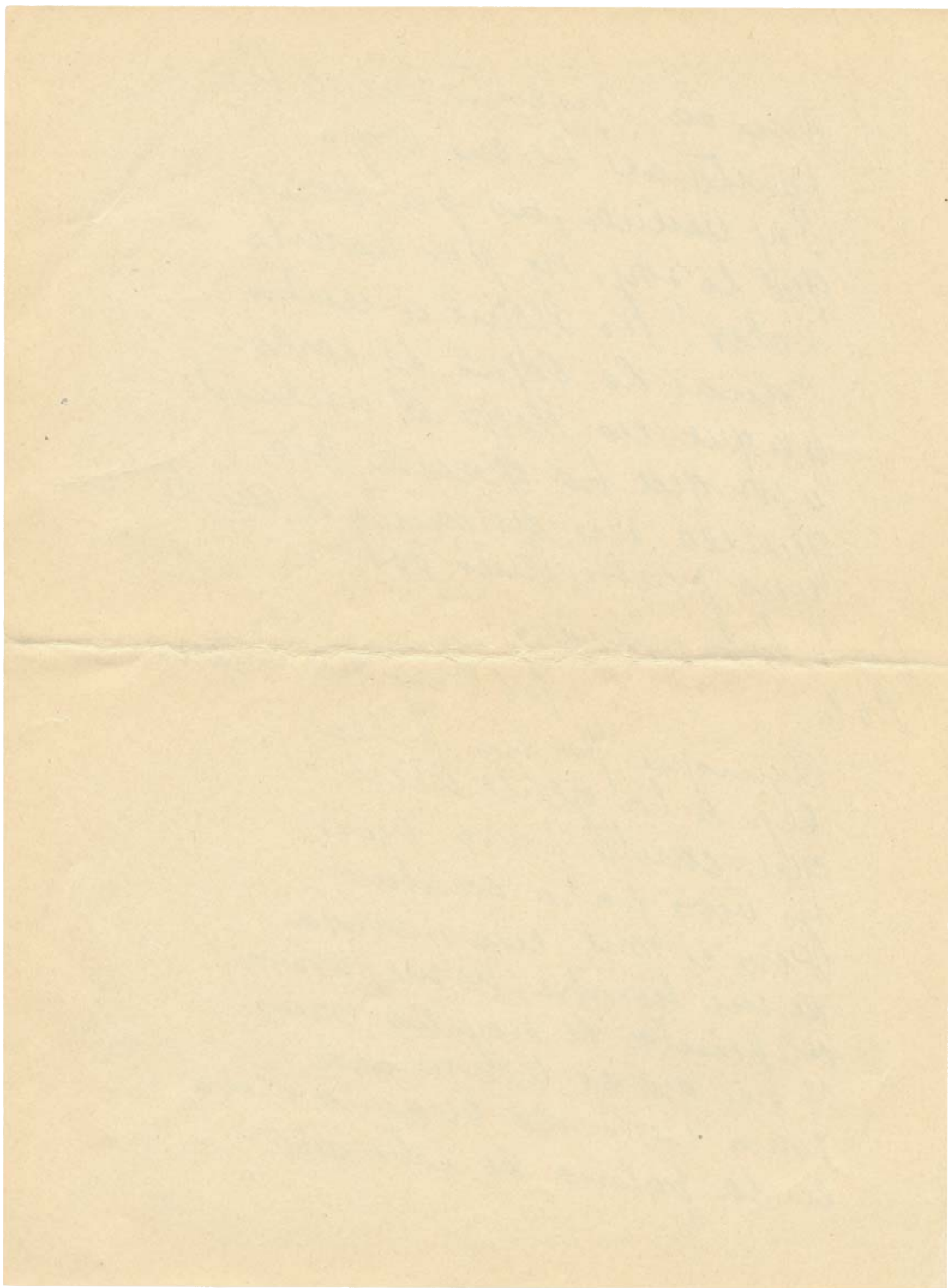


Nunca me acuerdo; no sé si
tanto así de mi cuerpo
Soy buena; no por decir
que lo soy, ni por hacerlo
valer! No llegué a sentir
jamás de dejar de serlo...
por que no llegó el momento
o por que ha querido Dios
que sea mi amante el canto
y no puedo tener dos

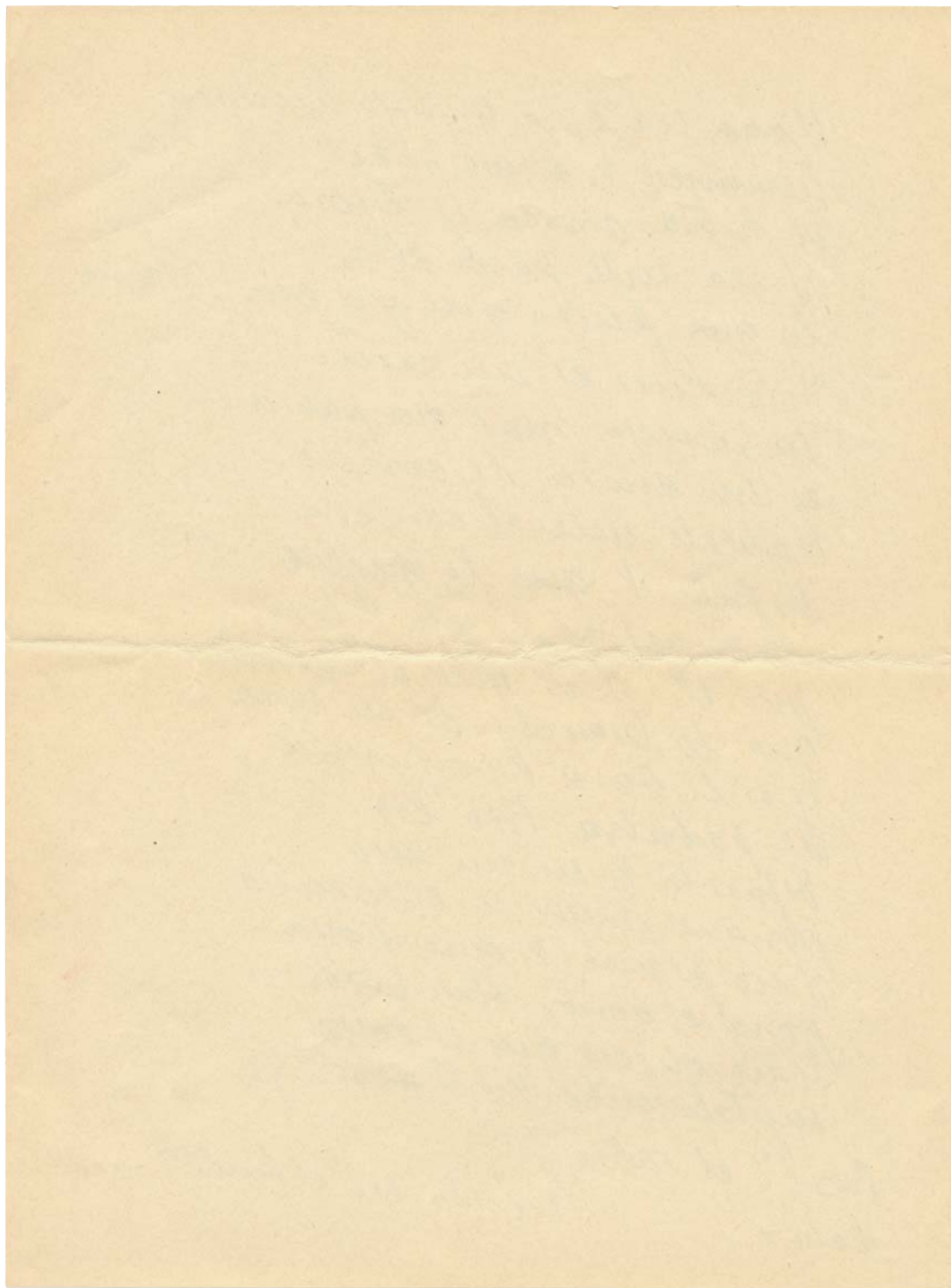
Nos - Lola, perdón...

Lola - No voy que hablar

Aunque por no pelear
lejo a la gente decir
que canto para vivir
yo vivo para cantar
Pero si me enamorara
de un hombre, no me parara
en punto de aquellos vaos
y mi querer le rompería
como me sorbo el agua clara
en la palma de la mano

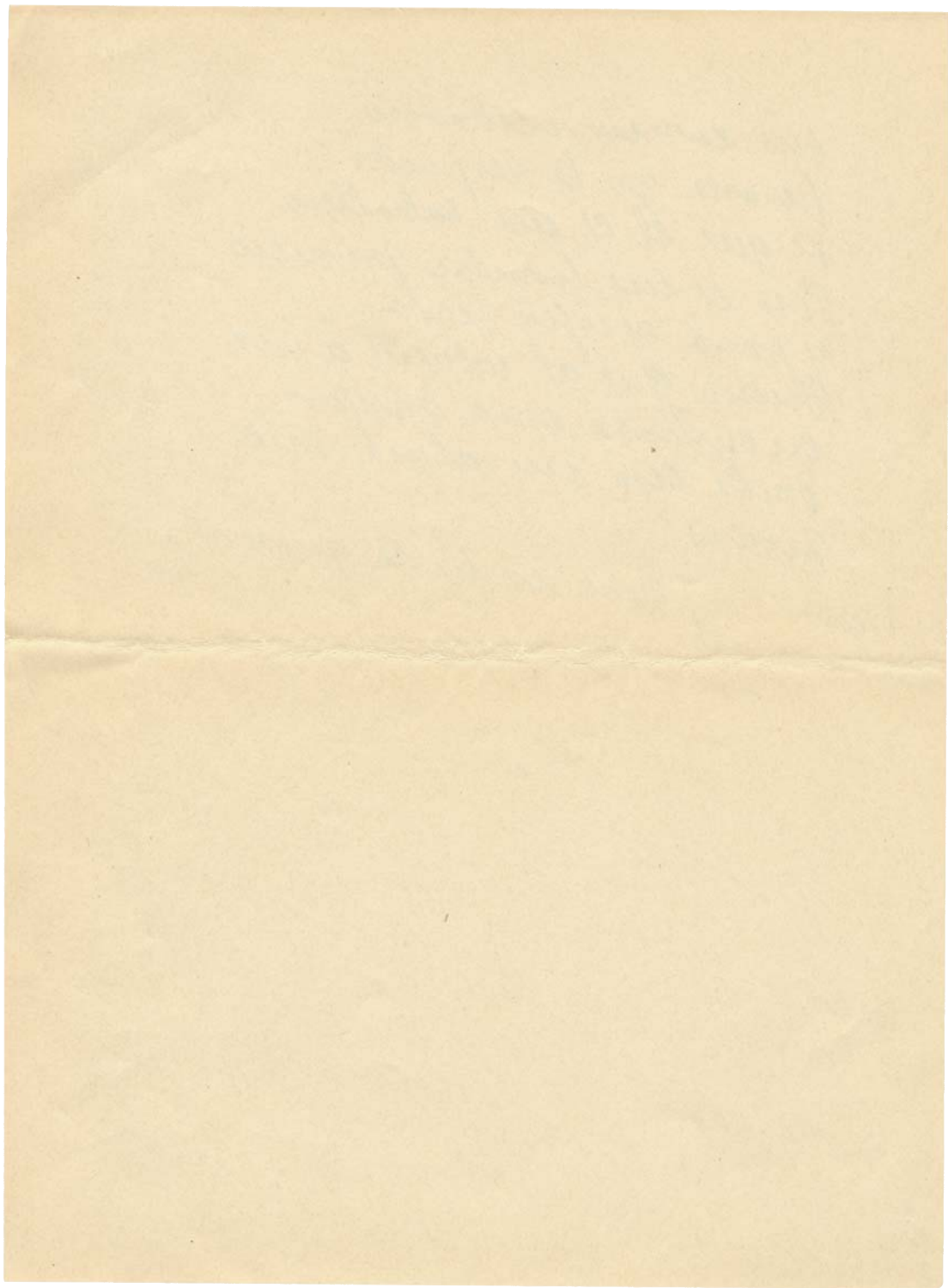


Haga usted lo que yo hubiera
Reunirle V. a ese papel
de niña ansiosa y ligera
y sea usted para él...
lo que pensó que yo era. (Pausa)
Mi Luis es un niño
su pasión más que pasión
es un ansia de cariño
Háblele usted al corazón
Dígale V. que lo quiere
- si es verdad, si está V. loca
por él - pero que él se entere
que lo escuche de un boca
y si se da a V. vergüenza
de palabra todo eso
dígasele V. en un beso
por que mejor se comienza
y no piense V. que haya
para el amor otros lazos
Si no quiere que se vaya
sujételo entre sus brazos
Ros - y él sabrá...
dalu - Viendo en el fondo



un cariño verdadero
Porque yo te respudo
de que él es un caballero
Pero es un hombre primero
y para escoger verla
Pues que al verte a ver
encontrase una mujer
Dnde dejó un alma mía
¿Quiéres?

Por- ; Pues no he de querer!



gracias!

Por que

- El trabajo te

le dejó de adormar

- Yo

- No hay nada mas bueno

que salir sin preguntar

gracias

- Por que

- Ah!

- Me gusta

haber

- No puede esperar

- Lola!

- Y siendo tan bueno

el salir sin preguntar

~~es que yo soy una persona que tiene~~
debe de ser un, una

sin mirar se puede verme
no se le cuenta en pena
- Yo quiero mirar
- Por que?

- Porque.

- No esta bien asi

Que sea bueno para mi
lo que es mejor para usted

- ~~Lo que yo tambien se por lo~~
tudo por quien debo hacerlo
Si usted

- No quiero querelos
ni si vos para engañarlos
Comprende

- Pero el esta
loco por ti. - Tampoco

chiquilla es en verdad

El lo cuenta y no
tras el querer como un loco

~~El poeta~~ ^{vaporante} la poesía
 del canto ~~que~~ ^{¿por qué} ~~quieres~~
 que meña su fantasía
 Figúrese V. el día
 que lo vea en la mujer
 que ha sido su amor primero
 de que nunca se cura
 verdad nuevo?

Verdad. Pero

O como V. - Se me figura
 lo sé, lo siento... No decir
 - que difícil de explicar i -
 yo necesito sentir
 para cantar y cantar
 necesario para sentir
 lo entiendo

- No. Pero eso
 que es V. mejor que yo

- No - ¡dulces! No no

Pero ¿de ese?

- Lo eres
Entonces va v. a France
ya de mi

- Si, Sab, si
Que hay que hacer?

- Muy marcharse
que no esta en sitio aqui

- Bien

- Cuando llegue en tu
yo mismo le avisare
y entonces ya puede v.
volver

- Ahora v. curbio
ya se le fio

~~Por mas de que no le avisado
la favorancia~~

- Debe irse al veru el estremo

- También, mi tio

- También

Mariano y todos y quien
are deley y yo lo comprudo.

- Cu d. Diego no hay apuro
El va derecho a comprar
Cu el todo es renunciar
a unos millares de duros
- A muchos

- Claro es tan necesario
que no esta en su locura
Es decir que el se figura
que todo es cuestion de precio
Vamos la acompaia
no opusiera que vaya sola

- Pero si la lleu a este
tendra que cambiar... la habra
aloi es uada - Cantare

- Si el viniera...

- No lo quiero...
Dios, su padre le prohibio
jurar que aqui presien
los pies - Pero... si viniera

- Alla te lo mando yo

- Y si no quiere

- Estar tu esposa - Quiera
- Si

- Si no fuera

- Mujer si
no fuera veses tu aca
Por que hay la misma distancia
y el querer sin merecimientos
se te muestra con acciones
de humildad no de arrogancia

- Salva!

- Alcanzando remedio
al amor tan odioso
como a los ojos la yedra
como el agua a la piedra
como la fougua a la herida

- Ahora que es tu

- Adelante

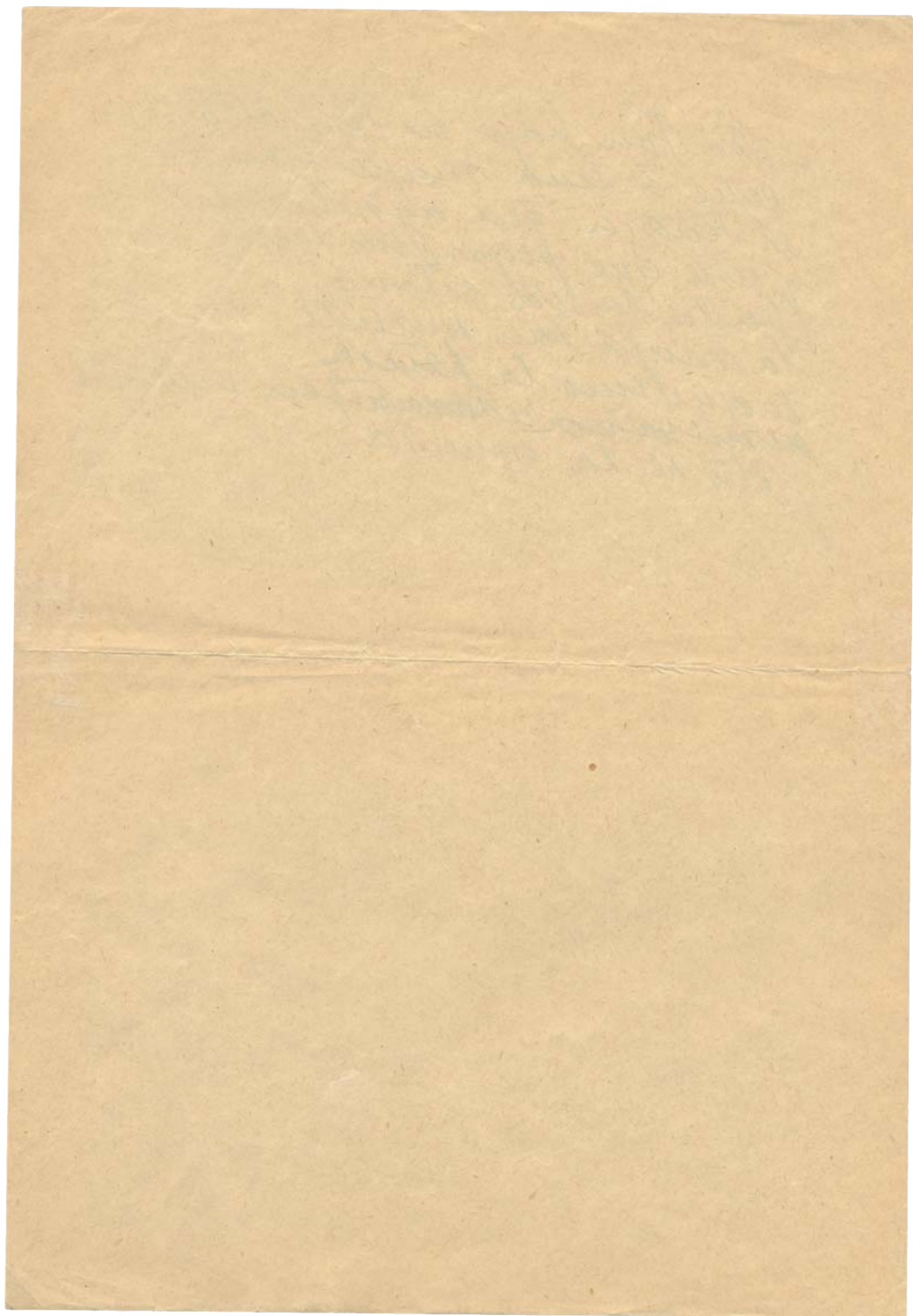
- Dijo que

- Vaya por Dios!
As te lo he dicho evidentemente
que tengo otro amante

- Eh! - El amante

y no quiero tener dos. (Vase)

~ Ni tan bajo ni tan alto
se le a una mujer su nivel
el tenora que agacharse
y uno que pegar (un salto)
entre los dos estara
la mujer tan inocente
de que uno la ~~perdida~~
primera ~~redemta~~ ~~per~~ ~~ver~~ ~~que~~
y otro se la ~~amencia~~



—
L. Sola

y lo odio. Pero no es eso
- mi impetu. El mundo a menudo
me mira y a menudo
Te voy a pedirte

Un beso
- En caso de pretensión
Sabe yo que es la más cara
porque tu no eres avara
mas que de tu corazón
Y si me animo a pedir
amante o due, en cualquier
o porque voy a partir
para un viaje muy largo

Píjame V. a. dicens
 y hazame V. la merced
 de ver que pueda vivir
 sin obligarme a eleger
 entre mi padre y usted
 No necesito ampararme
 y de un amor simulado
 ni venderme por no dar mi
 amor V. se ha figurado

Hay en mi soltado fuera
 Solo! Parte defendeme

- Solo - y no leolia quien me tuera
 si yo no quisiera torcerme

- Pero Basta. No hay que hablar
 y sepalo desde hoy
 ni me vendis un me doy
 por que no quiero dejar
 yo nunca de ser quien soy
 - Solo! - de quien V. sola

Pero... Heredia

- De ese modo

- Entonces

¿Para qué... Por qué está?

- ~~Esta curmiso~~... ya lo saben ~~vs~~ todo.

No me desmientas, oh, no.

- Habla Lulu

- Yo, ~~callada~~ Callada

- Pero

- Ya lo sabes. Yo

no sé el que no sabe nada

- Lulu Heredia:

- Anda de golpe

- Vaya

Quítame el curmiso

- Pero Loló

- ¡Vencía!

No es que no hay ^{triple} más remedio.

4
/ 6
8
= 1/6

~~- Pero es seguridad
 - No lo es~~

No es así

el querer

- que sabes lo tanto
 y más que lo
 mejor que nadie como yo
 - lo tanto

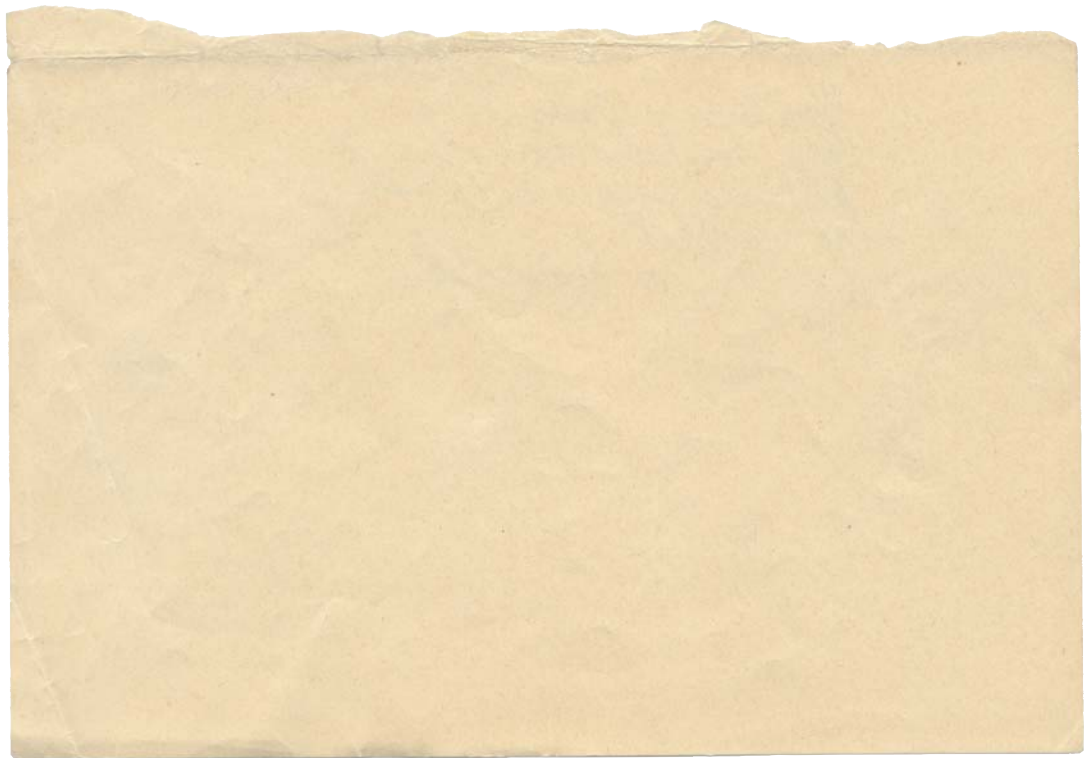
yo lo canto...

- y yo lo canto
 que es querer por ti y por mí

2
H. J. L. L.

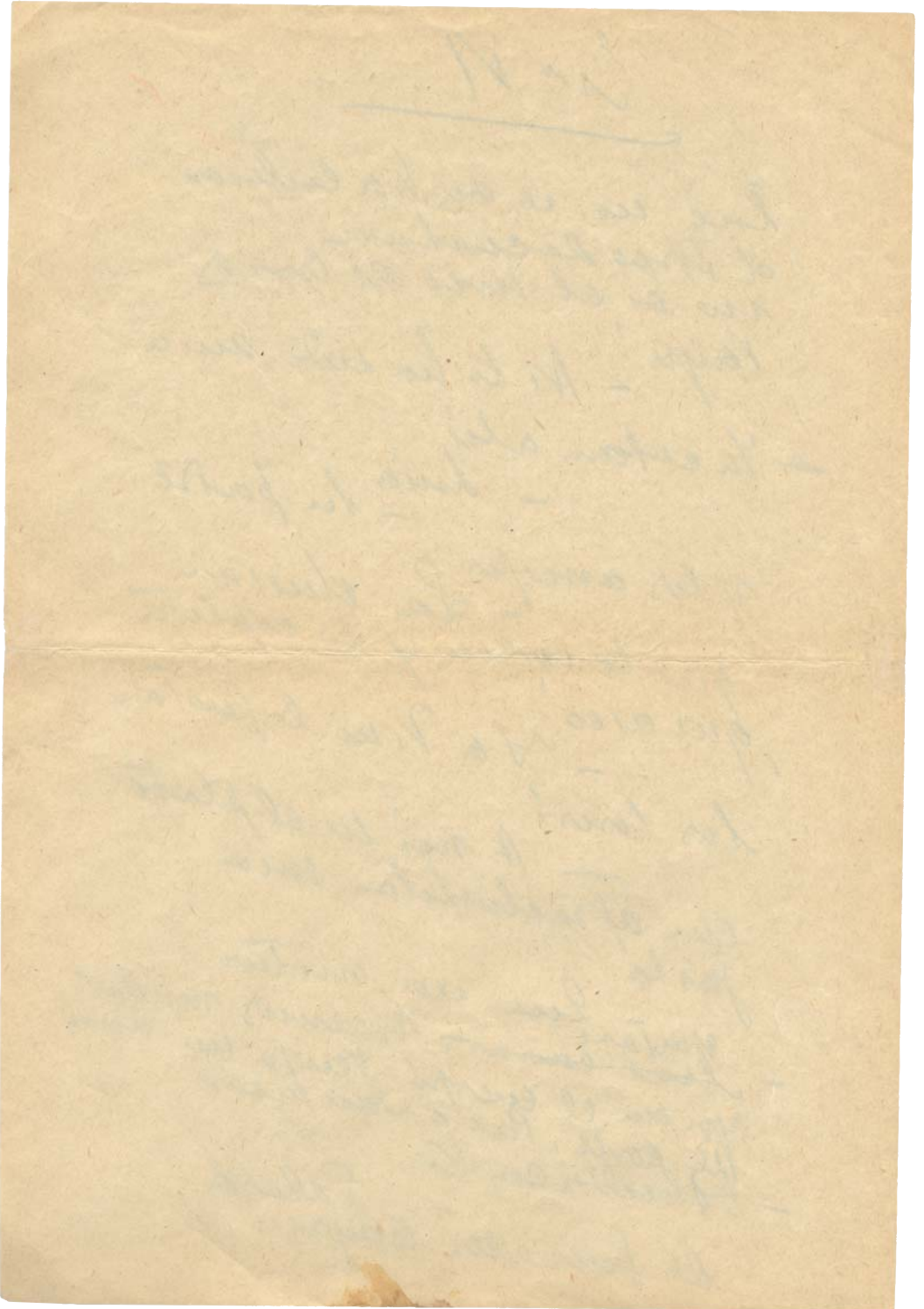
Y ahora quedalle José
que militaba tu es lo más
basta alps que nunca crea
- No es verdad -
- Pinducanie

{fol. 57v}

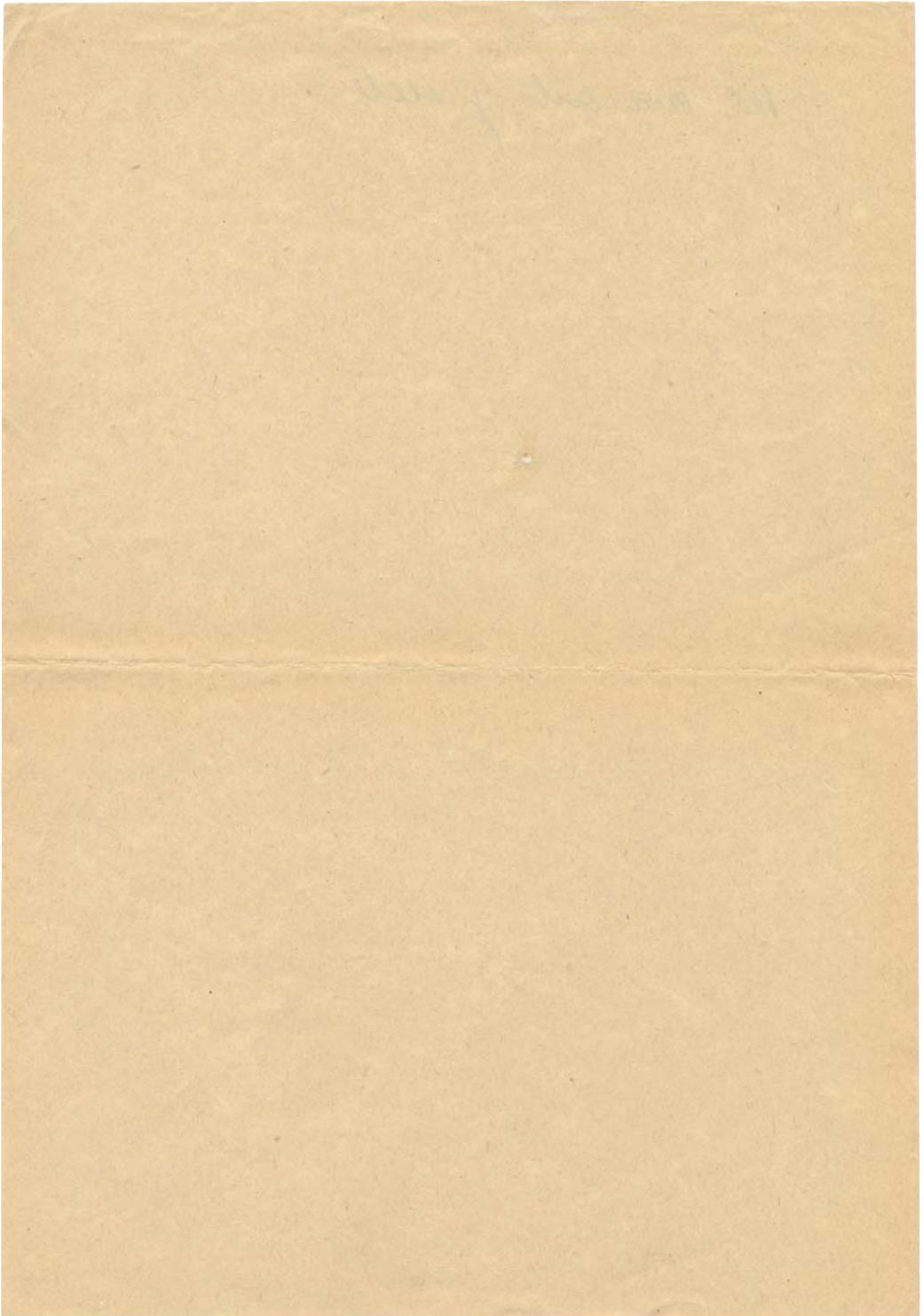


Esc VI

Que no se va a la enferma
 d' Toros de ciuitan
 no es el toro de los
 - Rayu! - Ni lo ha sido nunca
 - Tu estas aqui
 - Livia - tu padre
 y los amigos - La chucma
 que lo rodea y lo explora
 que asco - y a V. no le gustan
 los toros!
 - A mi en el plato
 que atrachufitas para
 jarta - Que sea motiva
 - ~~sea como~~ - Maquinos muchos
 que en el cuerpo venga un vaso
 de corte. Pero a Juan Lucas
 - ~~debe con V.~~
 de fusales. Bayas. Salera



del cuarenta y siete .



- Herria

Bayas o Bayas

- Baya - Baya

Cuando tu Tomo lo traspasa
de desbayas o de bayas
de la linea recta
nunca

te desyo estar aqui

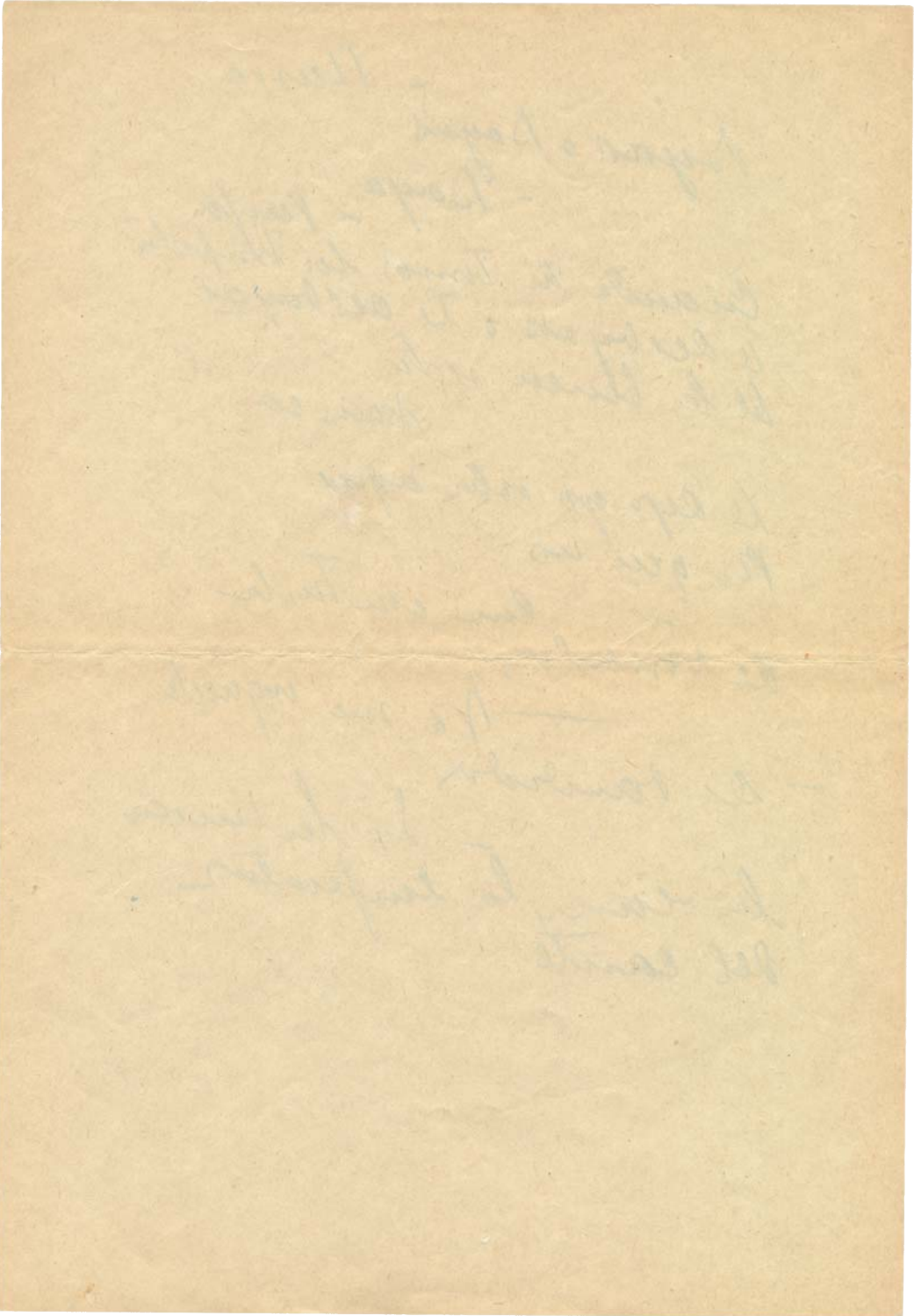
Por que no

de un modo con esta turba

— No me inquietan

- de bandidos

Si la unica
la vean, la temperatura
del canto



- Si, de unida
la resaca, la imperatun
oil cantu

- Ole
- La hermosa
que trae con ella a Sevilla
Suerte, our drefs

- Lau tiempo
y venimos, que cuerte, cuerte
da de esa rita

- La ultima
canta me jupio, ita cuerta
Per ella pueru?

- San Juan
- ¿que no unen?

- ¿que le traigo, de pueru?
- Our tiempo pero esto vale
un cuerto, una feria un
- Si? despues de mi el vilavio
- y tu tiempo

- ¿que pregunta
por mi tiempo
- Claro por Pepe
- No lo amoro, ¿de verdad?

[Faint, illegible handwriting on aged, yellowed paper, likely bleed-through from the reverse side. The text is mirrored across the page.]

- No sabes la que me ha hecho
ayer mismo me frampu

- ~~me~~ - ~~desembarc~~ en abogado
a pedirme la fortuna
de su madre. Tu le pte ma
como el irce

- Y Ju:

- Calcula
de este que se la lleve
y que no me vuelva nunca
mas a mirara la cara
Pero, ~~trido...~~

Hasta dialupa
fambien el niño por Lulu
es mi rival la criatura
Maldita sea su padre

~~Dee es tu. Vella~~
~~causa de Dio, ni a ninguno~~
~~decey que~~

- Yo. po. ~~de~~ ^{hi} si me juras
que me quieres

- ~~Quedate~~
- Si es verdad - No hay mas que uno

[Faint, illegible handwriting on aged paper, possibly bleed-through from the reverse side. The text is mostly mirrored and difficult to decipher.]

verdad

- Cual

- La que uno quiere

- Que te adiro

Esta es la mujer

bu. ~~La mujer yo no se~~

~~algun cosa es~~

- Siempre y

la mujer, Lala.

- Nunca

y a casarse este dispuente

- ~~Justa que quiere casarse~~
con ella

- Pero ella?

le dio preotum, ni a nadie

- Duen que es masita

// li ella te gusta

de curar. si yo fuer

- Chuplas

mas que a lo de un, la

el oculto

- He que ^{le} mur mur

de los que no estan
- vale - Limpia

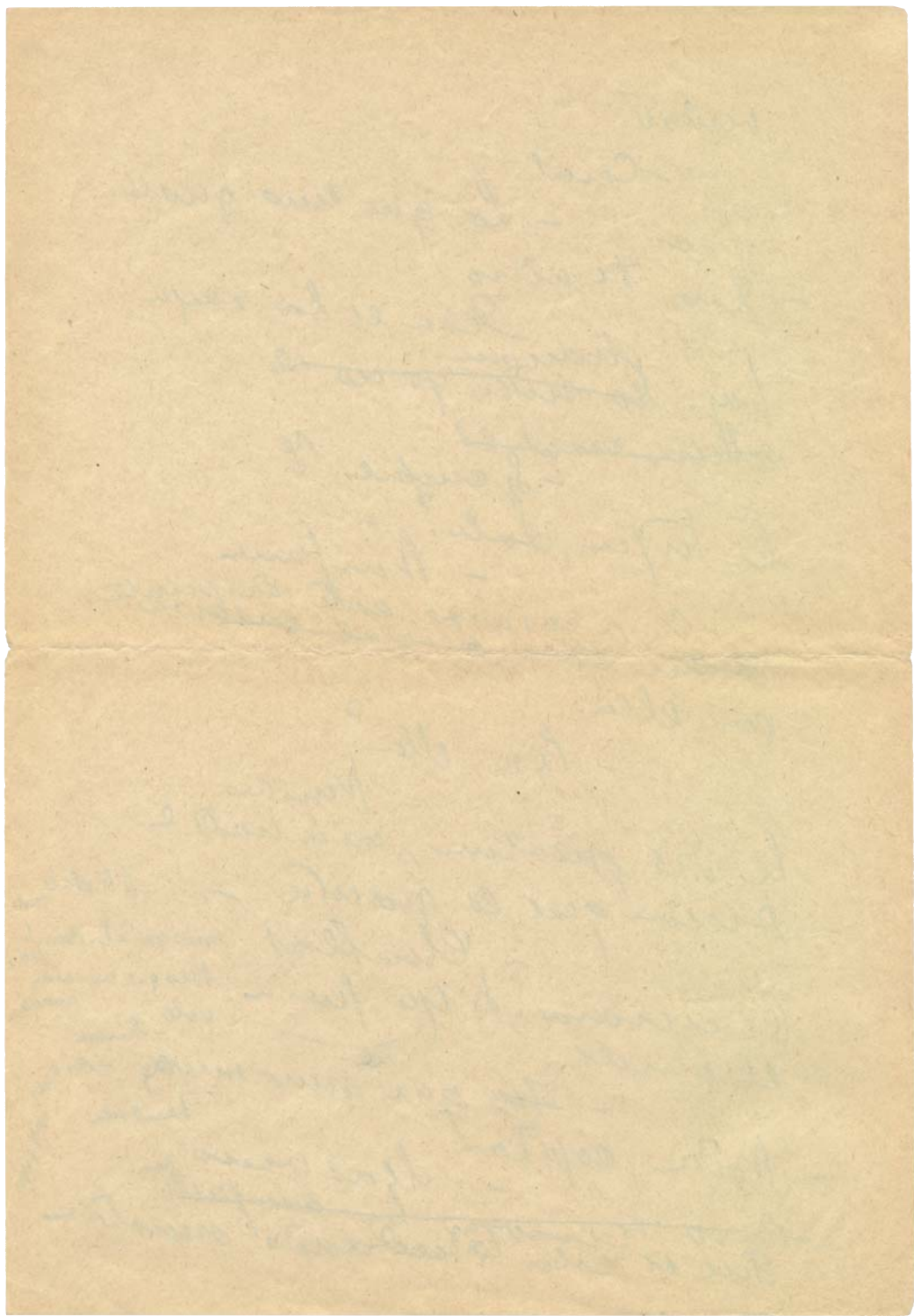
- Nada, capitán

- Mas uno

- Si que voy a
Tendría

~~Parto y un ojo~~

que se cela ^{en punto} ~~preedando~~ murmur



le reuim. La

De la emperatriz

del casto - de ad ma augusta

- un fero camil

- Curicudo

- El rimo...

- Heredia y

- In la

una. un poquito de bulla

Po que aqui falta alpi,

- Masca, Maccho, Mucian

- Aque que se come un pan

mahaplau

y se lo come caliente

baliente

de un color se boan pa

y un terrible flato andiente

- De ay or

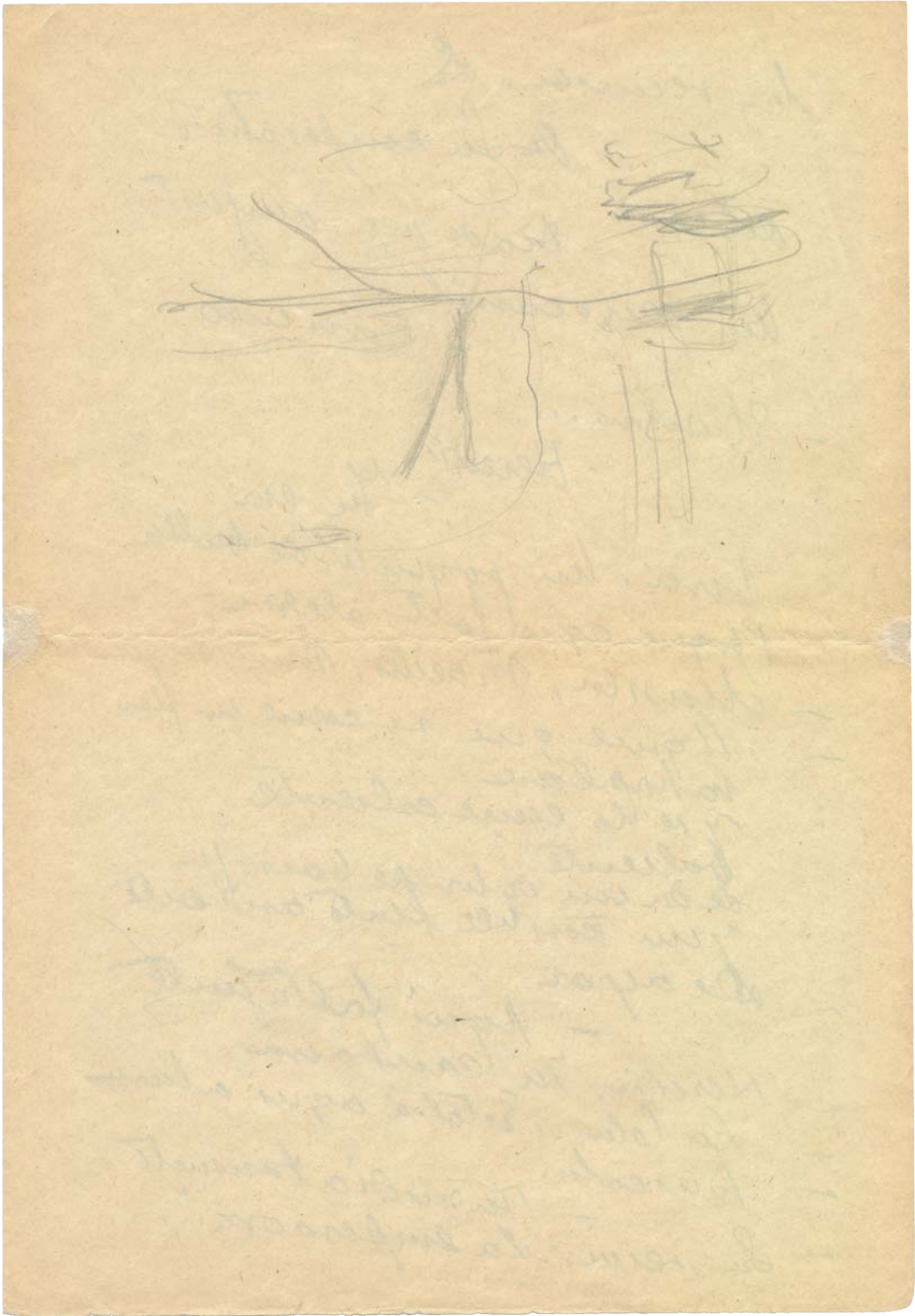
- aqui falta parte

Heredia. Tu cantaron

- La cola... Estaba aqui a lura

- Purcoda nunciatareute

- La reim. - La emperora...

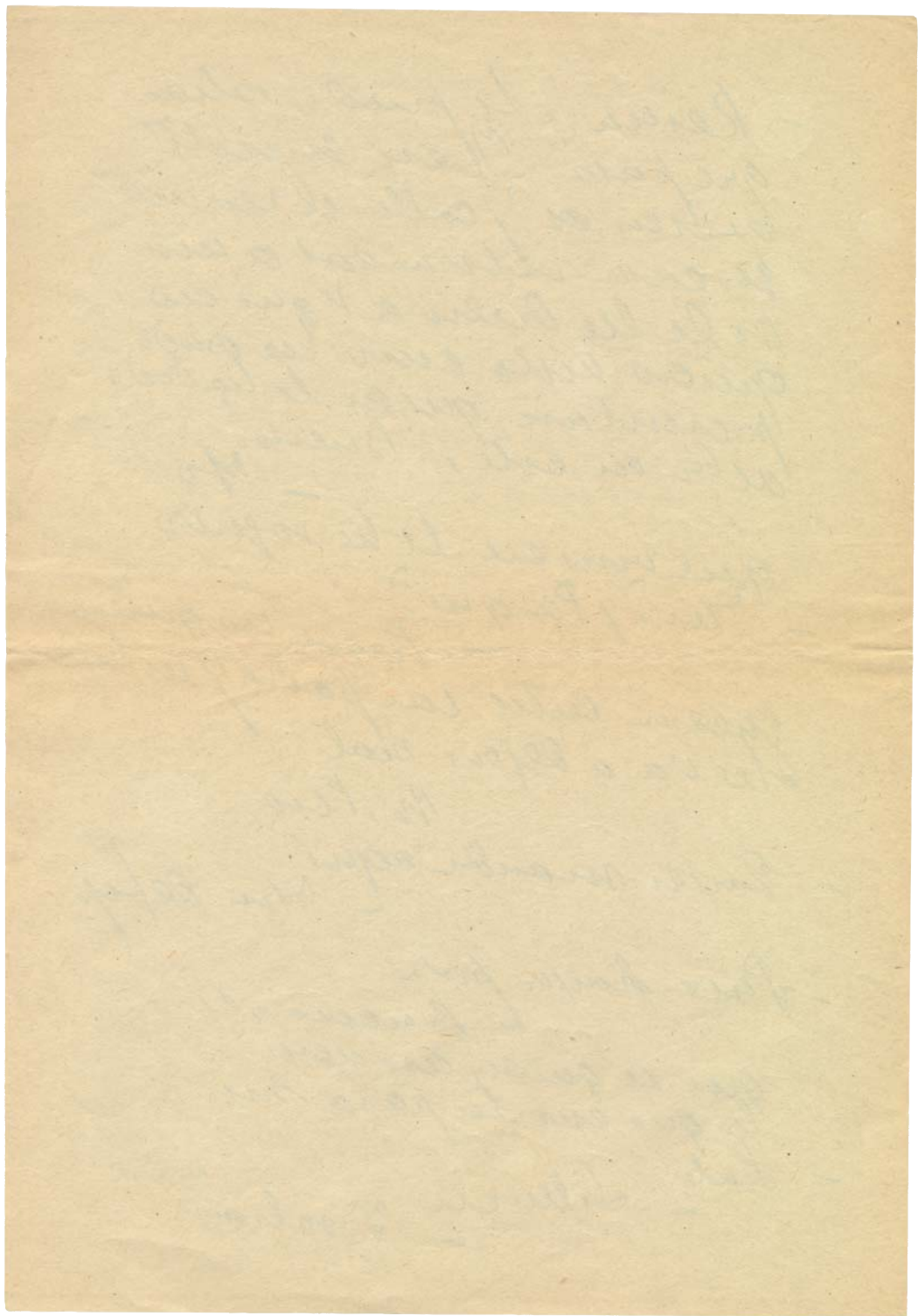


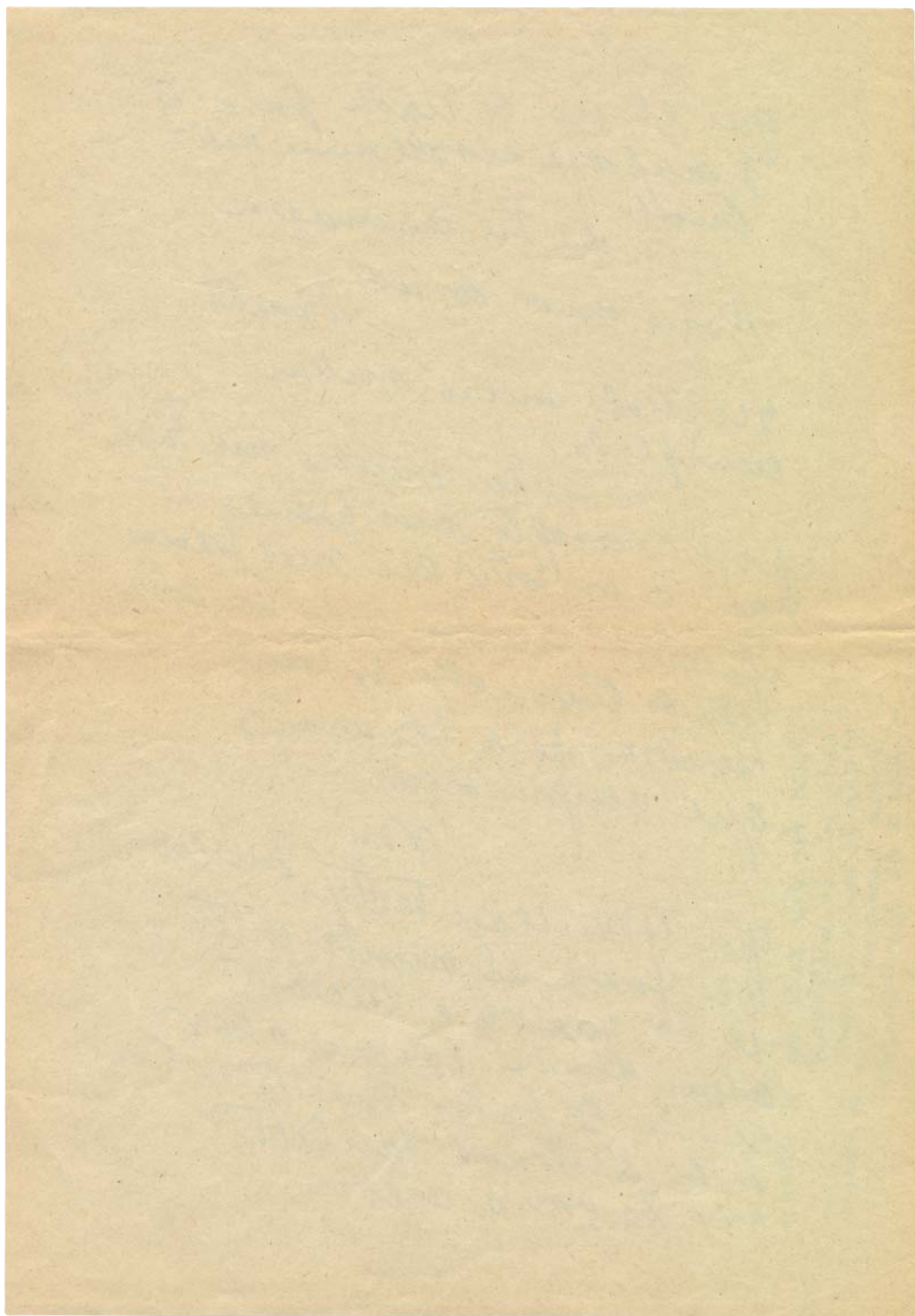
- Reina: Le puede valer
 que pade. M'ere muerdo
 quien es? calle el sentimiento
 de cam. Altra vos a ver
 No le lee d'elro a v' que es
 quien v'elo eno los p'ados
 presentare quien le ha dado
 de la en este. Buenos.

que vniere le he rogado
 - M'ere? Por que?
 - Porque no quiero
 guerra entre un padre y un hijo
 que va a despar mal

No. Pero
 - Quien manda aqui?
 - M'ere despar

- Pues donde pax
 - Buenos, si
 que se quede, asi v'ere
 lo que en tu paro mi
 - Lata
 - Silencio y salvo





Esc. VIII.

Lola y Lino y Pineda en la
plazuela - Los señores en el
cuadro.

75. Ya ves...

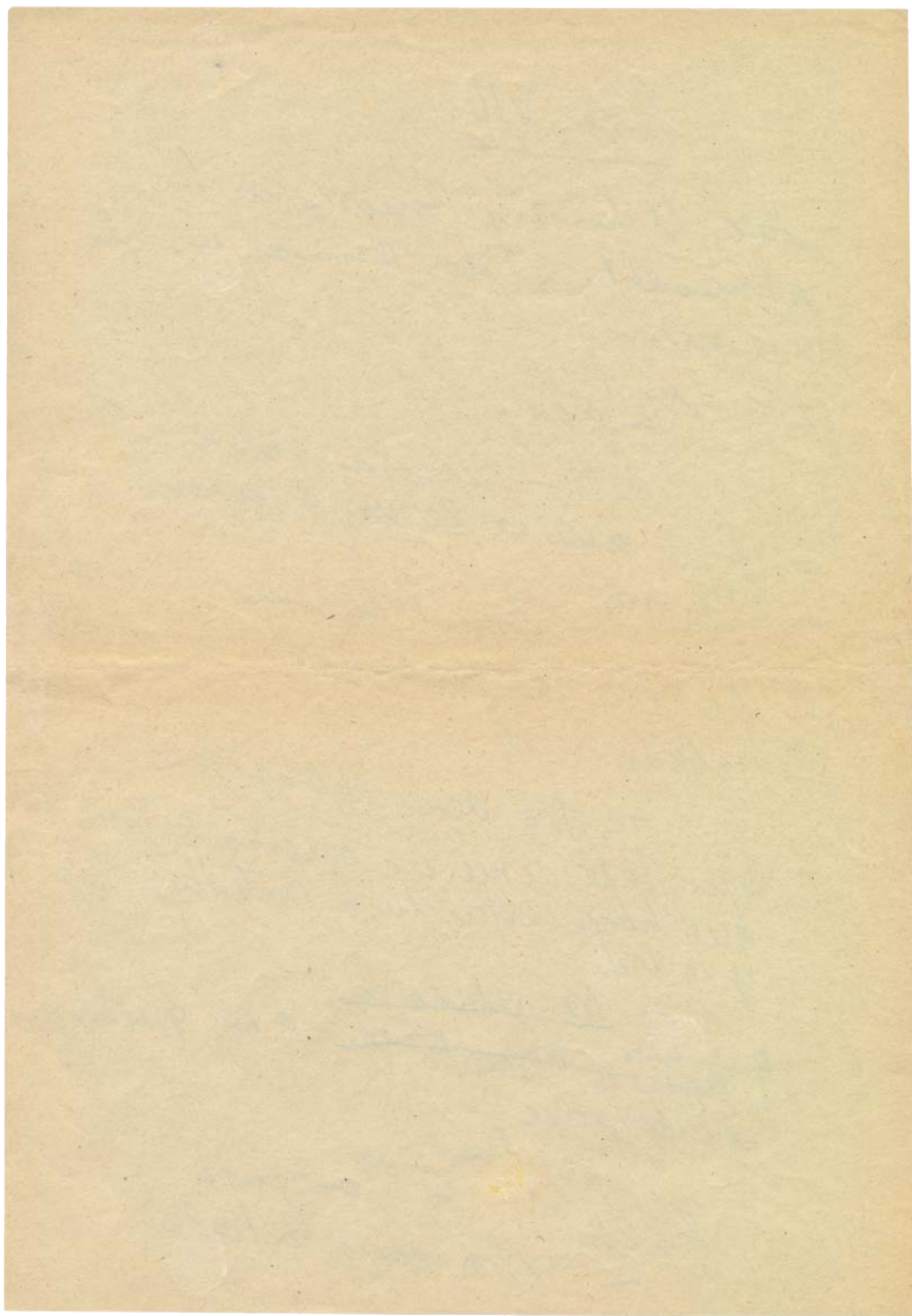
- Tenias razón
pero que se le va a hacer
- bueno - una resolución

- de una no puede ser
- claro.

- No seas cobarde
Don Pepe. tiene un guerra
que haya a su una bandera
y se va

- ~~No esperaba~~ o se quedara
~~que me agrietara.~~
si quiere

- Mas todavia
- Lola - No es la tela



Reveria y todos los convidados
deprimidos de algun camarero
abandanan del cuadro e
trumpen en la plaza

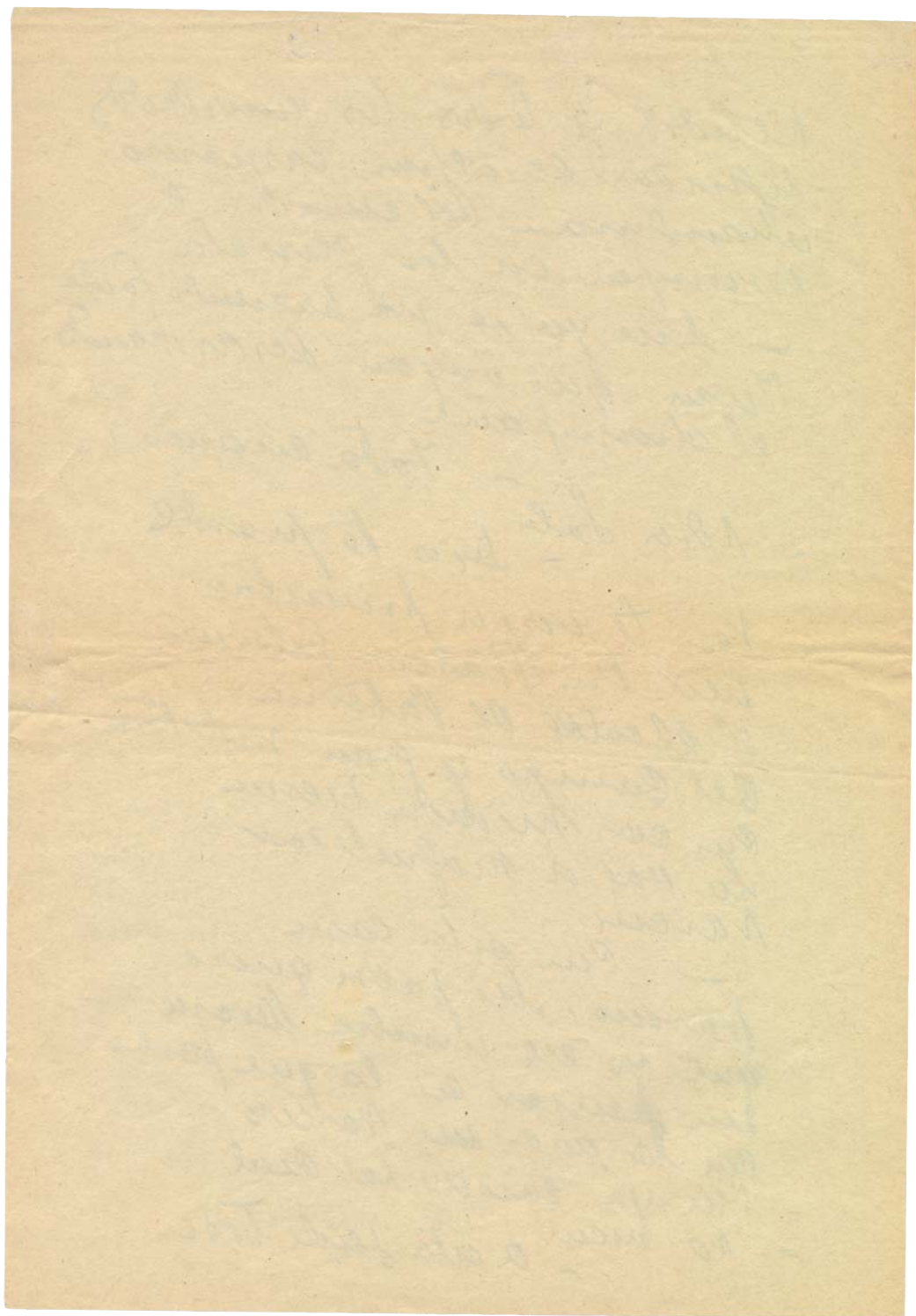
- Lue yo se va haciendo foda
- Juan que voyan desarchando
el chompan

- Noia Salu - Toda cuando!

- Ven te voy a presentar
un Don Narciso faleron
el alcalde de Paterna
del campo y gran militar
con un mirador tiene
la voz a magisterar
Narciso

- Con esta cara
Narciso, mi paori quise
que yo me nombre llevara
sin pensar en lo que para
con 10 años me Narciso.

- Me ya cuando tal cual
- No vien - a esta sede toda



- Ven te voy a preguntar
 un Don Narciso Jarama
 el alcalde de Paterna
 del Campo y fran militares
 He jurado a vuestro honor
 que lo vos a empologar

- Narciso - Como esta cosa
 Narciso mi papa quise
 que yo este con vuestro honor
 que pensar en lo que para
 en des de un Narciso

Como ya sabes tal cual

- Si a esta fuente toda
 Ma. Jarama del actual
 el torrente de modo
 Me alegro mucho que tal

Y ahora a comer. Ya comer
no me vaya a arrepentir

- Mirito

Bahí. Le acabo.
Mura ustedes si les place
refran aqui; lo que hace
Lola y yo nos vamos.

- Oh

Porque

Porque quiero yo
verdad

- Yo no

- No le hace

- Pero

- Intuición

- Le era modo

- Hablar Fichó

- Lola está

- No te...

- Era mi... Si, Ya

lo saben ustedes todo

No me desmienta

- Ok no

- Habla Lola

- ¿/o...

- Cállala

¡Ah! El niño del Arrenal
el novillero el moda
- Me alegra Niño

- Acompañar

- Que tal?

- Váyanse en tierra

Por la mujer mas hermosa
la pintura de mas tropico
la cantante soberana
- Novia de un amigo mio.

- ¿Pueden pensar a varios amigos?

- Yo tambien quiero brindar
- Poran' mi. Estoy sonriendo

- El Orque de S. Fernando
Como Baer

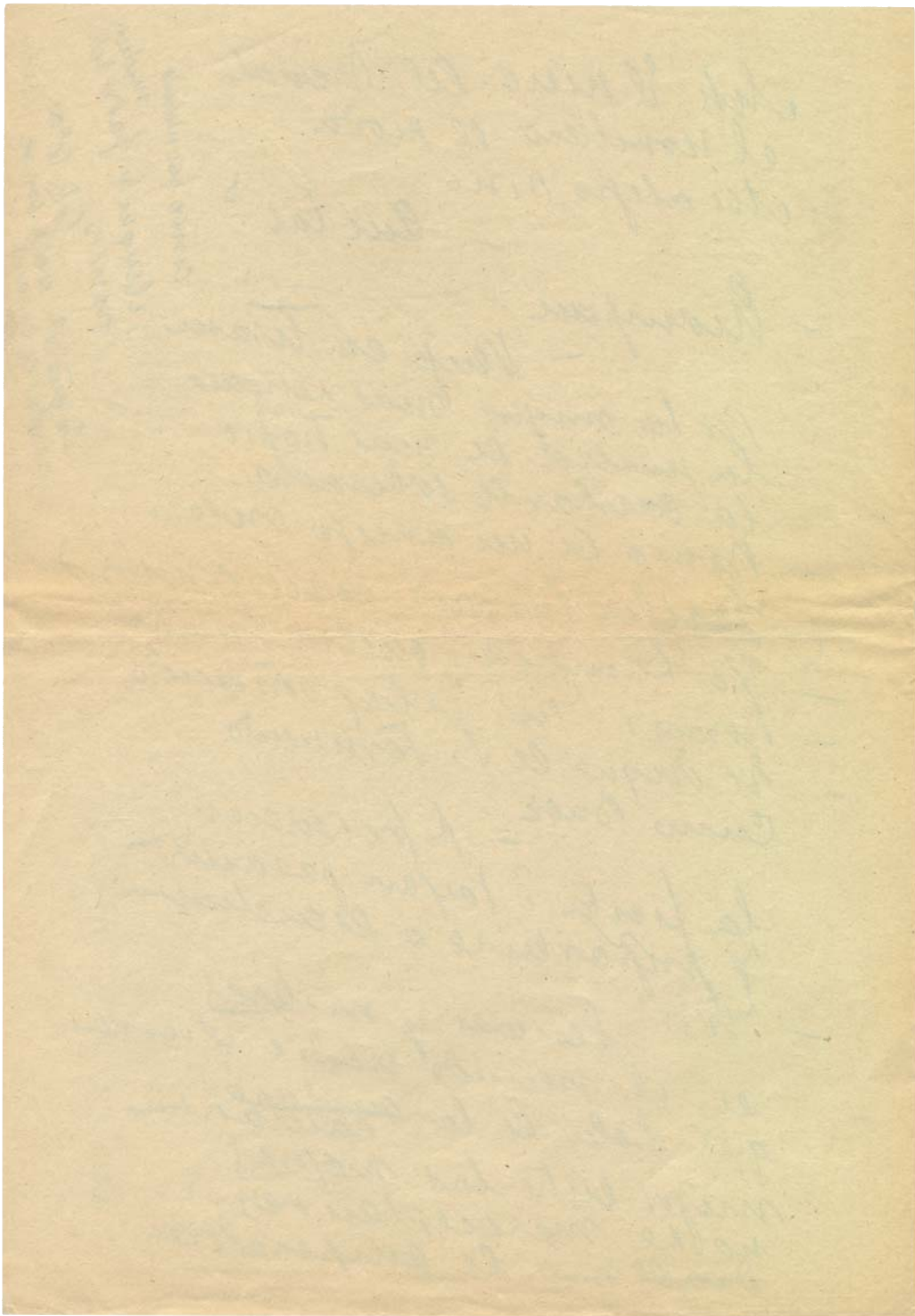
- A presenciar
la fiesta? ¡ayan pasando!
y prepararse a escuchar

- ¡Oh! Señores y señoras
en el mundo nadie quiere
que solo es la ~~capitana~~ ^{capitana}
mejor entre las mejores
no de merced, señores
Dadme al emperador.

como los niños

dele que in para este
proximo

La que en si es como
pasa el pasado como Baer



El estuche, secretario

Le gusta - Pi:

- Por Dios Sal. Me acomode
- Exhoordinario

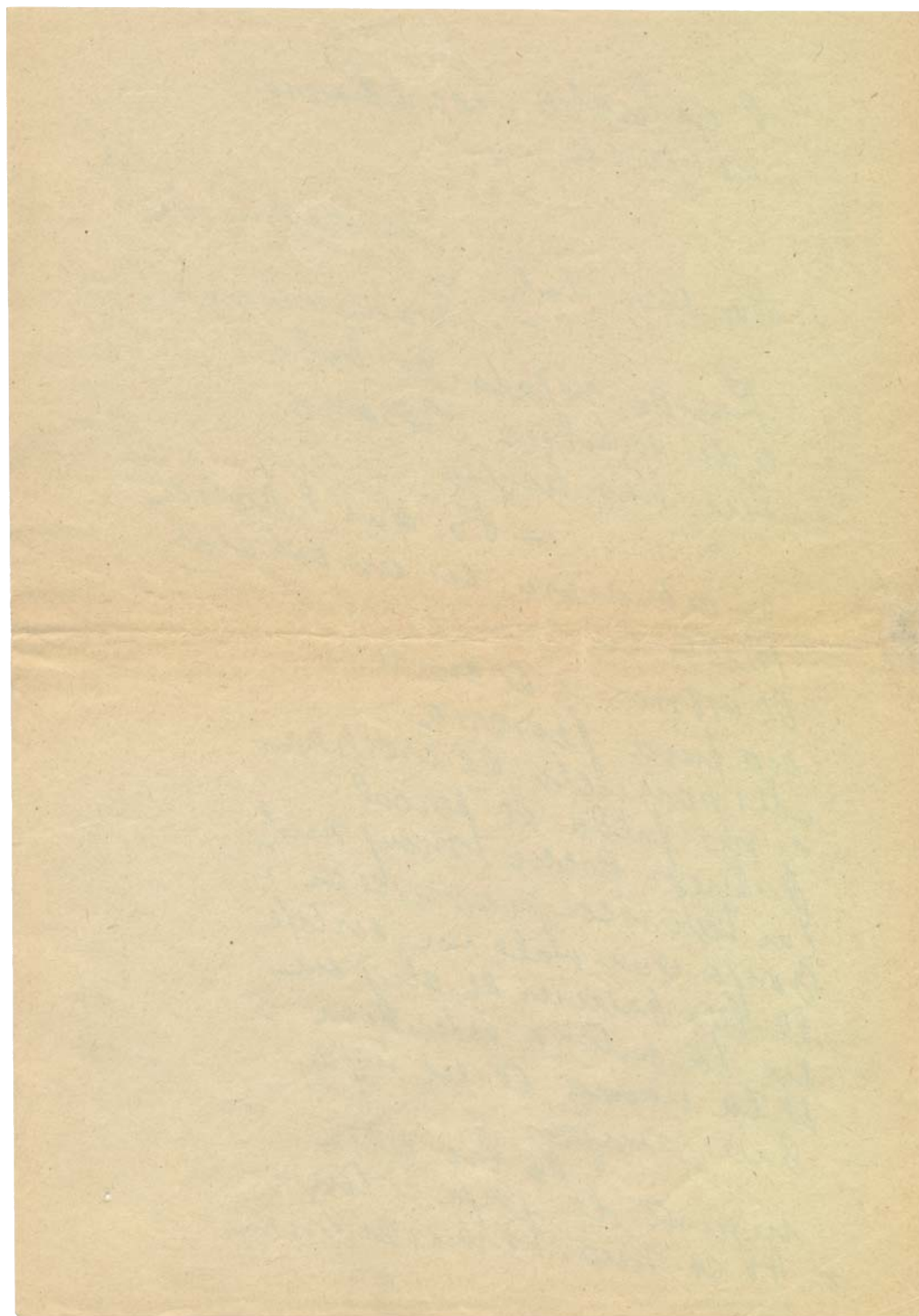
Lindo regalo de boda
a su sobrina Rosario
- Que has hecho

- Po que t. havia
si estuviera en un caballo
Puerta en mi pareceria
de vidrio y de cristales
esa fina fudena

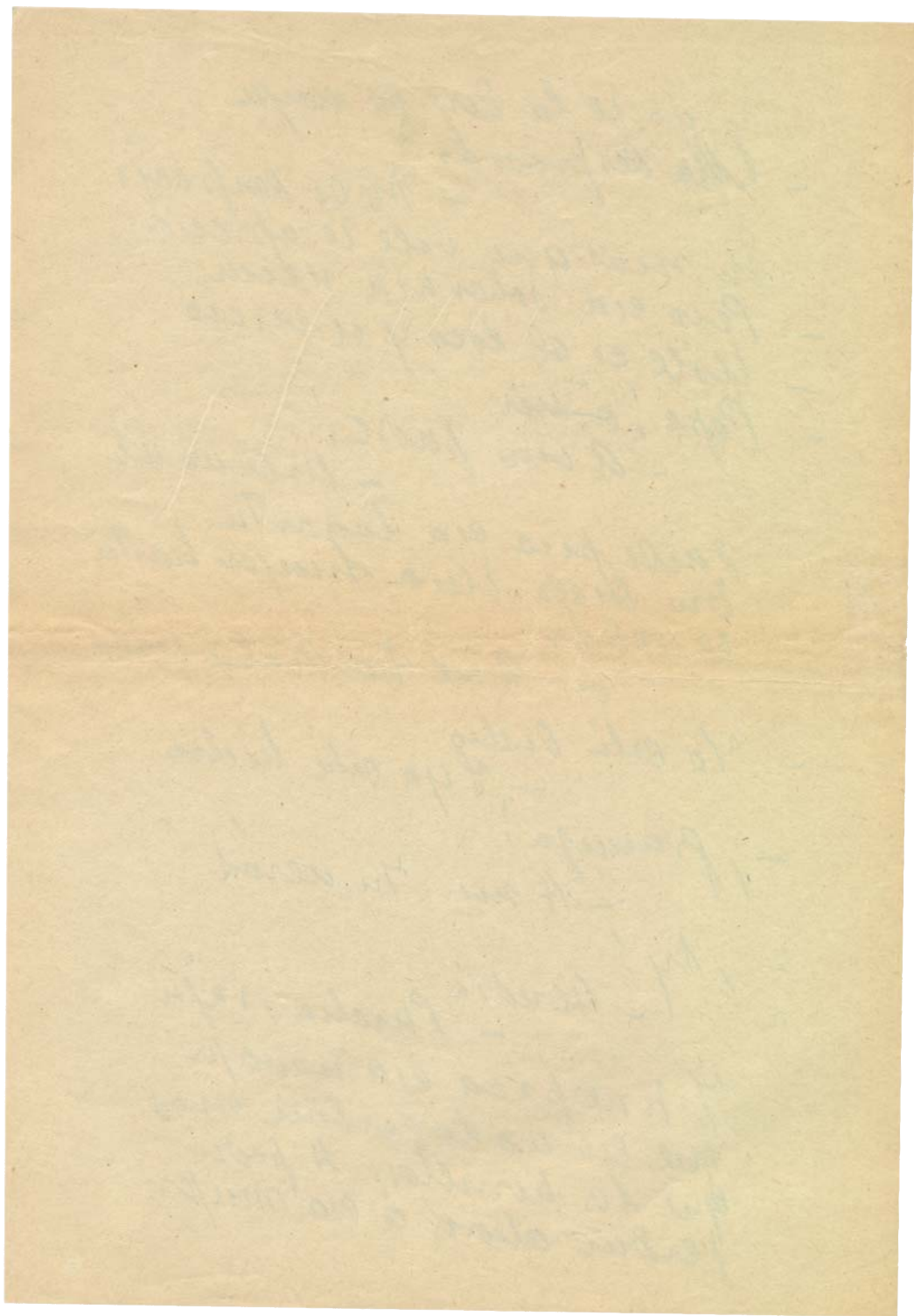
Mi parruclo de crespa
y mi falda de percal
P. Dijo que es muy mal
en tan rica parrucia

Joya que vale por en vida
de los buques de elijer
de la calera esta rica
de la novia de su hijo

- Que mujer
No es mia. Pero si es mia
supista la joya es tuya



y yo se la doy es siempre
 - ¿Me desprecias?
 - No es desprecio
 En menos que vale te aprecia
 - Pero era soberbia necia.
 - Uste es el loco y el necio
 - Pepe ¡~~ah~~
 - A un padre...
 - Uste no sé
 ¿mide pica era la gran tu
 Don Diego, una mujer hasta
 le robó
 - ¿Que ha dicho usted
 - Ya está dicho
 - ¿Ya está dicho
 - ¡Granuja!
 - A mí. Tu verás
 - ¡Ay!
 - ¿Avería pucha, vaju.
 Y si al peca era navaja
 que no lo gastan mas
 que los humildes. A poder
 perder ahora a esa mujer



- Pero
 - La lo saben. Yo
 soy el que no sabe nada
 - Lola!
 - Heredia
 - Mudo de furpe
 - Taya
 - Quitame de en medio
 - Pero, Lola
 - Encuela
 - Torpe

no ves que no hay mas remedio.

Pero a la Lola que ya
~~desmiso la batateca~~
 se va a ir se queda sola

- Oye - Espera
 - Lola
 - Lola
 - Porque
 - Pero la Lola se va.

Mei 1000 humbles que se heuiren
meo tempo que le van

Lu. Polo

Plura se cum ter saute
 postea ciliis q. no. tale
 et la plena. Oho mistro
 tu q. Bah. Sine disparato
 cum sempre, el. O. alio. harto.

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Y todo el que se acerca a tu
esta como iluminado
yo mismo

- D. Rafael
or se me preguntando
por le de un yo

- Sue para
- Espera
- Ah si que me han dado
estas tarjetas.

- D. Diego
y me dice
- Ya estas
así las mis mas
- pues recibiera

hi
- tienen a verte
Pero yo... no quiero verlo
Claro

- Sal
- Si es muy necesario
Quiera me o yo alquiere
si no puedes despacharlo
formal. Pero

oír envidio
- Si ya lo
le que eres me admirabile
envidio - No. Diplomática.

Manita bueno por aqui
D. Oeso

- Valiente Dios me
mis dote, truhán... Tu fin
no hallémos de lo pasado
Dios ha querido tocarme
en el cráneo, acaso
morir de aquella suerte
que se llenó de mi lado
y gracias a tu infinita
misericordia estoy sano
el cuerpo y el alma - Bien

P. Rusa - Bueno, muchacho
pero por que no te acuerdas
vale neto. ¿que carastro
me imparte a mi ya ahora el tiempo
que perdes quieres formarlo
para el bien...

Reverencia, Heredia

para - Hable V. con Amparito
- Lola y Tu

Que - Lola y Tu

deja - Que no estores casado
Como Dios manda

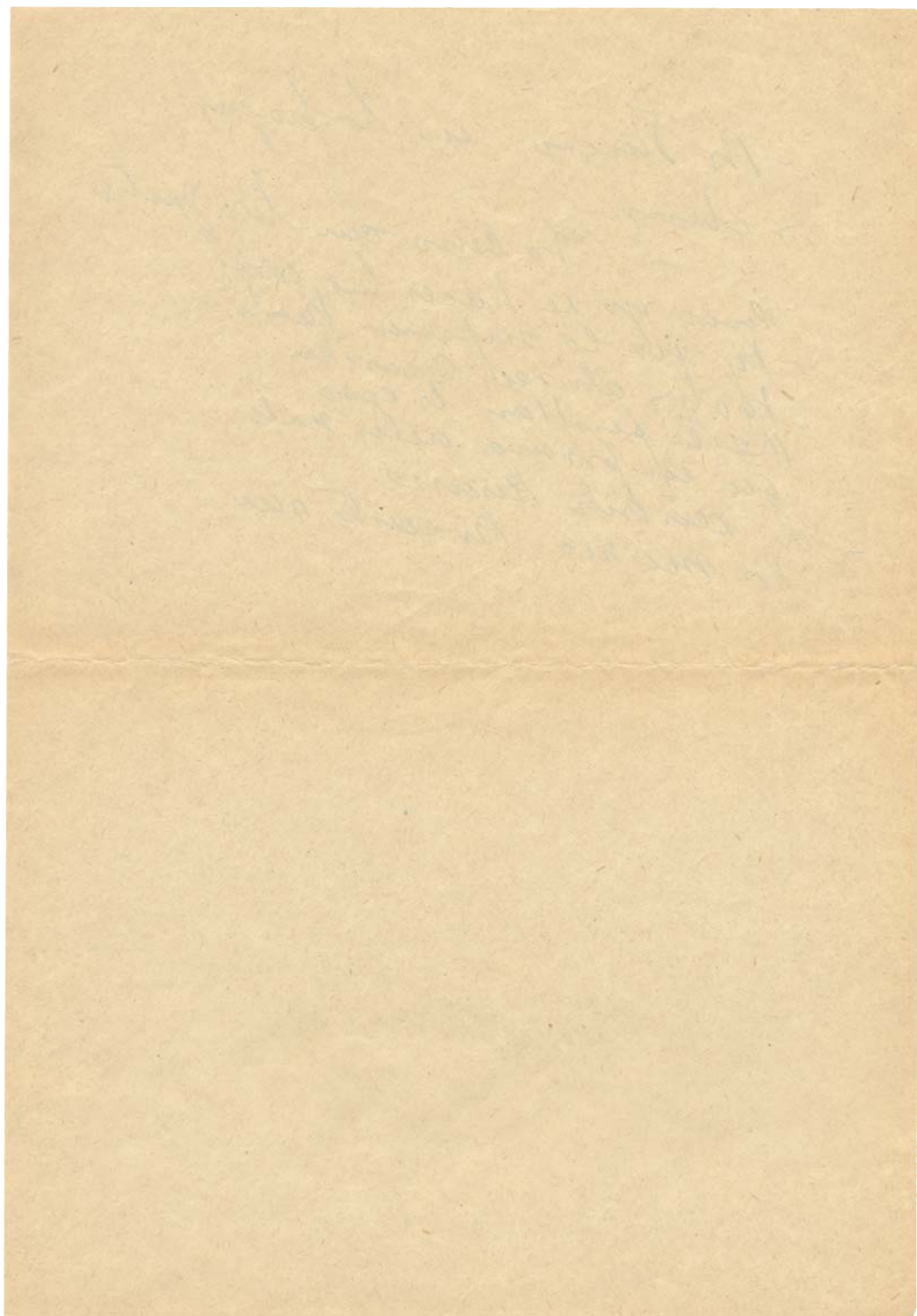
- D. Diego
- No te apene el confesarlo
- ¿que quieres V.?

- Que quiero
que no vivas en pecado.
Mortal. Refund mis pecados
o habla el hombre mas malo
que en este mundo ha vivido
por. Pero Dios se ha acordado
mirarme con ojos de
misericordia y mis labios
aunque

- Por Siervo es lo hogus

- Mas yo curo con los fustes

Quero yo se hacer las cosas
ky yo lo suprem punto
kotas alirech mario
Meser penllan lo caso
Quero yo prima uiler nalis
La cuntra Rucario
La misma. Por cunto que



H. Habla Lola, Aquí te tiene.
Yo me marchó.

Jefe. Había de,
Lola y en un momento,
- para la ciudad lo que sea
al mundo o la cosa

Lola. No, Hércules,
quedate.

H. Don Quilote . . .

(Indicando que sea bellaco)
tan pronto que ante de un mes
se viaja en la calca
vete alijo o es un cuento
¿tu, Rafael?

Lola. Luché aquí.

H. Manda mi semá.

Lola. Celoso que haya venido.

Jefe. Me espantó.

H. Consecuencias
se viven solo una sola.

Lola. Porque fuera
de mala sombra embarcaste
mi en a la gente buena
y decirle ahora. ¿Sus días,
tu, Rafael?

Es se aprende en la escuela.
Cuando vuelva y un ramo
trae hoy, que si me
diles con Rosam que
es ya una mujer de cosas.

Que a la vez

Lola. Conchame yo pensar

de la mar, las suplicas
deben ser cosa muy seria.

Nada en estas cosas
Te hab. Rafael, ahora
voy yo también en un tiempo
que me voy a. Tu viene

Lola. Que Luis, poco tiempo,
porque los buques no espesan,
tenemos para un año
sin la primera se comete

H. Si.
J. C. a Hércules.

Hércules. Te vas, Lola?

Lola. Si. Me voy
entre la mar y la tierra,
y entre dos hombres. Me voy
mis brazos. ¿Pueda Hércules?

H. De Hércules, a.
Jefe. ~~Si~~ Lola viene
Lola. Si.
ante esa mar tan oscura
y que si muere, esta noche
es la mar se nos hundirá
y nos hoga

H. Si, Lola

Lola. ¿que no me alude

H. que me?

Me. No lo x la se pose
se encendidos y abraza a tanto
que es la mayor causa de que
lo que se ha agorado mucho
el dia que no se cura.

l. 8 No me guarda v. r. r. r.
l. No punto. En las aira fuer
con us go; franca. l. l. l.
Padma, el amor con cojeos
a los ~~hombres~~ ^{compared}
a los ~~hombres~~ ^{mas} ~~con~~
mi amulo s. s.

l. b. Si e v le ante
mundo l. l. l. l. l. l.
que hueria y go, le paje
de flamaos, de hueria
de actor. de v. d. v. d. v. d.
con mas raras. ~~l. l. l. l. l. l.~~
~~no es muy ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de}~~
de arribre ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de}
la mujer se en putars. ste.
Mas abantotolo fueras
lo que lo que ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de}

Que hueria. l. l. l. l. l. l.
mi decidan. Dentro se por
vrai la l. l. l. l. l. l.
por un gran y ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de}
narego ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de}
la ~~l. l. l. l. l. l.~~
por sus manos de hueria
nue-gando haue otras tierras.
da cancion y de putars
velas, bajo las uelillas.

A mi le mas no me cuento
l. a. l. l. l. l. l. l.
me alepo
- y ~~qui~~ ^{qui} se rehueno si n. e. e.
el canto se las minas.
- y si no saben cantar
flamenco, to se lo enseñan.
- hueria ate mano y un por
a mi coramio un illo
~~l. l. l. l. l. l.~~
que hueria.
- ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de}
que no que v. l. me pumele
~~de~~ ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de}
- ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de} ^{de}
en el coramio.
- La pueria
del guerra haue mil prof.
y no divide la costoria,
narego tiene una alepo
vri cutaras siete pias.
Vardes, mantos.
Vardes.

l. l. l. l. l. l.

Este. VI.

Lola - Mercedes - Paco.

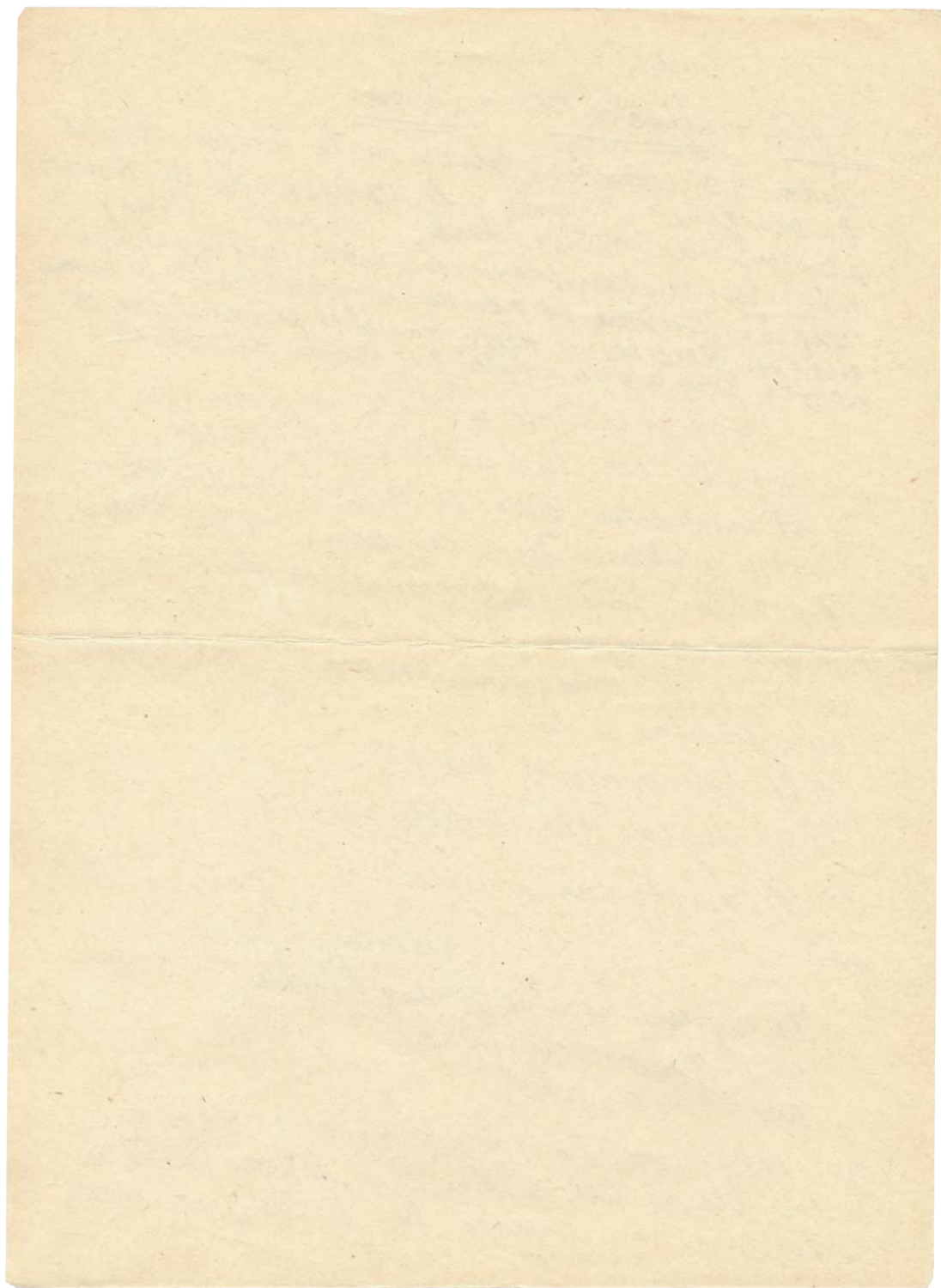
Lola se sienta junto a la mesa apoyan-
do en esta el codo y su cabeza en la mano.
pensativa, muy triste, sonando... Paco y Mer-
cedes la contemplan con admiración, simpatía,
respeto. Dudan de acercarse y hablarle. Se miran
entre sí. Mercedes se aleja hacia el jardín. Paco se
acercó poco a poco a Lola y se decide a hablarle.

Dirigiéndose a Lola y por un
momento en un verdadero acto de
admiración que el respeto a los señ-
ores y palmente a su amo le ha hecho
dominar hasta ese momento. Porque - claro
está - Paco y toda la servidumbre del castro,
unos descubiertamente y otros a hurtadillas, han
sido conitar a Lola la noche anterior...)

¡Oí las mujeres barbis!
¡Qué coplas cantó usted anoche!
¿Le gustaron a usted...?

P. - ¡Buena!
Yo soy un hombre muy hombre,
pero cada lagrimón
así lloraba.

etc. (volviendo de echar una ojeada a
los flores del jardín que lloran hasta
la misma puerta del faldón y anima -



Da por la amable sencillez de Lola
al contestar á su marido).

Y el toque!

Mercedia tiene en las manos
la gloria

L. (contenta) ¿Verdad?

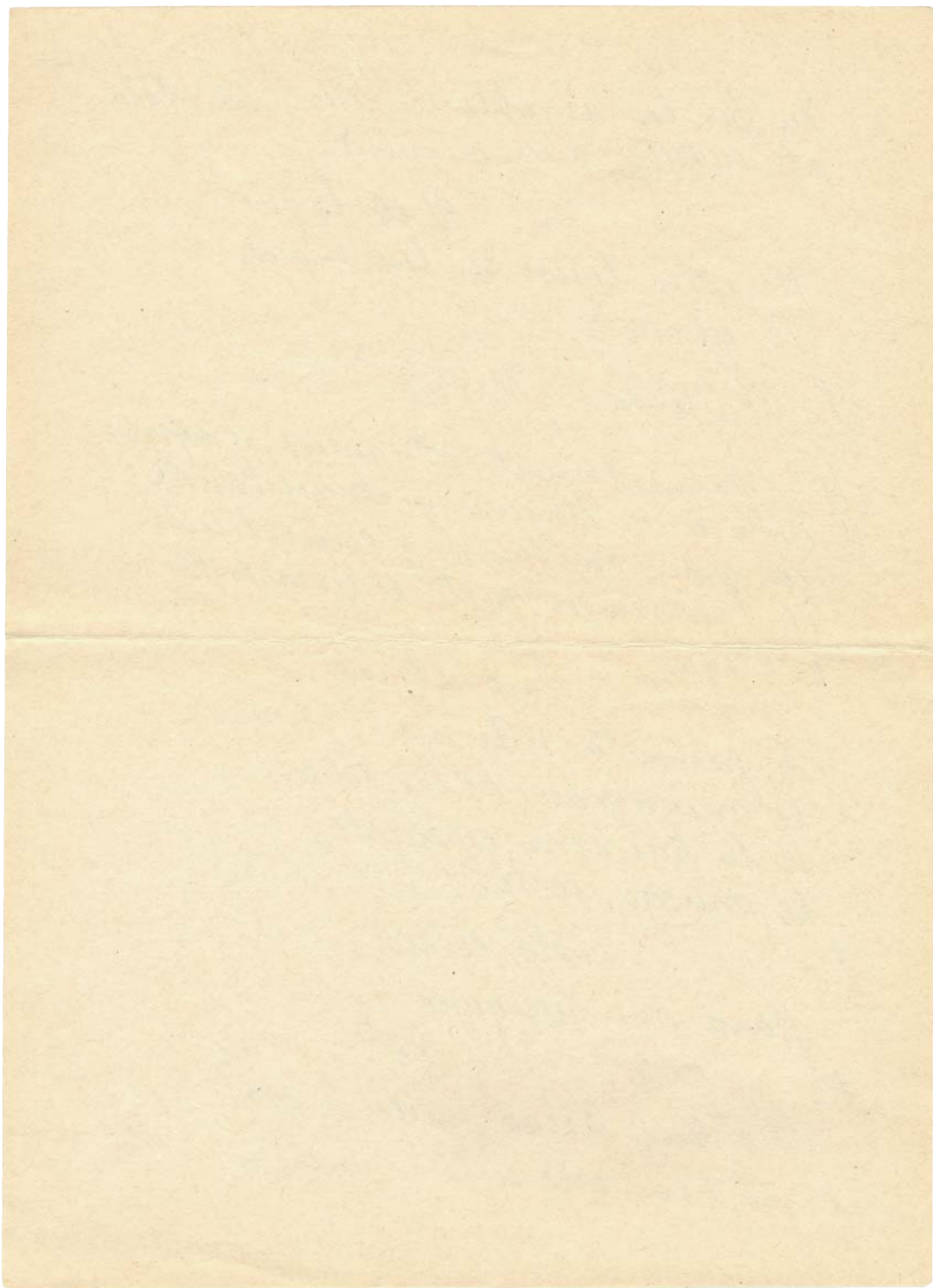
M. (Naturalmente obsequiosa y agrade-
cida á su llanto y afabilidad de
la gran cantora y cumpliendo
en el mayor gusto el encargo de
D. Diego).

Que flores
te prestan á este mas? Rosas
de muy gran, de las dobles,
de la bandera española,
de musgo, te te...

L. - No corten
para mi ninguna

P. - No?
Ya D. Diego ¿quien lo oye?

M. - Y, más, que usted le merece



el jardín entero

d. - Entonces

mientras yo vuelvo por el
refajo uste y us lo toques.

(Estas palabras de Lola siempre cumplen
fórmate el hielo y con valer a los
casos para rodarla cariñosamente
y hablarle ya con simpático, aunque
siempre con respetuoso afecto. Ella
siempre con una sonrisa amable
pero siempre como atibaida y lejuna)

P. Poco dura la alergia
en la casa de los pobres!

M. Ya se van ustedes!

L. (Centrada) Ya...

P. Si yo tuviera millones...

L. Qué haría uste?

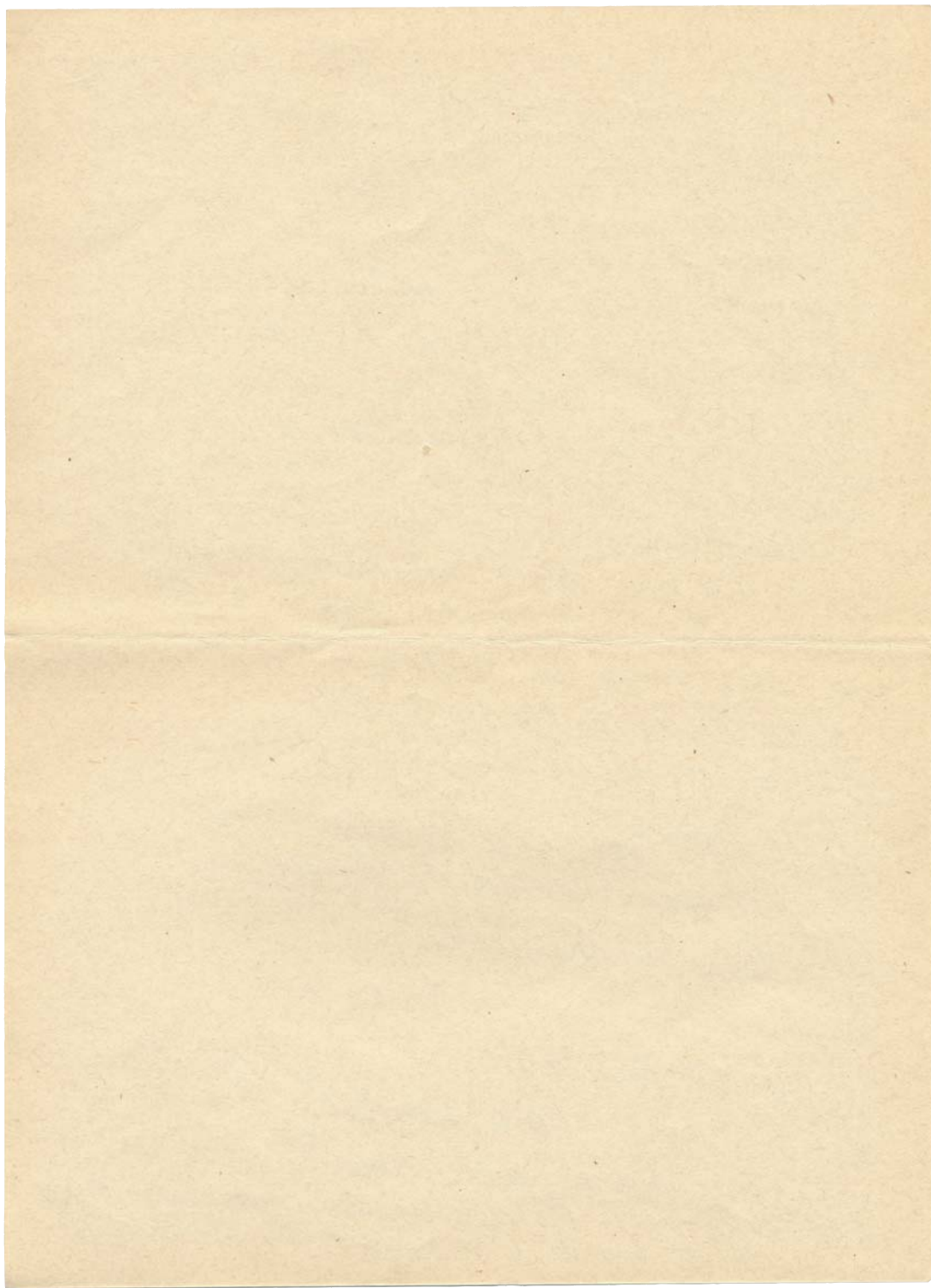
P. No dejarla

que se fuera

L. Pero, hombre!

¿qué iba a hacer aquí?

(Me decía esta Lola recuerda que aquí, cuando
en otras partes ella podía ser el ama.)



picura además que no quiere verlo, ni
le imputa)

P. Enseñarle
el canto a los niños.
Mas solito que la una
nos quedamos esta noche..

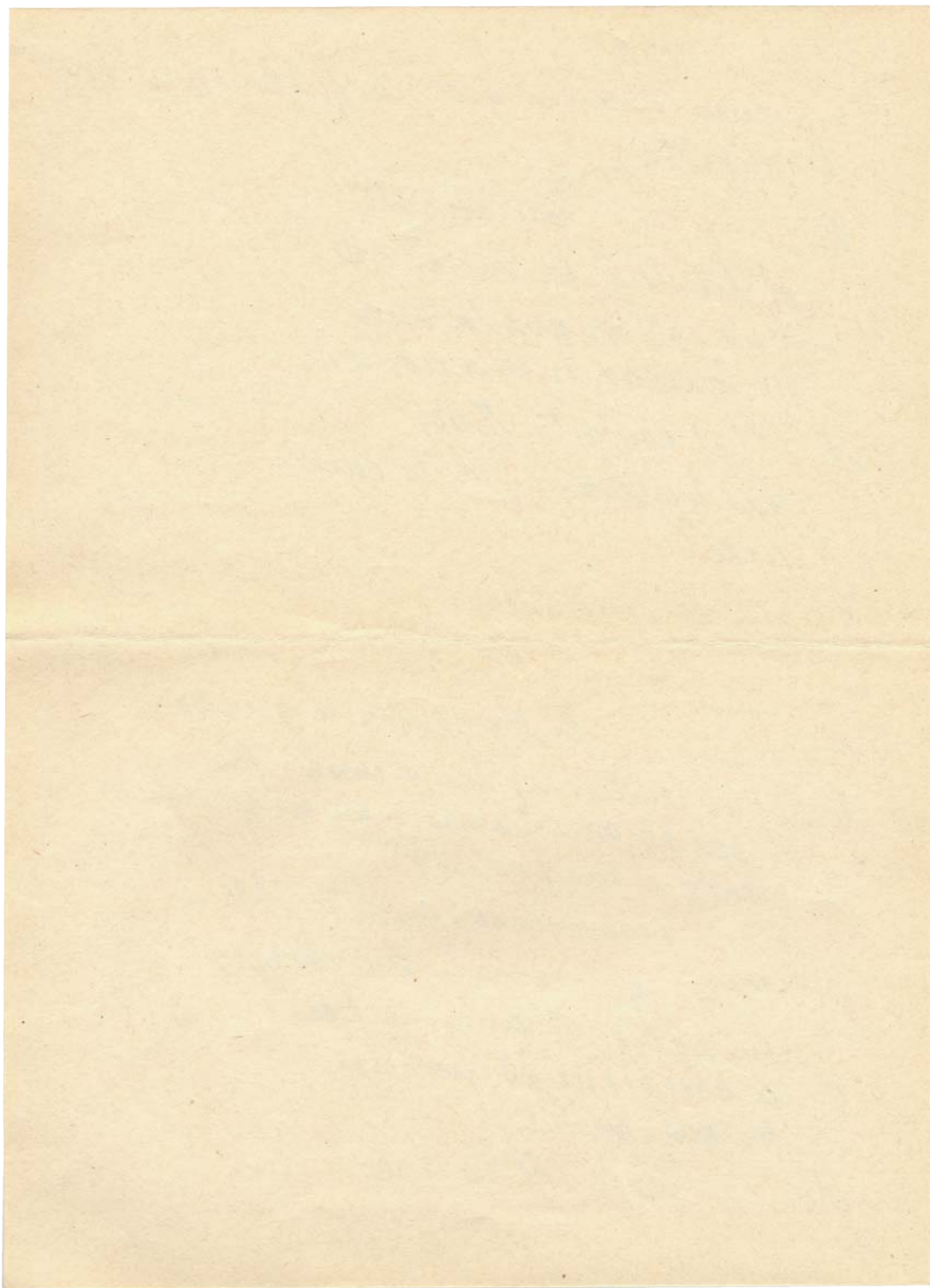
M. Y el señor Luis,
que vendrá... ¿No lo conoce
usted?

L. Siempre dichado)
No.

P. El chiquillo es guapo...
M. Qui entusiasmó y cariño profun-
do por el muchacho, a quien ella ha
mirado a sus pechos)

M. Mas simpático! mas noble!
P. Pero... ¡qui se yo!... San Diego,
su padre, el amo, se parece
a veces en el furioso...
No empujau

M. Se conoce



que al muchacho no le tira
el campo... El trae sus libros
de Sevilla y se le pasa
leyendo, en claro una noche,
a lo mejor

P.- y otras veces

los abre y los tira; con que...

M.- (Disculpando siempre, maternal, al
muchacho)

Que como aqui no salimos
de arache, cavache, el pobre
se aburre... Por mas de que
le quita hablar con los hombres
y las mujeres del campo...

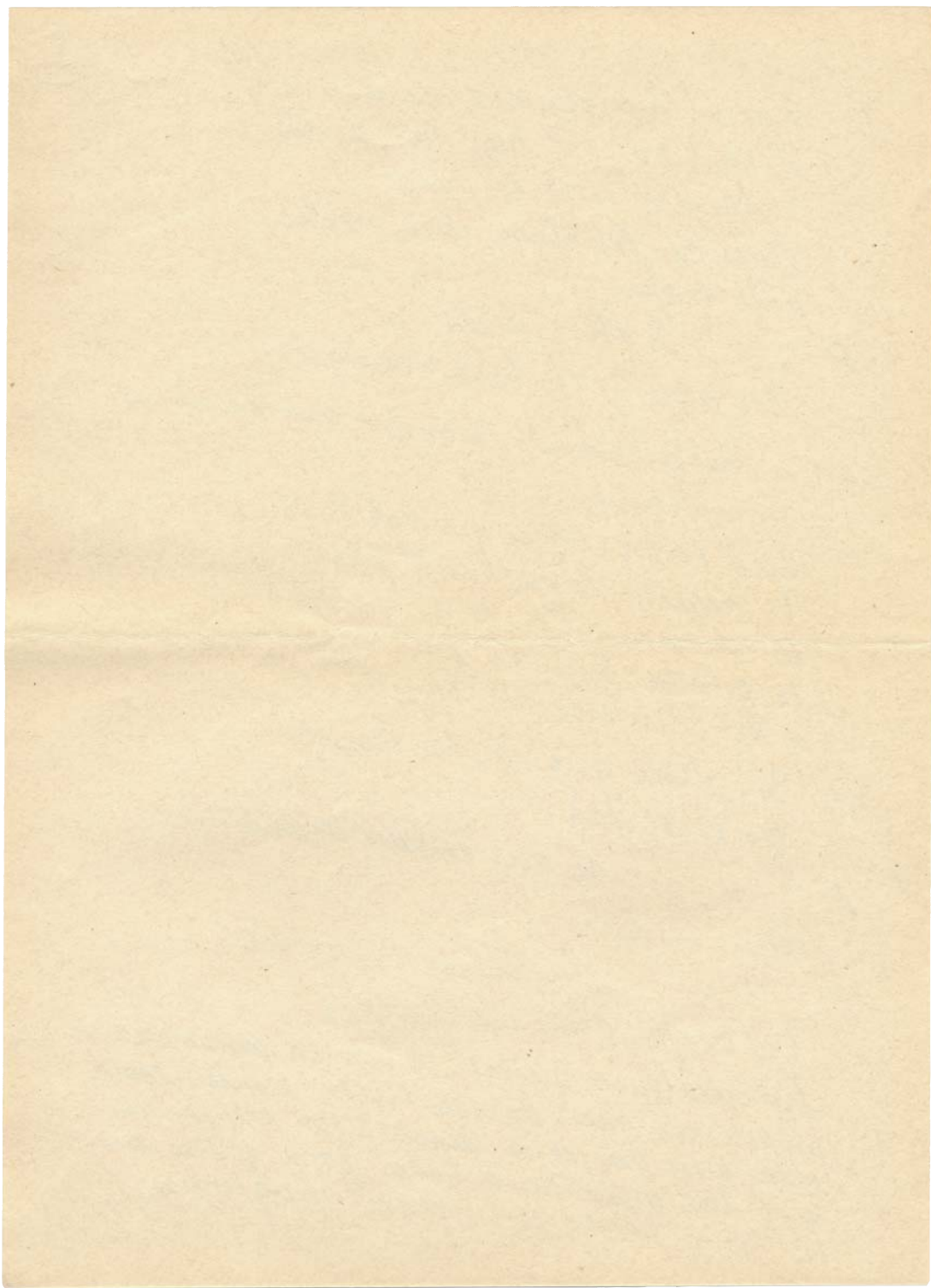
P.- Si!; mas que con los señores
No es verdad

M.- Es que es tan bueno

Tan bueno

P.- No estoy conforme

La ojea con su pareja
Mercedes (que quiere cortar la conversacion
porque su marido no habla el Luis como
ella quisiera, corta unas flores del jardin
y se las muestra a Lola para que le en
piza a hacer un ramo magifico)



Aire este que palmerales,
mas baritos!

P- iluchos.

M- y esta

es de limon (otra clase de rosas)

P- Qué desmoche!

(Respirada con cierta pena a la
tala del jardiñ)

P- (A dierecha, comprendiendo el peso
de esta y aludiendo a Luis)

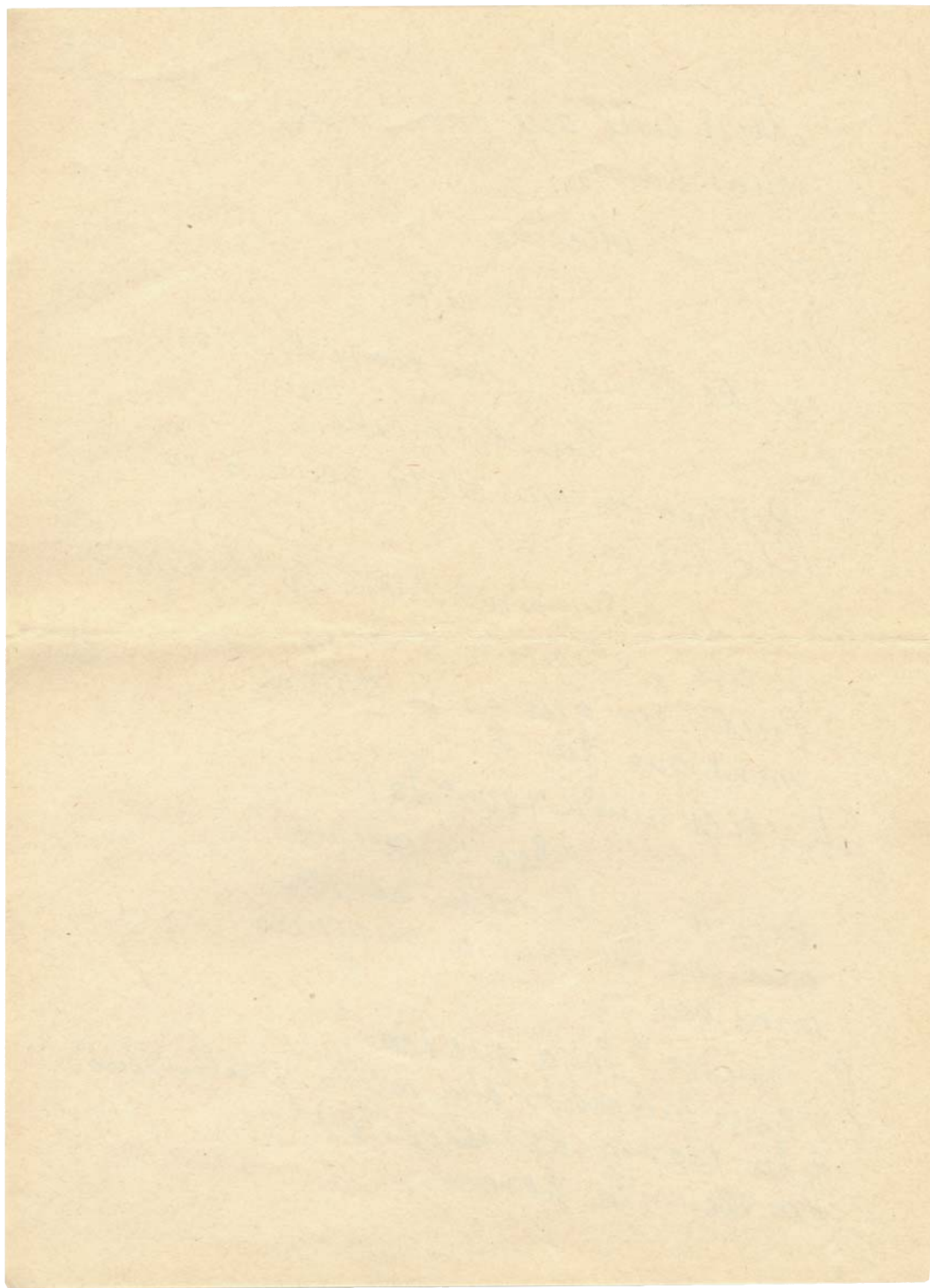
Puede ser que yo lo quisiera
mas que tu.

M- (Si es muda revivita)

Después de la santa aquella
que fui su madre, ninguno
mas que yo.

P- (Llorando) ¡Vaya que sea!

(Y luego buscando otra salida y aludiendo
a la novia, del sermón)
La santa Rosario...



M. (Interrumpiéndole vivamente)
Lo quemá... de otra manera
Porque va a ser su mujer

L. (Que empieza a interesarse en la
conveniencia) Si?

M. (Como hablando para sí y dejando
escapar la frase casi sin querer)
Si Dios no lo remedia

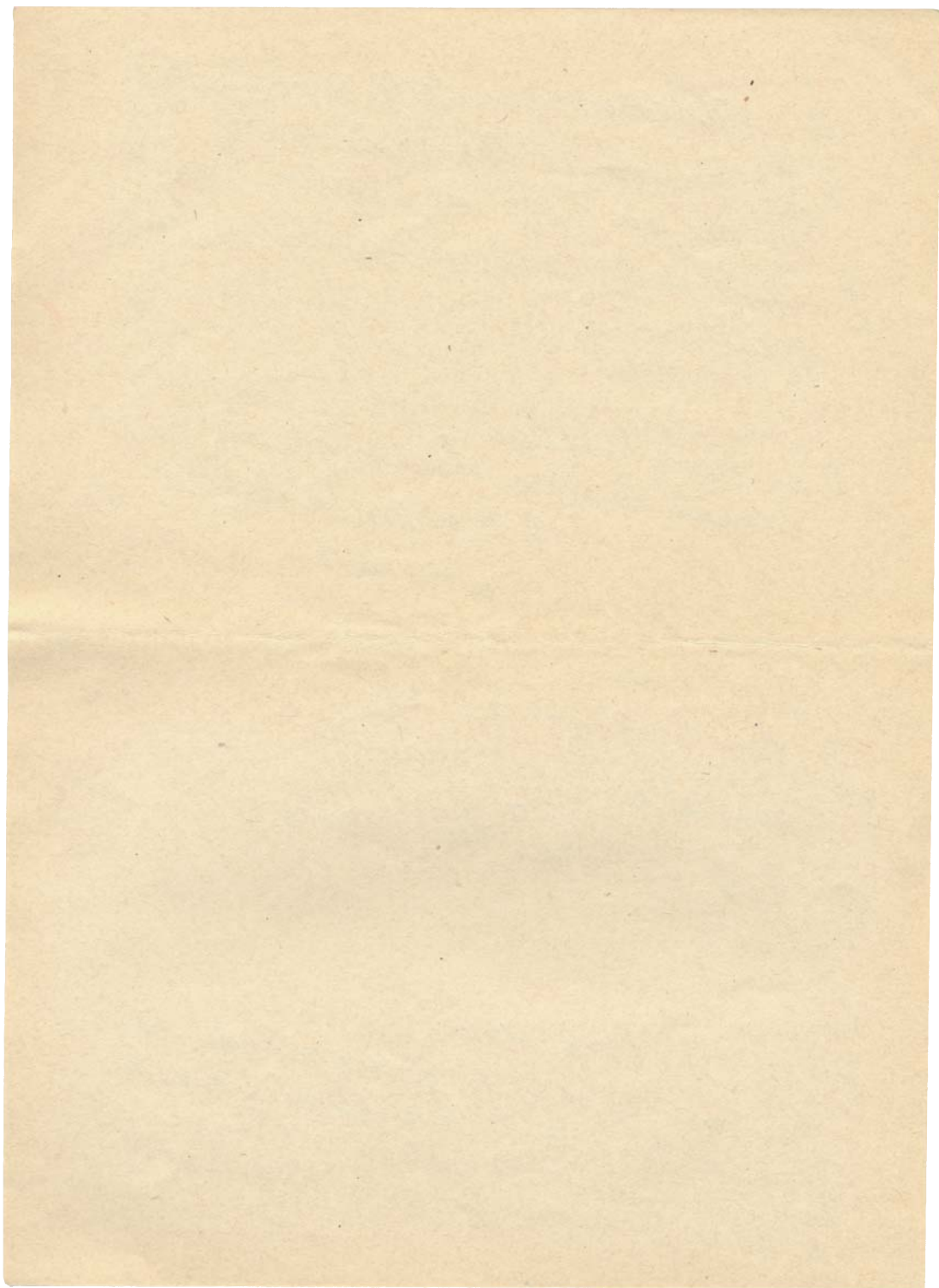
P. (Recandalizado a su vez)
¿Qué dices?

M. Digo... que no
sabe ella lo que se lleva

P. ¿Que no sabe? Pues es poco
¿lista...?

L. Si?

P. Poco resuelta!
Paco, que en el fondo quiere mucho tanto
bien al interés de casa, admira más a
la futura ama; es partidario entusiasta
de Rosarito quisal por que hace menos



embriaguez y familiaridad con ella)

Es es una señorita
de verdad!

L. (con cierta ironía)
Vaya!

P. Intrusista y embriagante)
Completa!

Mire, planta, señorito

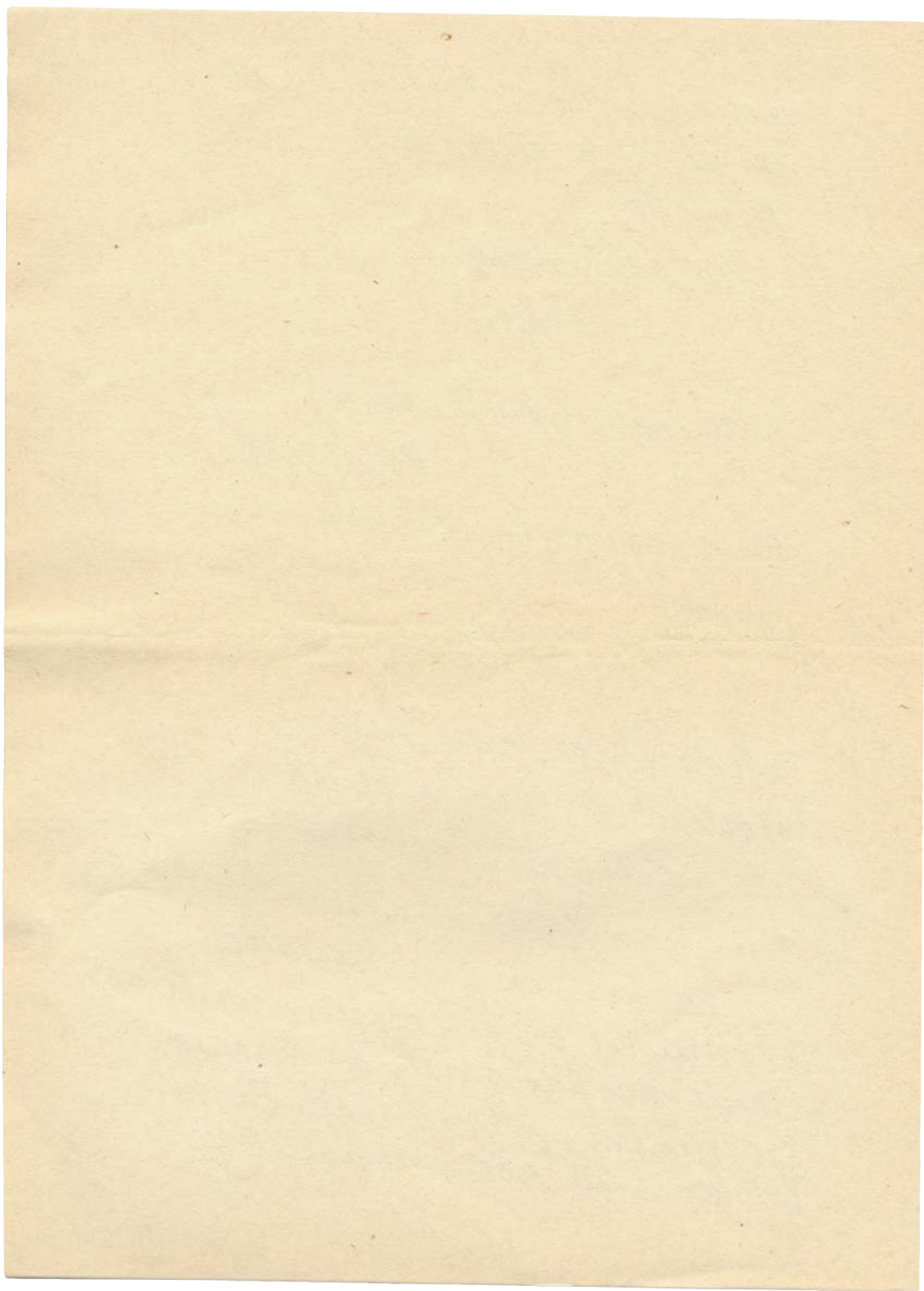
L. Juapa?

M. Y saliendo ella.

P. ¡Qué fina, más elegante...
vestida como una reina...

M. Y. ogullona

P. Puede estarlo
de su persona y su hacienda
(confiándose a Lola oficialmente ex
plicativo y parafinista de Rosario)
Su madre, prima segunda.
del año de acá, una vieja



que no sabe lo que tiene
 en olivares y dehesas;
 desde que quedó viuda
 vive aquí, junto de nuestra
 cortijada, en una casa,
 de que ha hecho un palacio; ella,
 la muchacha

(A Mercedes)

o pullo... ¡no! Ella quisiera
 ver en su novio otra cosa...
 pero lo quiere; y es buena,
 como nadie

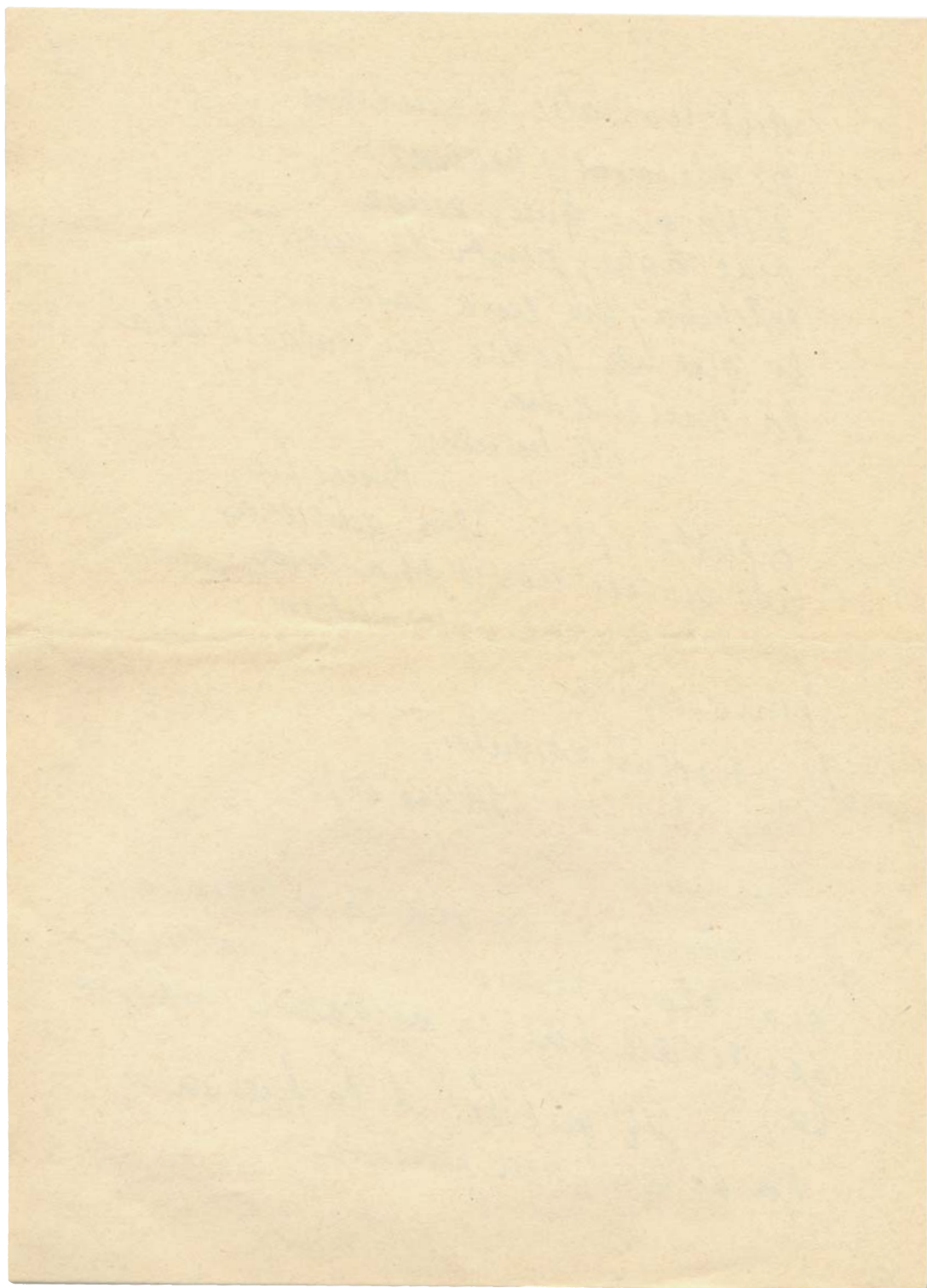
Dices tu,

(A refañ adiculas)

Yo no digo

que no...

Interviniendo rápida y decisiva en
 esa clarividencia sentenciosa de la
 gente del pueblo andaluz inteligente)
 Ni que sí. A la fuerza
 ha de ser una persona



bueno o mala: Y la que sea regular?

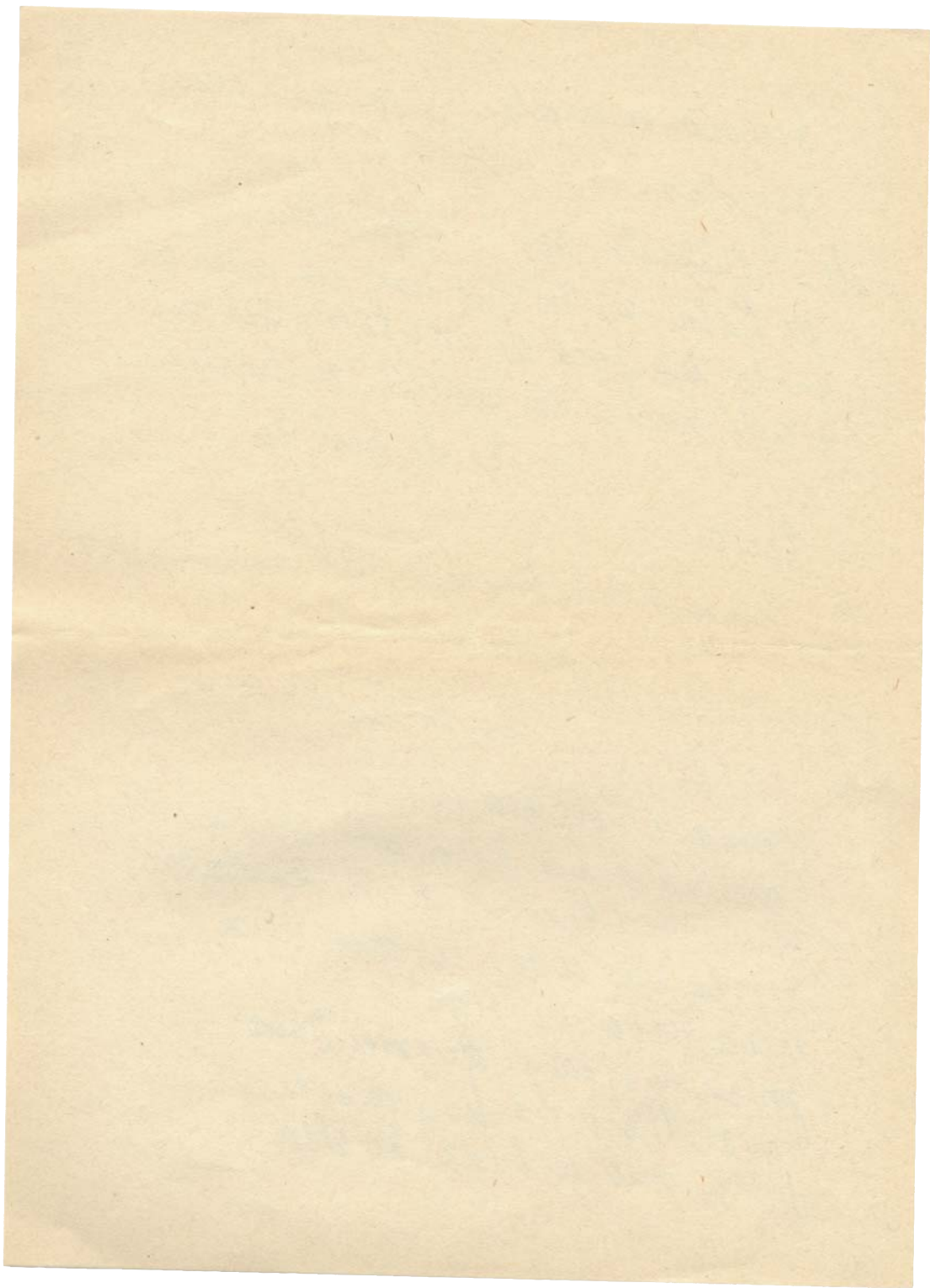
M. - Cuenta con la adquisicion de Lola en la que hay un cable me gardo un poco de antipatia subconsciente hacia la senorita en cuestion) Es lo que yo

decia

P. - Echandolo a broma) Gracia!

L. Es de verdad.

Tanto a ver: esa niña que ha hecho para que se sepa que es tan buena? Mala ¡claro! no lo va a ser la que lleva una vida de regalo; joven y rica... queriendola todos. Pero no hay razon para que se diga de ella



que es buena, porque no es mala,
mi mala por que no es buena

P. El natural se conoce...

L. Cuando hay ocasion.

(Se oye fuera la voz de Rosario, im-
perativa.)

R. (fuera)

Que metan

el coche en el cobertizo
de abajo y que me lo tengan
siempre listo.

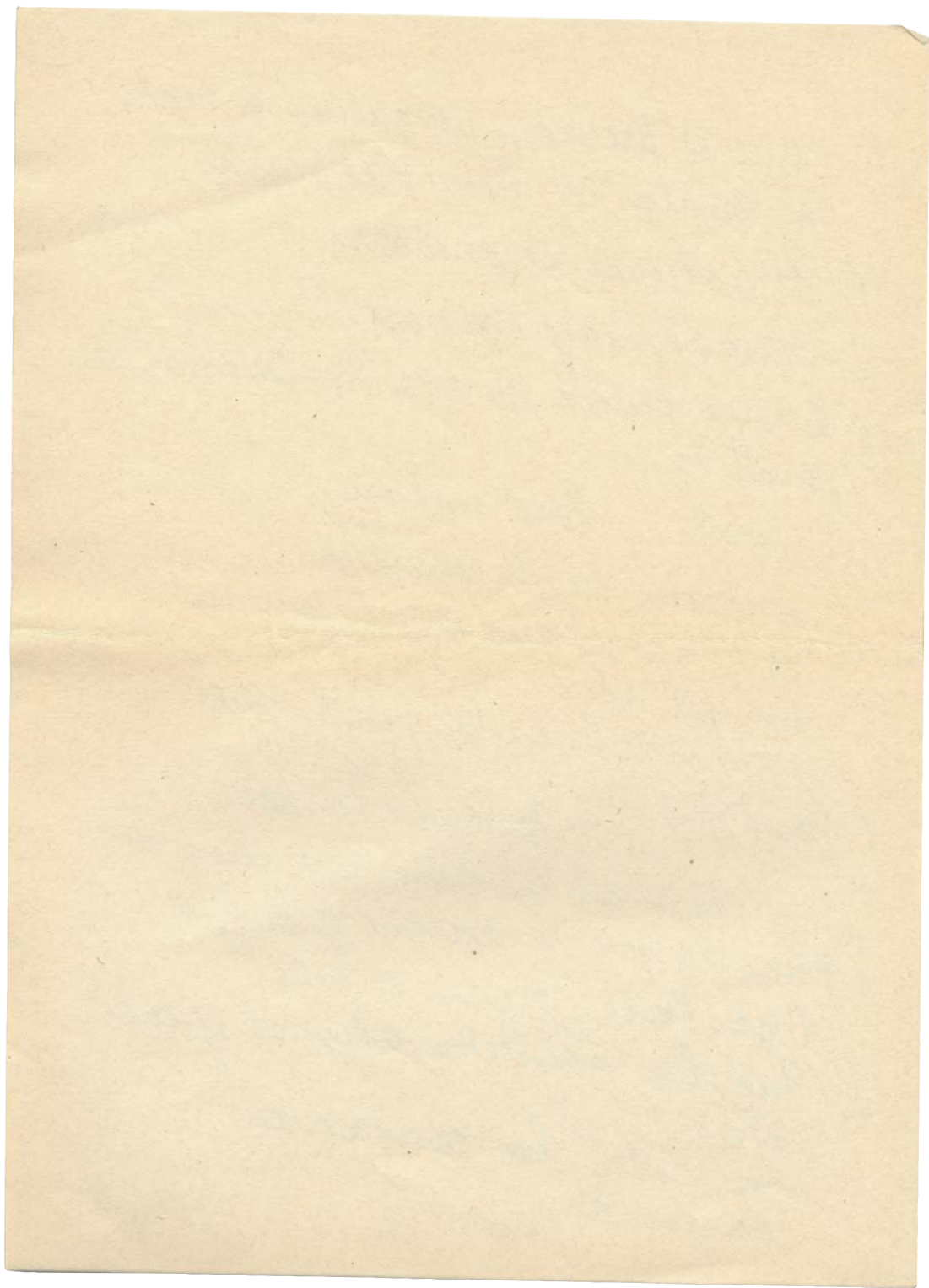
(Apareciendo en la puerta del
jardin)

Buenas Tardes!

(Al reparar en Lola hace señas a
Paco le que se acerque y le dice)
Oye, Paco, ¿quien es esto?

P. (Que ha acudido ofusado y rubo)
¿quien es esto?

La Lola, la cantante
famosa...



L. (A Mercedes, que ha permanecido
a su lado)

¿Es ella?

ch.

2

Si, ella.

L. (A Mercedes, que ha permanecido
a su lado)

¿Es ella?

ch.

2 Si, ella.

Danta ga. (Pupando por repasar de il)

— Si tu empuñas,
me iré untajo... Además,
nada me etaje e que melra
hoy mismo. Híjame los
un día.

— No (con ocasión)

— Viguera
un día.

— No (itru)

— Esta noche,
al menos, Tomando dupliciter

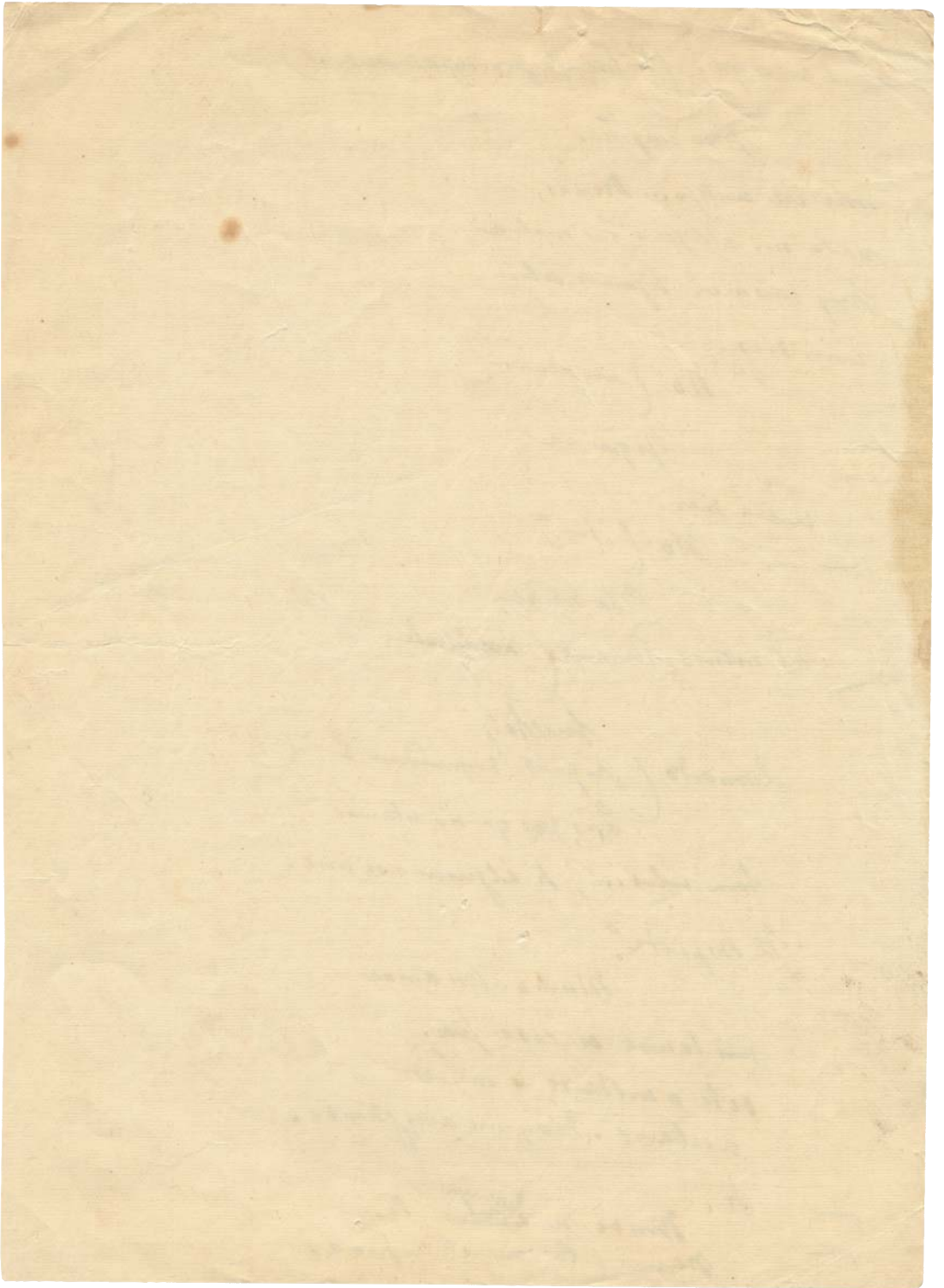
— suelta,
demando. (Pupando dupliciter de il)
Que ~~que~~ ga. no eternos
han solos... ; si alguien nos viva!

— La imparte,

— Mucho. Un amor
mi loase es cose po.
Me o entarre, o mejor
a cabarse. Hoy me avergüenta.

— Si?

— No me u ^{tanimo} ~~ca~~ la
Nanni, la moral empieza.



Transcripciones

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry, no matter how small, should be recorded to ensure the integrity of the financial statements. This includes not only sales and purchases but also expenses, income, and transfers between accounts.

Next, the document outlines the process of reconciling bank statements with the company's records. This involves comparing the bank's record of transactions with the company's ledger to identify any discrepancies. Common reasons for differences include timing of deposits and withdrawals, as well as potential errors in recording or bank charges.

The document then moves on to discuss the preparation of financial statements. It highlights the need for consistency in the accounting methods used and the importance of reviewing the statements for accuracy before they are presented to management or external stakeholders. Key statements mentioned include the balance sheet, income statement, and cash flow statement.

Finally, the document provides some general advice on financial management, such as maintaining a healthy cash flow, controlling expenses, and seeking professional advice when needed. It concludes by stating that diligent record-keeping and regular reconciliation are essential for the long-term success and stability of any business.

CRITERIOS DE EDICIÓN Y TRANSCRIPCIÓN

Realizamos la descripción del manuscrito. Indicamos composición del papel y tipo, medidas, foliación, si el papel está roto, si lleva alguna numeración, si la escritura se hace a tinta o a lápiz, si hay tachaduras o quemaduras, así como cualquier otra incidencia. Además, si son cuadernos, indicamos sus medidas, el tipo de encuadernación y composición, el número de guardas y hojas, o si hay hojas arrancadas.

Realizamos la transcripción directa del manuscrito. Respetamos la acentuación y la puntuación, o la ausencia de ambas.

Señalamos entre corchetes [] los fragmentos tachados.

Cuando Machado escribe encima del renglón normal de su escritura, lo señalamos entre paréntesis angulares cerrados < >; si, por el contrario escribe debajo, se señala con los paréntesis angulares abiertos > <.

Si Machado escribe encima de su escritura (como en un palimpsesto), lo señalamos con doble paréntesis angular: << >> (por ejemplo: Machado ha escrito “1822”, y en el mismo lugar del “8” ha escrito un “9”, transcribimos: 1[8]<<9>>22).

Señalamos entre llaves { } las palabras o letras que faltan en el manuscrito, ya sea por errata, inadvertencia u otra causa, y todo tipo de indicaciones del editor (por ejemplo: {escrito sobre un papel pegado encima del cuaderno}); también las dudas de transcripción: {?}).

Cuando las palabras, tachadas o no, son ilegibles, lo indicamos señalando el número de ellas mediante guiones ----, correspondiendo cada uno de ellos a una letra, aproximadamente, si éstas se distinguen.

El folio pegado encima de otro lo numeramos de la siguiente manera: {fol. 1r'}.

Señalamos el paso de folio, recto y vuelto, con línea transversal / (el final de un documento, con doble línea transversal: //) y, entre llaves, su numeración (por ejemplo: /{fol. 56r}, /{fol. 90v}).

ABREVIATURAS EMPLEADAS

CC	<i>Campos de Castilla</i>
CHisp	Cuadernos Hispanoamericanos
JM	<i>Juan de Mairena</i> . Ed. de P. del Barco, Madrid, Alianza, 1981.
LC	<i>Los Complementarios</i>
NC	<i>Nuevas Canciones</i>
PC	<i>Poesías completas</i> (mención genérica)
PCI	<i>I. Poesías completas</i> . Ed. de O. Macrì, Madrid, Espasa-Calpe/Fundación Antonio Machado, 1989.
PCII	<i>II. Prosas completas</i> . Ed. de O. Macrì, Madrid, Espasa-Calpe/Fundación Antonio Machado, 1989.
PC1	<i>Poesías completas</i> (1917)
PC2	<i>Poesías completas</i> (1928)
PC3	<i>Poesías completas</i> (1933)
PC4	<i>Poesías completas</i> (1936)
PD	<i>Prosas dispersas (1893-1936)</i> . Ed. de J. Doménech. Intr. de R. Alarcón Sierra, Madrid, Páginas de Espuma, 2001.
RO	<i>Revista de Occidente</i>
S. (Seguido de número romano)	Poesías sueltas (seguida del número romano correspondiente)

{fol. 1r}

EL CATEDRÁTICO
DE
LENGUA FRANCESA
DEL
Instituto de Soria

PARTICULAR ²

Queridísima mamá.

Acabo de recibir tu carta por conducto de Don Vicente. Leonor se encuentra un poco repuesta de la última crisis. Yo he llegado á concebir la esperanza de que, si <se> acentuara un poco su mejoría y cobrase alguna fuerza, podríamos ir á Madrid para que Hausser y algún especialista la tratase. Escuso decirte cuanto placer sería para mí tenerte aquí. Conviene esperar un poco, sin embargo, por lo que te he indicado. Por lo demás, Leonor también desea verte y hoy mismo me lo dice, aunque no le he leído tu carta y en lo sucesivo no le extrañará ni preocupará el que tu le hables de venir aquí, al contrario, le agradecerá mucho. Su deseo es también ir ella y, de no poder, que tu ven- /

1 Carta fechable, por los datos que ofrece, a finales de junio de 1912.

2 Membrete impreso en el folio.

{fol. 1v}

gas.

Mucho me entristece el haberte inquietado y entristecido tanto con mi última carta. Seria vano que yo tratase de ocultarte mi sufrimiento; pero tambien has de tener en cuenta que con las grandes calamidades vienen las grandes resignaciones; que yo tengo el consuelo de poderme consagrar á cuidarla y el cumplimiento de lo que el cariño y el deber me imponen eso no pued[en] <<e>> determinar en mi un estado de espíritu de violento y agudo dolor sino de triste conformidad con lo irremediable. Te digo esto, porque creo que sientes al par que la tristeza natural por la enfermedad de Leonor, una gran inquietud imaginando en mi un estado de ánimo vecino de la desesperacion. No. Mi tristeza es grandísima, pero no puede tener nada de violenta. Tampoco tengo perdida todo esperanza en una mejoría, si no absoluta, relativa.

 Mi salud, por lo demas, no puede ser mejor. Es cierto que los sufrimientos morales siempre perju- /

{fol. 2r}

dican; pero hay algo mucho mas nocivo á la salud que es la vida desordenada y esta hace mucho tiempo que termino para mi, y hoy mas que nunca, mi vida está regularizada por las mismas necesidades del enfermo. Vivo ajustado á cronómetro y mi única expansion consiste en respirar aire puro. Aunque te parezca extraño, nunca he estado mas fuerte de salud.

Asi, pues, queridissima mama no te acongojes tu por mi situacion; el golpe terrible para mi fué el que llevé en París, cuando la enfermedad de Leonor nos hirió como un rayo en plena felicidad. Nuestro ánimo, al fin, se adapta á todo, y las ocupaciones y deberes que impone la misma desgracia son otros tantos cauces del dolor, que lo alivian y mitigan. De esto sabes tu mas que yo pues que tu vida ha sido de continuo sufrimiento por los seres queridos. Además, la felicidad es simplemente una cuestion de egoismo ò de inconciencia. Siempre tenemos motivos /

{fol. 2v}

para sufrir; pero los únicos dolores que no denigran y que llevan su consuelo en si mismos, son los que pasamos por los demás.

El plan mio y el de Leonor es desde luego ir á Madrid, si la mejoría se acentua pronto; en caso contrario que tu vengas aqui. Leonor me decia hoy: ahora puede la mamá Anita venir á ver á su niña, si su niña no va á verla á ella. Cuando nos escribas, háblanos de tu viaje pues á ella le agradará saber que tu estas dispuesta á venir.

A Manuel le escribiré uno de estos dias. Hoy recibo dos crónicas de Unamuno sobre el libro muy hermosas en que habla de los dos con gran elogio³. Te las remitiré.

Mil abrazos a todos y mil besos para ti

Antonio //

³ Referencia a la crítica de M. de Unamuno, "Campos de Castilla", *La Nación* de Buenos Aires (25 de junio de 1912).

{III}

{fol. 1r}⁴

Señor Don Gregorio Martínez Sierra
Madrid 20 Septiembre 1912

Querido poeta:

Unas líneas sobre asuntos editoriales. No ha muchos días estuve en Renacimiento con objeto de contratar una segunda edición de mi libro “Soledades, Galerías etc”. Los amigos Castillo y Ródenas pidieronme precio y calificaron de desmedida y usuraria mi pretension de cobrar 500 ps, fundados en que yo habia cobrado 300 por el libro “Campos de Castilla”. Añadieron que por la citada reedición habian de pagarme aun menos –pongamos 200. Esta cantidad como precio de un libro, pareceme francamente denigrante, no para quien la ofrece sino para quien la recibe. No puedo, pues, aceptarla.

Permitame ahora algunas consideraciones dirigidas á V., al escritor, al amigo y, sobre todo, al hombre de conciencia. Cuando V. contrató conmigo de palabra la edición de Campos de Castilla me dijo V. que la casa “Renacimiento” /

4 Fols. 1r y 2v con orla negra, por la muerte de Leonor.

{fol. 1v}

me pagaria 200 pesetas por un libro de 100 paginas, tirando 1000 ejemplares, 400 por un libro de 200 pag. Ahora bien, "Campos de Castilla" tiene 200 paginas y se han tirado, segun el amigo Castillo, 2300 ejemplares. Es evidente que, segun la tarifa de la Casa, yo debi cobrar mas de 800 pesetas. He cobrado 300, como V. sabe, y no he hecho ni pienso hacer reclamacion alguna de <las> 500 restantes. ¿Cree V. justo, no obstante, que se me nieguen 500 pesetas por la edicion de 2000 ejemplares de un libro que pasaria de las 200 páginas? ¿Hay derecho á calificar de abusiva mi pretension?

Los amigos Ródenas y Castillo han invertido los términos y me achacan á mi, el abuso que la casa cometió conmigo. Dicenme que ellos son mercaderes, negociantes para estos casos y que solo pueden tener en cuenta el aspecto mercantil en el contrato de libros. Esto es muy justo. Sin embargo, yo me atrevo á suplicar á V. que, sin salir de este mismo terreno, les haga ver de parte de quien está el abuso.

Que una casa editorial es un Huerto del Francés perfectamente legalizado, cosa es que todos sabemos. No es menos cierto que todos creimos que la casa Renacimiento era un excepcion honrosa. Porque lo sigo creyendo me atrevo á hacer estas consideraciones.

Ya sé, por indicación del amigo Castillo, que mis libros no son negocio, que la casa Rena- /

{fol. 2r}

cimiento para nada necesita mi firma. Esto puede decirse con razon á cada uno de los autores de la casa –incluso á aquel que venda mas– Cierta es tambien que si cada uno de los autores resolviera no aceptar por sus libros cantidades irrisorias, ni los negocios editoriales serian negocio de usurero ni los que viven de su pluma –y no es este mi caso– tendrían porqué morirse de hambre.

Por amistad, si alguna le merezco, por compañerismo y, sobre todo, por caridad –no para conmigo sino para con las letras– ruegole que vea si puede modificarse este criterio de los amigos Ródenas y Castillo y se me puede ofrecer una cantidad aceptable.

No tengo que decirle cuanto, al acudir á Renacimiento para ofrecerle mi libro á cambio de 500 pesetas, seran para mi interesantes esas 500 pesetas. No tengo yo mi ánimo, ciertamente para cuentas y cábalas mercantiles ni soy aficionado á este genero de cavilaciones.

Si cree V. que tengo alguna razon y que la Casa puede ser razonable conmigo, pongame dos letras y yo acudiré á “Renacimiento” á hablar con V. De lo contrario, no se moleste en contestarme.

Estaré en Madrid probablemente hasta principios de Octubre en que marcharé á Soria ó, acaso, á Baeza, Instituto que tengo con- /

3 Folio rasgado en su parte inferior.

{fol. 2v}

cursado y, [p]<<P>>robablemente, no volveré mas por Madrid en cuanto me resta de vida. Después de mi desgracia, he decidido consagrarme en absoluto á la poesia y no salir mas de mi rincon.

Renacimiento aparte, cuente siempre con un admirador y amigo que muy sinceramente le desea toda suerte de triunfos y bien-
andanzas

Antonio Machado

S/C. Corredera Baja 20 -pra- //

{fol. 1r}

80

24

104⁶

Queridísima mamá:

Yo bien de salud y tan aburrido y disgustado de este poblacho como siempre. El tiempo pasa aquí con una lentitud abrumadora. Me parece que va para veinte años que vine y aun no han pasado dos meses⁷. Con todo el tiempo del curso acabará algún día y podré descansar del sedante/

5 Carta fechable, por los datos que ofrece, a comienzos de 1913.

6 Cuenta realizada a lápiz, escrita perpendicularmente en relación al texto de la carta.

7 A. Machado llegó a Baeza, para tomar posesión de su destino como profesor en el Instituto General y Técnico, el 1 de noviembre de 1912. La carta está escrita, por tanto, a comienzos de 1913.

{fol. 1v}

pueblecito.

La ropa que tanto te preocupa, está hecha una verdadera calamidad, pero demasiado buena para esta localidad y, además, guardo intacto en el baul el traje bueno.

Fernandez me ha subido un real de pension. Por no ser cantidad excesiva continuaré aqui hasta mi próximo viaje.

Por aqui todos me dan mil recuerdos para ti.

Voy a ponerle dos letras a Pepe

Mil besos de tu hijo

Antonio /

{fol. 1v}

Queridísimo Pepastron:

Recibi tu carta, tan llena como siempre de sales áti-
cas. Algo, en efecto, catastrófico se avecina cuando Pedro Blanco
actua de adjunto electoral.

Nueva tabarra te ha venido merced al celo de Rivas Mateos.
La copa de la pedagogia te rebasa. ¡Paciencia!

Yo tan aburrido, asqueado y tripa-revuelto con el sedante pue-
blecito. Gracias al agayas-hayas de que me hablas, y algo de trabajo
liberal –un nuevo libro /

{fol. 1r}

que preparo, puedo medio pasar pero me queda el otro medio para maldecir la hora en que nació Cuadriclero y tantos cuadricleros como andan por el mundo.

Saluda al amigo Garcia Morente, cuyo libro sobre Kant endulza muchas <horas> de mi vida, siempre que lo veas⁸.

¿Y esa autonomia de la Residencia? Esa gente no hará nada que no sea en provecho propio.

Que el gran Quinaco no abandone los garabatos taquigráficos.
Y recibid mil abrazos de

Antonio //

⁸ Seguramente se refiere al libro de M. García Morente *La Estética de Kant. Memoria*, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez, 1912.

{fol. 1r}

Sr. D. Alejandro Guichot.

Querido amigo:

He recibido su hermoso estudio sobre el Folk-Lore que dedica V. á la memoria de mi padre¹⁰. Es un trabajo de erudición y crítica tan completo que, no obstante el poco interés de España hacia toda manifestación [de cultura] >cultural< no dudo [que] será estimado en lo [vale] <<que>> vale por los [pocos] estudiosos. [que] Por mi parte, he de manifestarle [la] >mi mas< profunda gratitud por su reseña del Folk-lore español en que hace V. constar, <de modo tan exacto,> la labor de mi padre. Dios se lo premie a V. querido amigo, y le conceda muchos felices años para bien de la cultura española.

Y reciba la expresion del mas sincero afecto de su amigo

Antonio Machado //

9 Carta fechable en 1922.

10 Alejandro Guichot y Sierra, *Noticia histórica del Folklore. Orígenes en todos los países hasta 1890. Desarrollo en España hasta 1921*, Sevilla, Hijos de Guillermo Álvarez, 1922.

{fol. 1v}

{en blanco}/

{fol. 1r}

177¹²

Señor Don José Ortega y Gasset.

Querido Ortega:

Leyendo su trabajo ni “Vitalismo ni Racionalismo”¹³ veo cuan [justamente] <hondamente> preocupa a V. la ausencia, en España, de un pensar riguroso, de una cierta incapacidad –que no es absoluta, puesto que a V. le tenemos– para filosofar. A mi me ha preocupado otra gran ausencia: la de una emotividad lírica, a partir sobre todo de nuestros clásicos. ¿No es un hecho evidente –me pregunto– que en España no ha llegado a madurar ni una filosofía, ni una lírica?

Yo he creído observar un cierto pictinement sur place, tanto en el pensar como en el sentir de nuestra raza, que llega a hacerse patente <Calderon, Quevedo, Gongora> en el barroco literario español del siglo XVII. Aunque era el estudio de la lírica lo que me interesaba, sin embargo, como [lo definido como] <lo se llama> lírica en España no lo es, me he visto obligado a capturar <también> otros generos literarios. Algo me he detenido en considerar el teatro, Calderon, sobre todo.

Me parece que en el empleo [barroco] <culterano> de las imágenes, es decir en el empleo de las imagenes como cobertura de conceptos, van implícitos los dos problemas: el del pensar y el del sentir de nuestra raza, y que no puede plantearse el uno sin el otro. Por un lado, el pensamiento parece haber llegado a un número de /

11 Carta fechable en octubre de 1924 o poco después. Hay otro borrador de carta a Ortega, seguramente de agosto o septiembre de 1923, en el cuaderno 2, fols. 127r-129r.

12 La numeración (y las líneas horizontales impresas en el papel) indica que son folios arrancados.

13 Ensayo publicado en *Revista de Occidente*, octubre de 1924. Para la importancia de este ensayo en el pensamiento estético de A. Machado, vid. R. Alarcón Sierra, *PD*, pp. 59-66 y 73-76, y, del mismo autor, “Antonio Machado y José Ortega y Gasset: en torno a su relación epistolar y estética”, *Boletín del Museo e Instituto “Camón Aznar”*, LXXXIX (2002), 7-36.

{fol. 1v}

178 {en blanco}/

terminado de conceptos: el honor el deber, la lealtad, el amor, la gala el donaire, el ingenio etc sobre los cuales no vuelve y de cuya validez no se duda. Queda al pensamiento un mero trabajo combinatorio, [como] y se manejan <los conceptos> como fichas de tablero. Lo definido es intangible. El discreto de nuestro teatro clasico (lo mas parecido a la dialéctica en nuestra literatura) en Calderón (lo mas semejante a un pensador entre nuestros ingenios) presenta ejemplos [a millares] <curiosos>. Recuerdo al azar:

En el mágico Prodigioso dice el Diabolo a Cipriano, refiriéndose al libre albedrío:

–Fuerzasele a tu pesar.

Y contesta Cipriano, con triunfante arrogancia:

No fuera libre albedrío
si se dejara forzar.

O lo que es lo mismo: tendríamos que romper una definición; pero lo definido es sagrado. El diablo mismo parece convencido. Así vamos a un robusto ingenio español que sobrevive mas de treinta años a Cartesio. Por otro lado, la fuente de la emotividad parece agotada, no existe ya un sentir individual (como en los misticos y, a veces, en Lope) único, que puede ser vivo, sino emociones convencionales. Las imagenes, frias y brillantes, son adorno, disfraz, o mera cubierta de conceptos, nunca –repare V. en esto– expresion de intuiciones. (En una escena de El Burlador, digna del mejor /

{fol. 2v}

180 {en blanco}/

Calderon, dice el propio Tirso:

la barbacana caida
de la torre de mi honor,
que me has robado, traidor,
donde era alcaide la vida.

Quien esto dice es el Comendador, herido en el pecho por una bala de Don Juan y en el momento de caer en tierra. El culto al concepto alcanza aquí una proporción [gigantesca.] <hiperbólica.> El Cesar de Shakespeare, <en cambio>, al caer acribillado a puñaladas y al recibir el golpe de Bruto, vierte su corazón <entero> en esta frase: Cesar, déjate morir. //

{fol. 3v}

182 {en blanco}/

{Fragmento de V}¹⁴

{fol. 1r}

175

O lo que es lo mismo: tendríamos que romper una definición; pero lo definido es [sagrado] intangible. El mismo Diablo parece convencido. [Cuando así se razona en España, Descartes está ya enterrado en Francia.] Así razona un robusto ingenio español que sobrevivió treinta y un años a Descartes. El ejemplo está tomado al azar entre otros cien mil que podríamos aducir (1) Calderon no duda nunca de la validez de los conceptos que emplea.

(1) Al rey la vida y la hacienda – se ha de dar; pero el honor – es patrimonio del alma- y el alma es solo de Dios. Ejemplo usual en nuestra preceptiva de pensamientos profundos cuando en realidad no es sino una ingeniosa combinación de tópicos. /

14 La numeración y las líneas horizontales impresas en el papel indican que es un folio arrancado de un cuaderno.

{fol. 1v}

176 {en blanco}/

Querido Morente:

Recibí, aunque con retraso, su amable carta. No [retrasen] <demoren> por mi la tirada del número de Occidente”. Tengo muchas cuartillas –tal vez demasiadas– escritas sobre el libro de Moreno Villa; pero me quedan muchas por escribir. Terminado el trabajo, quisiera consultarlo con el poeta amigo y corregirlo, acaso, en vista de sus observaciones. No quisiera hacer crítica calumniosa, [quiero decir] señalando éxitos o fracasos de propósitos ajenos al autor criticado. Aunque no es el arte el reino de las intenciones sino <el> de las realizaciones, con todo las intenciones deben señalarse con exactitud. [Además] Además no puedo hablar de un libro de lírica actual, sin meterme un poco –[no sera] <será> lo menos que pueda– en filosofías. Es inevitable. Una crítica <[de lo]> <de lo> puramente literaria no es nada. También la literatura tiene, como todo, su punto de mira fuera de ella misma. En fin, [todo me obliga a emplear tiempo y acaso antes del] >he dado a mi trabajo una cierta amplitud y, aunque <[que]> <[espero]> <[-- ---]> [creo] >espero< acabarlo pronto, <[me angustiaria]> no alcanzara a ese número.

Con sumo placer leo sus trabajos en Occidente. Lei el libro de Merman {?}, que Vd. recomienda. Estos /

15 Carta fechable entre 1924 y junio de 1925, cuando se publica en *Revista de Occidente* (nº 24) su ensayo “Reflexiones sobre la lírica. El libro *Colección* del poeta andaluz José Moreno Villa (1924)”. La numeración y las líneas horizontales impresas en el papel indican que son folios arrancados de un cuaderno.

{fol. 1v}

184 {en blanco}/

{fol. 2r}

185

libros son muy útiles, sobre todo aquí donde hay tan pocas ideas sobre el arte. Si es V. el traductor del librito Simmel, mi enhorabuena también.

Cordial abrazo de un viejo amigo

A Machado //

{fol. 2v}

186 {en blanco}/

{fol. 1r}

Señor Don Ernesto Gimenez Caballero.

¿Me pregunta V., [querido] <dilecto> amigo, qué es lo que pienso de la actual juventud literaria? Le contestaré <muy> gustoso. Pienso lo mejor que se puede pensar de [la juventud] <ella:> que es realmente joven. Me inspira tanta simpatía como disgusto aquellas flores de patinillo, repugnantes lombrices de caño sucio, que profesamos de jóvenes políticos, hacia las postrimerías del régimen caído. Si existen otras equivalentes en el régimen actual, perdonenme las viejas la acritud de este juicio, y apliquenselo las nuevas¹⁷.

Hay algo verdaderamente juvenil en esa juventud literaria.

1.º Esa juventud es benévola. Benevolencia no quiere decir blanda transigencia en lo ruin y apicarado, sino voluntad del bien, ferviente anhelo de que lo bueno se realice. Es esta virtud humana y propia de jóvenes, como el resentimiento y [de] <<el>> rencor hacia personas y cosas [es] la vejez misma.

2.º Esa juventud no es sistemáticamente batallona. Es mas inclinada al juego que a la lucha. También esto es virtud juvenil. Porque, aun <en el> supuesto de la que la vida sea mas lucha que juego, el verlo al revés es lujo que sólo los jóvenes, nunca los viejos, pueden permitirse. Los jóvenes de mi tiempo se jaleaban a si mismos llamándose luchadores, y venían de la provincia dispuestos //

16 Carta incompleta. La versión íntegra de la misma fue publicada en “Encuesta a los directores culturales de España/¿Cómo ven la nueva juventud española?/(En Letras, Arte, Ciencia)”, *La Gaceta Literaria*, 53 (1 de marzo de 1929), 1.

17 Desde “Me inspira” hasta “las nuevas”, párrafo suprimido en *La Gaceta Literaria*.

{fol. 1v}

{en blanco}/

TEATRO

{fol. 1r}

{Acto 1, escena VII}

Esc. 2

Lola. Paco – Mercedes

- P. Olé, las mujeres barbís
qué coplas canto V. anoche
- L. Le gustaron á V.?
–Bueno!
Yo soy un hombre muy hombre
pero cada lagrimon
asi lloraba
[-] Y el toque!
Heredia tiene en las manos
la gloria
–Verdad?
–Que flores
le gustan á V. mas? Rosas
de musagran, de las dobles,
de la bandera española
de musgo, de te
–No corten/

2 Todo el ms. está escrito a lápiz, salvo los folios en que se señale lo contrario.

{fol. 1v}

{en blanco}/

{fol. 2r}

para mi ninguna

-No?

Y á Don Diego ¿quien lo oye?

Y mas que V. se merece

el jardín entero

-Entonces

mientras yo vuelvo por él

dejelo V. y no lo toque

-Poco dura la alegría

en la casa de los pobres

Ya se van ustedes

-Ya

-Si yo tuviera millones

-Que [iba V. a hacer] <haría usted>

-No dejarla

que se fuera

-Pero hombre

que iba a hacer aquí

-[Cantar] <Enseñarle>

[coplas como las de anoche] >el cante a los ruseñores</

{fol. 2v}

{en blanco}/

{fol. 3r}

Mas solitos que la una
nos quedamos esta noche
-Y el señorito Luis
que vendrá.. ¿No lo conoce
usted

-No

-El chiquillo es guapo

-[m]<<M>>as simpatico, mas noble...

-Pero ¡qué se yo! Don Diego,
su padre, el amo, se pone
a veces con él furioso
no congenian

-Se conoce

que al muchacho no le tira
el campo.. El trae sus librotos
de Sevilla y se le pasa
leyendo, en claro la noche.

>A lo mejor -Y otras veces los abre< >y los tira<

-Que como aqui no salimos [Entierra {?}]
de arache cavache el pobre
se aburre por mas de que/

{fol. 3v}

{en blanco}/

{fol. 4r}

le gusta hablar con los hombres
del campo y la gente humilde

–Si. Más que con los señores

Es la verdá. Y yo tampoco
estoy con eso conforme
la oveja con su pareja

–Mire qué [rosa doble] <palmerones>
mas bonitos

–Mucho

–Y esta

es de limon

–Que desmoche!

–Puede ser que yo lo quiera
mas que tú

–Eso si que no
despues de la santa aquella
que fué su madre, ninguno
mas que yo

–Vaya que sea

La señorita Rosario

–Lo querra de otra manera
porque va á ser su mujer

L –Si?

–Si Dios no lo remedia/

{fol. 4v}

{en blanco}/

{fol. 5r}

-Que dices

-Digo que no
sabe ella lo que se lleva

-Que no sabe? Pues es poco
lista

L -Si?

-Poco resuelta

Eso es una señorita
de verdad

L -Vaya

-Completa

Aire, [gracia] <planta>, señorío

L [Muy] ¡guapa?

-[Hermosa presencia] <y sabiendolo ella>

P Más fina mas elegante
vestida como una reina

M [Y mas orgullosa]
[mandando]

>orgullosa<

Puede [tenerlo] <estarlo>

[estarlo] de su persona y su hacienda

Su madre prima segunda
del amo de aca, una vieja
que no sabe lo que tiene
en olivares y dehesas/

{fol. 5v}

{en blanco}/

{fol. 6r}

desde que quedó viuda
vive aquí junto de nuestra
cortijada en una [palacio] <casa>
de que ha hecho un palacio ella
la muchacha –Dices tu,
[orgullo no, es la nobleza
y el señorío modo, la niña sabe
mandar y que la obedezcan]
–[Son dones] ella [nobleza] <quisiera>
orgullo, no [es la manera]
[y el señorío que salen] <ver en su novio otra cosa>
[a la cara pero] <pero lo quiere y es> buena
como nadie
– Yo no digo
que no...
L –Ni que si. A la fuerza
ha de ser una persona
buena ó mala y la que sea
regular? –[vamos a ver] <Es lo que yo
decía Gracia!>
–[Gracia]
–[Lo digo] [d] <<D>>e verdad.
Vamos a ver... Esa niña/

{fol. 6v}

{en blanco}/

{fol. 7r}

¿que ha hecho para que la [tengan] <se sepa>
[por] <<que>> es tan buena –Mala ¡claro!
no lo va á ser la que lleva
una vida de regalo
joven y rica queriendola
todos. Luego no hay razon
para que se diga de ella
que es buena, por que no es mala
ni mala, porque no es buena

F El natural se conoce

L Cuando hay ocasion

R –fuera– Que metan

el coche en el cobertizo

y que dispuesto lo tengan

para pronto. {Acto 1, escena VIII} Buenas tardes

oyes Paco ¿quien es esta...

P La Lola, la cantaora

famosa

L Es ella

M. Si, ella./

{fol. 7v}

{en blanco}/

{fol. 8r}

{Acto 1, escena IX}

-De querer a no querer
hay un camino muy largo
y todo el mundo lo anda
sin saber como ni cuando

Dice la copla / {Acto 1, escena X} Dichos. Jose Luis <y Heredia> en la puerta
del fondo y habiendo oido esta copla de Lola

Esc 1ª

-La copla
pudo decir lo contrario
-Oiga. Tambien

-Pero Heredia

V. no me ha presentado...

-El señorito Jose
Luis, el hijo del amo
de esta casa

-Ya lo se

-¡Cómo?

-Bah. Por muchos años

-Tu estabas aqui con ella
-Hace poco que he llegado
y mientras alguien venia..

-Yo la he entretenido un rato
pero ahora el mandamiento
no estorbar. Heredia vamos
tu y yo al [---] <<jar>>din mientras llega/

{fol. 8v}

{en blanco}/

{fol. 9r}

el coche

–Si es tan temprano

–Si ellos quieren

–No se vaya

V. Dile tu, Rosario,

que no se vayan. [Mi padre...

no se lo perdono. Tanto

como á mi me gusta el cante] <oir>

[verdad]

–[Pues aqui llevamos

dos dias]

[La Lola, la Lola. Vamos

que yo no la haya oido] á V.

Por mi.

–(No comprendo tu entusiasmo

–Quedense, no estorban

–Lola

[perdone V. si la llamo]

[–Como todo el mundo]

[Yo]

–Diga V

–Lola...

–Me llamo

–Si V. fuera tan amable

que aqui solitos los cuatro/

{fol. 9v}

{en blanco}/

{fol. 10r}

nos cantára V. la copla
que mas le guste

–Es el caso

que ahora

–He venido á verte

y á tu padre por que el sabado

tenemos comida en casa

de gala, como es el santo

de mama vendran los duques

de Lora, Villafernando

Monterosa, en fin los viejos

amigos de siempre y varios

nuevos entre ellos el principe

de Lodi y un diplomático

extranjero no se ahora

de donde.. Estan invitados

á pasar aqui unos dias

en casa y es necesario

que me ayudeis a [ofrecerles] <<arreglar>>

alguna fiesta de campo

[----] <<para distra>>erlos

Bueno

mi padre es quien te hace al caso

–Y tu! Aqui tienes el croquis

de la mesa, ve mirando

–El principe.. la duquesa

Curro Lara, Pura Baños

el general Paz... soberbio

Estan muy bien colocados

Lo que se vá á hablar aquí/

{fol. 10v}

{en blanco}/

{fol. 11r}

de perros y de caballos
del Padre Flores, de modas,
de Quiriki y de Cagancho.
Prometo mi ausencia

–Pepe!

–..O me ire con los criados
a la cocinilla

–Pero

porqué eres asi?

–Rosario..

Me cargan los señoritos
de nuestra tierra. Son vanos,
frios de cuello.. Confunden
la ligereza de cascos
con la gracia; la indolencia
con la elegancia.. Esos gansos
que desprecian cuanto ignoran
–y son el Espasa en blanco–
no me interesan

–Tu..

–Aquí.

muy arriba ó muy abajo.
El pueblo es fino, sensible
y á su modo aristocratico
trabaja como ninguno
pero lo hace cantando
y mas artista que obrero
se ufana del resultado
no del sudor que le cuesta/

{fol. 11v}

{en blanco}/

{fol. 12r}

de la obra, no del trabajo
verdad?

–Tan verdad que hay quien
se deja tratar de vago
por no confesar que estuvo
todo el día currelando
Y yo de mi sé decir
–lo mio es distinto, claro–
pero que me paso á veces
horas y horas buscando
las cosquillas á esta buena
sonanta y cuando le arranco
una palabrita nueva
que diga bien con el canto
por el hombre mas feliz
que V. vea no me cambio
Pero ¿qué le importa a nadie
lo que me costó lograrlo?...
–Y V. Lola, V ¿que dice
–Yo no digo nada. Canto
–Pues venga esa copla. Heredia
que hace V.

–Yo? La acompaño
no lo ve V. Si ella canta
toco, si calla, me callo
–Escuche V. Don Jose
–Don Jose, no. Yo me llamo
Jose Luis, y si V./

{fol. 12v}

{en blanco}/

{fol. 13r}

me dice Pepe, encantado
Pues bueno, V. no se enfada
Pepe. Pero quiero tanto
[yo á mis coplas]/

{fol. 13v}

{en blanco}/

{fol. 14r}

Yo à mis coplas que las sigo
[cuando] <<de que>> salen de mis labios
como á palomas que vuelan
de ramita en rama y cuando
noto que hay alguien que no
las mira bien me las callo
Me parece, que se van
á lastima[r] y no [las] canto.
Usted me comprende

–[Oh, si] Yo
la comprendo [y] si! y...

–Acaso

dice V. eso por mí

–Por V. lo digo es claro

pero tiene V. razon

–¿..?

–Uste ha venido à escucharlo
á el y no a mi.

–Ya nosotros
lo tenemos todo hablado/

{fol. 14v}

{en blanco}/

{fol. 15r}

Y V. no es inconveniente
para nada

–No?

–Si en tanto
que vuelve mi tío él quiere
oírle cantar un rato
debe V. darle ese gusto
que él satisfara de largo
como es debido. Y Vs
no lo perderan

–Rosario
que Lola y Heredia son
mis huéspedes

–Yo les hago
la menor ofensa [pues?] <<ellos>>
no viven de su trabajo
pues se les manda cantar
se les paga y terminado/

{fol. 15v}

{en blanco}/

{fol. 16r}

-Lola. Perdónela V

[Lola] A un regalo otro regalo
corresponde y al artista
no le ofende el aceptarlo
pero pagar no hay quien pague
[porq] <<las>> cosas bellas

-Romantico

Ellos piensan de otro modo
verdad

-Verdad. Por dos cuartos
canta un ciego

-Yo no he dicho...

-Y por nada canta un pajarito

-Y todavía le sale
al que no le gusta caro/

{fol. 16v}

{en blanco}/

{fol. 17r}

No es eso. Precisamente
Yo pensaba [contratarlos] <ahora invitarlos>
para estos días en casa

–Gracias. Tengo otro contrato
en Sevilla

–[Por dinero] <como> V.

[no lo haga V. aquí le damos]
quiera. Pero aquí le da[ria]<<ba>>mos
lo que allí.

Gracias. Su tío
quiso ya que nos quedáramos
y si por dinero fuera

–Ya, ya

Tu padre es fantástico

–Qué dices

–Nada

Insinuas

–Yo no. Ella en todo caso

–Déjala V. No me ofende
los que por el mundo andamos
tenemos que ver de todo

–No! Lola...

–Sin contestarlo/

{fol. 17v}

{en blanco}/

{fol. 18r}

Cuando se vive, se sufre
y se goza; hay bueno y malo
hay amigo y enemigo
horas tristes, buenos ratos
..y los peligros mayores
no estan en los dichos agrios
-Que dice V.

-Que es V.

muy noble y muy buen muchacho
y yo le agradezco mucho
lo que hace.. Pero es el caso
que V. aqui ha venido á ver
á su novia y le estorbamos
-Protejame V. ahora
-Como V. á mí antes

-Vamos

Rosario, lo que tu haces
no es noble ni delicado
-Eso, eso insultame
por tus flamencos

-Rosario!..

-Ve V. como yo tenia
la razon? Heredia, andando!

-Lola

-Pepe

-Jose Luis!/
/

{fol. 18v}

{en blanco}/

{fol. 19r}

{Acto 1, escena XI}

–A donde vás? ¿Que ha pasado?/

{fol. 19v}

{en blanco}/

{fol. 20r}

Que ha pasado. Desde luego
me figure que en llegando
tu aqui, y al saber que estabas
puse á galope el caballo
pero por lo visto [llego] tarde
[tarde] <piache> sabes, mentecato,
como? ¿hay que tratar á esta
mujer? ¿qué le has dicho? vamos!
alguna sandez, alguna
impertinencia. Es un sabio
el niño y todos los niños
de ahora y con saber tanto
no saben [que siempre fue] <nunca mostrar>
[para nosotros] <la cortesia el> [-]agrado
[el huesped] <precisos> y mas [si es] <<a>> una
mujer y mucho mas cuando
es una artista como esta
unica, admirable
Estamos
conformes
Pues a pedirle
perdon
[-Ahora voy] <Es que yo..>/

{fol. 20v}

{en blanco}/

{fol. 21r}

–Volando

–Pero yo no lo perdono

–Mujer

–Porque no ha pecado
ni aqui ha sucedido nada
de particular.. Estabamos
impacientes por la vuelta
de usted y [nos asomamos] <al ir a asomarnos>
al jardin

–Tu eres muy buena
Lola y quieres disculparlo
pero tengo que saber
lo ocurrido estos muchachos
no saben hablar con una
mujer sin hacer el ganso
Si has venido por eso
podias haberte estado
en Sevilla

–Alli me vuelvo
esta noche

–Pepe!.. [Vamo]

[–Vamos!]

–[Si quiere V. escucharme
a mi una palabra]

[–Claro]/

{fol. 21v}

{en blanco}/

{fol. 22r}

[A donde vas ¿qué ha pasado?]

–Andando

Y Lola se queda aquí
como una reina

–No faltó

[al] <<yo>> á mis compromiso y
he de cantar pasado

manana en Sevilla en el
Teatro de San Fernando

–Pues esta noche te quedas

[aquí]

–No, gracias

–Tu lo has pensado

bien? Estoy loco

–Lo veo

–Todo lo que quieras Cuanto
poseo

–Don Diego

–Que?

–Que esta muy bien empleado

–Tío ¿quiere V. escucharme

á mi una palabra

–Vamos.../

{fol. 22v}

{en blanco}/

{fol. 23r}

sobrina, perdona, todo
lo que quieras, vengo dando
lecciones de cortesia
y á ti ni te he saludado
pero es que..

Ah ya..

Pero entonces..

Y tu por que? Claro Claro!

–Conque vive V. en Sevilla

y que hace V. alli

–Acabando

mi carrera

–ella la culpa

–Ella no, ese mamarracho

pero descuida

– Por qué

le dijo V. á Rosario

de querer á no querer

hay un camino muy largo

y todo el mundo lo anda

sin saber ni como ni cuando

–Pues hombre, por que.. Y V.

porque dijo lo contrario/

{fol. 23v}

{en blanco}/

{fol. 24r}

-No sé me salio del alma
sin pensar. Pero pensandolo
-Vaya la mosquita muerta
el sonador el chiflado
-de no querer á querer
esta en un segundo el [paso] transito.
[Basta ver á una persona
un instante

-Si, si el sa[le]<<ba>>do
yo no se; pero el no sale
de aqui

-Mas

-Pierde cuidado]

No le parece a V. Lola

-No lo se, no me ha pasado
nunca

-Nunca?

-Nunca

-Y

Heredia

-Heredia es mi hermano
de arte, mi tocaor
mi guitarra

-Si, si el sabado
yo no se. Pero <á> el [no sale] >seguro</

{fol. 24v}

{en blanco}/

{fol. 25r}

lo tienes
[ya de aquí.] Pierde cuidado
celosilla! No faltaba
otra cosa

-Mas..

-Yo mando

Bien, caballero. basta
de palique (Eres un necio)
Esta Rosario enfadada
con razon, à toda costa
tienes que desenojarla
Y tu Lola, ven aca
[fue de otra clase la falta]
de este mozo á lo que entiendo
y me inclino á perdonarla
tu ;tambien

-Yo Si yo no
tengo que perdonar nada

-Pues no se hable mas de esto
y aprende tu que en tu casa
la persona de tu huesped
para ti ha de ser sagrada

-Para mi

-Naturalmente

Que quieres decir/

{fol. 25v}

{en blanco}/

{fol. 26r}

–Pensaba
en irme ahora mismo
–No!
El que se marcha mañana
á Sevilla soy yo
–Como
–Tio
–Asuntos de importancia
vitalisima
–Pues yo
no me quedo
Tu te callas
y obedeces. Ya has oido
que tienes que acompañarla
[y ayudarla a preparar]
estos dias y ayudarle
yo no entiendo una palabra
de fiestas de campo
Eso
es lo de menos. Tu hablas
con el mayoral Jose
Dolores para las vacas
y los becerros, Guerrero
el picador de las cuabras/

{fol. 26v}

{en blanco}/

{fol. 27r}

puede sacar hasta doce
caballos

–Con menos bastan

–Los que tu quieras. Aqui
sobrina tu eres el ama
No faltaba mas. Y tu
ya es hora de que te hagas
al campo y a sus faenas
El absentismo es la plaga
de Andalucia y la muerte
de nuestra riqueza agraria
Hay nada mas cursi que esos
labradores que no labran

–Yo me voy Uste queria
padre que yo me marchara
antes

–Pues ahora te quedas

–Yo?

–Yo te lo mando. Y basta

–Bueno, que sea motivo
para tomar una caña
esta buena compañía
y la pena de dejarla/

{fol. 27v}

{en blanco}/

{fol. 28r}

No se preocupe V
D. Diego. Tenga V. calma
mocito. Ve V. el lucero
de la tarde mas lejana
esta de nosotros esa
mujer que ve V. ahi sentada
Coja V. un rayo de sol
detenga V. una palabra
dicha, abrace V. la mar
pongale V. al viento cara
-Pero

-Y todo eso es
mas facil que sujetarla
-Por que

-Por que ella se va
siempre. Es como el rio; pasa
y no vuelve nunca atras
su corriente

-Pero arrastra
-al barco que no gobierna
y al infeliz que no nada
-Pues yo me voy á Sevilla
á verla

-Tu?

-No hace falta

-Que dices

-Que yo tambien/

{fol. 28v}

{en blanco}/

{fol. 29r}

[y quiera mi padre ó no
voy á Sevilla á escucharla]
tengo asuntos de importancia
en Sevilla

–Pepe

–Nunca

–Bueno

–Vamos a escucharla

–Esta es la ultima copla
que canto yo en esta casa

Heredia

–Un cante tan grande

que

–Me esta hirviendo en el alma
Por deblas

–La catedral

de la musica gitana

D. Diego V. que lo entiende

–Va V. a oir lo que no canta

Por soleares

–La madre

del cante eh D. Diego

–Vaya

por ustedes todos si/

Ya nadie. Asi una mijita
mas lejos. Y V. aquí³

3 Escritura vertical, perpendicular al cuerpo del texto.

{fol. 29v}

{en blanco}/

{fol. 30r}

V. no me lo rechaza

-Yo?

-Lola

-Lola

-A escuchar

Silencio. La Lola canta/

{fol. 30v}

{en blanco}/

{fol. 31r}

Olé mil veces tu boca
bendiga Dios tu garganta
De perlas he de cubrir[las]<<la>>
Heredia [vaya otra caña] <otra copa>
[-Lo] -Gracias
-Pero que eso esta V.
llorando, si no me extraña
tambien à mi me sucede
-Se me saltaron las lagrimas
-Me atrevere á preguntarle
a V. señorita
Canta
admirablemente
-Yo
me pasaría escuchandola
la vida Otra copla
-No
porque no necesitara
uste viajar para oirme
he cantado. Y ahora, en marcha
Heredia, llegó el momento
-Pero mi padre mañana
-[Yo se guardarme, sino] <mañana y siempre yo se>
[deja V. quien me guardara] >lo que hago<
-No se vayan/

{fol. 31v}

{en blanco}/

{fol. 32r}

-Estamos aqui a gustisimo
Pero es tarde. El tren no aguarda

-Y. El coche

-D. Diego, adios.

Jose Luis, muchas gracias

-Yo la vere á V.

-A mí

me ve y me oye el que me llama
para cantar ó el que toma
en el teatro su butaca

-Y nadie mas

-Nadie mas

-Me perdona V.

-De nada

-Yo creia

-V. creia

-Yo pensaba

-V. pensaba

De los malos pensamientos

Dios nos guarde

-Lola!

-Basta./

{fol. 32v}

{en blanco}/

{fol. 33r}

–Las rosas, llevar las rosas
al coche

–Dios mio cuantas
Y estos que hacen aqui ahora
–Que como estan terminadas
las faenas vienen los
mayorales de las hazas
a rendir cuentas

–Que cuentas
ni que à fisgar y à escucharla
vinieron

–Y que mal hay
en ello, padre

–Tu calla
Que no hay remedio tevás
Yo te buscare mañana
en Sevilla

–A mi?

–Don Diego
vé V. lo que yo le hablaba

–Ya veremos...

–Dijo el ciego
–Yo le traia esta mata
de sandalo

–Resedanes.

–Y yo...estas flores de jara/

{fol. 33v}

{en blanco}/

{fol. 34r}

-Gracias

-A V. reina

-Adios

Viva la que mejor canta
en el mundo

-Dios bendiga

à la alegría y la gracia
de Andalucía

-Adios, Lola

Cuidado Fernando!

-Alza

Romera torda

-Ellas van

orgullosas con su carga

-Adios, [ya]<<a>>lla van

-Adios

Ya doblan por la cañada
ya no se ven

-Aun se oye

el coche., [ya no]

-Nostramo.

[-Calla] <Vaya>/

{fol. 34v}

{en blanco}/

{fol. 35r}

A fanega por olivo
no esta mal. Paco despacha
tu á toda esta gente Yo
no [estoy ahora para nada] <<tengo hoy tiempo ... ni gana>>
-Los recentales ...

-Si, si

A Paco

-Aqui ya no cantan
mas que los griyos.. Manuel
vamonos pa la majada

{Acto I, escena XII}

-Como ha venido la noche

-No quieres llegar á casa
á ver á mi madre

-Bueno...

-Si, si. Yo ire luego

- Calla...

Parece que vuelve á verse
el coche.. Ya, no.. Yá nada

_____ /

{fol. 35v}

La Lola –
Acto 1º.⁴/

4 Escritura invertida con relación al recto.

{fol. 36r}

La Lola^{5/}

⁵ Escritura apaisada.

{fol. 36v}

1^a

Lola- Heredia

Esc. [1] II^a

Lola. Heredia – Rosario

Esc. III^a

Lola – Rosario

Esc. IV.

Heredia – Jose Luis

Esc V.

<[Don Diego].>

Jose Luis – Lola

Esc VI

Todos ^{6/}

6 Distribución de personajes de las escenas I a VI del segundo acto.

{fol. 37r}

{Acto 2, escena I}

La Lola se va a los Puertos ⁷.

Acto II

Una venta en las afueras de Sevilla. Jardín y cenadores iluminados.

Escena I.

Heredia, dormido. Lola.

Lola. Heredia... (Tocando suavemente a Heredia que duerme, apoyada la cabeza en uno de los veladores de un cenador del centro).

Heredia... (idem)

ap)

Dormido.

¡Rafael! (Con voz más fuerte).

Heredia.

Lola (Despertando súbitamente)

Lola.

Despierta,

demonio!

Heredia.

Si no dormía.

Lola.

Como un lirón./

⁷ Este fol. y el siguiente, escritos a pluma.

{fol. 37v}

{en blanco}/

{fol. 38r}

(2

Heredia. Pues Minerva
mande a su mochuelo. Soy
el mismo insomnio.

Lola. ¿Qué piensas
de lo de ayer?

Heredia. Lo de ayer...
es lo de siempre, mi reina:
que o nos vamos de Sevilla,
o a Sevilla se la llevan
a San Baudilio.

Lola. ¡Gracioso!

Heredia. Y con camisa de fuerza.
Mujer, quien dijo mujer
dijo ciclón y tormenta;
por donde pasa la Lola
el aire relampaguea.

(Mirando a Lola y recitando con cierto
énfasis)

Lola. ¿También tu haces coplas?

Heredia. No; /

{fol. 38v}

{en blanco}/

{fol. 39r}

{Acto 2, escena II}

Acto 2º

Esc II

Lola – Heredia – Rosario

Hered- Ya ves... Pero ¡señorita!
¿usté aquí?

Ros- Si, Heredia ¡si!
¿Le extraña?

Hered- No.. Pero.. aquí..
á estas horas ¡y solita!

Ros- Sola no. Con un puñado
de amigos trasnochadores
que hasta aquí se han arrojado
conmigo, y han ocupado
uno de esos cenadores...
de entre ellos me escabullí
pensando que encontraría
á mi tío por aquí..
y que con él estaría/

{fol. 39v}

{en blanco}/

{fol. 40r}

usted (A Lola). No me esperaría
usted, de fijo

Lola- Yo, si.

Y, antes que venga Don Diego,
que, por suerte aun tardará
un buen ratito, uste vá
á decirme.. Desde luego
sin temor de que me asombre
lo que hasta aqui la ha traido.
Pero antes... sepa que el hombre
que uste busca no ha venido.
Ni vendrá...

Ros.- Se lo prohibió
usted..

Lola - Heredia! (Llamandole)
(A Rosario) Un instante
(a Heredia en voz baja)
Dejanos solas.

Hered. (Con cierta inquietud) Peró...

Lola Descuida./

{fol. 40v}

{en blanco}/

{fol. 41r}

Hered- Mas...

Lola (Impaciente y autoritaria)

¿Basta ó no
con mi palabra?

Hered (Sumiso y convencido)
Bastante.

(Vase Heredia hacia el cenador de la derecha y desaparece
tras de las plantas que lo rodean)

{Acto 2, escena III}

Esc. III

Lola - Rosario

Lola- Yo podría contestar
á usted... Y tambien podria
no contestarle. ¡Y seria,
tal vez lo mejor.. callar!
Pero usted ha venido á hablar.
Hable. ¿Qué quiere saber?
¿Qué es lo que yo puedo hacer?/

{fol. 41v}

{en blanco}/

{fol. 42r}

Confiese V. á mi.
Ya ha hecho V., viniendo aquí
una cosa de mujer.
No se arrepienta., Adelante!
Digame

Ros.- Pero se engaña
si piensa que de su amante
tengo celos

Lola (Con fingido asombro y cariñosa
zumba)

-Viva España!
¿Quién es mi amante?

Ros. José

Luis...

Lola Me deja ustedé absorta..
No sabía ...

Ros- ¿Niega ustedé?
Pero ¡si a mi no me importa!
Si eso ya se quedó atrás../

{fol. 42v}

{en blanco}/

{fol. 43r}

Si acabamos hace un mes
Y á estas horas..

Lola- Ahora.. es
Cuando usted lo quiere más.

Ros. Por decoro, aunque asi fuera
no se lo confesaría..

Lola- ¿A el?

Ros- ¡Ni a usted!

Lola- Que tonteria!

Yo ya lo se. Ahora seria
preciso que él lo supie[se]<<ra>>
Que sin miedo y sin orgullo
se le acercara usted así
y le dijera usted: aqui
tienes todo lo que es tuyo
y sin pensar que le dió
nada aun añadiera usted
Es muy poco ¡ya lo sé!
pero soy todita yo./

{fol. 43v}

{en blanco}/

{fol. 44r}

Ros- Con los hombres la lealtad
no es camino
Lola- Para usted
sería una novedad
Pero pruebe usted. Por qué
ese miedo á la verdad?
Ros- Asi puede discurrir...
Lola- Quien?
Ros- La que lo puede hacer
sin miedo á dar que decir
Lola- Y sin nada que perder
verdad? Escuche usted.
Ros- La escucho
Lola- Y respondame sincera
Lo quiere V. mucho
Ros- Mucho
Lola- ¿Si yo tambien lo quisiera?
Ros- La mataría
Lola- (Riendo) ¡Qué espanto!/

{fol. 44v}

{en blanco}/

{fol. 45r}

Ros- (Sacando de su bolsillo de mano un pequeño revolver de señora)
¿Se burla?

Lola (sin inmutarse ni dejar de sonreír le coge la mano y la obliga dulcemente como si se tratara de un paquete cualquiera a volver el arma al bolso, atrayéndola hacia sí al mismo tiempo. Rosario no resiste y se deja hacer, aturdida y llama {?})

¡Guarde usted eso
tontilla! ¡Y deme usted un beso!

Ros- (Asombrada y vencida)
Yo... ¡Lola!

Lola Y suelte usted el llanto

Ea, ea! Se acabó
Me quería usted asustar
Porque no me iba a matar
como a un pajarito...

(Rosario protesta con el gesto y se le acerca umisa Lola la detiene y añade entre broma y veras)

¡Y yo!

{fol. 45v}

{en blanco}/

{fol. 46r}

Que le iba a contar a usted
tantas cosas. Ya no puedo

Ros- Oh, Lola, porqué

Lola –Porque
diria que tengo miedo

Ros- Por Dios santo no se ria
de mi de ese modo

Lola- Oh no.

Ros- Miedo V. no lo creeria
nadie Lola. Ahora soy yo
la que le pide lealtad
y perdon humildemente
y.. Adios Lola

Lola No se ausente.

Va V. à saber la verdad.
Porque yo decir la dejo,
que soy –piensa uste de mi–
la amante del joven y
la protegida del viejo
Pues bueno; Ni es nada mio
Pepe –Uste sabe que yo/

{fol. 46v}

{en blanco}/

{fol. 47r}

nunca miento-, ni su tío
tanto así de mí logro
Soy buena ¡no por decir
que lo soy, ni por hacerlo
valer! No llegué á sentir
ganas de dejar de serlo...
porque no llegó el instante
ó por que ha querido Dios
que sea mi amante el cante
y no puedo tener dos

Ros-

Lola, perdon..

Lola-

No hay que hablar
Aunque por no pelear
dejo á la gente decir
que canto para vivir
yo vivo para cantar
pero si me enamorara
de un hombre, no me parara
en puntos de orgullo vano
y mi querer le brindara
como un sorbo de agua clara
en la palma de la mano/

{fol. 47v}

{en blanco}/

{fol. 48r}

Haga usted lo que yo hiciera
Renuncie V. a ese papel
de niña arisca y ligera
Y sea usted para él...
lo que pienso que yo era. (Pausa)
Jose Luis es un niño
Su pasión más que pasión
es un ansia de cariño
Hablele usted al corazón
Dígale V. que lo quiere
—si es verdad, si esta V. loca
por él—pero que el [sen] <<se>> entere
que lo escuche de su boca
y si le da a V. vergüenza
de palabra todo eso
dígaselo V. en un beso
por que mejor se convenza
y no piense V. que haya
para el amor otros lazos
Si no quiere que se vaya
sújetele entre sus brazos
Y él sabrá...

Ros-

Lola-

Viendo en el fondo/

{fol. 48v}

{en blanco}/

{fol. 49r}

un cariño verdadero
Rosario yo te respondo
de que él es un caballero
Pero es un hombre primero
y para escoger seria
bueno que al volverte á ver
encontrase una mujer
donde dejó un alma mia
Quieres?

Ros- ¡Pues no he de querer!/
/

{fol. 49v}

{en blanco}/

{fol. 50r}

[Gracias!

Por qué

-El trabajito

lo dejo de adivinar

-Yo

-No hay nada mas bonito
que saber sin preguntar]

Gracias

-Por que

Ah!

-Necesito

saber

-No puede esperar

-Lola!

-Y siendo tan bonito

el saber sin preguntar

[accepte V. el bien que] <quien una alegria> tiene
debe de gozarla, nena/

{fol. 50v}

Sin mirar de donde viene
no se le convierta en pena

-Yo quiero mirar

-Por qué?

-Porque.

-No esta bien asi

Que sea bueno para mi
lo que es mejor para usted

-[Lola yo] <Es que> yo también sé darlo
todo por quien debo hacerlo
si usted

-No quiero quererlo
ni sirvo para engañarlo

Comprende

-Pero el está

loco por V.

-Tampoco

chiquilla es eso verdá

El lo necesita y va

tras el querer como un loco/

{fol. 51r}

El [confunde] <barrunta la> la poesia
del cante [con un] <algo del> querer
que sueña su fantasía
Figurese V. el dia
que lo vea en la mujer
que ha sido su amor primero
ese que nunca se cura
verdad nena?

Verdad. Pero
como V.

–Se me figura
Lo sé, lo siento.. Es decir
–que difícil de explicar!–
yo necesito sentir
para cantar y cantar
Rosario para sentir
Lo entiende

–No. Pero creo
que es V. mejor que yo
–No

–Mil veces
–Eso no
Pero ¿Me cree?/

{fol. 51v}

–Lo creo
Entonces va V. a fiarse
ya de mi
–Si, Lola, sí
Que hay que hacer?
–Ahora marcharse
que no esta su sitio aqui
–Bien
–Cuando llegue su tío
yo misma le avisaré
y entonces ya puede V.
volver
–[Mas] En V. confio
–[Yo se lo fío]
–[Por mas de que no le arriendo
la ganancia]
–Desde alli se oira el estruendo
–Tambien, mi tío
–Tambien
Rosario
–Y todos y quien
no Lola; y yo lo comprendo/

{fol. 52r}

-Con D. Diego no hay apuros
El va derecho á comprar
Con el todo es renunciar
á unos millares de duros

-A muchos

-Claro

-Es tan necio

que no ceja en su locura

-Es decir que el se figura
que todo es cuestion de precio

Vamos la acompañaré
no quiero que vaya sola

-Pero si la ven á ustedé
tendra que cantar.. La Lola
ahi es nada

-Cantaré

-Si el viniera..

-No lo quiera

Dios. Su padre le prohibió
furioso que aqui pusiera
los pies

-Pero.. si viniera

-Alla te lo mando yo/

{fol. 52v}

-Y si no quiere

-Querrá

-Estas tu segura?

-Sí

-Si no fuera?.

-Mujer si

no fuera vienes tu acá

Por que hay la misma distancia

y el querer sin condiciones

se demuestra con acciones

de humildad no de arrogancia

-Lola!

-Accediendo rendida

al amor tan diligente

como á los ojos la vida

como el aguita a la fuente

como la sangre a la herida

-Ahora que si tu

-Adelante

-Mira que

-Vaya por Dios!

No te lo he dicho endenante

que tengo otro amante

-Eh?-

-El cante

y no quiero tener dos. (Vanse)/

{fol. 53r}

{¿Acto 2, escena IV?}

–Ni tan bajo ni tan alto
debe á una mujer mirarse
él tendra que agacharse
y uste que pegar un salto
Y entre los dos estaria
la mujer tan inocente
de que uno la [ponia] <<tenia>>
[a un altar redentent]fen viviente
y otro se la comeria ⁸/

⁸ Este fragmento no aparece finalmente en la obra; parece un parlamento de Heredia dirigido a José Luis próximo al que sostienen en la escena IV del segundo acto.

{fol. 53v}

{en blanco}/

{fol. 54r}⁹

La Lola /

⁹ Escritura invertida con relación al vuelto.

{fol. 54v}

{Acto 2, escena V}

Y lo odio. Pero no es eso
–ni importa. El manda {?} á ofrendarte
sus joyas y á amordarte {?}
Yo aciago á pedirte

Un beso

–Es cara su pretension
Ya se yo que es la mas cara
porque tu no eres avara
mas que de tu corazon
Y si me arrojó á pedir
tamaño don, sin embargo
es porque voy á partir
para un viaje muy largo ^{10/}

¹⁰ Este fragmento no aparece finalmente en la obra, salvo los versos “porque tu no eres avara/mas que de tu corazon”.

{fol. 55r}

Pongase V. á discurrir
y hagame V. la merced
de ver que puedo vivir
sin obligarme á elegir
entre su padre y usted
No necesito ampararme
yo de un amor simulado
ni venderme por no darme
como V. se ha figurado
Hay en mi sobrada fuerza

-Lola!

Para defenderme

-Lola

-Y no habrá quien me tuerza
si yo no quiero torcerme

-Pero

Basta. No hay que hablar
Y sepalo desde hoy
No me vendo ni me doy
porque no quiero dejar
yo nunca de ser quien soy

-Lola!

-Me quiere V. sola ¹¹/

11 Este fragmento no aparece finalmente en la obra.

{fol. 55v}

{vid. infra, entre fols. 72v y 73r}/

{fol. 56r}

[-Pero ¿es verdad?

-No lo es]

No es asi

el querer

-Que sabes

-[Si] Tanto

[mejor que nadie] <y mas que tu> Como, [di] <<di>>

-[No tanto]

yo lo siento...

-Y yo lo canto

que es querer por ti y por mí/

{fol. 56v}

La Lola¹² /

¹² Escritura invertida con relación al recto.

{fol. 57r}¹³

Y ahora quedate Yo sé
que mientras tu no lo veas
habra algo que nunca creas
-No es verdad
-Perdonamé ^{14/}

13 Parte inferior de folio cortado por la mitad.

14 Este fragmento no aparece finalmente en la obra.

{fol. 57v}

{en blanco}/

{fol. 58r}

{Acto 2, escena VI}

Esc VI.

Que no se va V. á enterar
el toreo de cintura
no es el toreo de brazos

-Vaya!

-Ni lo ha sido nunca

-Ya estan ahí

-Quien

-Su padre

y los amigos

-La chusma

que lo rodea y lo explota

¡que asco!

-Y a V. no le gustan

los toros!

-A mi en el plato

con alcachofitas una

¡artá

-Que sea motivo

-[Unas cañas-] <Vayase>. Traemos muchas
ya en el cuerpo. Venga un vino

de corte. Paz á Sanlucar

-Obedezca V.

-Solera

de Gonzalez Bayas../

{fol. 58v}

{en blanco}/

{fol. 59r}

del cuarenta y siete./

{fol. 59v}

{en blanco}/

{fol. 60r}

-Hurra

Byas o Bayas

-Baya

-Venga

Cuando tu tomas la trupita
te desvias ó te desbayas
de la linea recta

Nunca

te dejo yo sola aqui

-Por que no

Con esa turba

de borrachos

-No me inquietan

-De bandidos

-Si, la unica

la reina, la emperatriz
del cante/

{fol. 60v}

{en blanco}/

{fol. 61r}

-Si, la unica
la reina, la emperatriz
del cante

-Olé

-La hermosura
que trae revuelta á Sevilla

-Suerte, Don Diego

-Sandunga
y rumbo ¿que suerte? suerte
la de esa niña

-La ultima
carta me juego esta noche

-Pero ella vendra?

-Sin duda

-¡Y que no viniera!

-Mira

lo que te traigo ¿te gusta?

-Don Diego pero esto vale
un cortijo, una fortuna

-Si? Despues de mi el diluvio

-Y tu hijo

Me pregunta
por mi hijo

-Claro. Por Pepe

-No lo conozco

-Te burlas/

{fol. 61v}

{en blanco}/

{fol. 62r}

-No sabeis la que me ha hecho
ayer mismo ese granuja

-No

-Enviarme su abogado
a pedirme la fortuna
de su madre. Su legitima
como el dice

-Y tu!

-Calcula

decirle que se la lleve
y que no vuelva nunca
mas á mirar á la cara

-Y eso, todo...

Esta chalupa
tambien el niño por Lola
es mi rival la criatura
Maldita sea su padre
[-Que eres tu. Y ella

-Ninguna

causa le dio, ni a ninguno

Dicen que]

Ya, ya!

- Me [voy] <iré> si me juras
que me quieres

-Quedate

-Si es verdad

-No hay mas que una/

{fol. 62v}

{en blanco}/

{fol. 63r}

verdad

-Cual

-La que uno quiere

-Que te adoro

Esa es la tuya

Hoy [la mia yo no se] <Mañana...>

[a —era cual es]

-Siempre Y

la tuya, Lola?

-Ninguna

Y a casarse esta dispuesto

-[Dicen que quiere casarse]

con ella

-Pero ella?

-Nunca

le dio planton, ni á nadie

-Dicen que es mocita

-Chufas

de verano. Si yo fuera

el conde

-Tu que <se>

-Nada capitan

-Mas vino

-[Para remojar la compostura {?}]

que se esta quedando mustia/

A ti ella te gusta

mas que a los chivos la leche

solo que no estan maduras

-Vete!

-Siempre {?}

-Di que hay ropa

tendida

{fol. 63v}

{en blanco}/

{fol. 64r}

la reunion. [La]
[de] -La emperatriz
del cante
-Diadema augusta
-Un ferrocarril
-Corriendo
-El niño...
-Heredia
-Ya era
hora. Un poquito de bulla
porque aqui falta alegria
-Musica, maestro, musica
-Aquel que se come un flan
rataplán
y se lo come caliente
valiente
le da un dolor de barriga
Y un terrible flato ardiente
-De ayer
-Aquí falta gente
-Heredia. Tu cantaora
-La Lola.. Estaba aqui ahora
-Buscala
-Inmediatamente
-La reina. La emperaora!.../

{fol. 64v}

{en blanco}/

{fol. 65r}

–Reina! Se puede saber
que pasa Y ese señorito
quien es? ¡calla! El señorito
de casa Una va a ver
No le he dicho á V que no
Quiero verlo como ha osado
Presentarse quien le ha dado
Vela en este.. Bueno!

–Yo

que viniera le he rogado

–tu? ¿Por qué?

–Porque no quiero

guerra entre un padre y un hijo

Me va a dejar mal.

No. Pero

–Quien manda aquí

–Tu

–Pues haya paz

–Bueno si

que se quede, así vera

lo que eres tu para mi

–Lola

–Silencio

–Y sabrá /

{fol. 65v}

{en blanco}/

{fol. 66r}

que él no es nada para ti.
Y empiece el solemne acto

-Cual

-De tu coronación

-A mi una corona

-Exacto

que vale medio millon
cumplido

-En mucho me toma

pero si acepto mis bienes
van a ir todos en mis sienes

-Que mucho mas en casa
todo es tuyo. alli lo tienes

Heredia di á los amigos

Que vengan aquí

Voy

-Quiero

que todos sean testigos
asi fuera el mundo entero
de lo que va á suceder
aqui ahora Con que a ver
como te portas mocito
si te deslizas tantito
asi te vas a caer

{fol. 66v}

{en blanco}/

{fol. 67r}

{Acto 2, escena VI}

Esc. VII.

Lola J. Luis y Heredia en la plazoleta. Los demas en el cenador

H. Ya ves...

-Tenias razon

pero que se le va á hacer

-Irnos

-Esa solucion

de risa no puede ser

-Mas..

-No seas cobarde

-Don Pepe. usté no querrá

que haya aqui una tonteria

y se ira

-[No esperara]

[que un]

o se quedará

[aquí á Rosarito. H]

si quiere

-Mas

-Todavia?

-Lola!

-Nos cayo la helá/

{fol. 67v}

{en blanco}/

{fol. 68r}

Heredia y todos los convidados seguidos de algun camarero
abandonan el cenador e irrumpen en la glorieta

-Que ya se va haciendo tarde

-Juan que vayan descorchando
el champaña

-Hasta cuando!

-Adios Lola

-Dios te guarde

-Ven te voy á presentar
ven. Don Narciso Galerna
el alcalde de Paterna
del Campo y gran militar
Con esa mirada tierna
la vas a magnetizar
Narciso

-Con esta cara

Narciso. Mi padre quiso
que yo ese nombre llevara
sin pensar en lo que para
con los años un Narciso.

-Tu ya conoces tal cual

-No viene

-A esta gente toda/

{fol. 68v}

{en blanco}/

{fol. 69r}

[–Ven te voy à presentar
ven. Dn. Narciso Galerna
el alcalde de Paterna
del Campo y gran militar
No pongas la vista tierna
que la vas á empalagar

–Narciso

–Con esta cara

–Narciso mi papa quiso
que yo este nombre llevara
sin pensar en lo que para
con los años un Narciso

Tu ya conoces tal cual

–Si

a esta gente toda

Ah. El niño del arenal
el torerito de moda

–Me alegre niño

–Que tal?]/

{fol. 69v}

{vid. infra, entre fols. 72v y 73r}/

{fol. 70r}

Ah! El niño del Arenal
el novillero de moda

-Me alegro niño

-Que tal?

-Champan

-Venga esa tisana

Por la mujer mas serrana

la jembra de mas trapio

la cantante soberana

-Novia de un amigo mio..

{Acto 2, escena VII}

(Entran {?} Rosario varios amigos)

-Yo tambien quiero brindar

-Rosario Tu? Estoy soñando

-El duque de S. Fernando

Curro Baez

-A presenciar

la fiesta? Vayan pasando

y preparense á escuchar

-Yo..

Señores y milores

en el mundo nadie ignora

que Lola es la [empera] >cantaora<

mejor entre las mejores

no se merece, señores

diadema de emperadora?/

Como has venido

muchacho

sabes que tu padre esta

furioso

-Esta loco

lo que esta es algo -----a Bah

pero se le pasara ¹⁵

15 Escritura vertical, perpendicular al cuerpo del texto.

{fol. 70v}

{en blanco}/

{fol. 71r}

El estuche, secretario

Te gusta

Si!

Te acomoda?

-Por Dios Lola

-Extraordinario

Lindo regalo de boda

á su sobrina Rosario

-Que has hecho

-Lo que V. haria

si estuviera en sus cabales

Puesta en mi pareceria

de vidrios y de cristales

esa fina pedreria

Mi pañuelo de crespon

y mi falda de percal

D. Diego dicen muy mal

en tan rica guarnicion.

Joya que vale un cortijo

de los buenos de achipen

en la cabeza esta bien

de la novia de su hijo.

-Que mujer

No Eso seria

injusto la joya es tuya

-No es mia. Pero si es mia/

{fol. 71v}

{en blanco}/

{fol. 72r}

y yo se la doy es suya

-[Me] <<La>> desprecias?

-No es desprecio

En mas que vale se aprecia

-Pero esa soberbia necia

-Uste es el loco y el necio

-Pepe! [á un]

-A un padre!..

-Uste no vé

donde pica esa lagarta

Don Diego. Una mujer harta

de rodar

-¿Qué ha dicho usted?

-Ya está dicho

-Y ya está hecho

-¡Granuja!

-A mi. Tu verás

-¡Ay!

-Heredia

-Pincha, raja,

Y trae pacá esa navaja

que eso no lo gastan mas

que los hombres. A pedir

perdon ahora á esa mujer/

{fol. 72v}

{en blanco}/

{fol. 69v}

Y ahora à correr. Y à correr
No me vaya á arrepentir
-Herido
 Bah! Se acabó.
Ahora ustedes si les place
sigan aqui; lo que hace
Lola y yo nos vamos
 -Ole
por qué
 Porque quiero yo
Verdad
 -Yo no.
 -No le hace
-Pero
 -Entonces
 -De ese modo
-Haber dicho
 -Lola esta
-Era tu...
 -Era mi.. Si! Ya
lo saben ustedes tod[os]<<o>>
no me desmientan
 -Oh no
-Habla Lola
 -Yo..
 -Callada/

{fol. 55v}

Pero.. Heredia

- De ese modo

-Entonces

La Lola esta?

< Era tu.. -Era mi>

-[Esta conmigo] si, ya

lo saben Vs todo

No me desmientas

-Oh, no!

4168-1p¹⁶

-Habla Lola

-[Ya] <<Yo>>, [callada]

-Callada

-Pero

-Ya lo saben. Yo

soy el que no sabe nada

-Lola

-Heredia!

-Anda de gorpe

-Vaya

Quitarse de en medio

-Pero Lola

-Escucha.

-Torpe

no ves que no hay mas remedio?/

16 Escritura vertical.

{fol. 73r}

-Pero

-Ya lo saben. Yo
soy el que no sabe nada

-Lola!

-Heredia

-Anda de gorpe

-Vaya

-Quitarse de en medio

-Pero, Lola

-Escucha..

-Torpe

no ves que no hay mas remedio.

Paso a la Lola que ya

[terminó la batahola]

>Sevilla se queda sola<

-Oye

-Espera

-Lola

-Lola!

-[Pero] <porque> la Lola se va.

—

—

248/

{fol. 73v}

no son hombres que se mueren
sino tiempos que se van ¹⁷

La Lola/

¹⁷ Estos versos no aparecen finalmente en la obra.

{fol. 74r}

{Acto 3, escena II}

Ahora se come los santos
gasta cilicio y no sale
en la iglesia otro milagro
tuyo

–Bah! Que disparate
como siempre, el diablo basta {?}/

{fol. 74v}

Todo el que se acerca a ti
<[se ve]> esta como iluminado
yo mismo

{Acto 3, escena III}

D. Rafael

dos señores preguntando
por la señora y ..

-Que pasen

-Espera..

-Ah si que me han dado
estas tarjetas.

-D. Diego

y Jose Luis

-Ya estamos

en las mismas

-Pues recibelos

tu

-Vienen a verte

-Claro

pero yo.. no quiero verlos

-Lola

-Si es muy necesario
avisame ó yo vendre
si no puedes despacharlos
pronto. Pero

-Si ya, sé
con cuidado

-No hay cuidado

Se que eres un admirable
comico

-No. Diplomatico/

{fol. 75r}

{Acto 3, escena IV}

Tanto bueno por aqui

D. Diego

–Valiente chasco
nos diste, truhan... En fin
no hablemos de lo pasado
Dios ha querido tocarme
en el corazon, acaso
movido de aquella santa
que se llevo de mi lado
Y gracias a su infinita
misericordia estoy sano
de cuerpo y de alma

–Bien

D. Diego

–Bueno, muchacho
Pero por que no haber dicho?
Vade retro? ¡que canastos
me importa á mi ya Ahora el tiempo
que perdi quiero ganarlo
para el bien.. /

{fol. 75v}

Perdona, Heredia

pero

-Hable V. sin empacho

-Lola y tu

-Que

-Lola y tu

Deja

-[Que] no estareis casados

como Dios manda

-D. Diego

-No te apene el referirlo

-[Es] <<Y>> ¿qué quiere V.?

-Que quiero

que no vivais en pecado

mortal.. Seguid mi consejo

os habla el hombre mas malo

que en este mundo ha comido

pan. Pero Dios se ha dignado

mirame con ojos de

misericordia y mis labios

aunque/

{fol. 76r}

–Por dinero no lo hagas

–Mas

–Yo corro con los gastos

como yo se hacer las cosas

Ay no lo supiera tanto

vosotros abrireis marcha

a este perillan lo caso

con su prima velis nolis

La señorita Rosario

La misma. Por cierto que/

{fol. 76v}

{en blanco}/

{fol. 77r}

{Acto 3, escena VI} ¹⁸

Hable a Lola, [a] <<A>> qui la tiene.
yo me marcho.

Lola No, Heredia,
quedate.

H. Don Joselito...

Lola. Quieto aqui.

H. Manda mi reina.

Lola. Celebro que haya venido.

J.L. ¿Me esperabas?

Lola. Porque fuera
de mala sombra embarcarse
sin ver a la gente buena
y decirle abur. ¿Qué dices
tu, Rafael?

Que a la vera
de la mar, las despedidas
deben ser cosa muy seria.

Lola. Jose Luis, poco tiempo,
porque los barcos no esperan
tenemos para un adios
sin lagrimas de comedia

José Luis. ¿Te vas, Lola?

Lola. Si. He elegido
entre la mar y la tierra,
y entre dos hombres. Me voy;
nos vamos, ¿verdad Heredia?

H. Si, Lola

Lola. Y que no me olvide

J.L. Olvidarte.

Lola. Y cuando vuelva,
–pues si es verdad lo que dicen
al mundo se le rodea
(Indicando que desea hablarle)
tan pronto que antes de un mes
se viaja con la cabeza
boca abajo ¿es eso cierto
tu, Rafael?

H. Consecuencias
de vivir sobre una bola
Eso se aprende en la escuela.

L. Cuando vuelva y nos veamos
Jose Luis, que Vd. sea
feliz con Rosario que

es ya una mujer de veras
J.L. Lola escuchame, yo quiero
saber la verdad entera

Ya V. Rafael, ahora
soy yo tambien quien le ruego
que no se vaya. Tu dices
que has elegido

Lola Si!

J.L. a Heredia.

[Si] <<A>> Heredia, si.¹⁹

J.L. [¿Lo juras?]

Lola [Se lo] juro <Se lo digo>²⁰

Ante esa mar tan redonda {?}

Y que si miento, esta noche
esa mar <esa>²¹ se nos revuelva
y nos trague

V. que dice?/

18 Este fol., recto y vuelto, escrito a pluma.

19 A Heredia, si.: escrito a lápiz

20 <Se lo digo>: escrito a lápiz.

21 <esa>: escrito a lápiz.

{fol. 77v}

H. Digo lo de la sorpresa
de endenantes, y ahora añado
que es la mayor cuando llega
lo que se ha esperado mucho
el día que no se espera.
∴. ¿No me guarda V. rencor?
L. No puedo. Tu has sido buena
conmigo; franca, leal...
Perdona, el amor nos ciega
<[a las personas]> a los hombres, mas
confieso <confieso>²²
mi asombro...
Lola. Si a V le cuesta
mucho trabajo creer
que Heredia y yo, la pareja
de flamenco, dos hermanos
de arte... La vida enseña
cosas mas raras. [Y Por que,] <¿Por que>
[no es muy extraño que sea] <Vd que yo
sea>²³
le asombra que <[—] fui yo> Lola sea
la mujer de un guitarrista?
Mas estrambotico fuera
Lo que V. queria Si,
Jose Luis.²⁴ Tengo hecha
mi eleccion. Dentro de poco
seran la Lola y Heredia
por esos mares [de de Dios]
navig[—] [hacia otras tierras]
[la canción y la]
por esos mares de Dios
navigando hacia otras tierras.
La canción y la guitarra
solas, bajo las estrellas

A mi la mar no me canta {?}
-Y a ti, Rafael
me alegra
-Y [ahora] <asi> sabremos si es cierto
el cante de las sirenas.
-Y si no saben cantar
flamenco tu se lo enseñas.
-Dame esta mano y ven para
a mi corazon con ella
-[gracias , Lola.]
Jose Luis
-Gracias. [Lola].
Y ahora
quiero que Vd. me permita
[que sea feliz]<no apenarme>
-¿[Gracias {?}] <<Nadie>> manda
en el corazon?
La fuerza
del querer hace milagros.
Y no olvide la sentencia,
nadie tiene una alegria ²⁵
sin enterrar siete penas.
¿Verdad, maestro?
- Verdad./

22 <confieso>: escrito a lápiz.

23 <Vd que yo sea>: escrito a lápiz.

24 Lo que V. queria Si,/Jose Luis.: escrito a lápiz.

25 A la altura de esta línea, y anotado verticalmente, a lápiz, se lee: Las ----

{fol. 78r}

{Acto 1, escena VII. Segunda redacción, con acotaciones}

Esc. VI.

Lola – Mercedes - Paco (1

Lola se sienta junto a la mesa apoyando en esta el codo y la cabeza en la mano, pensativa, meditando, soñando... Paco y Mercedes la contemplan con admiración, simpatía, respeto. Dudan de acercarse y hablarle. Se miran entre sí. Mercedes se aleja hacia el jardín. Paco se acerca poco a poco a Lola y se decide a hablarle.

P. Dirigiéndose a Lola y prorrumpiendo en un verdadero grito de admiración que el respeto a los señores y pralmente a su amo le ha hecho dominar hasta ese momento. Porque –claro está– Paco y toda la servidumbre del cortijo, unos descubiertamente y otros a hurtadillas, han oído cantar a Lola la noche anterior...)

¡Olé las mujeres barbís!

Qué coplas cantó usted!..

L. ¿Le gustaron a usted?..

P- Bueno!

Yo soy un hombre muy hombre,

pero cada lagrimón

así lloraba..

M- (volviendo de echar una ojeada a las flores del jardín que llegan hasta la misma puerta del fondo y anima- /

{fol. 78v}

{en blanco}/

{fol. 79r}

(2

da por la amable sencillez de Lola al contestar á su marido).

Y el toque!

Heredia tiene en las manos
la gloria!

L. (contenta) ¿verdad?

M. (Naturalmente obsequiosa y agradecida á la llaneza y afabilidad de la gran cantaora y cumpliendo con el mayor gusto el encargo de D. Diego).

¿Qué flores
le gustan á uste mas? ¿Rosas
de musagran, de las dobles,
de la bandera española,
de musgo, de té?..

L.- No corten
para mi ninguna

P- No?

Y a Don Diego ¿quien lo oye?

M- Y, más, que usté se merece/

{fol. 79v}

{en blanco}/

{fol. 80r}

(3

el jardín entero

L- Entonces
mientras yo vuelvo por el
dejelo usted y no lo toque.

(Estas palabras de Lola rompen completamente el hielo y dan valor a los caseros para rodearla cariñosamente y hablarle ya sin empacho, aunque siempre con respetuoso afecto. Ella escucha con una sencillez amable pero siempre como abstraída y lejana)

P- Poco dura la alegría
 En la casa de los pobres!..

M- Ya se van ustedes!..

L- (distraída) Ya..

P- Si yo tuviera millones!..

L- Qué haría usted..?

P.- No dejarla
que se fuera

L- Pero ¡hombre!
¿que iba a hacer aquí?..

(Al decir esto Lola recuerda que aquí, como en otras partes ella podría ser el ama. Y/

{fol. 80v}

{en blanco}/

{fol. 81r}

(4

piensa además que no quiere serlo, ni le importa)

P- Enseñarle

el cante á los ruiseñores!

Mas solitos que la una
nos quedamos esta noche..

M- Y el señorito Luis,
que vendra... ¿no lo conoce
usté?

L- (siempre distraida)

No.

P. El chiquillo es guapo...

M. Con entusiasmo y cariño profundo por el muchacho, á
quien ella ha criado á sus pechos)

Mas simpatico ¡mas noble!

P- Pero.. ¡qué se yo!.. Don Diego,
su padre, el amo, se pone
á veces con él furioso...

No congenian

M. Se conoce/

{fol. 81v}

{en blanco}/

que al muchacho no le tira
el campo... El trae sus librotos
de Sevilla y se le pasa
leyendo, en claro una noche,
á lo mejor

P.- Y otras veces
los abre y los tira; con que...

M- (Disculpando siempre, maternal, al muchacho)
Que como aqui no salimos
de avache, cavache, el pobre
se aburre... Por más de que
le gusta hablar con los hombres
y las mujeres del campo...

P- Si! ¡Mas que con los señores
Eso es verdad

M- Es que es tan bueno
tan bueno

P.- No estoy conforme
cá oveja con su pareja

Mercedes- (que quiere cortar la conversación porque su mari-
do no habla de Luis como ella quisiera, corta unas flores del
jardín y se las muestra á Lola para quien empieza á hacer un
ramo magnifico)/

{fol. 82v}

{en blanco}/

{fol. 83r}

(6

¡Mire ustedé qué palmerones,
mas bonitos!

L- Mucho

M- Y esta
es de limon (otra clase de rosas)

L- Qué desmoche!

(Resignada con cierta pena á la tala del jardín)

P- (A Mercedes, comprendiendo el juego de esta y aludiendo à
Luis)

Puede ser que yo lo quiera
mas que tú.

M. (si es muda revien[ta]<<ta>>)

¡Eso si que no!

Después de la santa aquella
que fué su madre, ninguno
más que yo.

P.- (Vencido) ¡Vaya que sea!

(y luego buscando otra salida, y aludiendo à la novia del seño-
rito)

La señorita Rosario../

{fol. 83v}

{en blanco}/

{fol. 84r}

(7

M- (Interrumpiendole vivamente)

Lo querrá.. de otra manera

porque va á ser su mujer

L- (Que empieza á interesarse en la conversacion)

Si?

M- (Como hablando para sí y dejando escapar la frase casi sin querer)

Si Dios no lo remedia

P. (Escandalizado á su vez)

¿Qué dices?

M- Digo.. que no

sabe ella lo que se lleva

P- ¿Que no sabe? Pues es poco

lista!..

L. Si?

P- Poco resuelta!

Paco, que en el fondo quiere mucho tambien al señorito de casa, admira mas á la futura ama; es partidario entusiasta de Rosarito quizas por que tiene menos/

{fol. 84v}

{en blanco}/

{fol. 85r}

(8

confianza y familiaridad con ella)

¡Eso es una señorita
de verdad!

L- (Con cierta sorna)
Vaya!

P- Entusiasta y contundente)
¡Completa!

Aire, planta, señorío

L- ¿Guapa?

M- Y sabiéndolo ella.

P- ¡Más fina, más elegante!..

Vestida como una reina..

M. Y.. orgullosa.

P- Puede estarlo
de su persona y su hacienda

(Dirigiéndose á Lola oficiosamente explicativo y panegirista
de Rosario)

Su madre, prima segunda
del amo de aca,.. una vieja/

{fol. 85v}

{en blanco}/

que no sabe lo que tiene
en olivares y dehesas,
desde que quedó viuda
vive aquí, junto de nuestra
cortijada, en una casa,
de que ha hecho un palacio ¡ella!
la muchacha

(A Mercedes)

Dices tu

orgullo.. ¡no! Ella quisiera
ver en su novio otra cosa..
pero lo quiere ¡y es buena!
como nadie

M (A regañadientes)

Yo no digo

que no..

L Interviniendo rápida y decisiva con esa clarividencia sentenciosa de la gente del pueblo andaluz inteligente)

Ni que sí. A la fuerza
ha de ser una persona/

{fol. 86v}

{en blanco}/

{fol. 87r}

(10

buena ó mala. ¿Y la que sea
regular?

M- (Contenta con la aquiescencia de Lola en la que hay no
cabe negarlo un poco de antipatia subconsciente hacia la
señorita en cuestion)

Es lo que yo

decia

P- (Echandolo á broma)

Gracia!

L Es de veras.

Vamos a ver: esa niña
¿que ha hecho para que se sepa
que es tan buena? Mala ¡[es] claro!
no lo va a ser la que lleva
una vida de regalo;
joven y rica... queriendola
todos. Pero no hay razon
para que se diga de ella/

{fol. 87v}

{en blanco}/

{fol. 88r}

(11

que es buena,.. por que no es mala,
ni mala por que no es buena

P- El natural se conoce...

L- Cuando hay ocasión.

(Se oye fuerte la voz de Rosario, imperativa)

R (fuera) Que metan

el coche en el cobertizo

de abajo y que me lo tengan

siempre listo.

Apareciendo en la puerta del jardín)

{Acto 1 Escena VIII}

¡Buenas tardes!

(Al reparar en Lola hace seña á Paco de que se acerque y le dice)

Oye, Paco ¿quien es esta?

P. (Que ha acudido oficioso y solícito)

La Lola, la cantaora

famosa... /

{fol. 88v}

{en blanco}/

{fol. 89r}

(12

L. (A Mercedes, que ha permanecido á su lado)
¿Es ella?

M. Si, ella./

{fol. 89v}

La Lola...
Acto 1º //²⁶

26 Fol. escrito a pluma.

{fol. 1r}

{*La prima Fernanda*, acto tercero, escena XI (fragmento)}²⁷

(3

Basta ya. (Sufriendo por separarse de el)

– Si te empeñas,
me iré contigo... Además,
nada me obliga a que vuelva
hoy mismo. Sigamos solos
unos días.

– No (con decisión)

– Siquiera
unos días.

– No (iden)

– Esta noche,
al menos, Fernanda. ([Suplicante])

– Suelta,
Leonardo, (logrando desprenderse de él)

Que [que] ya no estamos
tan solos...; si alguien nos viera!

– ¿Te importa?

– Mucho. Un amor
sin locura es cosa fea;
debe ocultarse, o mejor
acabarse. Hoy me avergüenza.

– Si?
Donde se [acaba] <termina> la
pasion, la moral empieza.//

27 Fol. escrito a pluma.

{fol. 1v}

{en blanco}/

Este ejemplar de
Epistolario y Teatro
de la *Colección Unicaja*
Manuscritos de los Hermanos Machado
se terminó de imprimir
el 22 de noviembre de 2005



Unicaja

Fundación